

TUDOR VIANU

DICTIONAR  
DE

MAXIME  
COMENTAT

EDITURA ȘTIINȚIFICĂ



TUDOR VIANU

DICTIONAR  
DE  
MAXIME  
COMENTAT

EDITURA ȘTIINȚIFICĂ  
BUCUREȘTI - 1962

Coperta:

I. PETRESCU



## PREFAȚĂ

Ofer cititorilor o carte de învățătură, de lectură liniștită și de meditație. Mulți vor fi simțit nevoia să găsească adunate laolaltă acele cugetări ale filozofilor, savanților și poeților în care s-au cristalizat concluzii ale experienței atât de generale, încît oricine și le poate însuși, și atât de limpede și izbitor formulate, încît întîlnirea cu ele să producă ceva asemănător cu trezirea dintr-un somn al neștiinței, al rutinei sau al prejudecății. Numim astfel de manifestări ale treziei: maxime, sentințe, aforisme, apoftegme. Cartea de față dă o culegere din ele, spicuite nu numai în operele acestui gen literar, dar și în acelea în care expunerea filozofică sau poetică a putut dobîndi, la un moment dat, concentrarea lapidară a gîndirii, încît spuselor scriitorilor, în aceste momente mai bune ale lor, puteau fi desprinse din context și înfățișate ca atare.

Am numit maximele alături de celelalte varietăți ale expresiei concise, alături de sentințe, aforisme și apoftegme. Se fac totuși deosebiri între acești termeni diferiți. Cuvîntul *maximă* este folosit uneori numai pentru principiile supreme ale acțiunii, pentru regulile de viață. În *sentințe*, accentul este pus pe concizia și limepezimea formulării, capabile să le asigure întipărirea ușoară în mintea cititorilor și circulația întinsă, ca a unui proverb. *Apoftegmele* sînt legate de o împrejurare istorică, sînt vorbele unui bărbat ilustru într-o împrejurare însemnată, dar prin valoarea generalizării lor acoperă și întunecă amintirea autorului și a momentului cînd au fost pronunțate. *Aforismele*, în fine, au toate calitățile lingvistice și stilistice ale celorlalte specii amintite, dar sînt pronunțate cu intenția de a revizui un loc comun, o părere înrădăcinată. În acest scop, aforismele pot lua forma asocierii unor termeni con-

tradictorii, se opun atunci cu îndrăzneală opiniei generale și dobîndesc numele de *paradoxe*. Există și diferențieri istorice între toate aceste specii, căci pe cînd unele maxime datează de la începuturile civilizațiilor și sînt expresia învățăturilor morale transmise de către vechii legiuitori și înțelepți popoarelor lor, apoftegmele stau în legătură cu viața istorică mai nouă a acestora, iar sentințele și aforismele presupun o activitate literară dezvoltată, în timpul căreia s-a constituit genul literar al formulării concise, și sînt produsul gîndirii libere, uneori revoluționare, în luptă cu prejudecata îndărătnică și reacționară. Dar deși se pot stabili deosebiri între diferitele specii amintite, vorbirea curentă folosește termenii respectivi fără preocuparea diferențierii lor științifice, și mulți autori au înscris în titlul culegerilor lor cuvîntul cel mai întrebuițat pentru a denumi domeniul întreg, cuvîntul *maximă*, care cu această îndreptățire apare și în titlul lucrării de față.

Vom da deci în paginile următoare o selecție de maxime, în înțelesul cel mai general al termenului, culese din operele scrise în limbile popoarelor orientale și extrem-orientale, în grecește și latinește, în limbile națiunilor moderne. Pentru a preciza intenția generatoare a lucrării de față, voi spune că n-am reținut decît acele maxime importante prin conținutul lor, capabile să aducă o lumină într-un punct oarecare al moralei, al esteticii, al filozofiei generale, înzestrate cu puterea de a trezi și de a îmbogăți mintea omului și de a orienta conduita lui, dar nu și acele ziceri pornite dintr-un izvor istoric cunoscut, înzestrate cu o mare putere de circulație și a căror valoare provine numai din faptul că înlocuiesc o exclamație într-o situație dată, zicerile numite de Homer *cuvinte înaripate*, *epea pteroenta*, cuvinte zburătoare din gură în gură. Nu maxime sau exclamații larg răspîndite în diferitele limbi naționale am adunat în acest volum, ci reflecții grele de conținut, în care se precizează o poziție filozofică sau o atitudine de viață, în formele artistice ale conciziunii sau ale exprimării figurate și sugestive.

Trebuie să mai adaug că n-am inclus aici nici proverbele populare. Aceste proverbe alcătuiesc totuși baza lingvistică a artei maximelor. Căci după cum există poezii lirice de tot felul numai pentru că, înainte de varietatea lor datorită unor autori individuali și în formele invariabile fixate prin scris, limbile au creat frazele exclamative, dezvoltate

apoi în cîntecele populare; după cum poemele epice, romanele și nuvelele autorilor culti găsesc constituită facultatea narativă a graiurilor omenești și prima ei producție difuză: basmele, legendele și snoavele; după cum drama presupune existența anterioară a dialogului și primele elemente ale spectacolului în acțiunile imitative rituale, tot astfel n-ar fi apărut genul literar al maximei dacă graiurile n-ar fi găsit mai înainte fraza rectificatoare a unei păreri îndătinată, porunca, avertismentul, ironia și primele lor întipăriri literare: proverbele populare. Ne putem închipui momentul cînd s-a simțit nevoia organizării primelor hoarde omenești. Atunci au apărut și primele prescripții juridice și morale, ca și modul comunicării și impunerii lor prin forme anumite ale flexiunii nominale și verbale. Experiența în creștere a oamenilor, acumularea observațiilor și constatarea asemănărilor dintre faptele observate au creat posibilitatea exprimării unor raporturi între noțiuni generale, prin care experiența limitată a fiecărui individ în parte dobîndea posibilitatea să se controleze și să se extindă. În fazele ulterioare, vechile generalizări teoretice au putut fi depășite de îmbogățirea neconținută a observațiilor și de înălțarea continuă a generalizării, după cum primele prescripții juridice și morale n-au mai corespuns la un moment dat situației impuse de dezvoltarea muncii și de noile raporturi dintre clasele sociale. Au apărut astfel formulări noi și surprinzătoare; subiectul se lega atunci cu un predicat neașteptat sau cu unul aparent contradictoriu, impus de situațiile apărute între timp și de nevoia dislocării legăturilor noționale produse de vechile situații: zicerile aforistice și paradoxale. Toate aceste întipăriri de limbă, adică învățăturile, normele și indemnurile, selectate în împrejurările succesive ale unei societăți, intrate în circulația lingvistică și șlefuite prin înținsa lor întrebuințare, aduse adică la exprimarea cea mai pregnantă, formează aspectul paremiologic al limbilor, proverbele lor, temelia populară a maximelor culte. Lucrarea de față a cules numai din materialul acestora din urmă. Proverbele populare ale tuturor popoarelor, nu numai ale rominilor, urmează a fi cercetate, selectate după anumite criterii și grupate de altcineva, într-o altă lucrare, al cărei interes și folos apar lîmpede de pe acum.

Culegeri de maxime au apărut numeroase în diferite momente ale istoriei literare. Așa-zisele *Dicta Catonis* s-au

constituit probabil abia în secolul al II-lea al erei noastre și, după părerea criticii, din cele peste două sute de hexametre și sentințe, numai o parte pot fi atribuite lui M. Porcius Cato (234—149 î.e.n.), sub numele căruia au circulat timp de milenii. Traduse în multe din limbile Europei apusene, centrale și orientale, *Zicerile* lui Cato mai erau încă citite în secolul al XVIII-lea și, prin marea lor răspindire, pot fi considerate ca unul din cele mai influente izvoare ale umanismului. Din secolul I î.e.n. ni s-au păstrat maximele lui Publilius Syrus, ca singurele fragmente păstrate din compunerile lui dramatice. Sub domnia lui Tiberius, la Roma, Valerius Maximus compune pentru școlile de retorică renumitele lui *Factorum ac dictorum memorabilium libri IX*, pe care, prin secolul al X-lea—XI-lea, Rodolphus Tortarius le versifică și le face citite de publicul medieval. Un bogat material de extrase din autorii greci și romani dă în secolul al II-lea e.n. Aulus Gellius în ale sale *Noctes Atticae*, rezultatele veghilor lui studioase la Atena. La începutul secolului al IV-lea e.n., Nonius Marcellus compune un dicționar de citate din vechii scriitori (*De compendiosa doctrina*), mult folosit de antologiștii ulteriori. Evul mediu a întreprins, de asemenea, astfel de lucrări. De o deosebită celebritate s-a bucurat florilegiul întocmit prin secolul al XIII-lea—al XIV-lea sub titlul *Fiore di virtù*. Renașterea, sporind cunoașterea surselor antice, simte nevoia sistematizării imensului material mobilizat de filologii vremii și alcătuiește numeroase lucrări de referințe, printre care o deosebită notorietate au dobândit *Adagiile* (*Adagiorum Chiliades*) lui Erasmus, din 1500 (ediția a II-a la Aldus Manutius în 1508), însoțite de o dizertație asupra maximelor greco-latine și ebraice, asupra originii, funcțiunii și procedeelor lor literare. Citatul devenise în Renaștere o metodă literară, deoarece sprijinirea unei păreri prin mărturia izvoarelor profane sau sacre ale antichității era considerată ca un argument valabil. Este metoda multor umanști, de pildă a lui Montaigne în *Essai*-urile sale; umanistul francez grupează un bogat material de citate și exemple împrumutate de la vechii autori. Moștenirea greco-romană s-a completat cu aceea transmisă de culturile Asiei mult mai târziu, abia prin secolul al XVIII-lea, cînd începe harnica activitate a traducătorilor din vechile literaturi ale Chinei, ale Indiei, ale Iranului. Interesul pentru literatura indiană produce unul din rezultatele ei cele mai

de seamă în scrierea lui A. Schlegel, *Über die Sprache und die Weisheit der Indier*, 1808, unde se adaugă capitolelor expositive despre limba și filozofia indiană, pagini antologice din literatura sanscrită. Din acest moment antologiile orientalistice se înmulțesc și materialul lor pătrunde treptat în toate florilegiile și dicționarele de maxime mai noi. Culegeri de maxime s-au făcut deci totdeauna, dar au jucat un rol deosebit în epoci în care, ca în secolele de declin ale antichității, la sfârșitul evului mediu și în veacurile Renașterii, trecerea de la o orînduire la alta făcea necesară o nouă examinare a moștenirii culturale, pentru a se constata ce rămînea valabil din cultura veacurilor trecute și ce era vrednic a trece în cultura nouă. Ne găsim și noi într-un astfel de moment al istoriei. Victoria socialismului într-o parte întinsă a globului pămîntesc face necesară regruparea tuturor cîștigurilor valabile ale trecutului, deoarece munca de cultură a popoarelor chemate către o viață nouă nu poate fi reluată de la început și nu se poate orienta către țintele ei proprii decît folosind tot ce trecutul a cucerit temeinic și poate pune la dispoziția sintezelor în pregătire. Și după cum românii de odinioară, despărțindu-se de orînduirea feudală și de cultura ei exclusiv teologică, simțeau nevoia desfundării unor noi surse de cultură, înfățișate pentru ei în culegeri ca *Floarea darurilor* (prelucrarea românească a amintitei *Fiore di virtù*) sau ca *Pilde filosefești*, tot astfel românii de azi, într-un moment hotărîtor al vieții lor naționale, vor întîmpina poate cu interes *Dicționarul de maxime*, oferit lor în volumul acesta.

Opera de față, adresată publicului celui mai larg, dar mai cu seamă tineretului, pentru a-i oferi o bogată materie de reflecție filozofică, observații numeroase asupra omului și a societății, îndemnuri către o viață mai înaltă, un instrument de cultivare a minții și de întărire a caracterului, s-a format treptat, în cursul mai multor ani de cercetare, prin parcurgerea tuturor izvoarelor literare presupuse a putea pune la dispoziție maxime luminoseseși edificatoare. A fost parcursă, cu această preocupare, o mare parte din literatura poetică și filozofică a antichității și a timpurilor moderne, a Orientului și a Occidentului, cu opriri mai insistente asupra scrierilor clasice, adică asupra aceloră confirmate în valoarea lor de veacuri și, ca atare, îndreptățind chemarea mărturiei lor pentru problemele omului

și societății actuale. Operele clasice, ca parte vie a tradiției de cultură, sînt un element constitutiv în formația fiecărui individ cultivat. Și după cum, ca ființe biologice, nu putem exista decît prin adaptările întregii filogeneze, care ne-a dotat cu organele, aparatele și funcțiunile noastre, tot astfel nu putem participa la munca de cultură de azi decît pornind de la nenumăratele ciștiguri intelectuale și morale, adunate de-a lungul secolelor și mileniilor. Există o filogeneză a culturii. Dar fiindcă, după cum susțin biologii, evoluția întregii vieți se repetă în aceea a fiecărui individ, filogeneza în ontogeneză, am fost mereu călăuziți de ideea că deschiderea unei perspective întinse asupra gîndirii trecutului poate fi judecată indispensabilă pentru formația temeinică, intelectuală și morală, a muncitorului actual. Este, altfel spus, scopul *Dicționarului de maxime*. În timpul alcătuirii lui, am fost mereu urmărit de ideea că ar fi trebuit să nu mă opresc numai la scriitorii trecutului și la acei mai noi, dar care au încetat să scrie, și că s-ar fi convenit să extrag partea valabilă și din scriitorii în viață, activi în mijlocul nostru. Prelucrarea acestui din urmă material ar fi pus însă altfel de probleme și ar fi dat un alt scop lucrării întregi, încît mi-am spus că pentru excerptarea, clasificarea și comentarea domeniului celui mai nou este nevoie de o altă lucrare, pe care o voi întreprinde poate eu sau altcineva, dacă va găsi posibilitatea s-o facă mai repede și mai bine.

Lucrarea de față este un *Dicționar de maxime comentat*. N-am reprodus toate maximele culese în timpul lecturilor, ci numai pe acelea al căror adevăr mi-l puteam însuși cel puțin în parte și eram îndreptățit să îl cred. Este chemat să întărească atitudinile raționaliste ale inteligenței, iubirea de viață și de oameni, credința în vocația lor pentru fericire, dreptate și libertate, adică gruparea de tendințe puse la temelie în întregii lucrări și propuse meditației cititorilor.

## NOTA EDITIONII

În lucrarea pe care o prezentăm cititorilor am sistematizat maxime culese din filozofi, oameni de știință, poeți, artiști și luptători pe tărâm social, autori de maxime sau din autori ai altor contexte, trecându-le sub cuvintele corespunzătoare temei lor, clasificate alfabetic. Am tradus maxime, dar am dat-o și în limba originalului, fiind aceasta a fost latina sau o limbă modernă, mai ales atunci când forma artistică a originalului recomanda reproducerea lui, sau când ușoarele abateri pe care și le-a permis traducerea, pentru a respecta spiritul limbii noastre, făcea necesară comparația cu versiunea originală. N-a putut fi vorba de așa ceva fiind am tradus maxime din versiunea lor în una din limbile europene moderne. De asemenea, n-am reprodus textul original în cazul în care am folosit traducerea românească, pentru opere care nu mi-au fost accesibile în momentul întocmirii lucrării. Am indicat apoi izvorul (prin sigla explicată în Anexa I), cu indicațiile necesare pentru ca cititorul să-l poată regăsi. Am adăugat, în fine, fiind a fost cazul, un comentariu pentru a explica maxime, uneori pentru a exprima o îndoielă și pentru a propune un adăos sau o rectificare, alteori pentru a o pune în legătură cu altă maximă a aceluiași autor sau a altuia, urmărind astfel restituirea gândirii întregi a autorului respectiv, alteori pentru a stabili o filiație sau o afinitate de idei în planul literaturii comparate sau pentru a ajuta cititorul în înțelegerea textului respectiv. Indicii de cuvinte și autori de la sfârșitul lucrării sînt de natură să ușureze folosirea lucrării.

Deși am pornit mai totdeauna de la texte sau le-am regăsit atunci când cunoașterea unei maxime mi-a fost transmisă de o lucrare critică sau de o altă culegere,

mi-am completat uneori informația și prin consultarea altorva opere filologice sau dicționare de maxime, citate, „cuvinte înaripate”, fraze celebre, și în acest caz unele trimiteri fiind prea generale, nu am mai reprodus textul original. Am utilizat astfel următoarele lucrări: С. Максимов, Крылатые слова. Не спроста и не спутая слово молвится и до века не сломятся, Москва, Гослитиздат, 1955; Н.С. Ащукни, М.Г. Ащукна, Крылатые слова. Литературные цитаты. Образные выражения, Москва, Гослитиздат 1955; Wilhelm Capelle, *Die Vorsokratiker. Die Fragmente und Quellenberichte übersetzt und eingeleitet von W.C.*, Leipzig 1935 (pe baza lui H. Diels, *Fragmente der Vorsokratiker*, 1903, 4 Aufl. 1922, a cărui numerotare am reprodus-o și noi în indicația izvoarelor respective); G. Büchmann, *Geflügelte Worte*, 1864—1882, apoi în numeroase ediții succesive întregite de diferiți autori; Franz Freiherr von Lipperheide, *Spruchwörterbuch*, 3 unv. Abdruck, Berlin 1934; Vicente Vega, *Diccionario ilustrado de frases célebres y citas literarias*, Seg. edición, Barcelona 1955; E. Genest, *Dictionnaire des citations françaises*, Paris 1955; H. G. Reichert, *Urban und Human. Gedanken über lateinische Sprichwörter*, 2. verbesserte Auflage, Hamburg 1956; Karl Peltzer, *Das treffende Zitat. Gedankengut aus drei Jahrtausenden*. Thun und München 1957; P. Dupré, *Encyclopédie des citations*, Paris 1959; Burton Stevenson, *Book of Quotations, classical and modern. Selected and arranged by B. S.* London I.a.; Ernst Robert Curtius, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Bern 1948.

AUTORUL





## ABUNDENȚĂ

Adeseori prea multă abundență sărăcește materia (Souvent trop d'abondance appauvrit la matière. N. BOILEAU, A, III. *Este vorba de abundența verbală în poezie*).

## ACORD

Acordul felului de a gândi naște prietenia (DEMOCRIT, fr. 186).

Dezacordul care ia naștere din faptul că fiecare consideră adevărul dintr-un loc diferit este acord asupra esențialului și izvorul cel mai bogat al unei stime reciproce, singura pe care se clădește prietenia între bărbați (O. LESSING, W).

## A ACȚIONA

Este greșit a afirma că un om de oarecare merit trebuie să-și sorotească sorții vieții și ai morții. Nu, singurul lucru pe care trebuie să-l aibă în vedere atunci când acționează, este dacă ceea ce face e drept sau nu, dacă se poartă ca un bărbat sau ca un laș (PLATON, A).

## ACȚIUNE

Omul desăvârșit roșește de teamă ca acțiunile sale să nu rămână în urma cuvintelor (LUN YU, XIV, 29).

Nu în pasiune, ci în acțiune stă binele și răul pentru o lință rațională, care trăiește în societate, după cum virtutea ori

viciul ei nu stă în ce simle ea, ci în ce face (MARC-AURELIU, M, IX, 16. *Fapta hotărâște valoarea noastră morală*).

Cine are un corp în stare să facă foarte multe acțiuni suferă foarte puțin de afecțele rele, adică de afecțe contrare firii noastre (Qui corpus ad plurima agendum aptum habet, is minime affectibus, qui mali sunt, conflictatur, hoc est affectibus, qui naturae nostrae sunt contrarii. B. SPINOZA, E, V, 39. *Îndemânarea și hărnicia ne mențin curăț*).

Acționează așa ca și cum maxima acțiunii tale ar fi să devină, prin voința ta, lege naturală universală (Handle so, als ob die Maxime deiner Handlung durch deinen Willen zum allgemeinen Naturgesetze werden sollte. I. KANT, G, II. *Formulă celebră a imperativului categoric al lui Kant. Întrebarea dacă principiul acțiunii tale poate deveni o lege universală este unul din resorturile vieții morale*).

Inteligența trebuie să dea viață acțiunii; fără ea, acțiunea este zadarnică. Dar fără acțiune ce steapă este inteligența! (L'intelligence doit vivifier l'action; sans elle, l'action est vaine. Mais sans l'action, comme l'intelligence est stérile! ROGER MARTIN DU GARD, B).

— vezi și CUVINT

## ACTIVITATE

Ceea ce te face și te menține voios și fericit este numai activitatea (Was heiter und selig macht und erhält, ist bloss Tätigkeit. J.P. RICHTER, I).

## ACTOR

Întreaga lume mișcă pe actor (Totus mundus agit histrionem. Deviză a teatrului „The Globe” din Londra, unde Shakespeare juca și își reprezenta operele sale. Actorul întrupează toate pasiunile lumii și teatrul reprezintă deci abreviatul ei).

[Actorii] sînt rezumatul și cronica scurtă a epocii (For they are the abstracts and brief chronicles of the time.

W. SHAKESPEARE, H, II, 2. *Actualitatea este reprezentată esențial în jocul și repertoriul actorilor*).

### ADEVĂR

De la întuirea vie la gândirea abstractă și de la ea la practică — aceasta este calea dialectică a cunoașterii adevărului. (V. I. LENIN, C).

Cel mai simplu adevăr, obținut pe calea cea mai simplă, inducivă, este întotdeauna incomplet, deoarece experiența este întotdeauna nefîncheiată (V.I. LENIN, C. *În altă parte, menționând de asemenea că omul descoperă noi și noi adevăruri care completează pe cele dintii, Lenin observă: cunoașterea este un proces iar gândirea (=omul) nu trebuie să-și reprezinte adevărul sub forma unui repaus mort*).

Ești dator să spui adevărul, nu să vorbești mult (DEMOCRIT, fr. 225. *Unii vorbesc mult pentru a ascunde adevărul*).

Mi-e prieten Platon, dar mai prieten adevărul (Amicus Plato, sed magis amica veritas, traducerea latină a unei vorbe atribuite lui ARISTOTEL, care își manifesta astfel independența intelectuală față de maestrul său, după cum se cade să ne-o păstrăm față de orice altă persoană înzestrată cu autoritate și prestigiu. Nu putem să ne însușim, deci, vorba gladiatorilor romani, a jura pe vorbele maestrului, iurare în vorba magistri, HORATIUS, E, I, 1, 14).

Este mai bine ca, întemeiat pe adevăr, să învingi o iluzie, decât întemeiat pe o iluzie să te învingă adevărul (EPICET, F, 38. *Adevărul învinge totdeauna. Ferește-te să devii victimă lui*).

Vorbirea adevărului este simplă (Veritas simplex oratio, SENECA, E, 49, 12, *dimpotrivă, minciuna se ascunde adesea sub vorbiri complicate*).

Dacă mă convinge cineva și-mi arată că judecata sau fapta mea este rea, simt bucuria să mă îndrept. Căci eu caut adevărul, care n-a stricat niciodată nimănui. Iar răul cade pe

acela care persistă în eroarea și neștiința lui (MARC-AURELIU, M, VI, 24).

Adevărul are o inimă liniștită (Truth has a quiet breast. W. SHAKESPEARE, R, I, 3).

*Primul precept al cunoașterii este să nu admiți niciodată că un lucru este adevărat dacă nu l-ai cunoscut în chip evident ca atare; adică să eviți cu grijă graba și prejudecata și să nu primești în judecățile tale decât ceea ce s-ar înfățișa spiritului tău altfel de clar și de distinct, încât să n-ai nici un prilej de a-l pune în îndoială R. DESCARTES, D, II. Semnul adevărului este evidența lui, adică faptul de a fi clar și distinct, de a fi se prezenta în deplina lumină a cunoașterii și de a fi liber de orice confuzie).*

Uneori adevărul poate să nu pară verosimil (Le vrai peut quelquefois n'être pas vraisemblable. N. BOILEAU, A, III. *În artă nu interesează istoricitatea faptelor, ci tipismul lor; fapte reale, prezentate fără artă, pot să fie lipsite de semnificație).*

Nu există adevăr rare să nu devină pentru spiritele false, materie de erori (Il n'y a point de vérité qui ne soit à quelque esprit faux matière d'erreur. L. VAUVENARGUES, R, 32. *Rareori un adevăr n-a fost răstălmăcit de acei ce se tem de victoria lui).*

Ce ridicol este să atribui adâncimea unei râni nu tălșului, ci strălucirii spadei! La fel, deci, ce ridicol este ca superioritatea pe care adevărul i-o dă unui adversar asupra noastră s-o atribuim stilului scilipitor al acestuia. Nu cunosc nici un stil scilipitor care să nu-și împrumute strălucirea mai mult sau mai puțin de la adevăr. Numai adevărul dă adevărata strălucire. (G. LESSING, W.)

Adevărul este o făclie, dar una îngrozitoare; o privim elipind rînd trerem pe lângă ea și ne e frică să nu ne aprindă (Das Wahre ist eine Fackel, aber eine ungeheuer; deswegen suchen wir alle nur blinzend so daran vorbeizukommen, in Furcht sogar, uns zu verbrennen. J.W. GOETHE, M.) Omule, vrei să găsești adevărul? caută justul (Homme,

veux-tu trouver le vrai? cherche le juste. V. HUGO, R, II. *Marile adevăruri apar în luptele pentru dreptate*).

Adevărul trăiește, ca toate ființele vii, numai ca totalitate; cînd se desparte în părțile lui, îl dispare sufletul și rămîn din el numai abstracțiile moarte cu miros de cadavru (Но истина жива, как все органически живое, только как целостность; при разятии на части душа ее отлетает, и остаются мертвые абстракции с запахом труна. А.И. HERZEN, D, I).

Este o mare eroare credința că adevărurile științifice se deosebesc esențial de adevărurile vulgare. Nu se deosebesc decît prin întindere și precizie (C'est une grande erreur de croire que les vérités scientifiques diffèrent essentiellement des vérités vulgaires. Elles n'en diffèrent que par l'étendue et la précision. A. FRANCE, J. Totuși, uneori, adevărurile științei înlătură și rectifică reprezentările simțului comun. *Heliocentrismul a fost una din aceste reprezentări*).

Fiecare adevăr are timpul său în viața omenirii sau a unei națiuni; el nu poate fi conceput decît în momentul în care este introdus, provocat, necesitat de vîrstă și de mediu. Dar orice stare de împrejurări care naște o stare de idei se naște, crește, pînă la un maximum de consistență, și apoi dispare, pentru a lăsa locul la o altă stare de împrejurări. Ideile urmează întotdeauna aceeași evoluție (V. CONTA, O, I, I. *Istoria științei reflectă istoria societății; adevărurile cucerite de o epocă se desăvîrșesc prin noi cercetări*).

A visa că adevărul sau alt lucru de prisos / E în stare ca să schimbe în natur un fir de păr, / Este piedica eternă re-o punem la adevăr (M. EMINESCU, S, V. *Pentru a atinge adevărul, este nevoie să nu legăm nici o speranță practică de el? Adevărul este obiectul unei contemplări dezinteresate? Dar toate adevărurile omului sînt soluții de viață și au apărut în munca și luptele lui*).

Adevărul așteaptă. Numai minciuna e grăbită (A. VLAHUȚĂ, G. *Minciuna e ajunsă din urmă de demascarea ei*).

Adevărul creator de iluzii este singurul pe care-l iubesc (La vérité créatrice d'illusions, c'est la seule que j'aime.

J. RENARD, J., 1908. *Deci, adevărul care exaltă, care deschide drum viitorului*).

vezi și OGINDĂ

### ADEVĂRAT

Nimic nu e mare dacă nu e adevărat (Nichts ist gross, was nicht wahr ist. G. LESSING, W).

### ADMIRABIL

Ceea ce uimește, uimește o singură dată; dar ceea ce este admirabil este din re în re mai admirat (Ce qui étonne, étonne une fois; mais ce qui est admirable est de plus en plus admiré. J. JOUBERT, P, XXIII, 164. *Miraculosul, extraordinarul, senzaționalul au un răsunset limitat în artă; ecourile prelungite sînt produse de operele care nu uimesc, dar pe care le admirăm pentru alte însușiri, la care se referă o altă cugetare a lui Joubert: Frumosul perfect pune în mișcare toate facultățile omului, dezvoltate în toată înfînderea lor; plăcerea simțită în fața lui este aprobată de întregul suflet, P. XXIII, 169).*

### ADVERSAR

Adversarii cred că au sfîrșit cu noi atunci cînd își repetă părerile și nu le ascultă de lor pe ale noastre (Gagner glauben uns zu widerlegen, wenn sie ihre Meinung wiederholen und auf die unsrige nicht achten. J.W. GOETHE, M. *Goethe caracterizează astfel una din metodele relei-credințe și ale înfumurării în discuție*).

vezi și DUȘMAN

### AFFECTARE

Afectarea în gesturi, vorbire și deprinderi este adeseori urmarea lipsei de activitate și a indiferenței; o iubire mare și ocupații serioase îl readuc pe om la felul său natural (L'affectation dans le geste, dans le parler et dans les ma-

nières, est souvent une suite de l'oisiveté ou de l'indifférence, et il semble qu'un grand attachement ou de sérieuses affaires jettent l'homme dans son naturel. LA BRUYÈRE, II. *Viața elinșină artificială*).

### A AJUNGE

Nimic nu-i va ajunge aceluia care consideră puțin ceea ce de fapt este suficient (EPICUR, S, LXVIII).

### AJUTOR

Nu avem altă nevoie de ajutorul prietenilor, cît mai ales de încrederea în ajutorul lor (EPICUR, S, XXXIV. *Este bine și necesar să știm că avem prieteni în lume*).

### A ALEGE

Economia și foamea sînt lucruri bune, dar și cheltuiala la timpul ei; cumintele știe să aleagă (DEMOCRIT, fr. 229. *Înțelepciunea nu e niciodată meschină și avară. Totuși nu foamea este bună, ci numai cumpătarea în satisfacerea nevoii alimentare*).

### AMENINȚARE

Amenințările sînt arme pentru cel amenințat (Le minaccie son arme dello imminacciato, LEONARDO DA VINCI, M).

### A AMESTECA

Nu poți amesteca apa și focul (TEOGNIS, E).

### AMINTIRE

Amintirile — o muzică ce ne vine de undeva de dincolo de orizont (G. IERĂILEANU, P).

## AMOR PROPRIU

Amorul propriu este cel mai mare lingușitor (L'amour-propre est le plus grand de tous les flatteurs. LA ROCHE-FOUCAULD, M, 2).

Amorul propriu se roagă întotdeauna cu stîngăcie, în dragoste ca și în nenorocire; cuîei persoanei iubite îi vorbește mereu de sine însuși, iar puterii pe care o imploră, de serviciile făcute, în loc de binefacerile primite (L'amour-propre, en amour ou dans le malheur, prie toujours maladroitement: car il parle toujours de lui-même à l'objet aimé, et de services rendus, au lieu de bienfaits reçus, à la puissance qu'il implore. RIVAROL, N).

Una din pricinile lăcomiei cu rare citim memoriile oamenilor mari este amorul propriu al nostru (Одна из причин жадности, с которой читаем записки великих людей — наше самолюбие. А.С. ПУШКИН, F. *Pușkin se referă la identificarea noastră cu marii oameni, atunci cînd citim mărturiile lor; dar experiențele de viață ale geniilor pot fi folositoare și celor care nu posedă însușirile lor).*

Ne este greu să nu fim de părerea amorului propriu și să nu recunoaștem bunul gust al aceluia care ne găsește merite (Nous avons de la peine à n'être pas de l'avis de notre amour-propre et à ne pas trouver du goût à qui nous trouve du mérite. H.F. AMIEL, J, 1851).

## AN

E o mare mîngiere la contrarietăți dară ne-nchipuim a fi cu cîțiva ani mai bătrîni. Cine cunoaște lumea știe ce multă schimbare aduc anii (M. EMINESCU, C, I. 163 v.).

## ANTAGONISM

Pentru a dezvolta dispozițiile variate ale omului, nu există alt mijloc mai bun decît de a le face să se opună între ele. Antagonismul facultăților este marele instrument al culturii (Die mannigfaltigen Anlagen im Menschen zu entwickeln



war kein Mittel, als sie einander entgegenzusetzen. Dieser Antagonismus der Kräfte ist das grosse Instrument der Kultur. F. SCHILLER, U, VI, Brief. *Un exemplu: gândirea se luptă să grupeze datele simfurilor, și acestea constring gândirea să nu desprindă concluzii false din constatările lor.*

### ANTOLOGIE

Majoritatea autorilor de antologii de versuri sau de cuvinte de spirit seamănă cu aceia care mănincă cireși sau stridii, aleg întâi pe cele bune și pe urmă pe toate celelalte (La plupart des faiseurs de recueils de vers ou de bons mots ressemblent à ceux qui mangent des cerises ou des huîtres, choisissant d'abord les meilleurs, et finissant par tout manger. N. CHAMFORT, M. *Aplică principii ferme în antologii!*).

### ARHITECTURĂ

Arhitectura este muzica solidificată (Die Architektur ist die erstarrte Musik. F. SCHELLING, V).

### ARMĂ

Plecă-se armele în fața togii, laurii în fața laptei de laudă (Cedant arma togae, concedat laurea laudi. CICERO, O, 1, 22, 77. *Pacea constructivă este în orice împrejurare preferabilă războiului.*).

### AROGANȚĂ

La unii oameni aroganța înlocuiește de măreție a caracterului; inumanitatea, de tărie sufletească, și viclenia, de spirit (A quelques-uns l'arrogance tient lieu de grandeur; l'inhumanité, de fermeté, et la fourberie, d'esprit. LA BRUYÈRE, II).

### ARTĂ

Tendința trebuie să relaxe din situație și din acțiune însăși, fără ea să fie seacă în evidență în mod expres, și poetul nu

este obligat să ofere cititorului de-a gata rezolvarea istorică pe care o va da viitorul conflictelor sociale descrise de el. (K. MARX, M.K.).

Viața este scurtă, arta este lungă (Vita brevis, ars longa, maximă a lui HIPOCRATE, care nu se potrivește, de altfel, numai artei medicale, ci tuturor științelor și artelor, care pun mai multe probleme decât poate să rezolve o viață de om. Temele culturii sînt propuse omenirii întregi, și ceea ce nu poate duce la capăt un singur om, realizează șirul generațiilor și colaborarea națiunilor).

Arta stă în firea omului. Toate dispozițiile lui pot și trebuie să dobîndească cu timpul forma desăvîrșirii artistice (Die Natur des Menschen ist Kunst. Alles, wozu eine Anlage in seinem Dasein ist, kann und muss mit der Zeit Kunst werden. J. HERDER, B, 12. Omul poate și trebuie să se dezvolte către măiestrie).

Arta este mina dreaptă a naturii. Aceasta a făcut numai creaturi, cealaltă oameni (Kunst ist die rechte Hand der Natur. Diese hat nur Geschöpfe, jene hat Menschen gemacht. F. SCHILLER, F, II, 17.).

Nu pasiunea face versurile (... La passion ne fait pas les vers. G. FLAUBERT, C, 1852. Flaubert preconizează creația artistică rece, stăpînită, magistrală).

Arta adevărată este aceea care se ascunde (Il n'y a d'art véritable que celui qui se cache. A. FRANCE, V, II [Charles Morice]. În artă, procedul nu trebuie să devină vizibil).

Ideile și tendințele sociale sînt chiar sîngele cald și hrănitor care nutrește și face viețuitor organismul numit artă (C. DOBROGEANU-GHEREA, T.).

Una din condițiile de căpetenie pentru ca arta să aibă putere moralizatoare și educatoare... este moralitatea artistului însuși, înălțimea morală, intelectuală, ideală la care a ajuns el (C. DOBROGEANU-GHEREA, P.).

vezi și OBIECT

## ARTIFICIAL (ÎN ARTĂ)

Nimic nu e mai altceva, față cu artisticul, decât artificialul (I.L. CARAGIALE, C).

## ARTIST

Un artist de seamă nu concepe nici un subiect pe care marmura să nu-l poată cuprinde în siml său; dar nu reușește aceasta decât mina care asență de inteligență (B. MICHEL-ANGELO, S, I).

Artistul se înalță pe om ca statuia pe pedestalul ei (Der Künstler steht auf dem Mensche wie die Statue auf dem Pedestal, F. NOVALIS, F, 1771. *Dacă pedestalul nu este solid, statuia se prăbușește și tot așa și artistul, dacă valoarea lui umană este îndoielnică*).

Artistul trebuie să iubească viața și să ne arate că este frumoasă. Fără el, ne-am îndoi de frumusețea vieții (L'artiste doit aimer la vie est nous montrer qu'elle est belle. Sans lui, nous en douterions, A. FRANCE, J).

## A ASCULTA

Ascultă cu plăcere și nu vorbi mult (Sfat al lui CLEONUL, unul dintre cei șapte înțelepți ai grecilor, din prima jumătate a secolului al VI-lea î.e.n. ).

Numai o limbă și două urechi ți-a dat natura, pentru ca să asculți de două ori mai mult decât vorbești (EPICTET, F, 142).

Ascultă și cealaltă parte (Audiatur et altera pars; *rezumatul unui vers al lui SENECA*, M, 2, 2, 199, folosit ca o maximă fundamentală a echității).

Deprinde-te a asculta cu atenție pe oricine și a te pune, pe cât poți mai mult, în sufletul celui cu care stai de vorbă (MARCAURELIU, M, VI, 53).

Fiecare ascultă numai ce înțelege (Es hört doch jeder nur, was er versteht. J.W. GOETHE, M. *Adeseori oamenii nu vor să afle de la alții decât ceea ce știu și cred mai dinainte. Trebuie să recunoaștem aici unul din obstacolele în calea progresului, un obstacol pe care înaintarea victorioasă a ideilor noi îl învinge*).

### A SE ASCUNDE

La seama, tu care te crezi puternic pentru că știi să te ascunzi. Are să fie o vreme când ai să te cauți și n-ai să te mai găsești (A. VLAHUȚĂ, G. *Interzicerea îndelungă a oricărei spontaneități alterează firea omului și o face de nerecunoscut*).

### ASIGURARE

Două asigurări sînt mai de preț ca una — Și prisosut acestora n-a fost nicicînd păgubitor (Deux sûretés valent mieux qu'une, — Et le trop en cela ne fut jamais perdu. LA FONTAINE, L).

### ASPIRAȚIE

Valorăm ceva prin aspirația noastră; un suflet se măsoară prin dorința sa, după cum judecăm catedralele de la depărtare, după înălțimea elopotnișelor lor (Car c'est par là que nous valons quelque chose, l'aspiration; une âme se mesure à la dimension de son désir, comme l'on juge d'avance les cathédrales à la hauteur de leurs clochers. G. FLAUBERT, C, 1853).

### ATENȚIE

Cunosc mina atenției afectate; este gradul cel mai de jos al distracției (Ich kenne die Miene der affektierten Aufmerksamkeit; es ist der niedrigste Grad von Zerstreung. G. CHIT. LICHTENBERG, A. *Atenția afectată indică nu numai distracție, dar și indiferență sau chiar dispreț*).

## AUR

Unde nu duce pe nimeni blestemata sete de aur? (Quid non mortalia pectora cogis auri sacra fames? VIRGILIUS, E, 3, 57. *Întrebarea apare după ce Virgiliu povestește cum regele Traciei a ucis pe tânărul Polydor, fiul lui Priam, care ducea cu sine o cantitate mare de aur. Se înțelege că o astfel de întrebare exclamativă se poate repeta în multe alte împrejurări din societățile bazate pe exploatare.*

Tot aurul adunat acum sau altă dată sub lună n-ar putea da o clipă de odihnă acestor suflete ostenite (Ché tutto l'oro ch'è sotto la Luna, O che già fu, di quest' anime stanche Non potrebbe posar una. DANTE, I, VII, 64—66. *Cuvinte pronunțate de Virgiliu despre avari).*

## AUTOR

Un autor strică totul atunci când vrea să facă ceva prea bine (Un auteur gâte tout quand il veut trop bien faire. LA FONTAINE, B. *Admirăm în artă spontaneitatea. Tehnica literară prea laborioasă catămă efectul artistic).*

Este prețuit autorul dramatic care se pricepe să ne stoarcă lacrimi. Acest talent îl are și ceapa cea mai mizerabilă, eu care autorul pomenit își împarte gloria (Man preist den dramatischen Dichter, der es versteht Thränen zu entlocken. Dies Talent hat auch die kümmerlichste Zwiebel, mit dieser teilt er seinen Ruhm. H. HEINE, G. *Accent oportun la sfârșitul epocii sentimentalismului în artă).*

## AVAR

Avarii sînt amanții platoniei ai banului (TR. DEMETRESCU, C).

## AVARIE

Să deplîngem sărăcia, dar avariția, chiar cînd este a săracului, să nu ne înduioșeze (Pleurons sur la pauvreté, mais que

P'avarice, même du pauvre, ne nous attendrisse pas. J. BERNARD, J, 1901. *Avaritia nu pornește niciodată din lipsa bunurilor materiale, ci din acea iubire monstruoasă a lor care face pe avar să le prefere oamenilor).*

vezi și ZĂRZENIE

### A AVEA NEVOIE

Adeseori ai nevoie de unul mai mic decât tine (On a souvent besoin d'un plus petit que soi. LA FONTAINE, B).

### AVERE

Avere multă înseamnă pierdere multă (LAO TSE, C, 44. *Cine alergă după câștiguri cu orice preț, nu va reuși să-și răscumpere pierderile, pe toate planurile, izvorâte din această cursă).*



### BĂNUIALĂ

Bănuielile pe care și le adună mintea singură nu sînt decît zumzet; dar bănuielile care în chip artificial sînt hrănite și strecurate în capetele oamenilor prin istorisirile și șoaptele altora, acelea au ac (Suspicious that the mind, of itself, gathers, are but buzzes; but suspicions that are artificially nourished and put into men's heads by the tales and whisperings of others, have stings. F. BACON, Es).

### BANUL

Banii sînt expresia concentrată a avuției sociale, expresia concentrată a munerii sociale, banii sînt un titlu care permite perceperea unui tribut de la toți oamenii muncii, banii sînt o rămășiță a exploatării de ieri (V.I. LENIN, CI).

Cine a născocit banii a născut ura între frați, disprețul de părinți, omorul și zăzania și — ceea ce este mai rău — ne-a închis drumul către inimi (ANACREON. *Este vorba de lăcomia de bani, disprețuitoare a legăturilor firești dintre oameni, apărută o dată cu primele forme ale acumulării private de bunuri*).

Nu poate fi drept omul care se lasă stăpînit de ban (DEMOCRIT, fr. 50. *Căci lăcomia de bani este una din rădăcinile nedreptății*).

Banii adunați te slujesc ca un sclav sau îți poruncește ca un domn (Imperat aut servit collecta pecunia cuique. HORAT-

TIUS, E, I, 40, 47. *Averea este un mijloc, dar ea poate deveni și o sclavie*).

Cu cât crește grămada de bani cu atât crește și iubirea pentru ei (*Crescit amor numini, quantum ipsa pecunia crescit*. JUVENAL, S, 14, 139).

Din bani Dumnezeuirea vi-e făcută! Și ce-i nu hiel păgîn? Nimic, vezi bine, / Căci el ador-un zeu, dar voi pe-o sută (*Fatto v'avete Dio d'oro e d'argento: / E che altro è da voi all'idolatre, / Se non ch'egli uno, è voi n'orate cento?* DANTE, I, XIX, 112—114. *Dante caracterizează aci nesațul lăcomiei de bunuri*).

Banii răscolese împărățiile și mare cetăți le surupă (MIRON COSTIN, L., cap. IV, zar. 11. *Cronicarul adaugă în același loc proverbul polonez: Sula de aur zidul pătrunde*).

Banii nu sînt altceva decît o nouă formă de sclavie impersonală, în locul vechii sclavii personale (L.N. TOLSTOI, B. *Vezi în același sens mai sus, maxima a treia*).

## BĂRBAT

Un bărbat nu poate redeveni copil fără a deveni copilăros (K. MARX, C. i).

Este bărbat cu adevărat acel care-și învinge nu numai dușmanii, dar și dorințele. Sînt unii care devin stăpîni ai unor orașe, dar rămîn sclavii femeilor (DEMOCRIT, fr. 214).

Mama ajută întâi pe copil, apoi tatăl; copilul își ajută apoi părinții și bărbatul pe sine însuși. (*Die Mutter hilft zuerst dem Kind; der Vater dann; / Dann hilft er ihnen, und sich selbst der Mann*. F. RÜCKERT, W, 16, 2, 14).

## BĂTRÎN

Acel care nu-și amintește de binele ce l-a trăit a devenit bătrîn chiar din acea zi. (EPICUR, S, XIX. *Rămînem tineri prin păstrarea amintirilor bune, a aceloră lăsate de împrejură-*



*rile care ne-au făcut să vibrăm sufletește mai puternic. Bătrânețea este uitare, lipsă de interes pentru viață).*

Nimeni nu este atât de bătrîn încît să nu-și permită să nădăjduiască o zi de existență. Dar o zi e o treaptă pe calea vieții (Nemo tam senex est, ut improbe unum diem speret. Unus autem dies gradus vitae est. SENECA, L, XII).

Bătrîmul pierde unul din cele mai de seamă drepturi ale omului: acela de a fi judecat de cei asemănători cu sine (Der Alte verliert eins der größten Menschenrechte: er wird nicht mehr von seines gleichen beurteilt. J.W. GOETHE, M. *Dreptatea cere să judecăm pe bătrîni după timpul lor. Dar cine este bătrîn? Numai acel care nu mai trăiește viața prezentului*).

vezi și OM ÎN VÎRSTĂ, TÎNĂR

## BĂTRÎNEȚE

La cei înțelepți bătrînețea se ivește mai înfrînt la minte, apoi în corp; pe cînd la cei neînțelepți ea se ivește în corp, dar niciodată la minte (Panciatantra I, § 4).

Bătrînețea are destule lucruri dizgrațioase; nu le mai adăuga rușinea viciului (PLUTARH, V, Marcus Cato, IX).

Bătrîneții lumii și vîrstei ei mature trebuie să-î dăm numele de antichitate. Dar bătrînețea lumii este timpul în care trăim, și nu acel al celor vechi, care era tinerețea ei (F. BACON, O. *Ideea răsturnării, în acest sens, a raporturilor de timp o găsim și la GIORDANO BRUNO*; Dacă veți înțelege bine această vorbă, veți vedea că... noi sîntem bătrîni și că avem o vîrstă mai înaintată decît predecesorii noștri. În același sens, PASCAL, în *Préface du traité du vide, serie*: Acei pe care îi numim cei vechi erau cu adevărat noi în toate lucrurile și formau propriu-zis copilăria omenilor; și cum noi am adăugat ennoștințelor lor experiența secolelor următoare, se cuvine să fie recunoscută în noi antichitatea pe care o venerăm în alții. În aceste texte sînt recunoscute primele indicii ale ideii moderne de progres).

vezi și A ÎMPĂTRÎNI

Constatăm că toți acei care au atins vârsta bătrâneții înaintate au fost oameni care în tinerețea lor au muncit și s-au estenit (Wir finden, dass alle die, die ein sehr hohes Alter erreichten, solche Menschen waren, die in der Jugend Mühe, Arbeit, Strapazen ausgestanden. Cit. HUFFELAND, M).

## BEȚIE

Beția o vindecă sapa și lopata (ANTON PANN, B).

## BIBLIOTECĂ

Sînt luați drept învățați și posesorii unei biblioteci frumoase (J.A. KOMENSKI, L, 10, 8. *Reflecția este, desigur, ironică*).

## BINE

De unde ne vine binele, de acolo ne vine și răul, dar și mijlocul de a scăpa de el. Apa adinecă, de pildă, este folositoare în multe privințe, dar și primejdioasă, fiindcă te poți îneca în ea. S-a născocit deci un mijloc de a scăpa de primejdie: înotul (DEMOCRIT, fr. 192. *Omul poate deci domina situațiile, iar binele și răul, în împrejurările lumii, se definesc numai în raport cu înțelepciunea și îndemînarea omului sau cu nerozia și stingăcia sa. Această prețuire a omului se vădește adeseori la DEMOCRIT, de exemplu, fr. 173: Din bine poate rezulta adeseori rău pentru oameni, dacă aceștia nu știu să-l conducă și să-l suporte cu ușurință. Astfel de lucruri nu trebuie socotite ca rele, ci ca bune, și pe acestea le poți folosi, dacă vrei, pentru a îndepărta răul*).

Văd binele și-l aprob, dar urmez răul (Video meliora proboque, deteriora sequor. *Cuvinte ale Medei, în OVIDIUS, M, 7, 21—22, citate adeseori pentru a exprima lupta rațiunii omului cu instinctele lui*).

Nu este mai bine să provoci ingratitudinea, decît să omiți a face binele? (Ne vaut-il pas mieux encore faire des ingrats, que de manquer à faire le bien? D. DIDEROT, D).

Iubirea adevărului se arată în tendința de a descoperi și de a prețui binele, oriunde se află el (*Wahrheitsliebe zeigt sich darin, dass man überall das Gute zu finden und zu schätzen weiss.* J.W. GOETHE, M. Iubirea adevărului are un sens pozitiv, constructiv; caracteristica ei este reliefaarea bine-lui. Colomnizarea continuă a realității arată o amărăciune care împiedică pe acel stăpînit de ea să recunoască adevărul și binele. Bunăvoința este o condiție a spiritului veridic).

Așteptați mai binele nu de la moarte, ci de la voi înșivă (L. FEUERBACH, P).

Cînd rătăceam prin Univers eugeind, am văzut puținul/Bine ce se află în lume, cum crește iute, către nemurire, / Și maldărul de Rău cum se topește și repede coboară către /moarte (*Roaming in thought over the Universe, I saw the little that is Good steadily hastening toward immortality — And the vast all that is call'd Evil I saw hastening to merge itself and become lost and dead.* WALT WHITMAN, R).

Nu iubim oamenii alt pentru binele pe care ni l-au făcut, ci pentru binele pe care l-am făcut noi lor (L.N. TOLSTOI, R, partea I).

Numai aceia trăiesc, care fac binele (L.N. TOLSTOI, C, 5).

Iubim pe oameni pentru binele pe care li-l dăruim și nu-i suferim pentru răul pe care li-l facem (*Мы любим людей за то добро, которое мы им сделали, и не любим за то зло, которое мы им делали.* L. N. TOLSTOI, V, V, I, 1).

Străveche eroare a burghezului care dă de pomana un gologan și își închipuie că a făcut un bine și întreaga lui datorie față de toți frații săi (*Antique erreur du bourgeois qui donne un sou et qui pense faire le bien, et qui se croit quitte envers tous ses frères.* A. FRANCE, B. Adevărata binefacere, adăugă France, este de a crea condițiile necesare pentru ca fiecare să trăiască din munca lui și nu din a celorlalți. Caritatea umană este concursul tuturor în producția și împărțirea roadelor. Pomana nu poate înlocui binefacerea, căci, observă France, pomana seamănă tot altfel de puțin cu binefacerea ca strîmbătura unei mazușe cu surîsul Gloceondel).

vi-zi și RĂU

## A BIRUI

Acela ce și-n fericire / Nu-și pierde capul și-i cinstit, / Cel ce rămâne umilit / Când are avere și mărire, / Și-acel ce-și ține jurământul / Și lăță cu dușmanii săi: / Tu dă-mi tovarăși p-acești trei / Și-ți biruiesc cu ei pământul (G. COȘBUC, M, XXVI).

## BOIER

Eu sînt născut din neam de jos. / Tu ești boier, dar ticălos! / Ce crezi, că am să cad pe spate, / Când văd frumoasele-ți palate? / Eu văd păduchi d-atîtea ori / Și-n cele mai frumoase flori! (G. COȘBUC, M, XXXIII).

## BOGAT

Cine vrea să ajungă bogat într-o zi, va fi spînzurat într-un an (LEONARDO DA VINCI, A).

În țara unde bogați sînt numai bogați, săracii devin cu atît mai săraci (In einem Land, wo reich die Reichen sind allein, / Werden die Armen nur um desto ärmer sein. F. RÜCKERT, W).

## BOGĂȚIE

Bogăția conformă cu natura are o limită precisă și se procură ușor; în schimb cea rîvnită de părerî deșarte nu cunoaște nici o limită (EPICUR, M, 144).

Averea nu este un bine; luxul este un rău; cumpătarea este un bine. Căci ea îndeamnă la economie și la sporul celor bune, pe cînd bogăția împinge la risipă și la călcarea măsurii. De aceea, greu este și ca bogatul să ajungă la înțelepciune, și ca înțeleptul să ajungă la bogăție (EPICTET, F, 21).

O dată cu bogăția crește grija (Crescentem sequitur cura pecuniarum. HORATIUS, O, III, 16, 17. Pentru păstrarea ei).



ATHENA FARNESE. STATUIE ANTICĂ.  
COPIE ROMANĂ



PROMETEUL ELIBERAT DE HERCULE.  
DESEN PE VAS ANTIC (HERCULUL AL  
VI-LEA I.E.N.)

Cel ce-și înconje bogăția/ Și pe săraci nu-i dăruiește,/ Nici  
pentru el nu cheltuiește,/ E o momie ce păzește,/ Pe seama  
altora cîmpia (G. COȘBUC, M, XXIV).

## BROASCĂ

Broasca se hrănește cu pămînt și rămîne slabă fiindcă nu  
mîncă niciodată de ajuns, temîndu-se că ar putea să ter-  
mine pămîntul (Il rosso si pasce di terra e sempre sta macro,  
perché non si sazia: tanto è'l timore che essa terra non li  
manchi. LEONARDO DA VINCI, B. *Avarul e în stare să  
economisească și elementele naturii*).

## BUCURIE

A te lipsi de o bucurie spre a face pe alții să se împărtă-  
șească din ea, tocmai aceasta e dovada omeniei și a bună-  
tății tale (Contra tibi aliquid ipsi demere quod addas aliis,  
id demum est humanitatis ac benignitatis officium. T. MO-  
RUS, U, II).

Tăcerea este interpretul cel mai elocvent al bucuriei (Silence  
is the perfectest herald of joy. W. SHAKESPEARE, M, II, 1).

vezi și PLĂCERE

## BUN

Cînd vezi un om bun, gîndește-te să-l întreci: cînd vezi un  
om rău, cercetează-ți inima (CONFUCIUS, A).

Dacă vrei să devii bun, dă-ți seama întîi că ești rău (EPIC-  
TET, F, 3).

Celui bun nu-i pasă de dezaprobarea răilor (DEMOCRIT,  
fr. 48. *Independența noastră nu se poate afirma decît împotriva  
răilor*).

Trebuie să fii ceva mai mult decît bun pentru a fi de ajuns  
de bun (Il faut être un peu trop bon pour l'être assez. MA-  
RIVAUX, J, I, 2).

Nu ești bun de nimic dacă nu ești bun decît pentru tine  
(C'est n'être bon à rien de n'être bon qu'à soi. VOLTAIRE,  
D. *Valoarea are totdeauna un sens social*).

Recomandă concetățenilor tăi nu lucrul cel mai plăcut, ci cel  
mai bun (SOLOON. *Deși s-ar putea să devii impopular, la început,  
nerecomandînd ceea ce este mai plăcut, ai în vedere adevăratele  
interese ale societății și conduce-te după conștiința ta*).

## BUN SIMT

Bunul simț este lucrul cel mai bine împărțit din lume, căci  
fiecare crede că este alfit de îndestulător împărțit dintr-  
însul înest chiar acei care sînt mai greu de mulțumit în orice  
altă privință nu dorese să-l aibă într-o măsură mai mare  
(Le bon sens est la chose du monde la mieux partagée; car  
chacun pense en être si bien pourvu, que ceux mêmes qui  
sont les plus difficiles à contenter en toute autre chose,  
n'ont point coutume d'en désirer plus qu'ils en ont. R. DES-  
CARTES, D, I. *Bunul simț, după Descartes, este facultatea  
de a distinge adevărul de fals; faptul că el este dat tuturor oame-  
nilor, asigură posibilitatea științei de a se comunica în chip  
universal. Acest principiu, fundamentul raționalismului clasic,  
a avut un mare rol în combaterea și înlăturarea unora din  
erorile provenite din epocile anterioare ale civilizației*).

## BUNĂTATE

Există numai două virtuți. O, de-ar fi de-a pururi unite: bună-  
tatea mereu puternică, puterea mereu bună (Nur zwei Tugen-  
den giebt's. O, wären sie immer vereinigt, / Immer die Güte  
auch gross, immer die Grösse auch gut. F. SCHILLER, G).

Ce este bunătaea?

O frumusețe pe care o percepi direct cu sufletul (A. VLAHU-  
ȚĂ, G).

## BURGHEZ

Pe burghez un eveniment îl interesează în măsura în care se  
răsfrînge nemijlocit asupra situației sale personale (K.  
MARX, SG).





### CĂLĂTORIE

Cine se gîndește numai la locul unde trebuie să ajungă, își strică plăcerea călătoriei (Nur aufs Ziel zu sehen, verdirbt die Lust am Reisen. F. RÜCKERT, W).

### CĂLDURĂ

Căldura n-ar trebui să fie lipsită de lumină, nici lumina de căldură (Keine Wärme sollte ohne Licht, aber auch kein Licht ohne Wärme sein. F. HEBBEL, T, 233. *Căci există și lumină lipsită de căldură, inteligență fără omenie*).

### CALE DE MIJLOC

Frumoasă este justa cale de mijloc. Nu-mi place nici ceea ce o depășește, nici ceea ce rămîne sub ea (DEMOCRIT, fr. 102. *Nici excesul, nici neîndestularea, nici aviditatea, nici lipsa de postă, nici risipa, nici avariția nu sînt de recomandat și nici de dorit. „Calea de mijloc” este unul din principiile fundamentale ale gîndirii etice a antichității*).

### CALITATE

Oamenii dobîndesc o calitate anumită acționînd constant în același mod (ARISTOTEL, E, III, cap. 5).

### CAPACITATE

Există entuziaști fără capacitate, și aceștia sînt oameni în adevăr periculoși (Es gibt Schwärmer ohne Fähigkeit, und

dann sind sie wirklich gefährliche Leute. G. CHR. LICHTENBERG, A. Prin „capacitate“ cred că Lichtenberg înțelege nu numai talentul și puterea înfăptuirii, dar și simțul practic al realității, al limitelor și posibilităților ei. Entuziasmul fără capacitate compromite mințile lui).

### CAPODOPERĂ

Cred că firul de lărbă nu este mai neînsemnat decât călătoria de o zi a stelelor. Și furnica-i la fel de perfectă, și un fir de nisip sau un ou de ciocănitoare. Și brotăcelul e o capodoperă comparabilă cu cele mai mari (I believe a leaf of grass is no less than the journey work of the stars, — And the pismire is equally perfect, and a grain of sand, and the egg of the wren, — And the tree-toad is a chef-d'œuvre for the highest. W. WHITMAN, S).

### A CAPTIVA

Uși o sumă de defecte / Pentru o singură virtute, / Cei ce captivează iute / Sînt naturi perfecte (G. COȘBUC, M, XXXI).

### CARACTER

Unde nu există un caracter mare nu există nici om mare, nici artist mare, nici mare om de acțiune (Où le caractère n'est pas grand, il n'y a pas de grand homme, il n'y a même pas de grand artiste, ni de grand homme d'action. ROMAIN ROLLAND, B).

Are caracter în lucrurile mari și mici acela care arată consecvență în ceea ce se simte capabil a face. (Charakter im grossen und kleinen ist, dass der Mensch demjenigen eine stete Folge gibt, dessen er sich fähig fühlt. J.W. GOETHE, M. Caracterul nu presupune numai voință și stăruință, dar și cunoaștere de sine).

vezi și ÎNCĂPĂȚINARE

Citește acea carte despre care viața poate spune: „Înăi aparține“ (Hoc lege, quod possit dicere vita „Meum est“. MARTIAL, E, X, 4, 8).

Cărțile ne delectează pînă în măduva oaselor, ne grăiesc, ne dau sfaturi și sînt unite cu noi printr-o familiaritate vie și armonioasă (Libri medullitus delectant, colloquuntur, et viva quadam nobis atque arguta familiaritate iunguntur. PETRARCA, E, III, 18. *Laudă a cărții, caracteristică pentru pasiunea de lectură a umanistilor*).

Cărțile trebuie să urmeze științei și nu știința cărților (Books must follow sciences, and not sciences books. F. BACON, P).

Cele mai bune cărți sînt acelea pe care le întregesc cititorii (Les livres les plus utiles sont ceux dont les lecteurs font eux-mêmes la moitié. VOLTAIRE, Ph).

Marile cunoștințe, cele cu adevărat importante, nu știm de unde le-am luat. Nu din cartea tipărită la Marc-Michel Rey, ci din cartea lumii (D. DIDEROT, P. *Aceeași metaforă a cărții lumii la* VOLTAIRE, *Zadig*, 3, J.J. ROUSSEAU, *La Nouvelle Héloïse*, VI, 3. *Tema „cărții lumii“ sau a „naturii“ are o lungă istorie. Materialul a fost grupat de* E.R. CURTIUS, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, p. 321 și urm. *Tema apare în oratoria religioasă medievală și revine la gînditorii secolului al XVI-lea, al XVII-lea și al XVIII-lea, ca un protest împotriva științei livresce și a scolasticii și pentru noile metode moderne ale observației. Astfel, la* MONTAIGNE, *Essais*, I, 36: *această lume mare... este oglinda în care trebuie să privim pentru a ne cunoaște din unghiul potrivit. Pe scurt, aceasta vreau să fie cartea școlarului meu.* DESCARTES, în *Discours de la méthode* *fi-nale primei părți serie: Îndată ce vîrsta mi-a permis să ies de sub autoritatea preceptorilor mei, am părăsit în întregime studiul literelor și, hotărîndu-mă să nu caut altă știință decît aceea care se putea găsi în mine sau în marea carte a lumii, am folosit restul tinereții mele pentru a călători și pentru a vedea curți și armate. GALILEI crede că această „carte a universului“ este scrisă în limbaj matematic).*

Unele cărți par a fi fost scrise, nu pentru a învăța ceva din ele, ci pentru a afla că scriitorul lor a știut ceva (*Gewisse Bücher scheinen geschrieben zu sein, nicht damit man daraus lerne, sondern damit man wisse, dass der Verfasser etwas gewusst hat.* J.W. GOETHE, M. *Este vorba de cărțile scriitorilor pedanți și vanitoși*).

O carte are nevoie de timpul ei, ca și un copil. Toate cărțile scrise repede, în puține săptămâni, îmi trezesc o anumită prejudecată împotriva autorului; o femeie onestă nu naște copilul ei înainte de nouă luni (*Ein Buch will seine Zeit, wie ein Kind. Alle schnell in wenigen Wochen geschriebenen Bücher erregen bei mir ein gewisses Vorurteil gegen den Verfasser; eine honeste Frau bringt ihr Kind nicht vor dem neunten Monat zur Welt.* H. HEINE, G).

Sînt cărți... care ocupă în viața noastră același loc cu părinții, cu cei dragi și experiențele mari (*There are books... which take rank in our life with parents and lovers and passionate experiences.* R. EMERSON, S B).

Singura carte perfectă o scriam eu, dacă puteam (*Le seul livre parfait, c'est moi qui l'écrivais, si je pouvais.* J. RENARD, J, 1908).

## CĂȘTITATE

Căștitatea este o bogăție care răsare din prea-plinul iubirii (*R. TAGORE, P, 73*).

## CAUZĂ

Fericit e acela ce poate cunoaște cauzele lucrurilor (*Felix qui potuit rerum cognoscere causas,* VIRGILIUS, G, 2, 490. *Pentru că astfel se eliberează de teroarea pe care o inspiră necunoscutul*).

Vom risca totdeauna să ne înșelăm, atunci cînd, din dorința de a simplifica, vom voi să derivăm toate fenomenele naturii dintr-o cauză unică (*P.H. D'HOLBACH, P*).

vezi și PRICINĂ

## CEAS

De câte ori sună ceasul, totul pe lumea asta își ia rămas bun de la noi (A chaque fois que l'heure sonne, tout ici-bas nous dit adieu. V. HUGO, C, Napoléon II, 11. *Căci totul este într-o continuă mișcare*).

## CELEBRU

Un nenorocit care se crede celebru se simte consolată (VOLTAIRE, P *Este una din iluziile orgoliului*).

## CER

Schimbă cerul, dar nu sufletul lui, acel care aleargă peste mare (Caelum, non animus mutant, qui trans mare currunt, HORATIUS, E, I, 11, 27. *Deci, locul aşezării sale nu-l schimbă pe om, cel puțin atâta timp cât nu s-au produs adaptări definitive la noile împrejurări*).

## A CERCETA

Dacă cercetezi bine, vei găsi (PLATON, G, 503. *Metoda asigură succesul cercetării*).

## CERCETARE

Științele sînt uși, iar cheile lor sînt cercetările (ANTON PANN, T).

## CERTITUDINE

Dacă omul va începe cu certitudinile, va sfîrși prin a se îndoi; dar dacă se va mulțumi a începe cu îndoielile, va sfîrși prin a avea certitudini (If a man will begin with certainties, he will end with doubts; but if he will be content to begin with doubts, he shall end in certainties. F. BACON, A, I. *Îndoiala metodică este prima regulă a metodei. Împrejura-rea va fi recunoscută, curînd după Bacon, de René Descartes*).

Precum orice sentiment plăcut ne determină a face tot posibilul pentru a-l face să înceteze și a fi înlocuit cu sentimentul plăcut respectiv, tot așa înșelăria ne stimulează neîncet să ne deslușim de dînsa și să o înlocuim cu sentimentul plăcut al certitudinii (V. CONTA, B, II, 3. *Observație referitoare la rolul sentimentului în cercetare*).

### CEȚĂȚEAN

Cu cît **cețățenii** răi sînt mai nevrednici să ocupe posturile înalte, cu atît devin mai lășători și cu atît se umflă mai mult în prostie și insolență (DEMOCRIT, fr. 254).

Omul care este amabil și curtenitor cu străinii arată că este un **cețățean** al lumii (If a man be gracious and courteous to strangers, it shows he is a citizen of the world. F. BACON, Eg).

### CEZAR

Sau **Cezar** sau nimic (Aut Caesar aut nihil, *vorbă atribuită lui CESARE BORGIA*).

### CIINE

Tot ciinele iese din iarnă, dar numai pielea lui știe (ANTON PANN, S).

### CINĂ

Cina ucide jumătate din Paris, prînzul pe cealaltă (Le souper tue la moitié de Paris, le dîner l'autre. CH. MONTESQUIEU, P).

### CINE EȘTI

Spune-mi cu cine te aduni ca să-ți spun cine ești și cu ce te ocupi ca să-ți spun ce poți deveni (Sage mir, mit wem du umgohst, so sage ich dir, wer du bist; weiss ich womit du dich

beschäftigt, so weiss ich, was aus dir werden kann. J.W. GOETHE, M. *În orice fel de activitate există o latură spontană care indică posibilitățile individului, după cum prietenii pot caracteriza un om*).

Nu sîntem nicidecum întotdeauna în cunoștință de noi înșine, conștiința de noi înșine rămîne slabă, întrucît nu dispunem niciodată în chip simultan și în aceeași clipă de tot ce ne aparține. Numai în elipele de rară claritate, concentrare și privire atotcuprinzătoare, știm cu adevărat cine sîntem, și modestia oamenilor de seamă, adeseori surprinzătoare, pornește în bună parte din faptul că acești oameni știu de obicei puțin despre ei înșiși, nu sînt prezenți lor înșile și se simt cu drept cuvînt ca oameni obișnuși (TH. MANN, E. *Una din greutățile cunoașterii de sine provine din imposibilitatea de a cuprinde succesiunea cu simultaneitate. Omul ajunge însă să se cunoască pe sine în operele sale, în toate faptele de creație în care se exteriorizează și se solidifică fondul său*).

### CINSTE

Țăci cu cîntea nîei un bine nu se aseamănă (În vîțăturile lui Negoe Basarab, p. 153).

### A CINTA

Ceea ce nu merită să fie spus, este cîntat (Ce qui ne vaut pas la peine d'être dit, on le chante. P. BEAUMARCHAIS, B, I, 2. *În cîntece dobîndesc însemnătate și lucrurile mici*).

### CÎNTEC

Cîntecul micșorează grijile întunecate (Minuentur atrae/Carmine curae. HORATIUS, O. *Puterea consolatoare a cîntecului*).

### CIRCUMSPECȚIE

Cea mai bună parte a vitejiei este circumspecția (The better part of valour is discretion. W. SHAKESPEARE, H, V, 4. *Maxima aceasta este pronunțată de Falstaff și are în gura lui un sens cinic, pe care simțul moral îl dezaprobă*).

## CIRCUMSTANȚĂ

Nu cred în circumstanțe. Oamenii care se descurcă în lumea aceasta sînt cei care sînt treji și caută circumstanțele care le sînt utile (I don't believe in circumstances. The people who get on in this world are the people who get up and look for the circumstances they want. B. SHAW, W, II).

## CÎRMUITOR

Pentru ea unul singur să se răsfețe în plăceri și desfătări, înconjurat de cei care, jur împrejur, suferă și gem, înseamnă să fii, nu cîrmuitorul unui stat, ci paznicul unei temnițe (Et profecto unum aliquem voluptate ac deliciis fluere, gementibus undique ac lamentantibus aliis, hoc non est regni, sed carceris esse custodem. T. MORUS, U, I).

## CÎȘTIG

Cîștigul nu se satură niciodată (THALES *Este primejdia dorinței de cîștig*).

Alege mai bine paguba decît cîștigul cu ocară, căci cea dinții îți aduce numai o dată necaz, pe cînd cel de-al doilea totdeauna (CHILON, unul dintre cei șapte înțelepți ai Greciei vechi).

Speranța cîștigului necinstit este începutul pierderii (DEMOCRIT, fr. 221. *Căci mai întîi, după cum arată fr. 220: Cîștigurile necinstite aduc pierderea onoarei (virtuții) și fr. 224: Lăcomia de a cîștiga mai mult duce la pierderea pușinului pe care-l ai, făcîndu-te să te asemeni cu cîinele lui Esop*).

## A CÎȘTIGA

Toate felurile de a-ți cîștiga pîinea sînt tot atît de onorabile pentru un om cinstit: să tai lemne sau să stai la cîrma statului. Conștiința te întrebă nu ești ai fost de folositor, ci ești ai vrut să folosești (Alle Arten sein Brot zu verdienen, sind einem ehrlichen Mann gleich anständig: Holz zu spalten, oder am Ruder des Staates zu sitzen. Es kommt seinem Ge-



wissen nicht darauf an, wieviel er nützt, sondern wieviel er nützen wollte. G. LESSING, B).

## A CITI

A citi mult face (pe unii) trufași și pedanți; a vedea multe te face înțelept, înțelegător și util (G. CHR. LICHTENBERG, B).

Tot ce-mi place mă aprinde, și-n minutul ce citesc, /A putea luera întocmai deocamdată socotesc (GR. ALEXANDRESCU, E. *Notație spirituală a sugestiei sub care alunecă mulți cititori, dându-le iluzia unei puteri personale de creație*).

Omul n-ar trebui să citească pentru ea să înghită de toate, ci mai curînd să vadă de ceea ce are nevoie (H. IBSEN, P, IV).

## CITIRE

Cititul îl face pe om deplin; vorbirea îl face prompt; iar scrisul îl face exact (Reading maketh a full man; conference a ready man; and writing an exact man. F. BACON, Eat).

Cei ce topește multe luminări în citirea cărților, tocesc și vederea ochilor trupului; dar cei ce n-au căutat niciodată pe slove, măcar că și-au păzit mai ascuțită vederea ochilor, însă neștiința l-a vîrît în întuneric și în tărîturul necunoștinței (D. CANTEMIR, I, I).

vezi și MULT, SCRIS

## CIVILIZAȚIE

Civilizația este adunarea împreună a izbinzilor științifice și a izbinzilor politice (M. KOGĂLNICEANU, D).

Adevărații protivnici ai civilizației sînt, întîi, omul varvar, dușman civilizației, pentru sine și pentru toți și, al doilea, omul egoist, dorind civilizația, averea și vrednicia numai pentru sine și a sa castă (GH. ASACHI, R. *Sînt astfel comentate ideile lui Kogălniceanu din articolul Despre civilizație*).

Instinctul poporului este totdeauna de acord cu idealul civilizației (L'instinct du peuple est toujours d'accord avec l'idéal de la civilisation. V. HUGO, A, Depuis l'exil. Rentrée à Paris, 4 septembre 1870).

vezi și MUNCĂ

## CIZMAR

Cizmarul să-și vadă de ciubotele lui (Ne sutor supra crepidam. PLINIUS, N, 35, 84, *vorbă atribuită pictorului Apelles, care ar fi respins astfel critica adusă de un cizmar operei lui. Este o maximă a orgoliului profesional, întrucât operele artei sînt adresate tuturor și deci mi se pare că oricine poate să le judece cu bună-credință, iar ca cetățeni avem dreptul să ne rostim asupra tuturor lucrurilor de interes general. Prețuirea specialității și a competenței în muncă nu îndreptățește pe nimeni să se închidă în orgoliu disprețuitor*).

## CLARITATE

Claritatea împodobește enunțările profunde (La clarté orne les pensées profondes. L. VAUVENARGUES, R, 4).

Claritatea este bună-credință a filozofilor (La clarté est la bonne foi des philosophes. L. VAUVENARGUES, R, 372. *Claritatea este și o însușire morală*).

## CLASA

Orice clasă nouă, care ia locul clasei care a stăpînit înaintea ei, este nevoită, chiar numai pentru a-și îndeplini scopul, să prezinte interesele ei ca interese comune ale tuturor membrilor societății, adică — exprimînd aceasta în mod ideal — să dea ideilor ei forma generalității, să le înfățișeze ca singurele raționale, general valabile (K. MARX — F. ENGELS, I, *Afirmarea se referă la burghezia ascendentă*).

Astăzi timp cît există clase, libertatea și egalitatea claselor este o înșelăciune burgheză (V.I. LENIN, SI, *Este vorba de societatea împărțită în clase antagoniste*).

Societatea este compusă din două mari clase: acei care au mai multe ospețe decât poartă și acei care au mai multă poartă decât ospețe (La société est composée de deux grandes classes: ceux qui ont plus de dîners que d'appétit, et ceux qui ont plus d'appétit que de dîners. N. CHAMFORT, M. *Este vorba, desigur, de societatea împărțită în clase antagoniste*).

Dar de eînd reforma și unificarea legilor trebuie să se facă în folosul celor puțini, iar nu a celor mulți, în folosul unei clase, iar nu a populațiunii întregi? (M. KOGĂLNICEANU, I. *Întrebare care conține o afirmație în favoarea celor mulți*).

### CLASIC

Clasic este ceea ce e sănătos, romantic ceea ce e bolnav (Klassisch ist das Gesunde, romantisch das Kranke, J.W. GOETHE, M. *Vorbă adescori citată și care îl zugrăvește pe Goethe, dar care pare a exprima o generalizare prea largă*).

### CLIPĂ

Clipa de lașă este o puternică zefță (Die Gegenwart ist eine mächtige Götin. J.W. GOETHE, T, IV, 4. *Zadarnic te refugiezi în trecut, actualitatea te determină*).

### COBORÎȘ

Unde este coborișul mai ușor este urcușul mai greu (LEONARDO DA VINCI, A).

### A COMANDA

Dacă ai învățat să ascuți, te vei pricepe să comanzi (SOLON, *În orice post de comandă se cuvine să te gîndești la acei care vor executa comenzile tale, așa cum, altădată, ai executat și tu comenzile altora*).

## COMEDIE

Cea din urmă fază a unei forme istorice este comedia ei. Zeii Eladei, care fuseseră o dată răniți de moarte în chip tragic în Prometeul încătușat al lui Eschil, au trebuit să moră încă o dată, în chip comic, în dialogurile lui Lucian. De ce se petrec astfel lucrurile în istorie? Pentru ca omenirea să se despartă cu voioșie de trecutul ei. (K. MARX, CF).

## COMIC

Comicul este negația continuă a naturii (Das Komische ist die beständige Negation der Natur. F. HEBBEL, T, 76. *Natura nu este niciodată comică; comic este ceea ce o contrazice*).

vezi și MUNTE

## COMORĂ

Înțeleptul nu-și agonisește comori. Cu elți dă mai mult altora, cu atât strânge pentru sine (LAO TSE, C, 81).

## A COMPUNE

Ultimul lucru pe care îl găsești când compui o lucrare este descoperirea aceluia pe care trebuie să-l pui la început (La dernière chose qu'on trouve en faisant un ouvrage, est de savoir celle qu'il faut mettre la première. B. PASCAL, P, I, 19).

## A COMUNICA

A comunica ceva este un fapt al naturii; a primi o comunicare, așa cum este ea gândită, este faptul culturii (Sich mitzuteilen ist Natur; Mitgeteiltes aufzunehmen, wie es gegeben wird, ist Bildung. J.W. GOETHE, M. *Trebuie să te formezi pentru a ști să ascuți. Există o artă a ascultării?*

*Se pare că da. A te pricepe să ascuți pe oameni este o achiziție a înțelepciunii).*

vezi și CIVILIZAȚIE

## A CONCEPE

Ceea ce concepi bine se enunță cu claritate. Și cuvintele menite să-ți exprime concepția îți se prezintă cu ușurință (Ce qu'on le conçoit bien s'énonce clairement. Et les mots pour le dire arrivent aisément. N. BOILEAU, A, I).

## CONDUCĂTOR

Cine dorește să devină conducător, acela este dator să se supravegheze ((Кто хочет быть руководителем, должен за собой следить. M. I. KALININ, C).

## A CONSIMȚI

Cel care consimte ușor, arareori își ține cuvântul (LAO TSE, C, 63).

## CONSOLARE

Nu e nimic mai întristător decât consolările scoase din necesitatea răului, din inutilitatea remediilor, din fatalitatea destinului, din ordinul Providenței și din nenorocirea condiției umane. Înseamnă că-ți bați joc atunci când vrei să indulcești un rău prin considerația că te-ai născut nenorocit (MONTESQUIEU, L, XXXIII. *Moralele fataliste nu pot aduce alte consolări decât cele de mai sus*).

## CONȘTIINȚĂ

Nu conștiința oamenilor le determină existența, ci dimpotrivă existența lor socială le determină conștiința (K. MARX, P).

Ceea ce distinge din capul locului pe cel mai prost arhitect de albina cea mai perfectă, este faptul că el a construit celula în capul său, înainte de a o construi din ceară. La sfârșitul procesului de producție apare un rezultat, care încă la începutul acestui proces exista în mod ideal, în închipuirea muncitorului (K. MARX, C).

## CONTEMPORAN

Trăiește cu secolul tău, dar nu fi creatura lui; dă contemporanilor tăi lucrul de care au nevoie, nu acel pe care-l laudă (Lebe mit deinem Jahrhundert, aber sei nicht sein Geschöpf; leiste deinen Zeitgenossen, aber was sie bedürfen, nicht was sie loben. F. SCHILLER, U, IX. Brief. *Marile spirite își sînt răspunderi și față de viitor*).

## CONTRADICȚIE

Viața constă înainte de toate în faptul că o lință este în fiecare clipă aceeași și totuși alta. Viața este și ea deci o contradicție existentă în obiecte și în procese, contradicție care se naște și se rezolvă continuu, și de îndată ce încetează contradicția, încetează și viața, survine moartea (F. ENGELS, A).

Tot ce se întîmplată se produce prin contradicție (HERACLIT, 22, A, 1. *Prima scînteiere a înțelegerii dialectice a lumii*. Cp. fr. 126: Recele devine cald, caldul rece, umedul uscat, uscatul umed, și 22, A, 1: Lucrurile sînt unite prin opoziția dintre ele. *Heracilit critica versul unui poet care exprima dorința ca orice conflict să dispară pe pămînt și în cer, căci după cum ne transmite Aristotel*, 22, A, 22: N-ar putea exista nici o armonie dacă n-ar exista sunete înalte și joase și nici o lință vie dacă n-ar fi principii bărbătești și femeiești, opuse între ele. Cp. și fr. 8: Cele contrarii se unesc între ele și din [sunetele] opuse apare armonia cea mai frumoasă, și tot ce se întîmplată apare pe calea luptei).

## CONVERSAȚIE

În conversații și în jurul mesei am fost totdeauna încântat să găsesc un om care să-și dea osteneala să strălucească; un om de felul acesta se oferă totdeauna ca (întă și toți ceilalți rămân sub scut (Dans les conversations et à table, j'ai toujours été ravi de trouver un homme qui veut prendre la peine de briller: un homme de cette espèce présente toujours le flanc, et tous les autres sont sous le bouclier. MONTESQUIEU, P).

## A SE CONVINGE

Te convingi mai bine, de obicei, prin motivele pe care le-ai găsit singur, decât prin acele apărute în spiritul altora (On se persuade mieux, pour l'ordinaire, par les raisons qu'on a soi-même trouvées, que par celles qui sont venues dans l'esprit des autres. B. PASCAL, P, I, 10. *Experiența personală, în care intră și experiența personală a căutării adevărului, este unul din izvoarele prețioase ale certitudinii*).

## CONVINGERE

Acela care se folosește de încurajare și de cuvinte convingătoare, pentru a îndruma pe cineva pe căile virtuții, va izbuti mai bine decât acel care invocă legea și folosește constrângerea. Căci este probabil ca acela care se ferește de a face o faptă nedreaptă numai pentru că legea îl oprește, o va săvârși în secret, în timp ce acela care a fost călăuzit pe drumul datoriei sale prin convingere nu va face ceva rău, nici în secret niri pe față. De aceea, omul care făptuiește binele cu înțelegere și cunoștință de cauză va rămâne totdeauna hotărât și drept (DEMOCRIT, fr. 181. *Convingerea e superioară constrângerii ca metodă a educației morale*).

## COPIL

Dacă nu-i deprinzi pe copii să muncească, nu vor învăța nici să citească, nici să scrie, nici muzică, nici gimnastica, nici ceea ce cuprinde întreaga virtute a omului: respectul, izvorât din exercitarea tuturor învățăturilor de mai sus

(DEMOCRIT, fr. 179. *Respectul pentru muncă și pentru cultură este deci rezultatul cel mai de seamă al învătăturii, căci cum vei putea spori bunurile lumii dacă nu ai ajuns să respecti pe acele produse pînă la tine și, prin cunoașterea propriei tale osteneți, să respecti munca și osteneala tuturor oamenilor dinaintea și din jurul tău? Cugetarea de mai sus recunoaște învătăturii un scop mai înalt decît acela de care ne vorbește tot Democrit, fr. 180: Cultura este podeaba fericirilor și refugiul celor nenorociți. Cultura nu poate fi numai podeabă sau refugiu; este o putere a vieții, un bun necesar și activ).*

Om mare este cel care nu și-a pierdut inima sa de copil (MENG TSEU, IV, 2, cap. 12).

Rămii de-a pururi copil dacă nu știi ce s-a întîmplat înaintea nașterii tale (Nescire quid ante quam natum sis, acciderit, id est semper esse puerum. CICERO, D, 34, 120. *Rezultă de aici marea însemnătate educativă a științei istoriei).*

Datorim copilului respectul cel mai mare (Maxima debetur puero reverentia. JUVENAL, S, 14, 47; *deoarece copilul reprezintă viitorul, și curățenia lui ne impune grija cea mai delicată în toate atitudinile față de el).*

Celelalte lucruri se iau din pămînt; copiii, însă, puerced din ființa noastră și sînt identici cu noi. De aceea li se cuvine aceeași dragoste și cinste pe care o avem față de noi înșine (J.A. KOMENSKI, I).

Copiii au mai multă nevoie de modele decît de critici (Les enfants ont plus besoin de modèles que de critiques. J. JOUBERT, P, XIX, 3. *Deci, educatorule, are mai multă importanță cine ești, decît ce spui).*

Viața este o flacără ce se stinge întotdeauna, dar recapătă strălucire de cîte ori se naște un copil (Life is a flame that is always burning itself out, but it catches fire again every time a child is born. B. SHAW, A).

A renunța să formezi copilul înseamnă a lăsa ca personalitatea lui să se dezvolte, însușindu-și haotic din mediul înconjurător toate motivele vieții (Rinunziare a formare il bambino



significa solo permettere che la sua personalità si sviluppi accogliendo caoticamente dall'ambiente generale tutti i motivi di vita. A. GRAMSCI, S, 30 XII 1929).

## CORP

Să punem orice preferință și orice aversiune în legătură cu sănătatea corpului și cu liniștea sufletului, deoarece acestea alcătuiesc adevăratul scop al vieții fericite. Toate actele noastre nu urmăresc decât realizarea lui, anume să nu suferim trupește și să nu fim tulburați sufletește (EPICUR, E, § 128).

Iubești un corp fără suflet sau fără sentiment când îl iubești fără consimțământul și dorința sa (On aime un corps sans âme ou sans sentiment quand on aime un corps sans son consentement et sans son désir. MONTAIGNE, E, III, V).

E spiritul acel ce își clădește corpul (Es ist der Geist, der sich den Körper baut, F. SCHILLER, W. *În relația dintre corp și suflet, observăm nu numai acțiunea celui dintii asupra celui din urmă, dar și acțiunea contrarie, prin care corpul poate deveni mai viguros, mai suplău, mai grațios*).

vezi și TRUP

## COTIDIAN

Când cotidianul ți se pare sărac l.u-l acuză pe el; acuzăți-vă pe voi, spuneți-vă că nu sunteți destul de poet pentru a-i evoca bogățiile; căci pentru creator nu există sărăcie și nici vreun lor sărac și indiferent (R.M. RILKE, B, 17 februarie 1903).

## A CRED

Oamenii cred cu plăcere, ceea ce ei doresc (Libenter homines id, quod volunt, credunt. JULIUS CAESAR, B, III, 18. *Credințele oamenilor își înfig rădăcinile în viața lor*).

## CREDIBIL

Nu există adevăr, oricît de ușor credibil, care să nu fi părut mai întîi de necrezut, nici vreun lucru oricît de mare sau de uimitor pentru care admirația noastră să nu seadă treptat (Sed neque tam facilis res ulla est, quin ea primum / Difficilis magis ad credendum constet, itemque / Nil adeo magnum neque tam mirabile quidquam, / Quod non paulatim minuant mirarier omnes. LUCRETIUS, R, II, 1025-1028. *Deprinderea are deci efecte intelectuale și emotive: reduce incredibilul și slăbește admirația. De aceea, pentru aprecierea unei idei noi sau a oricărei inovații, este necesar să ni le reprezentăm în momentul în care au apărut. Este o exigență a conștiinței istorice).*

## CREDINȚA

Credința care nu acționează, este oare o credință sinceră? (La foi qui n'agit, est-ce une foi sincère? J. RACINE, A, I, 1. *Desigur că nu. Acțiunea este nu numai dovada unei credințe, dar și consecința ei inevitabilă).*

Credința este ca un capital depus la casa de economie, din care fiecare se poate îndestula în zile de nevoie; credinciosul își încasează liniștit dobînzile (Der Glaube ist ein häuslich, heimlich Kapital, wie es öffentliche Spar- und Hilfskassen gibt, woraus man, in Tagen der Not, einzelnen ihr Bedürfnis reicht; hier nimmt der Gläubige sich seine Zinsen im stillen selbst. J. W. GOETHE, M. *Activitatea neliniștită a cercetării rușinează confortul cam burghez al credinței).*

Iresurile și prejudețele au fost, și tot mai sînt încă, un mare înamic al progresului și al civilizațiunii; știința se luptă neîncetat în contra lor și caută a le doborî. Multe dintr-aceste false credințe sînt numai creațiunea interesului și ambițiunii unor caste care le-au împlinit în inima mulțimei cu scop de a o domina (I. GHICA, S).

Ideile căpătate pe calea credinței derivă tot din experiență, deși poate nu avem conștiința de aceasia, însă deriva dintr-o experiență vișîntă, trunchiată sau incompletă (V. CONTA, B, II, 3).

E lesne să te sprijini pe credință. Frumos, dar greu e să stai pe picioarele tale (I. MADACH, T, II, *E vorba de credința religioasă, căreia poetul îi preferă convingerea obținută prin rațiune*).

## A CREDE

Căci lăsînd pe tineri să fie creșcuți ei se poate de rău și înăd din cea mai fragedă vîrstă să se strice înțetul cu înțetul, spre a-i pedepsi apoi, cînd, ajungînd oameni în toată firea, săvîrșesc crimele ce au înălțit în sufletul lor înăd din copilărie, ce altceva faceți, rogu-vă, decît să vă spînzurați hoții pe care vi i-ați crescut? (Siquidem quum pessime sinitis educari et mores paulatim ab teneris anvis corrumpi, puniendos videlicet, tum demum, quum ea flagitis viri designent, quorum spem de se perpetuam a pueritia usque praeberant, quid aliud quaeso, quam facitis fures et iidem plectitis? T. MORUS, U, I).

Tot ce crește își păstrează desăvîrșirea numai un scurt moment (Every thing that grows / Holds in perfection but a little moment. W. SHAKESPEARE, S, XV).

## CRIMĂ

Frica urmează crimei și e pedeapsa ei (La crainte suit le crime, et c'est son châtiment. VOLTAIRE, S, V, 1).

Crima nu iartă niciodată pe criminal (Jamais au criminel son crime ne pardonne. V. HUGO, Ch, III, XVI).

## CRIMINAL

Criminalul, în clipa în care săvîrșește crima, este totdeauna un bolnav (Акт выполнения преступления сопровождается всегда болезнью. F. DOSTOIEVSKI, C, III, V).

## CRITIC

Un critic excelent ar fi un artist înzestrat cu multă știință și mult gust, lipsit de orice prejudecată și de orice

Invidie, adică un om greu de găsit (Un excellent critique serait un artiste qui aurait beaucoup de science et de goût, sans préjugés et sans envie. Cela est difficile à trouver. VOLTAIRE, Ph C).

Greșelile, sub pavăza calităților și a numelui poetului, caută să-și facă drum în lume; de aceea, datorită criticului este a le opri în drum (G. DOBROGEANU-GHEREA, E).

### CRONICĂ

Serie o cronică numai acel pentru care prezentul are însemnătate (Eine Chronik schreibt nur derjenige, dem die Gegenwart wichtig ist. J. W. GOETHE, M. *O cronică nu transmite numai amintirea faptelor prezente, dar și o poziție față de ele. Ca în toate formele istoriei, cronica are și ea un fundament politic*).

### A CUCERI

Cel care cucerește pe alții e tare; cel care se cucerește pe sine e puternic (LAO TSE, C, 33).

Grecia cucerită a cucerit pe asprul ei învingător (Graecia capta ferum victorem cepit. HORATIUS, E, 2, 1, 156; *adică pe romani, prin superioritatea culturii ei*).

### CUCERIRE

A te bucura de o cucerire înseamnă a te bucura de pierderea vieților omenesti (LAO TSE C, 31. *Este, desigur, vorba de cuceririle militare*).

### A CUGETA

Trebuie luat în considerație nu numai ce vorbește fiecare, ci și ce cugetă și de ce cugetă astfel (Videndum est, non modo quid quisque loquatur, sed etiam quid quisque sentiat atque quae de causa quisque sentiat. CICERO, O, I, 41. *Exprimarea verbală, ca orice manifestare exterioară, se între-*

gește prin procesul intern care o precede și o determină. *Aprecierea exprimării verbale are deci nevoie de cunoașterea întregului ansamblu cărcia îi aparține; totuși folosirea abuzivă a acestui principiu just, prin suspectarea factorului intern întregitor al vorbirii și al faptei, poate duce la ingerință și tiranie.*

Cuget, deci exist (Je pense, donc je suis. R. DESCARTES, D, 1637. *Chiar dacă m-aș îndoi de totul, nu mă pot îndoi că cuget, deci exist. Este prima certitudine pe care o regăsește Descartes, după ce, rupind cu ideile transmise de tradiția scolastică, încerca să găsească un drum al evidenței cu singurele puteri ale rațiunii sale).*

### CUGETARE

Omul nu este decât o trestie, cea mai slabă din natură; dar este o trestie cugetătoare. Nu este nevoie ca universul întreg să se înarmeze pentru a-l strivi: un abur, o picătură de apă ajung pentru a-l uride. Dar, chiar cînd universul l-ar strivi, omul ar fi mai nobil decât ceea ce îl ucide, pentru că omul știe că moare și cunoaște avantajul universului asupra lui; în timp ce universul nu știe nimic. — Întreaga noastră demnitate consistă deci în cugetare... Să căutăm deci a cugeta bine: iată principiul moralei (L'homme n'est qu'un roseau, le plus faible de la nature, mais c'est un roseau pensant. Il ne faut pas que l'univers entier s'arme pour l'écraser: une vapeur, une goutte d'eau, suffit pour le tuer. Mais, quand l'univers l'écraserait, l'homme serait encore plus noble que ce qui le tue, parce qu'il sait qu'il meurt, et l'avantage que l'univers a sur lui, l'univers n'en sait rien. — Toute notre dignité consiste donc en la pensée... Travaillons donc à bien penser: voilà le principe de la morale. B. PASCAL, P, VI, 9).

Orice cugetare care nu acționează este un avort sau o trădare (Toute pensée qui n'agit point est un avortement ou une trahison. ROMAIN ROLLAND, J, 29 I 1936).

### CUMINTE

Cei ce privesc cu mulță seamă / La alții, cum privesc la sine; /  
Cei ce privesc ca la o mamă / La ori și ce femei străine; /

Cei ce privesc cu rîs, ori teamă / La bani, ea la un rău ce vine: / Aceștia toți cuminți se cheamă, / Căci toți privesc precum e bine (G. COȘBUC, M, XXIX).

### CUMPĂTARE

Cumpătarea și munca sînt cele două leacuri adevărate ale omului: munca îi sporește pofta de muncă, iar cumpătarea îi împiedică să abuzeze de ea (La tempérance et le travail sont les deux vrais médecins de l'homme: le travail aiguise son appétit, et la tempérance l'empêche d'en abuser. J.J. ROUSSEAU, E, I).

### A CUNOAȘTE

A cunoaște adevărat este a cunoaște causal (Vere scire, esse per causas scire. F. BACON, A, partea a II-a, cartea 2).

### A SE CUNOAȘTE

Cunoaște-te pe tine însuși (Nosce te ipsum; traducerea latină a unei vorbe atribuite primului filozof grec, lui Thales, gravată pe frontispiciul templului lui Apolo din Delfi. În acest loc poate să fi avut înțelesul: «cunoaște că ești numai un om și deci se cade să respecti zeii», dar mai târziu a devenit maxima fundamentală a înțelepciunii în viață, pe care n-o putem bine conduce decât dacă ne cunoaștem felul, puterile și limitele).

Să-ți cunoaști a te cunoaște e grija cea dintîi (Apprendre à se connaître est le premier des soins. LA FONTAINE J).

Cum poți ajunge să te cunoști? Niciodată contemplîndu-te, totdeauna acționînd. Încearcă să-ți faci datoria și vei ști îndată cine ești (Wie kann man sich selbst kennen lernen? Durch Betrachten niemals, wohl aber durch Handeln. Versuche, deine Pflicht zu tun, und du weisst gleich, was an dir ist. J. W. GOETHE, M. Acțiunea ca instrument al cunoașterii de sine este o idee pe care Goethe o opune sterilei întrebări cu privire la firea ta adîncă).

Trebuie să cunoști pe alții ca să te cunoști pe tine (Man muss andere kennen lernen, um sich selbst zu kennen. L. BÖRNE, K, 4. *Cunoașterea oamenilor nu începe cu tine însuși. Ai nevoie de o experiență bogată pentru a ajunge să te cunoști*).

## CUNOAȘTERE

Contradicția dintre capacitatea de cunoaștere omenească, care nu are o limită intrinsecă, și existența sa reală în oameni de fapt cu toți limitați în exterior, având toți o capacitate de cunoaștere limitată, se rezolvă în succesiunea generațiilor, infinită pentru noi cel puțin din punct de vedere practic, se rezolvă în progresul infinit (F. ENGELS, A).

A-ți cunoaște propria ignoranță, iată partea cea bună a cunoașterii (LAO TSE, C, 71).

Există dragoste de cunoaștere fără dragoste de învățătură — o întunecare ce duce la risipirea minții (CONFUCIUS, A, XVII, 8).

Dacă oamenii ar cunoaște lucrurile, acestea, dacă nu i-ar atrage, cel puțin i-ar convinge pe toți (Res enim si intellexissent, illae omnes, si non allicerent, ad minimum convincerent. B. SPINOZA, E, I, Adaos. *Este necesar deci să înlocuim închipuirile noastre prin cunoașterea exactă. Cunoașterea reduce multe din deosebiri de opinii dintre oameni. Puterea ei este constrângătoare și unificatoare*).

Cunoașterea este antidotul temerii (Knowledge is the antidote to fear, R. EMERSON, SC. *Este vorba de cunoașterea legilor naturii, prin care se anulează diferitele forme ale temerii superstițioase*).

Nu există cunoaștere care să nu fie putere (There is no knowledge that is not power. R. EMERSON, SO, *căci orice cunoaștere se dezvoltă în faptă*).

A te opune pe tine însuși în mod conștient obiectului și a te strădui să înlături această opoziție prin cugetare, iată care este începutul cunoașterii (A. I. HERZEN, S, III).

## CURCUBEU

Un curcubeu care stă un sfert de ceas pe cer nu mai este privit de nimeni (Einen Regenbogen, der eine Viertelstunde steht, sieht man nicht mehr an. J. W. GOETHE, M. *Splendoarea ne poate osteni. Insistența în splendoare nu este recomandabilă*).

## CURIOZITATE

Curiozitatea se naște din gelozie (La curiosité naît de la jalousie, J. MOLIERE, G, II, 5).

Curiozitatea unui om cinstit se oprește de bunăvoie acolo unde iubirea de adevăr nu-l împinge mai departe și unde iubirea de aproapele său îi poruncește să stea pe loc (Die Neugier eines ehrlichen Menschen steht da gerne still, wo Wahrheitsliebe sie nicht weiter treibt und Liebe des Nächsten sie stillzustehen bittet. G. LESSING, A. *Iubirea de adevăr sporește curiozitatea; iubirea de oameni, adică respectul pentru ei, pudoarea și discreția o limitează*).

## CURTENIE

Există o curtenie a inimii, înrudită cu iubirea. Din ea izvorăște cea mai potrivită curtenie a comportării (Es gibt eine Höflichkeit des Herzens; sie ist der Liebe verwandt. Aus ihr entspringt die bequemste Höflichkeit des aussern Betragens. J. W. GOETHE, M. *Curtenia, politețea nu se reduce la simple forme exterioare; rădăcinile lor coboară mai adânc, se hrănesc din excelența morală a omului*).

vezi și POLITETE

## CUTEZANȚĂ

Nu fuge cel ce se retrage, fiindcă vitejia care nu se întemeiază pe prevedere se numește cutezanță, iar isprăvile celui cutezător trebuie puse mai curînd pe seama norecului decît a curajului (CERVANTES, Q, II, XXVIII. *Curajul presupune gîndire*).



## CUVÎNT

Îți pierzi timpul cultivînd cuvintele (HESIOD, M, v. 403; *adică sacrificînd fapta de creație, în folosul manifestării verbale sterile*).

Cuvintele sincere nu sînt cuvinte mari (LAO TSE, C, 81).

Fără a cunoaște puterea cuvintelor e imposibil să cunoști oamenii (CONFUCIUS, A, XX, 3).

Cuvîntul este umbra faptelor (DEMOCRIT, fr. 145. *Deci are atîta valoare cît posedă orice umbră inconsistentă, orice simplă aparență. Maxima conține o înaltă prețuire a faptei, a acțiunii. Un alt înțeles al maximei este că orice cuvînt este o reflectare*).

Un cuvînt sau un semn din partea unui om bun este mai prețios decît mii de argumente din partea altora (PLUTARH, V, *Phocion*, 5).

Cuvîntul este ca vîntul și pleacă și nu-l puteți opri după ce a ieșit din gura voastră, ci veți fi căindu-vă pentru cuvîntul acela (Învățăturile lui Neagoe Basarab, p. 133).

Căci ea și cum, daeă ați făcut mîncăruri multe și foarte bune și bine mirositoare, mai tîrziu însă amestecați în ele ceva urît, toate netrebnice le faceți, tot așa și în cuvinte. Daeă mai înainte ați vorbit cuvinte cuminți și vrednice de laudă, mai tîrziu însă ați amestecat la ele vorbărie proastă, toate le-ați stricat și întru nimică să fie socotite le-ați făcut (Învățăturile lui Neagoe Basarab, p. 139).

## CUVÎNT DE SPIRIT

Mai bine pierzi un prieten, decît un cuvînt de spirit (Potius amicum, quam dictum perdidisti, *proverb latin transmis de QUINTILIAN, I, 6, 3, 28; zugrăvește o categorie întreagă de glumeți nestăpîniți, amatori de succese ușoare*).

Majoritatea cuvintelor de spirit sînt spuse pentru a doua oară (La plupart des bons mots sont des redites, VOLTAIRE, E, ch. CXLV).



## A DA

Dau ea să-mi dai (Do ut des, *vechi principiu al contractelor juridice, devenit maxima serviciilor interesate*).

Dă, chiar atunci când primești și învață să primești când dai (Gib, in dem du empfängst, und lerne im Geben empfangen. J.G. LAVATER, W).

Dă ceea ce vrei să dai, înainte de a fi rugat; este dăruit numai pe jumătate ceea ce a fost cerut (Gib, was du geben willst, eh' man dich bat; / Es ist nur halb geschenkt, was man erbeten hat. F. RÜCKERT, W. *Darul să-ți fie ca un rod al generozității tale firești. Cp. și maxima lui Lavater, de mai sus*).

## A DĂRUI

Felul dăruirii prețuiește mai mult decât darul (La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne. P. CORNEILLE, M., I, 1).

## DATORIE

Este măreț să te gîndești la datoria ta chiar atunci când ești nenorocit (DEMOCRIT, fr. 42. *Maxima aceasta are caracterul unei recomandări făcute tuturor acelor care, în nenorocire, sînt înclinați a reacționa prin instincte, nu prin conștiința și puterea lor morală*).

Cinstea și rușinea nu provin din nici o condiție; fă-ți datoria: în aceasta constă cinstea (Honour and shame from no condition rise; — Act well your part: there all the honour lies. A. POPE, M, IV).

Nu simtem pe lume pentru a fi fericiți, ci pentru a ne îndeplini datoria (Wir sind nicht auf der Welt, um glücklich zu sein, sondern um unsere Pflicht zu erfüllen. I. KANT. *Observația lui Kant este totuși contestabilă: să n-aibă omul nici un drept la fericire?*).

Care ți-este datoria? Cerința zilei (Was aber ist deine Pflicht? Die Forderung des Tages. J.W. GOETHE, M. *Goethe indică aici o metodă de viață: pentru a atinge șintele cele mai înalte și cele mai grele ale vieții, trebuie să te apropii de ele prin împlinirea scrupuloasă a sarcinii tale cotidiene*).

Datoria pe care o ghicești te obligă din clipa în care ai ghicit-o (Le devoir que tu devines te lie dès l'instant où tu l'as deviné. H.F. AMIEL, J, 1858. *Dacă aștepti să ți se atragă atenția asupra datoriei tale, înseamnă că n-ai împlinit-o de multe ori*).

## DEFECTE

Dacă n-am avea defecte nu ne-ar face atita plăcere să le observăm pe ale celorlalți (Si nous n'avions point de défauts, nous ne prendrions pas tant de plaisir à en remarquer dans les autres. LA ROCHEFOUCAULD, M, 31, *fiindcă unii își închipuie că defectele altora le autorizează pe ale noastre*).

Un mare defect: să te închipui mai mult decît ești și să te preșuiești mai puțin decît valorezi (Ein grosser Fehler: dass man sich mehr dünkt, als man ist, und sich weniger schätzt, als man wert ist. J.W. GOETHE, M. *Goethe revine de mai multe ori asupra acestei idei; într-o altă maximă numește înțelepți pe oamenii care își cunosc puterile și le întrebuițează cu măsură și îndemînare*).

## A DELIBERA

Deliberează adesea, hotărâșle o singură dată (Deliberandum est saepe, statuendum est semel. PUBLILIUS SYRUS, S, 132).

## DEMOCRAȚIE

Nu putem vorbi despre „democrație pură” atâta timp cât există diferite c l a s e, dar putem vorbi numai despre democrația d e c l a s ă (V.I. LENIN, R).

Sărăcia într-o democrație este preferabilă așa-zisei fericiri pe lângă despoți, așa cum libertatea este preferabilă sclaviei (DEMOCRIT, fr. 251. *Fericirea pe lângă despoți și în slujba lor este dobândită cu prețul libertății*).

Democrația, oricare ar fi părerea ei despre oameni, dorește binele oamenilor. Dorește să-i înalțe, să-i învețe să gîndescă și să-i libereze, dorește să ia culturii caracterul ei de privilegiu și s-o ducă în popor, cu un cuvînt: este orientată asupra educației. Educația este un concept optimist și prietenos pentru oameni, — stima pentru om este nedespărțită de ea. (TH. MANN, S).

## A DEMONSTRĂ

Lucrul care nu e crezut de nimeni nu poate fi demonstrat adeseori (A thing that nobody believes cannot be proved too often. B. SHAW, D, act III).

## DEOSEBIT

Uneori ești tot atît de deosebit de tine însuși ca și de alții (On est quelquefois aussi différent de soi-même que des autres. LA ROCHEFOUCAULD, M, 135. *Menținerea unității caracterului este pentru fiecare, problema cea mai mare*).

## DEPENDENȚĂ

Dependența consimțită este starea cea mai frumoasă; dar ea n-ar fi posibilă fără iubire (Freiwillige Abhängigkeit ist der schönste Zustand, und wie wäre der möglich ohne Liebe. J.W. GOETHE, M. *Legăturile iubirii sînt lanțuri fericite*).

## DEPRINDERE

Pentru îndrumarea vieții, deprinderile au mai multă valoare decât maximele, pentru că deprinderea este o maximă vie, devenită instinct și carne. (H.F. AMIEL, J, 1850).

Vorbim spre a ne înțelege. De aceea deprinderea este regula absolută în ce privește limba. Nici știința, nici logica nu vor putea înlocui deprinderea, căci te exprimi rău atunci când vrei să te exprimi prea bine (A. FRANCE, V, I).

## DESĂVÎRȘIRE

Desăvârșirea este scopul suprem și inaccesibil al omului; aplecarea infinită de a se desăvârși este menirea sa (So ist Vollkommenheit das höchste unerreichbare Ziel des Menschen; Vervollkommenung ins Unendliche aber ist seine Bestimmung. J.G. FICHTE, U, I).

## DESCONSIDERARE

Desconsiderarea de sine are o falsă aparență de moralitate și de religie. Și deși desconsiderarea de sine se opune îngâmării, acela care se va desconsidera pe sine este foarte aproape de îngâmfaț (Abjectioni falsa pietatis et religionis species inest. Et quamvis abjectio superbiae sit contraria, est tamen abjectus superbo proximus. B. SPINOZA, E, IV, Adaos 22. *Căci, urată Spinoza în altă parte* (IV, 57), *umilii se mândresc cu umilința lor*).

vezi și UMILIRE, MODESTIE

## DESCOPERIRE

O descoperire, un adevăr teoretic trebuie să-și facă drum mai curând sau mai târziu, trebuie să pătrundă în conștiința omenească, oricât s-ar burzuia, s-ar împotrivi acei ale căror interese sînt amenințate prin teoria nouă (C. DOBROGEANU-GHEREA, M).

## A DEZONORA

Înșelăciunea dezonzorează, greșeala niciodată (Nur der Betrug entehrt, der Irrtum nie. G. CHR. LICHTENBERG, T).

## DEZVOLTARE

Ne cufundăm în același râu și totuși nu în același; sintem și nu sintem (HERACLIT, fr. 49 a. *Vezi și formularea: Aceluia care se cufundă în același râu îi curge tot altă și altă apă, HERACLIT, fr. 12, ea și nu este cu puțință să te cufunzi de două ori în același râu, Heraclit, fr. 91. Observație concretă prin care se exprimă gândul despre continua schimbare a fenomenelor lumii. Schimbarea presupune însă permanența unui ce care se schimbă, de aceea adaugă Heraclit, fr. 8: Unul și același lucru se arată în toate ca viu și mort, treaz și adormit, tânăr și bătrîn. Acesta devine prin transformare acela și acela, transformat din nou, devine acesta).*

## DIALECTICĂ

O prezentare exactă a universului, a dezvoltării sale și a dezvoltării omenirii, precum și a reflectării acestei dezvoltări în mințile oamenilor, nu poate fi deci realizată decât pe cale dialectică, ținând mereu seama de interacțiunea generală dintre apariție și dispariție, dintre schimbările progresive și regresive (F. ENGELS, A).

Așa-numita dialectică obiectivă domnește în întreaga natură, iar așa-numita dialectică subiectivă, gândirea dialectică, este numai un reflex al mișcării prin contrarii care se realizează peste tot în natură, contrarii care prin lupta lor neîntreruptă și prin trecerea finală a unuia în altul, adică în forme superioare, condiționează însăși existența naturii (F. ENGELS, D, Note și fragmente).

Natura constituie piatra de încercare a dialecticii (F. ENGELS, A).

Dialectica este dezvoltarea simțului de contradicție, dat omului pentru a învăța să cunoască deosebirea dintre lucruri



a) Castitatea



b) Desfrul



c) Înțelepciunea



d) Nebunia



e) Orgoliul



f) Lășitatea

VIRTUTILE ȘI VITIILE. ROZETE-  
VITROURI ÎN CATEDRALA NOTRE-  
DAME DIN PARIS (SECOLUL AL  
XIII-LEA)

# ФЛОАРЪ ДАРУРІЛЪ

Кѣрті фѣартѣ фрѣмѣлѣ шн де фѣлѣсѣ  
фнѣше кѣрѣт прѣщнѣ , кѣрѣсѣ ва  
вѣрѣ сѣ сѣ фѣподѣсѣкѣ прѣ снѣ  
кѣ бѣхнѣтѣцн .

Де прѣ Грѣтѣ сѣбѣсѣ прѣ Рѣмѣнѣ .

Дѣбѣлѣ прѣ лѣмнѣтѣлѣ дѣн Гѣлѣн  
Кѣнѣстандѣнѣ Бѣсарѣбѣ Кѣбѣлѣ .

Кѣ бѣгѣсѣлѣвѣнѣтѣ прѣ сѣфнѣтѣлѣнѣ Ми  
трѣполѣнѣтѣлѣнѣ Кѣрѣсѣ Оѣдѣсѣсѣ .

Кѣ фѣдѣмнѣрѣ шн кѣ кѣтѣлѣлѣ дѣмнѣлѣ  
Кѣмнѣстандѣнѣ Пѣсѣ Сарѣнѣнѣ . Снѣ  
Гѣсѣгѣсѣ дѣсѣторѣлѣ Крѣтѣнѣлѣ .

Шн сѣлѣ тѣпѣрѣтѣ фѣ сѣфнѣтѣ мѣнѣтѣнѣрѣ фѣ  
СНѣ Гѣсѣлѣ .

Вѣ лѣтѣсѣ . Дѣсѣнѣ . Мѣчѣ . Ю .

сѣсѣмнѣтѣ Гѣрѣмѣнѣ дѣнѣтѣ Гѣнѣрѣнѣ .



(Die Dialektik ist die Ausbildung des Widerspruchsgeistes, welcher dem Menschen gegeben, damit er den Unterschied der Dinge erkennen lerne. J.W. GOETHE, M. *Este vorba de înțelesul pe care anticii îl acordau noțiunii de dialectică*).

### A DIRIGUI

Pentru a câștiga dragostea obștei pe care o diriguiești, trebuie, printre altele, să faci două lucruri: mai întâi să îi preveniți cu toată lumea, și-n al doilea rând, să te îngrijești să îi fie hrană din belșug, fiindcă nu se află nîmîr pe lume care să pună mai greu la încercare sufletul înfometatilor decît foamea și lipsa (M. CERVANTES, Q, II XLI. *Din sfaturile pe care Don Quijote le dă lui Sancho Panza devenit guvernator al insulei Barataria. Sfatul este caracteristic pentru situația Spaniei din secolul al XVI-lea, — al XVII-lea, cînd masivul import de aur din regiunile nou descoperite ale Americii produsese o mare creștere a prețurilor și foametea aproape generală*).

### DISCIPLINA

Nu te poți mîndri cu o disciplină care vorbește numai despre ceea ce n-ai voie să faci. Te poți mîndri cu o disciplină care duce undeva, care îi cere omului ceva mai mult decît stăpînire. Acesta este scopul educației (A.S. MAKARENKO, R).

### A DISPUȚA

De cîte ori vei disputa cu unul mai înțelept ca tine pentru ca alții să-ți admire înțelepciunea, de atîtea ori îți vor descoperi neștiința (SAADI, G, cap. 8, maxima 37).

### DOCTORIE

Doctoria prelungeste viața, dar moartea răpește și pe doctor (But I consider / By medicine life may be prolong'd, yet death / Will seize the doctor too. W. SHAKESPEARE, C, V, 5).

## DOGMATISM

Majoritatea oamenilor își frământă mintea și raționează nu din dorința de a cunoaște fenomenele vieții, ci pentru că sînt nerăbdători să ajungă la un liman liniștit al gîndirii, să stabilească cutare sau cutare „adevăr incontestabil”. Această grabă de a fabrica adevăruri incontestabile îi caracterizează îndeosebi pe critici și are repercusiuni cît se poate de dăunătoare asupra activității scriitorilor. În munca scriitorilor, muncă de mare răspundere, tendința de a formula axiome, dogmatismul și, în genere, „industria” de adevăruri incontestabile duc în mod inevitabil la limitarea, la denaturarea sensului autentic al realității, care se transformă atît de repede (Большинство людей думают и рассуждают не для того, чтобы исследовать явления жизни, а потому, что сиешать найти для своей мысли спокойную пристань, терпятся установить различные «бесспорные истины». Эта поспешность фабрикации бесспорностей особенно свойственна критикам и весьма вредно отражается на работе балетристов. В глубоко ответственной работе литераторов аксиоматичность, догматизм и вообще «кустарное» производство бесспорностей неизбежно ведет к ограничению, к искажению смысла живой быстро изменяющейся действительности. М. GORKI, D.d).

## DOLIU

Doliul este umbra ce-o aruncă cei duși în altă lume asupra chipurilor celor rămași pe pămînt (M. EMINESCU, C, f. 179 r).

## A DORI

Nu poți dori ce nu cunoști (On ne peut désirer ce qu'on ne connaît pas. VOLTAIRE, Z, I, 1).

## DORINȚĂ

Ideea stoică privitoare la satisfacerea necesităților prin suprimarea dorințelor se aseamănă ideii tăierii picinarelor

ciud avem nevoie de pantofi (The stoical scheme of supplying our wants by lopping off our desires, is like cutting off our feet, when we want shoes. J. SWIFT, T).

### DRAGOSTE

Dragostea face pe oameni inventivi (L'amour rend inventif. J. MOLIÈRE, E, I, 4).

Nu este greu să te îndrăgostești, este greu să mărturisești dragostea ta (Devenir amoureux n'est pas le difficile, c'est de savoir dire qu'on l'est. A. DE MUSSET, M, III).

vezi și IUBIRE

### DREPT

Epitetul cel mai regese și mai asemănător zeilor: Cel Drept (PLUTARH, V, Aristide, 5).

### DREPTATE

Dreptatea ar fi un nume fals dacă ar veni în ajutor omului care îndrăznește totul (ESCHIL, T. *Vorbă a lui Etocle, care își amintește trecutul de violență și trufie al fratelui său Polinice*).

Cine se simte cu bucurie îndemnat către faptele drepte și legale este, zi și noapte, voios, puternic și fără griji; dar acel care părăsește drumul dreptății și nu-și împlinește îndatoririle simte cum toate acestea devin pentru el neplăcere, fiind și le amintește; încearcă frică și se chinuiește singur (DEMOCRIT, fr. 174).

Dreptatea nu este altceva decât folosul celui mai puternic (THRASIMACHOS, fr. 6 a. *Maximă folosită adeseori de tirani pentru a-și impune orînduirea lor. Nouă, dreptatea ne apare ca povăzua mulțimilor muncitoare, și singurul ei raport cu puterea stă în datoria celor care o cunosc să găsească și forța de a o impune celor ce o nesocotesc și o încalcă*).

Nu lăsa să te bată vînturile în toate părțile! În tot ce faci, cantă dreptatea și în toate gîndurile caută adevărul (MARC-AURELIU, M, IV, 22).

Dacă îndepărtezi dreptatea, regatele nu sînt decît mari bande de tîlhari (*În formă interogativă*: Remota itaque iustitia, qui sunt regna, nisi magna latrocinia? AUGUSTIN, D, IV, 4, care adaugă: Ce sînt bandele de tîlhari decît mici regate? Quia et ipsa latrocinia quid sunt, nisi parva regua? Augustin povestește că Alexandru cel Mare prinzînd pe un pirat, acesta i-a spus: „Fiindcă am o navă mică, mă numesc pirat și fiindcă ai o flotă mare, ești numit împărat” Sed quia id ego exiguo navigio facio, latro vocor, quia tu magna classe, imperator).

Dreptatea nu este altceva decît iubirea de aproape a înțeleptului (Die Gerechtigkeit is nichts anderes als die Nächstenliebe des Weisen. G.W. LEIBNIZ).

Le va fi lor [moldovenilor] mai folositor dacă le vom arăta limpede în fașă cusururile care-i slujesc, decît dacă i-am înșela cu lingusiri blajine și cu dezvinovățiri dibace, înecî să creadă că în asemenea lucruri ei se conduc după dreptate, în vreme ce toată lumea mai luminată, văzîndu-le, le osîndește (D. CANTEMIR, D, XVII).

Cînd ai dreptate cu douăzeci și patru de ceasuri înaintea celorlalți oameni, treci drept nebun timp de douăzeci și patru de ceasuri (Quand on a raison vingt-quatre heures avant le commun des hommes, on passe pour n'avoir pas le sens commun pendant vingt-quatre heures. RIVAROL, N).

Agasilas regele, fiind întrebat care din două lucruri ar fi mai prețuite, vitejia sau dreptatea, el a răspuns: „De-am fi toți drepti, n-am avea trebuință de vitejie, căci oriunde înfloarește dreptatea vitejia este de prisos și, iarăși, oriunde înfloarește vitejia, dreptatea este foarte trebuincioasă” (Citat în Theatron politikon, I, cap. 2).

## DREPTUL

A-ți da seama de ceea ce este drept și a nu o face e lipsă de curaj (CONFUCIUS, A, II, 24).

Supremul drept, suprema nedreptate (Summum ius, summa iniuria, cf. CICERO, O, 1, 10, 33. *În gândurile trecentului, relațiile de drept consfințind exploatarea, maxima lui Cicero are o adâncă justificare*).

### DRUM SPINOS

Doar cei firavi, doar pe aceia să meargă printre flori lăsați-i. E drumu-acesta pentru ei; pe cel spinos îl bat bărbații (D. JAKŠIĆ, D).

### DURERE

(Sîte scoici în nisipul mării, atîtea dureri în iubire (Litorae quot conchae tot sunt in amore dolores. OVIDIUS, A, II, v. 519).

Nu există durere mai mare decît amintirea timpului fericit în vreme de nenorocire (Nessun maggior dolore/Chè ricordarsi del tempo felice nella miseria. DANTE, I, V, 121-3).

Leecia cea mai însemnată pe care omul o poate învăța de la viață nu este că durerea nu există în lume, dar că aflînd de noi s-o folosim și că o putem transforma în bucurie (R. TAGORE, S).

### DUȘMAN

Foarte nefericită este soarta celui care nu are dușmani (Miserrima est fortuna quae inimico caret. PUBLIUS SYRUS, S, 499, *fiindcă n-a întâmpinat adversitatea și, neacționînd, n-a putut aduce lumii nici binele care poate ieși din acțiune*).

Cine privește nepăsător cum înaltelează pe furie dușmanul sau boala, acela cu încetul e distrus din această pricină. (Panciatiatra, II).

De-i prietenul necredincios, disprețuiește-l ca pe un dușman. Respectă vrăjmașul statornie; Privește otrava lecnitoare ca pe un antidot, iar dulețurile rele consideră-le oțet omorîtor (OMAR KHAYYAM, C, 39).

Cînd te aperi, este mai bine să-l crezi pe duşman mai puternic decît pare (In cases of defence, 'tis best to weigh / The enemy more mighty than he seems. W. SHAKESPEARE, H, V, II, 4).

Prietenul mi-arată ce pot face ; duşmanul mă învaţă ce trebuie să fac (Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind was ich soll. F. SCHILLER, FF).

Dacă eşti cîstit, n-ai teamă / De duşman, de-ar fi Ciclop. G. COŞBUC, G).

vezi şi ADVERSAR

### DUŞMĂNIE

Duşmănia este ura care aşteaptă prilej de răzbunare (Inimicitia ira ulciscendi tempus observans. CICERO, T, IV, cap. 9).



### ECLECTIC

Eclecticii sînt sau oameni îneculți, sau oameni șireți (V.I. LENIN, C. *Remarcă în legătură cu neoplatonicienii, pe marginea Istoriei filozofiei a lui Hegel*).

### ECLECTISM

Nu există filozofie eclectică, ci numai filozofi eclectici (Eine eklektische Philosophie kann es nicht geben, wohl aber eklektische Philosophen. J. W. GOETHE, M. *Filozofia eclectică, adică aceea lipsită de un punct de vedere original, nu poate fi decît ocupația unor oameni care fac din filozofie o simplă profesie fără mesaj*).

### ECONOMIE

Economia este arta de a obține maximum de la viață. Grijă de economie este rădăcina tuturor virtuților (Economy is the art of making the most of life. The love of economy is the root of all virtue. B. SHAW, M).

### EDUCAȚIE

Natura și educația sînt asemănătoare, căci educația transformă pe om și, prin această transformare, creează natura (DEMOCRIT, fr. 33, *fixează astfel educației scopul ei cel mai înalt, acela de a schimba însăși firea omului supus ac-*

ființii ei, dar — se înțelege — în sensul celor mai înalte idealuri omenești. Democrit nu s-a putut gândi la o altfel de educație).

### EGALITATE

O egalitate de fapt, reală, nu poate exista atâta timp cât nu este lichidată complet orice posibilitate de exploatare a unei clase de către cealaltă (V. I. LENIN, R. *Exploatarea determină și întreține întotdeauna inegalitatea, lipsa libertăților pentru masele populare*).

Moșierul nu poate fi egal cu muncitorul, flămîndul cu sătulul (V. I. LENIN, DS).

Adevărat vorbeam / Că nu iubesc mîndria și că nrese pe lei, / Că voi egalitate, dar nu pentru căței (GR. ALEXANDRESCU, C. *Demagogia cîinelui în fabula lui Alexandrescu* caracterizează bine egalitarismul burghez, valorificat față de clasele sus-puse, dar nu și față de poporul muncitor).

### EGOISM

Egoismul urîște universalul, detașează pe om de omenire și-i atribuie o situație excepțională; egoistului îi este străin totul, în afară de propria sa persoană. El poartă pretutindeni cu sine o atmosferă viciată prin care nici o rază de lumină nu pătrunde fără să se deformeze (Злоизм ненавидит всеобщее, он отрывает человека от человечества, ставит его в исключительное положение; для него все чуждо, кроме своей личности. Он везде носит с собою злонаправленную атмосферу, сквозь которую не проникнет светлый луч, не изуродовавшись. А. И. HERZEN, D).

### ELOCVENT

Este de ajuns de elocvent, cel pentru care vorbește adevărul (Satis est disertus, e quo loquitur veritas. PUBLILIUS SYRUS).



## ELOCVENȚA

Elocința continuă plietisește (L'éloquence continue ennue. D. PASCAL, P, VI, 17).

## ELOGH

Elogiile pârținitoare și exagerate moleșesc și slăbesc talentele: cuvintele de ocară și ironia mușcătoare le aduc la desperare și le înăbușă chiar în fașă, dar o apreciere nepârținitoare purifică gustul și, arătând cu o mină lipsurile, încoronază cu cealaltă frumosul (I. A. KRILOV, I).

## ENERGIE

Îndrăznește să fii înțelept. Este nevoie de energia sufletului pentru a combate obstacolele ridicate în fața cunoașterii de inerția naturii ea și de lășitatea inimii (Erkühne dich, weise zu sein. Energie des Muts gehört dazu, die Hindernisse zu bekämpfen, welche sowohl die Trägheit der Natur als die Feigheit des Herzens der Belehrung entgegen setzen. F. SCHILLER, U, VIII B r i e f. Minerva, adăugă Schiller, era înarmată ca un războinic).

## ENTUZIASM

Efectul cel mai prețios al istoriei este entuziasmul pe care-l provoacă (Das Beste, was wir von der Geschichte haben, ist der Enthusiasmus, den sie erregt. J. W. GOETHE, M. Goethe păstrează aici vechea idee a istoriei ca lecție de morală, o idee care își păstrează valoarea împotriva tendinței de a o transforma într-o simplă înregistrare de fapte ale trecutului).

## ERORARE

Eroarea este fecundă (Fecundus est error. ERASMUS, Ep. Deoarece scoate în evidență o contradicție și netrezește calea unei soluții).

O eroare este cu atât mai primejdioasă cu cât conține mai mult adevăr (Une erreur est d'autant plus dangereuse qu'elle

contient plus de vérité. H. F. AMIEL, J, 1852. *Primejdia aceasta nu există însă decât pentru lipsa simțului critic. Eroarea poate fi, de altfel, un adevăr întreg sau unul care se anunșă, și amestecul acestuia cu erorrea este o condiție a înaintării adevărului și, ca atare, este totdeauna util).*

Numai erorile dau valoare adevărului (Il n'y a que les erreurs qui donnent du prix à la vérité. J. RENARD, J, 1903. *Oricum adevăr este cucerit împotriva unei erori).*

## EROISM

Caracteristica adevăratului eroism este tenacitatea (The characteristic of genuine heroism is its persistency. R. EMERSON, E).

## EROU

Poți fi erou fără să pustiești pământul (On peut être héros sans ravager la terre. N. BOILEAU, E, v. 94).

Acolo unde nu există monument al eroilor, fiindcă aceștia sînt vegnie vii în spusele și în actele poporului... / Acolo unde sclavia și stăpînia de sclavi au dispărut... / Iată orașul cu adevărat mare (Where no monuments exist to heroes but in the common words and deeds... Where the slave ceases, and the master of slaves ceases... There the great city stands. W. WHITMAN, B).

## ETERNITATE

Nu te teme de clipă, așa cîntă glasul eternității (R. TAGORE, P, 59. *Sarcinile omenirii sînt infinite).*

## EUFEMISM

O eufemism! Fericirea nerozilor și scăparea violenților, cine te-a inventat, a inventat forma în care se îmbracă lașitatea omenească, lipsa de convingeri limpezi, lelenia (M. EMIL-

NESCU, C. *Disprețul de eufemism pornește dintr-un caracter brae, puținăș de adevăr, loial, și justifică expresia drastică pe care Eminescu n-a ocolit-o în scrierile sale).*

## ▲ EXCELA

Fiecare excelează în unele lucruri în care altul greșește (In aliis rebus alius est praestantior. PUBLILIUS SYRUS, S, 17).

## EXEMPLU

Cuvintele te învață, exemplele te pun în mișcare (Verba docent, exempla trahunt. *Maximă cu izvor incert).*

Un exemplu nobil face ușoare faptele anevoioase (Ein edles Beispiel macht die schweren Taten leicht. J. W. GOETHE, P, XIV, 95. *Valoarea morală și eficiența exemplelor înalte).*

## EXISTENȚA

Existența este o datorie, chiar dacă n-ar dura decât o clipă (Dasein ist Pflicht und wär's ein Augenblick. J. W. GOETHE, F, II, 3).

## EXPERIENȚĂ

Experiența este demonstrația prin excelență (Demonstratio longe optima est experientia. F. BACON, O, I, cap. 70).

Bogăția experienței străine cîștigată din cărți se numește erudiție. Experiența proprie este înțelepciune. Cel mai mic capitol al acestora este mai prețios decât milioane din realitățile (Der aus Büchern erworbene Reichtum fremder Erfahrung heisst Gelehrsamkeit. Eigene Erfahrung ist Weisheit. Das kleinste Kapitel von dieser ist mehr wert als Millionen von jener. G. LESSING).

Întreaga viață este experimentare. Cu cît faci mai multe experiențe, cu atît e mai bine (All life is an experiment. The more experiments you make the better. R. EMERSON, J).

O dată ce recunoaştem că experienţa este originea tuturor cunoştinţelor, trebuie neapărat ca în cercetările ştiinţifice să organizăm aşa fel metoda de investigaţiune încât concluziunile noastre să fie cât se poate mai legitime, adică să derive cât mai direct din experienţă şi să aibă cât mai multe fundamente în aceasta (V. CONTA, B, II, 3).

Oamenii nu sînt înţelepţi în raport cu experienţa lor, ci în raport cu capacitatea de experienţă (Men are wise in proportion, not to their experience, but to their capacity for experience. B. SHAW, M. Poate vină să te înveţe ceva?).

### EXPERIMENT

Dacă secolul... va hotărî cu înţelepciune să consulte do-  
vada experimentală, tot acest glob îşi va schimba înfă-  
şarea; cîmărea va trece cu înţelea fulgerului de la pră-  
pustin suferinţei la culmile fericirii: va fi în felul unui  
decor teatral care face ca Olimpul să urneze într-o clipă  
iadului (CH. FOURIER, U, I).

### EXPERIMENTATOR

Experimentatorul aflat în faţa fenomenelor naturii seamănă  
cu un spectator care observă scene mute. El este, într-un  
anumit fel, judecătorul de instrucţie al naturii, numai că  
în loc să se lupte cu oamenii care încearcă să-l înşele prin  
mărturii minelnoase şi prin depozitii false, are de-a face cu  
fenomene naturale, reprezentînd pentru el indivizi a căror  
limbă şi ale căror obiceiuri nu le cunoaşte, care trăiesc în  
mijlocul unor împrejurări ce-l sînt necunoscute, dar ale căror  
intenţii vrea totuşi să le afle (C. BERNARD, I, I, II, 1).

### EXPLOATARE

În măsura în care va fi destăinată exploatarea unui individ  
de către celălalt, va fi destăinată şi exploatarea unei naţiuni  
de către alta. O dată cu dispariţia antagonismului dintre  
clase, în sânul naţiunii, va dispărea şi duşmănia dintre  
naţiuni (K. MARX — F. ENGELS, M).

## EXPRESIV

Toți sîntem iritabili: expresivi sînt numai unii (I. L. CARAGIALE, C. *În expresie se manifestă nu numai reacțiunea unei organizări nervoase, dar și adîncimea unei ființe morale*).

## A EXPRIMA

Cele mai multe certuri provin din faptul că oamenii nu-și exprimă bine propriile gânduri și le interpretează greșit pe ale altora (Hinc pleraeque oriuntur controversiae, nempe quia homines mentem suam non recte explicant, vel quia alterius mentem male interpretantur. B. SPINOZA, E, II, 47. *Este, desigur, o explicație cu totul parțială a conflictelor omenești*).

## EXPRIMARE

Pentru a ști dacă o gândire este nouă, exprim-o cu simplitate (Pour savoir si une pensée est nouvelle, il n'y a qu'à l'exprimer bien simplement. L. VAUVENARQUES, R, 378. *Banalitatea gândirii este adeseori ascunsă de extravaganța exprimării ei*).



### A FACE

Fă lucrurile ușoare ca și cum ar fi grele și pe cele grele ca și cum ar fi ușoare (B. GRACIAN, O. *Numai așa vei putea evita ușurătatea și poltroneria*).

### A FACE UN BINE

Cel care face un bine cuiva, îl iubește mai mult decât este iubit (ARISTOTEL, E, IX).

### FĂGĂDUIALĂ

Făgăduim după speranțele noastre și ne (inem) făgăduiala după temeri (Nous promettons selon nos espérances, et nous tenons selon nos craintes. LA ROCHEFOUCAULD, M, 38. *Teama este piedica cea mai mare în calea elanurilor noastre. Leapădă-te de teamă; fii curajos!*).

### FAIMĂ

Faima este ca un râu, care ține la suprafață lucrurile ușoare și umflate și înecă lucrurile grele și solide (Fame is like a river, that beareth up things light and swoln, and drowns things weighty and solid. F. BACON, Ec. *Este vorba de faima valorilor efemere, pe care le consacră moda. Marile valori se păstrează în conștiința popoarelor și dacă amintirea omenilor care le-au produs dispare, lucrul se explică numai prin faptul că acele valori s-au integrat odine în cultura omenirii*).

Faima, nerăbdătoare a atinge extremele, decade nu atât datorită invidiei cât laudei excesive (Fame, impatient of extremes, decays — Not more by envy than excess of praise, A. POPE, T).

## FAMILIE

Toate familiile fericite se aseamănă; orice familie nefericită e nefericită în felul ei propriu (Все счастливые семьи похожи друг на друга, каждая несчастливая семья несчастлива по-своему L.N. TOLSTOI, A, I, cap. 1).

## FANATISM

Fanatismul este față de superstiție ceea ce e delirul față de febră și turbarea față de mînie (Le fanatisme est à la superstition ce que le transport est à la fièvre, ce que la rage est à la colère. VOLTAIRE, Ph. F).

## FANTEZIE

Zadarnic se crede că (fantezia) e necesară numai poetului. E o prejudecată prostescă, fantezia fiind necesară chiar și în matematică. Chiar și descoperirea calculului diferențial și integral n-ar fi fost posibilă fără fantezie (V.I. LENIN, L).

Fantezia este suportabilă numai în lovăcșia inteligenței (Phantasie ist nur in der Gesellschaft des Verstandes erträglich. F. HEBBEL, T, 745. *Fantezia necontrolată de inteligență, fantezia fără frîu este greu de suportat*).

## FAPT

Să stabilim bine faptul, înainte de a căuta cauza lui (Assurons nous bien du fait, avant que de nous inquiéter de la cause. B. FONTENELLE, II, IV. *Există cercetători care se grăbesc să arate cauzele înainte de a cunoaște bine faptele. Explicațiile acestor cercetători sînt totdeauna arbitrare. Maxima lui Fontenelle este un avertisment*).

Cînd faptul întîlnit este în opoziție cu o teorie dominantă, trebuie să admitem faptul și să părăsim teoria, chiar cînd aceasta, susținută fiind de persoane cu renume, este universal admisă (C. BERNARD, J, III, 1, 2).

## FAPTA

Vorbirea nobilă nu ascunde fapta urîă și nici fapta frumoasă nu poate fi murdărită prin vorba de oară (DEMOCRIT, fr. 177. *Fapta este mai puternică decît vorba; dar cum și vorba este o faptă, nu putem rămîne indiferenți și toleranți nici față de fruzecologi, nici față de calomniatori*).

Nu din teamă, ci din conștiința datoriei, trebuie să te ții departe de faptele rele (DEMOCRIT, fr. 41, *căci altfel, îndată ce teama dispore, pieri și indemnul de a face binele*).

Nimeni nu poate fi acuzat de o faptă rea, dară nu există probe (Nemo praesumitur malus nisi probetur: *principiu al dreptului roman, prin care simpla bănuială este exclusă ca motiv al urmăririi cuiva în justiție*).

Acela ale cărui zile vin și se duc lipsite de fapte bune, ea și foalele unui fierar, deși suflă nu trăiește (P a n c i a l a n t r a III, par. 2).

Este nevoie de fapte și nu de cuvinte (Il faut des actions et non pas des paroles. J. RACINE, A, II, 7).

Nu numai ceea ce a dobîndit prin naștere, dar și ceea ce a eucerit prin fapta lui este omul (Nicht allein das Angebor'ne, sondern auch das Erworbene ist der Mensch. J. W. GOETHE, M).

Omul trăiește... veșnic în faptele lui morale, cari sînt așa cum le-a făcut el și așa vor rămîne în eternitate; viața morală viitoare și-o creează omul însuși prin felul cum trăiește viața trecătoare de aici, în bine și frumosul moral sau în oprobriu (C. DOBROGEANU-CHEREA, J).



## FĂPTUIRE

Nici o piatră prețioasă nu strălucește mai plăcut la gîtul unui tînăr ca făptuirea (HAFIZ, citat de R. EMERSON, C).

## FĂȚĂRNICIE

Nimic nu strică credința așa celor ce scriu letopiseșele ca lăfăria (MERON COSTIN, L, cap. XIX, zac. 6).

În orice împrejurare trebuie să procedezi în așa fel, încît oamenii din jur să te simtă cinstit și sincer. Feriți-vă de lăfărnicele cu orice preț, căci ea nu poate fi ascunsă privirii maselor. Masa nu poate fi înșelată, iar dacă oamenii vor observa că cineva este lăfărnice, nu-l vor mai crede niciodată (Во всем надо поступать так, чтобы люди, окружающие тебя, чувствовали твою искренность и честность. Лицемерие от масс никак не скроешь, и поэтому из всех сил избегайте этого. Массы не обманешь, и если люди заметят, что человек лицемерит, ему никогда больше не будут верить. М. И. КАЛИНIN, C).

## FĂVOARE

Făvoarea, ca simbol al suveranității, este exercitată de oamenii slabi (Caunst, als Symbol der Souveranetät, wird von schwachen Menschen ausgeübt. J. W. GOETHE, M. *O putere publică viguroasă se poate susține numai prin lege, nu prin făvoare*).

## FEMEIE

Femeia, considerată ca pradă și ca obiect care slujește să satisfacă concupiscența colectivă, exprimă degradarea infinită a omului care nu există decît pentru sine, căci raportul omului cu semenul său își găsește expresia neechivocă, decisivă, publică, deschisă, în legătura bărbatului cu femeia și în modurile a concepe raportul generic imediat și natural (K. MARX, PC).

Nivelul de cultură se caracterizează cel mai bine prin situația juridică a femeii (V. I. LENIN, CA).

Dacă ar veni o femeie frumoasă să-ți ceară dreptate, întoarce-ți ochii de la lacrimile ei și urechile de la vaietele ei și cumpănește pe-ndelete femeii cererii, dacă nu vrei ca mintea să și se înece în plînsul ei, iar cinstea în tînguirea ei (M. CERVANTES, Q, II, XXXVI).

O femeie urîtă nu poate inspira decît o iubire nebună (Si une laide se fait aimer, ce ne peut être qu'éperdument. LA BRUYÈRE, C, *căci iubirea pentru o femeie urîtă, după cum ne lămurește La Bruyère, nu se poate explica decît printr-o slăbiciune ciudată a îndrăgostitului sau printr-un farmec mai mare decît al frumuseții*).

Toate popoarele civilizate au respectat femeile (Tous les peuples, qui ont eu des mœurs, ont respecté la femme. J. J. ROUSSEAU, E. *În afară de sfera acestui respect, găsim totdeauna primitivitatea sau decadența*).

Societatea femeilor este elementul în care se dezvoltă distincția socială (Der Umgang mit Frauen ist das Element guter Sitten. J. W. GOETHE, M. *În preajma femeilor, vulgaritatea se rușinează de sine. Cantă-le deci prietenia și societatea*).

Progresele sociale și schimbările de perioadă au loc în funcție de progresul femeilor spre libertate, și decăderile sociale au loc în funcție de descreșterea libertății femeilor (Les progrès des femmes vers la liberté, et les décadences d'ordre social s'opèrent en raison du décroissement de la liberté des femmes. CH. FOURIER, T).

E sfîntă inima femeilor, / Străină egoismului; / Tot ce-i frumos și bun, / Dreptatea prigonită / Găsește -atotdeauna / Acolo mîntuire. (S. PETÖFI, A, XII).

## FENIX

Pasiunile noastre sînt adevărați fenixi. Îndată ce arde cel vechi, izharneste din cenușa lui reîl nau (Unaere Leiden-schaften sind wahre Phönixe. Wie der alte verbrennt, steigt der neue wieder aus der Asche hervor. J. W. GOETHE, M. *Dar nu este bine că e așa? Cine își poate dori o existență mohorîtă, liberă de orice tresărire pasionată în sufletul său?*)

## FENOMEN

Fenomenul este mai bogat decât legea (V. I. LENIN, *Ț. Căci legea exprimă doar esențialul din complexitatea și multitudinea fenomenelor*).

## FERICIRE

Fericirea nu stă în turme sau în aur; lăcașul ei este în sufletul nostru (DEMOCRIT, *fr. 171. Posesiunea de bunuri nu face pe nimeni fericit*).

Ne cunoaștem fericirea numai atunci când am pierdut ce am avut o dată (Tunc denique homines nostra intellegimus bona / Quom quae in potestate habuimus, ea amisimus. PLAUT, *P, I, 2, r. 39*).

Ferice de cine nu suspină după ce n-are și se veselește cu ce are! (EPICTET, *F, 129*).

Nu e ușor să suporti fericirea cu un suflet liniștit (Nec facile est aequa commoda mente pati. OVIDIUS, *A, II, 437*).

Există reguli și pentru fericire, căci pentru cei înțelepți nu totul este împlinire (B. GRACIAN, *O*).

Fericirea nu li se pare atât de oarbă decât acelor care nu s-au bucurat de ea (La fortune ne paraît jamais si aveugle qu'à ceux à qui elle ne fait point de lieu. LA ROCHE-FOUCAULD, *M, 391*).

Fericirea răilor se scurge ca un torent (Le bonheur des méchants comme un torrent s'écoule. J. RACINE, *A, IV, 3. Clădește-ți fericirea pe dreptate!*).

Omul cel mai fericit este acela care face fericiți pe cel mai mulți oameni (L'homme le plus heureux est celui qui fait le bonheur d'un plus grand nombre d'autres. D. DIDEROT, *D*).

A căuta fericirea fără să știi unde se găsește înseamnă să te expui a fugi de ea și a te expune unor riscuri contrarii, tot

atît de numeroasă ca și căile pe care te poți rătăci (Chercher le bonheur sans savoir où il est, c'est s'exposer à le fuir, c'est courir autant de risques contraires qu'il y a de routes pour s'égarer. J.J. ROUSSEAU, E, V. *Fericirea presupune știință. Necesitatea filozofiei*).

Fericirea nu constă în posesiunea, ci în dobîndirea obiectului dorințelor noastre (N.A. KRIUKOV, I).

Avem simpatie pentru cei nenorociți dintr-un oarecare spirit de egoism; vedem că de fapt nu sîntem singurii nefericiți. A avea simpatie pentru fericirea altora presupune un suflet cu adevărat nobil și dezinteresat (A.S. PUŞKIN, S).

Fericirea e făcută din iluzii, speranțe, încredere în oameni și în tine însuși, apoi din dragoste și din prietenie (I.A. GONCEAROV, P.)

Fericirea de a trăi face glorioasă moartea (C'est le bonheur de vivre / Qui fait la gloire de mourir. V. HUGO, O).

A căuta fericirea în această viață, iată adevăratul spirit revoluționar (H. IBSEN, S, I. — *Pastorul Mander s*).

Fericirea adevărată n-o are, nu poate s-o aibă, decît acela care o dă... Și, ca s-o dai, nu e nevoie s-o ai; iar ca s-o ai, trebuie să-ncerci prin a o da (A. VLARUȚĂ, G).

Nu avem mai multă justificare consumînd fericirea fără a o produce, decît consumînd bogăția fără a o produce (We have no more right to consume happiness without producing it than to consume wealth without producing it. B. SHAW, C, I).

## A FI FERICIT

Nimic nu apropie mai mult pe oameni de zei, decît faptul de a face fericiți pe alți oameni (Homines ad deos nulla re propius accedunt quam salutem hominibus dando. CICERO, L, 12, 38).

Nimeni nu e fericit în fața morții (Nemo ante mortem beatus, OVIDIUS, M, III, 136, după o vorbă amară a lui Solon către bogatul rege al lidienilor, Cresus, învins mai târziu de Cyrus, regele perșilor, așa cum știm de la Herodot, I, 30 urm. și ARIAN, Anabasis, 7, 16, 7. Observația indică mai degrabă un temperament; al oamenilor chinuți de frica viitorului și opriți să guste fericirile variate ale clipei. Horațiu, desigur, nu făcea parte dintre ei, când ne îndemna să gustăm bucuriile fiecărei zile: *c a r p e d i e m*).

Nu trebuie să crezi că cineva poate fi fericit datorită nefericirii altora (Non est quod credas quemquem fieri aliena infelicitate felicem. SENECA, L, XCIV, 67).

Dacă n-ai vrea să fii derît fericit, ar fi ușor: dar vrei să fii mai fericit decît alții, și aceasta este aproape totdeauna greu pentru că sîntem încredințați că ceilalți sînt mai feriți decît sînt în realitate (Si on ne voulait qu'être heureux, cela serait bientôt fait: mais on veut être plus heureux que les autres; et cela est presque toujours difficile, parce que nous croyons les autres plus heureux qu'ils ne sont. MONTESQUIEU, P).

## FIINȚĂ

După cum omul în desăvîrșirea lui devine ființa cea mai nobilă, tot astfel, smulsă de sub puterea legilor și a dreptului, se transformă în cea mai ticlăloasă (ARISTOTEL, P).

## FIINȚĂ ABSTRACTĂ

Nu te certa cu viața! Nu fi o ființă abstractă (G. IERĂILEANU, P).

## FIINȚĂ IMAGINARĂ

Oamenii n-au înțeles că ar trebui să caute numai în natură și în propriile ei forțe trebuințele, remediile contra necazurilor și mijloacele de a deveni feriți; ei au așteptat aceste lucruri de la cîteva ființe imaginare, pe care le-au presupus

antori ai plăcerilor și nenorocirilor lor. De aici se vede că numai din ignorarea naturii izvorăsc acele puteri necunoscute din a căror cauză omienirea a tremurat atât de mult timp, precum și culturile superstițioase care au fost sursele tuturor nenorocirilor (P. H. D'HOLBACH, S, I).

### FIINȚA SUPREMĂ

Văzînd în ce chip este înfățișată Ființa supremă, firea ei supărătoare, asprimea răzbunărilor ei, făcînd o comparație care să ne arate numeric raportul dintre cei pe care îi lasă să piară și cei pe care se îndură să-i ajute, sufletul cel mai drept ar fi ispitit să dorească să nu existe o astfel de Ființă. Am fi destul de liniștiți pe lumea asta dacă am fi siguri că nu avem de ce să ne temem pe cealaltă; pe nimeni nu l-a speriat gîndul că nu există Dumnezeu, ci gîndul că e așa cum este înfățișat (D. DIDEROT, P, IX).

### FILOZOF

Printre părerile filozofilor, unele îmi plac, altele nu-mi plac de loc. Căci nu iubesc sectele, ci adevărul (Es opinionibus quædam placent; aliae autem minime. Non etenim sectas amo, sed verum. PETRARCA, E, VI, 2).

Adevăratul filozof este acela care se așază, prin singura sforțare a rațiunii sale, în punctul în care oamenii obișnuși ajung doar prin binefacerea timpului (Le vrai philosophe est celui qui se place, par le seul effort de sa raison, au point où le commun des hommes n'arrivent que par le bienfait du temps. RIVAROL, N. *Filozofia ca prevedere!*).

### A FILOZOFA

Nici un înțelept nu se gîndește să filozofeze (PLATON, B, 204 a. Cuvinte pronunțate de Diotima în legătură cu zeii. Filozofia fiind căutarea înțelepciunii nu poate fi îndeletnicirea celor care o posedă, a înțelepților. Observație profundă care pune în lumină originea conflictuală a îndeletnicirii filozofice. Totuși cînd înțelepții, privind în jurul lor, constată contradicțiile lumii, nu se pot împiedica să filozofeze).

## FILOZOFIE

Filozofii nu au făcut decât să interpreteze lumea în diferite moduri; important este însă de a o schimba (K. MARX, T).

Filozofia nu se află în afara lumii, după cum nici creierul nu se află în afara omului, deși nu este situat în stomac (K. MARX, A).

Orice ar spune, orice ar face cercetătorii naturii, ei sînt dominați de filozofie (F. ENGELS, D. *Căci vrînd, nevrînd ei operează cu noțiuni, raționamente, au o anumită poziție față de realitate*).

În toate celelalte îndeletniciri roadele vin abia după ce acestea au fost cu greutate rulese; în filozofie însă cunoașterea este însoțită de plăcere; căci mulțumirea nu vine numai după ce s-a înțeles o doctrină, ci înțelegerea și mulțumirea sînt simultane (EPICUR, S, XXVII. *Voluptatea prin cunoaștere; o cunosc toți acei care se îndeletnicesc cu studiul științelor și al filozofiei*).

Nu este admisibil ca omul cît este tînăr să ezite să studieze filozofia, iar cînd a îmbătrînit să se considere destul de obosit ca să se mai poată ocupa de acest studiu, căci nu este nimeni prematur sau prea matur pentru îngrijirea sănătății sufletului său (EPICUR, E, § 122. *Filozofia nu este numai obiect de cunoaștere, dar și disciplină morală*).

Cel care nu are răbdare, nu are nici o filozofie (SAADI, G, III, 1).

Adevărata filozofie constă în a face nu cărți, ci oameni (L. FEUERBACH, P).

## FILOZOFII

Filozofii nu răsar ca ciupercile; ei sînt rodul epocii lor, al poporului lor, iar seva cea mai subtilă, mai prețioasă și mai ascunsă a acestuia se cristalizează în ideile filozofice (K. MARX, A).

## FLACĂRĂ

Mulțumeste Îlăcării pentru lumina ei, dar nu uita piciorul lămpii care așteaptă cu răbdare și credință în umbră (R. TAGORE, P, 64. *Nu uita pe acei care susțin strălucirea lumii, pe lucrătorii ei modești și neștiuți*).

## A FLATA

Ceea ce flatează în chip deosebit pe cineva e faptul că îl consideri demn de a fi flatat (What really flatters a man is that you think him worth flattering. B. SHAW, B, IV. *Flatoarea conține în sine recunoașterea puterii aceluia către care se adresează omagiul ei*).

## FORMĂ

Forma simplă este singura în stare să treacă cu bine, nu prin secole, ceea ce înseamnă prea mult, dar prin ani. Singura dificultate este de a defini forma simplă (La forme simple est seule faite pour traverser paisiblement non pas les siècles, ce qui est trop dire, mais les années. La seule difficulté est de définir la forme simple. A. FRANCE, J).

veri STIL

## FRĂȚIE

Nu există legătură mai sfântă decât frăția dintre oameni. Tatăl își iubește copilul, mama își iubește copilul, copilul își iubește părinții; dar ce înseamnă toate acestea, fraților? Animalele sălbătice își iubesc și ele copiii. Dar să te înru-dești prin legătura sufletului, nu numai prin aceea de sînge, iată ce ți este dat numai omului (N. GOGOL , T, IV).

## FRICĂ

Sînt neghiobi aceia care urăsc viața, dar vor să trăiască numai din frică de Hades (DEMOCRIT, fr. 199. *Nu merită*



să trăiești din frică, fără plăcerea de a trăi; ne-o spune și fr. 200: Neghiobii trăiesc fără să se bucure că trăiesc, ca și fr. 201: Neghiobii doresc viață lungă fără să se bucure de lungimea vieții. Vezi și fr. 205: Neghiobii doresc să trăiască fiindcă se tem de moarte; fr. 206: Neghiobii vor să îmbătrânească fiindcă le e frică de moarte).

Ce este oare, de fapt, frica de moarte, dacă nu a ne atribui o știință pe care nu o avem? (PLATON, A).

Cele mai multe plăgi ale vieții sunt nutrite de frica morții (Hæc vulnera vitæ / Non minimam partem mortis formidine aluntur. LUCRETIVUS, R, III, 63—64. *Printre aceste plăgi ale vieții, Lucrețiu enumeră: iubirea de bogății, dorința de onoruri, complicitatea la crime etc. Dacă am putea elimina frica de moarte, viața ar deveni mai simplă și mai pură.*

Unul din efectele fricii este că ne rălăcește simțurile și face ca lucrurile să ne pară altfel decât sînt (M. CERVANTES, Q, I, 18).

Să nu-ți fie frică de nimic altceva decît de frică (Es ist nichts zu fürchten als die Furcht. L. BÖRNE, K, 21).

vezi și TEAMĂ

## FRUMOS

Nu trebuie să năzuiești către orice plăcere, ci numai către plăcerea pentru ceea ce este frumos (DEMOCRIT, fr. 207. *Frumosul despre care vorbește Democrit trebuie înțeles în sensul, mai larg, de lucru nobil, înalt. Maxima aceasta precizează hedonismul lui Democrit.*

„Dar și coșul de gunoi e un lucru frumos?” — „Da, firește, și un seut de aur e urît, dacă unul e bine făcut pentru serviciul la care îl întrebuițăm, iar celalt nu” (XENOFON, M, III, 8. *Dînd acest răspuns lui Aristip, Socrates exprimă concepția funcțională a frumosului, a frumosului ca forma adaptării la un scop.*

Frumosul este manifestarea legilor tainice ale naturii, care în lipsa lui ne-ar rămîne de-a pururi ascunse (Das Schöne ist

eine Manifestation geheimer Naturgesetze, die uns ohne dessen Erscheinung ewig wären verborgen geblieben. J.W. GOETHE, M. *Frumosul are deci un conținut, nu este un simplu joc de elemente formale*).

Un lucru frumos este o bucurie veșnică (A thing of beauty is a joy for ever. J. KEATS, O).

În ciuda acțiunii timpului ce distruge forma în care se exprimă, Frumosul este mereu prezent... Nicăieri însă el nu strălucește cu atita putere ca în individualitatea umană; aici, mai mult ca oriunde, el vorbește rațiunii (I.S. TURHENIEV, S).

Nu poate fi frumos decât ce este grav (A.P. CEHOV, P. *Grav, în înțelesul acestei maxime, înseamnă ceea ce inspiră o emoție umană, adâncă și reculeasă. Fără aceste atribute, impresia frumuseții nu se constituie*).

## FRUMUȘETE

Orice lucru are frumusețea lui, dar nu oricine o vede (CONFUCIUS, A).

Ochiul nostru n-ar putea privi soarele dacă n-ar participa la natura lui. Și sufletul n-ar putea vedea frumusețea dacă n-ar deveni el însuși frumos (PLOTIN, E, I, 6, 9. *O natură brută și vulgară nu este sensibilă la frumusețea naturii și a artei; înălțarea morală te deschide la spectacolul frumuseții, după cum aceasta te înalță moral. O idee, ca a lui Plotin, la J. W. GOETHE, Z: Wär'nicht das Auge sonnenhaft, / Wie könnten wir das Licht erblicken? / Lebt nicht in uns des Gottes eigne Kraft, / Wie könnt'uns Göttliches entzücken? — Dacă ochiul n-ar fi solar, cum ar putea privi lumina? Dacă n-ar trăi în noi puterea proprie a divinului, cum ar putea să ne entuziasmeze divinul? Dacă n-ar exista în noi nevoia marilor idealuri morale, așa cum o creează viața de cultură a societății, ne-ar lipsi posibilitatea luptelor pentru realizarea acelor idealuri*).

O, cât de frumoasă apare frumusețea sub dulcea podoabă pe care i-o dă adevărul (O! how much doth beauty beauteous

seem / By that sweet ornament which truth doth givel  
W. SHAKESPEARE, S, LIV).

Frumusețea chipului este o podoabă fragilă, o floare trecătoare, strălucire de o clipă și care nu-i legată decît de epidermă (Le beauté du visage est un frêle ornement. Une fleur passagère, un éclat d'un moment, — Et qui n'est attaché qu'à la simple épiderme. J. MOLIERE, F, III, 4).

Prin acțiunea frumuseții asupra lui se ridică omul sensorial către formă și eugenie; prin acțiunea frumuseții este înapoiat omul spiritual către materie și redat lumii simțurilor (Durch die Schönheit wird der sinnliche Mensch zur Form und zum Denken geleitet; durch die Schönheit wird der geistige Mensch zur Materie zurückgeführt und der Sinnenwelt wiedergegeben. F. SCHILLER, U, XVIII Brief. Acțiunea frumuseții și artei conduce pe om către armonie, îl înobilează și îl face apt pentru fapta morală superioară).

Multe lucruri sînt de prețuit în frumusețea femeii, dar mai ales că în apropierea ei se potolesc și bătăile inimii celei mai sălbatice și că o cuprinde o simțire venită din zilele cele mai îndepărtate ale nevinovăției ei (O Frauenschönheit! Vieles ist zu preisen / An dir, in ewig unerschöpften Weisen; / Das ist dein Schönstes: das in deiner Nähe / Auch wilde Sünderherzen weicher schlagen, / Dass ein Gefühl sie fasst mit dunklem Wehe / Aus ihrer Unschuld längst verlorenen Tagen. N. LENAU, F).

O, frumusețe, recunoaște-te în iubire, nu în imaginea lingușitoare a oglindei tale (R. TAGORE, P, 28. Oglinda întoarce frumuseții înfățișarea ei, iubirea valoarea ei morală).

## FRUNZĂ

O frunză dusă de vînt seamănă adesea cu o pasăre (Ein Blatt, vom Winde hingetrieben, sieht öfters einem Vogel gleich. J. W. GOETHE, M).

## FUNCȚIE

Înțeleptul să nu fugă de funcțiuni publice, căci e păcat să nu ajuți cu munca ta pe cei ce au nevoie de dînsu, și e criminal să rămiie acestea pe seama răilor. Căci este absurd să primești cîrmuirea rea a altora, în loc să (îi tu singur cîrma îndreptînd-o bine! (EPICTET, F, 131. *Valoarea ta îți creează îndatoriri!*).



## GELOS

Există oameni foarte nenorociți pe care nimeni nu-i conso-  
lează: bărbații geloși; alții pe care toată lumea îi urăște:  
bărbații geloși; alții pe care toți oamenii îi disprețuiesc:  
tot bărbații geloși (Il y a des hommes très malheureux que  
personne ne console: ce sont les maris jaloux; il y en a que  
tout le monde hait: ce sont les maris jaloux; il y en a que  
tous les hommes méprisent: ce sont encore les maris jaloux.  
MONTESQUIEU, L. LV. *Toate formele repulsiei pentru  
gelozie sancționează egoismul*).

## GELOZIE

Gelozia este un lucru teribil; seamănă cu iubirea, dar e con-  
trariul ei; nu vrea binele obiectului iubit, ci dependența  
lui și triumful asupra lui. Iubirea este uitare de sine; gelo-  
zia este forma cea mai pasionată a egoismului, exaltarea  
eului despot, exigent, vanitos, care nu poate să se uite și  
să se subordoneze. Contrastul este desăvârșit (H.F. AMIEL,  
J, 1880).

vezi și **CURIOZITATE**

## GEN LITERAR

Toate genurile literare sînt bune, în afară de genul plicticos  
(Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux. VOL-  
TAIRE, En.)

## GENERAȚIE

O generație este o dramă cu patru sau cinci mii de personaje reliefate (Une génération est un drame à quatre ou cinq mille personnages saillants. H. DE BALZAC, C).

## GENIU

Pedepsirea geniului sporește faima sa (Punitis ingeniis, gliscit auctoritas. TACITUS, An, IV).

Cînd apare un adevărat geniu în lume, poți să-l recunoști după acest semn: toți ignoranții se unesc împotriva lui (When a true genius appears in the world, you may know him by this sign that the dunces are all in confederacy against him. J. SWIFT, T).

Geniul nu este altceva decît o mare aptitudine pentru răbdare (Le génie n'est autre chose qu'une grande aptitude à la patience. G. BUFFON, D. *Înțeleg această maximă în sensul că numai într-o activitate îndelungată îi este dat geniului să se formeze și să se manifeste. Una din caracteristicile geniului este spontaneitatea, dar aceasta trebuie să aștepte prilejul să se arate*).

Este pierdut omul care se crede de timpuriu un geniu (Der Mensch ist verloren, der sich früh für ein Genie hält. G. CHR. LICHTENBERG, B, S. *Credința în geniul propriu poate face pe unii să omită studiul și pregătirea. Ratații fac adeseori parte din categoria umană indicată de Lichtenberg*).

Primul și ultimul lucru care se cere geniului este iubirea adevărului (Das erste und letzte, was vom Genie gefordert wird, ist Wahrheitsliebe. J. W. GOETHE, M. *Nu există genii mincinoase*).

Un mare geniu se formează printr-un alt mare geniu. Un diamant lustruiește pe altul (Ein grosser Genius bildet sich durch einen anderen grossen Genius. Ein Diamant schleift den andern. H. HEINE, D. *În biografia oricărui geniu descoperim totdeauna un mare exemplu*).

Chiar dacă te-ai lăsa pradă nedreptății și durerii, cine n-ar accepta cu bucurie geniul plătit cu prețul nenorocirii? (Par-

tant, sălătu-l être en proie / A l'injustice, à la douleur,  
/ Qui n'accepterait avec joie / Le génie au prix du malheur?  
V. HUGO, *Og*).

Talentul este formă, geniul e conținut (Talent ist Form,  
Genie Stoff. K. GUTZKOV, *G. Geniul găsește idei noi; ta-  
lentul asigură forma comunicării lor*).

Ceea ce distinge pe marile genii este puterea lor de genera-  
lizare și creație; ele rezumă într-un tip personalități dispa-  
rate și aduc conștiinței umane personaje noi; nu credem oare  
în existența lui Don Quijote ca în aceea a lui Cezar? Shakes-  
peare este în această privință ceva formidabil: nu era un  
om, era un continent; existau în el mari oameni, mulțimi  
întregi, peisaje. Geniile deci n-au nevoie să se ostenească  
cu stilul, ele sînt puternice în ciuda greșelilor și din pricina  
lor; dar noi, cei mici, nu valorăm decît prin execuția per-  
fectă (G. FLAUBERT, *C*).

vezi și TALENT

## GÎND

Gîndurile bune, chiar dacă sînt uitate, nu pier (Bene cogi-  
tata si excidunt non occidunt. PUBLILIUS SYRUS, S, 81).

Căci omu-n care-apururi se gonește / un gînd pe-alt gînd,  
delungă ținta lui, / căci unu pe-altu-n fugă se slăbește (Chè  
sempre l'uomo, in cui pensier rampolla / Sovra pensier, da  
se dilunga il segno, / Perché la foga l'un dell'altro insolla.  
DANTE, P, V, v. 16-18. *Fapta cere concentrare. Rî-  
sipirea compromite posibilitățile acțiunii*).

Cu anevoie un gînd în două inimi poate a se ascunde (D.  
CANTEMIR, I, I. *Una din inimi va fi trădătoare*).

## GÎNDIRE

Problema dacă gîndirea omenească ajunge la adevărul obiec-  
tiv nu este o problemă teoretică, ci una practică. În  
practică, omul trebuie să dovedească adevărul, adică forța  
și caracterul real, netranscendent al gîndirii sale. Contro-

versa în jurul realității sau nerealității gândirii care se rupe de practică este o chestiune pur s c o l a s t i c ă (K. MARX, T).

Învățătura fără gândire e muncă irosită; gândirea fără învățătură e primejdioasă (CONFUCIUS, A, II, 15).

Cînd un om cu minte temeinică nu recunoaște utilitatea unei gândiri, este probabil că acea gândire este falsă (Lorsqu'un bon esprit ne voit pas qu'une pensée puisse être utile, il y a grande apparence qu'elle est fausse. L. VAUVENARGUES, R, 380).

### GLORIE

Nici un drum înflărit nu duce spre glorie (Aucun chemin de fleurs ne conduit à la gloire. LA FONTAINE, A).

Dorința de glorie nu este diferită de instinctul de conservare al tuturor creaturilor. Ni se pare ră ne sporim ființa atunci cînd putem s-a ducem în memoria celorlalți: dobîndim astfel o viață nouă, și care ne devine tot atît de prețioasă ca aceea primită de la cer (Le désir de la gloire n'est point différent de cet instinct que toutes les créatures ont pour leur conservation. Il semble que nous augmentons notre être lorsque nous pouvons le porter dans la mémoire des autres: c'est une nouvelle vie que nous acquérons, et qui nous devient aussi précieuse que celle que nous avons reçue du ciel. MONTESQUIEU, L, XC. *Gloria nu este numai dorință de prelungire a vieții, dar și de intensificare a ei. A trăi în amintirea posterității pentru fapte de laudă înseamnă a trăi mai intens*).

Gloria este soarele morții (La gloire est le soleil de la mort. H. DE BALZAC, R).

### GLORIOS

Nu pot înțelege de ce este mai glorios să bombardezi un oraș decît să asasezi pe cineva cu secură (F. DOSTOIEVSKI C, VI, VII).





MELANCOLIA, GRAVURĂ DE A. DÜRER  
(1514)

БНЧ. ГВ: РЖМНЧЛНВМ.

## GLUMĂ

Soarta unei glume depinde de urechea care o aude, nu de limba care o spune (*A jest's prosperity lies in the ear / Of him that heareth it, never in the tongue / Of him that makes it.* W. SHAKESPEARE, I, V, 2).

## A SE GRĂBI

Grăbește-te încei (*Festina lente.* SÜETONIUS, C, Augustus, 25. *Vorbă atribuită împăratului August care prevenea astfel pe conducătorii de armate împotriva grabei necugetate. Maxima valorază însă pentru toate împrejurările acțiunii.*

## GRAȚIE

Grația e mai frumoasă decât frumusețea (*Et la grâce est plus belle que la beauté.* LA FONTAINE, Ad, *poate fiindcă grația e frumusețea în mișcare*).

Grația este un reflex al iubirii pe un fond de puritate (*La grâce est un reflet d'amour sur un fond de pureté.* J. MICHELET, F. *Grația femeii este descoperită de bărbatul îndrăgostit de puritatea ei*).

## GRAVITATE

Gravitatea este un mister al corpului, născocit pentru a ascunde defectele spiritului (*La gravité est un mystère du corps, inventé pour cacher les défauts de l'esprit.* LA ROCHE-FOUCAULD, M).

## GREȘEALĂ

Nu este nici lipsit de înțelepciune nici mărginit, acela care se ridică după ce a căzut în greșeală, în loc să stăruie în ea (SOFOCLE, A, 1013—1015).

Cel care trece cu vederea o greșeală, invită la o neleguire (*Invitat culpam qui delictum praeterit.* PUBLILIUS SYRUS, S, 269).

Cu cât o greșeală ne orbește mai mult și este mai ademnitoare, cu atât o mai mare triumful adevărului (Je blendender, je verführer der Irrtum, desto mehr Triumph für die Wahrheit. F. SCHILLER, Ph. *Adevărul luptă nu numai cu eroarea, dar și cu strălucirea ei*).

Prin recunoașterea greșelii, spiritele bărbătești se înalță și se întăresc (Männliche Geister werden durch Erkennen eines Irrtums erhöht und gestärkt. J. W. GOETHE, W).

Cine îmi suportă greșelile devine stăpînul meu, chiar dacă îmi este servitor (Wer meine Fehler überträgt, ist mein Herr, und wenn's mein Diener wäre. J. W. GOETHE, M).

### A GREȘI

Omul poate merge greșit în multe și felurite chipuri, dar bine numai într-unul singur; acesta este motivul pentru care e ușor să greșești și greu să izbutești — ușor să dai alături de țintă și greu să o lovești (ARISTOTEL, E, II).

A greși este omenește (Errare humanum est, *proverb latin transmis de CICERO*, P, 12, 2 *în forma oricui om poate greși, cuius vis hominis est errare, dar, adăugă Cicero*, : numai prostul stăruie în greșeală, nullius nisi insipientis in errare perseverare).

Este posibil să greșești în singurătate, ca și în societate (Il y a moyen de faillir en la solitude comme en la compagnie. MONTAIGNE, E, I, XXXIX. *Deoarece omul are datorii și față de sine, nu numai față de alții*).

### GREUTATE

Cele mai mari greutăți se găsesc acolo unde nu le găsim (Die grössten Schwierigkeiten liegen da, wo wir sie nicht finden. J. W. GOETHE, M. *Deoarece omul are datorii și față de sine, nu numai față de alții*).

Greutățile se înmulțesc rînd ne apropiem de țintă (Die Schwierigkeiten wachsen, je näher man dem Ziele kommt.

J. W. GOETHE, M. *Înainte de atingerea scopului se trezesc toate adversitățile împotriva lui*).

### GRÎU

Cel care-și mănîncă grîul cînd este încă verde, la vremea recoltei adună rămășițele (SAADI, G. *I n t r o d u c e r e*).

### GURĂ

Cînd nu tace o gură, nu tace o lume întreagă (ANTON PANN, C).



## HAINĂ

Haina nu face pe cineva călugăr (*Vestimentum non facit monachum, maximă medievală*).

## HÂRNICIE

Talent și hârnicie: fără amândouă nimeni nu se poate distinge, dar se distinge în gradul cel mai înalt acel ce le reunește pe amândouă în sine. Un cap mediocer dar harnic merge mai departe decât omul inzestrat dar fără hârnicie. Proșul gloriei este munca; ce costă puțin are puțină valoare (D. GRACIAN, O).

## HAZARD

Oamenii și-au alețuit un idol al hazardului pentru a-și scuza propria lor imprudență. Rareori luptă hazardul împotriva înțelepciunii, și oamenii cu minte pătrunzătoare știu să îndrepte pe drumul bun împrejurările vieții (DEMOCRIT fr. 119. *Na acuză deci hazardul când nenorocirea te-a izbit, acuză mărginirea minții tale! Determinismul universal, legătura strânsă dintre împrejurările lumii permit minților bine întoemite prevederea cea mai departe văzătoare*).

vezi și NOROC

## HÎRTIE

Hîrtia nu roșește (*Epistula non erubescit spune CICERO, E, 5, 12, 1, pentru a scuza unele din familiaritățile scriso-*

rilor sale; dar observația lui nu poate scuza abuzurile scriitorilor proști sau imorali și ale acelor care se pun în serviciul cauzelor dubioase).

## HOTĂRIRE

È faptă de spion și aproape de trădător chiar fapta celui care nu face decît să încuviințeze din răutate niște hotăriri necinstite (Speculatoris vice fuerit, ac pene proditoris, etiam qui improbe consulta maligne laudaverit. T. MORUS, U, I).

Există oameni care au luat o hotărîre bună și apoi se odihnesc pentru a nu o executa (Comme un homme qui a pris une bonne résolution, et qui se repose afin de ne pas l'exécuter. J. RENARD, J, 1898. Este forma cea mai condamnată a lășității).



## IDEAL

**Idealul** moral cel mai înalt pentru care luptăm este să rămânem în armonie cu lumea fizică, aceea care ne asigură fericirea, fără să rupem cu lumea morală, aceea care ne stabilește demnitatea (Das höchste Ideal, wonach wir ringen, ist, mit der physischen Welt als der Bewahrerin unserer Glückseligkeit in gutem Vernehmen zu bleiben, ohne darum genötigt zu sein, mit der moralischen zu brechen, die unsere Würde bestimmt. F. SCHILLER, E. *Fii om întreg, stabilește echilibrul puterilor tale*).

## IDEE

**Ideile** clasei dominante sînt în fiecare epocă ideile dominante, ceea ce înseamnă că clasa care este forța materială dominantă a societății este totodată și forța ei spirituală dominantă (K. MARX — F. ENGELS, I).

**Ideile** dominante nu sînt altceva decît expresia ideală a relațiilor materiale dominante. (K. MARX — F. ENGELS, I).

Se vorbește despre idei care revoluționează o întreagă societate; prin aceasta se exprimă numai faptul că în sînul vechii societăți s-au format elementele unei societăți noi, că descompunerea ideilor vechi merge mîna în mîna cu descompunerea vechilor condiții de viață. (K. MARX — F. ENGELS, M).

**Ideea** nu este ceva care există independent de lumea reală. Bagajul de idei al fiecărui om este determinat și se îmbogățește prin relațiile lui cu această lume. Cînd se află în această



lume în relații de asemenea natură încît consideră „eul” său drept „unica realitate” nu poate fi decît foarte sărac în idei. Nu numai că nu le are, dar nici nu are posibilitatea de a le dobîndi (Идея не есть нечто, существующее независимо от действительного мира. Идеальный запас всякого данного человека определяется и обогащается его отношениями к этому миру. И тот, чьи отношения сложились так, что считает свое «я» «единственной реальностью», неизбежно становится крутым бедняком по части идей. У него не только нет их, но, главное, нет возможности до них додуматься. О. V. PLEHANOV, A).

Unele idei spirituale sînt ca surprinzătoarea revedere a două gînduri prietene după o lungă despărțire (Manche witzige Einfälle sind wie das überraschende Wiedersehen zwei befreundeter Gedanken nach einer langen Trennung. F. SCHLEGEL, A, 37).

## IDOL

Dacă vacile, caii sau boli ar avea mîini și ar putea să pieteze și să alcătuiască opere ca oamenii, atunci și-ar face idoli asemănători cu ei (XENOFON, fr. 15. *Prima încercare de explicare antropologică a religiei. În același sens mai observă Xenofon, fr. 16: Etiopienii își reprezintă pe zeii lor negri și cu nasul scurt, în timp ce tracii și-i reprezintă cu ochi albaștri și cu părul roșu. Este explicabil deci că, după cum arată fr. 11: Homer și Hesiod au atribuit zeilor tot ce este rușinos și de ocară pentru oameni: hoția, adulterul, înșelăciunea. Zeii sînt deci creații ale fanteziei omenești. Nu oamenii sînt fiii zeilor, ci zeii ai oamenilor, ca observa mai tirziu Feuerbach. În același fel remarcă Schiller, Akademische Antrittsrede: Omul se zugrăvește în zeii săi (In seinen Göttern malt sich der Mensch). În opoziție cu ceea ce afirmase Xenofon altădată, Schiller arată că Atunci (adică la vechii greci — T.V.) cînd zeii erau înesă mai umani, oamenii erau mai divini (Da die Götter menschlicher noch waren, waren Menschen göttlicher) în Die Götter Griechenlands).*

vezi și ZEU

## IERBURI

Ierburi gingașe, pașii voștri sînt mici, dar pămîntul larg se întinde sub picioarele voastre {R. TAGORE, P, 65}.

## A IERTA

Iartă pe alții adesea, niciodată pe tine însuși (Ignoscito saepe alteri, nunquam tibi. PUBLILIUS SYRUS, S, 325).

## IGNORANT

Un om de spirit și de bun simț spunea o dată despre un grav doctor: „E probabil că omul acesta este un mare ignorant, fiindcă răspunde la toate întrebările” (Un homme d'esprit et de bon sens disait un jour d'un grave docteur: „Il faut que cet homme-là soit un grand ignorant, car il répond à tout ce qu'on lui demande”. VOLTAIRE, Ph A).

A ignora înseamnă a plînge, a învăța, a geme (Ignorer, c'est pleurer, et savoir, c'est gémir. V. HUGO, P, III, 42. *Neștiința ne cufundă în obscuritate înspăimîntătoare, știința ne pune în fața contradicțiilor dureroase ale lumii. Vezi și celălalt vers în același sens al lui Hugo, în La Pitié suprême V-VIII: Oh! plaudre, c'est déjà comprendre... (A plînge este începutul științei).*

## IGNORANȚĂ

Ignoranța este un demon care — ne temem — va mai juca un rol în multe tragedii; pe bună dreptate au înfățișat-o cei mai mari poeți greci, în înfricoșătoarele drame ale caselor regale din Micena și Teba, sub chipul destinului tragic (K. MARX, A).

Ignoranța nu constituie... un argument (V. I. LENIN, M. *Afirmarea sau combaterea unei idei se poate întemeia numai pe cunoașterea ei aprofundată).*

Ignoranța este totdeauna gata să se admire (L'ignorance toujours est prête à s'admirer. N. BOILEAU, A, I. *Boileau*

*cere, deci, scriitorului cultură, cunoaşterea regulilor, termeni numeroşi de comparaţie).*

Ignoranţa profundă inspiră tonul dogmatic; acel care nu ştie nimic crede că poate învăţa pe alţii ceea ce abia a aflat el însuşi; acel care ştie multe nu-şi închipuie că ceea ce spune ar putea fi necunoscut şi se exprimă mai cu indifeerenţă (*C'est la profonde ignorance qui inspire le ton dogmatique; celui qui ne sait rien croit enseigner aux autres ce qu'il vient d'apprendre lui-même; celui qui sait beaucoup pense à peine que ce qu'il dit puisse être ignoré, et parle plus indifféremment.* LA BRUYÈRE, S).

Nimic nu este mai înspăimântător ca ignoranţa activă (*Es ist nichts schrecklicher, als eine tätige Unwissenheit.* J.W. GOETHE, M. *Tot aşa de groaznică este şi prostia harnică).*

## RUZIE

Natura a hotărât ca iluziile să fie comune înţelepţilor şi nebunilor, pentru ca cei dinţii să nu fie prea nenorociţi din pricina înţelepciunii lor (*La nature a voulu que les illusions fussent pour les sages comme pour les fous, afin que les premiers ne fussent pas trop malheureux par leur propre sagesse.* CHAMFORT, M).

vezi şi ADEVĂR

## IMAGINAŢIE

Imaginaţia galopează; judecata merge la pas (VOLTAIRE, P).

## A ÎMBĂTRINI

Îmbătrâneşti când începi să te temi de moarte şi când observi că nu-ţi mai place să-i vezi pe ceilalţi făcând ceea ce tu nu mai poţi face (*Si diventa vecchi quando si incomincia a temere la morte e quando si prova dispiacere a vedere gli altri fare ciò che noi non possiamo più fare.* A. GRAMSCI, S, 15. XII. 1930).

## A IMITA

Este ticălos lucru să imiți faptele rele și pe cele bune nici măcar să vrei a le imita (DEMOCRIT, fr. 79. *Există o formă gravă a îndărătniciei, o stăruință perversă în rău care nu vrea să-și însușească nici măcar aparențele binelui*).

Imiți pe cineva chiar fiind plantezi o varză (C'est imiter quelqu'un que de planter des choux. A. DE MUSSET, N. *Orice acțiune se înscrie într-un efort colectiv*).

## IMPERECȚIUNE

În imperfecțiunea naturii rezidă perfecțiunea ei. Perfecțiunea este o idee a transcendentalismului abstract și, de aceea, este lucrul cel mai rău din lume. Omul muritor, supus bolii și foamei, pentru a trăi trebuie să lupte. Această imperfecțiune a omului constituie formai măreția lui și-i face viața senină și frumoasă. Puneți pe om la adăpostul morții, al bolii, al accidentelor, al nenorocirilor și veți face din el o pașă tureă plictisită în trândăvia fericirii sale. (V. BIELINSKI, S, 17. II. 1847).

## A SE ÎMPLINI

Geniul latent este o simplă închipuire de sine. Tot ceea ce poate fi se împlinește, și ceea ce nu s-a împlinit n-a fost nimic (Le génie latent n'est qu'une présomption. Tout ce qui peut être, doit devenir, et ce qui ne devient pas n'était rien. H.F. AMIEL, J, 1858. *Nu există geniu nerealizat*).

## IMPOSIBIL

N-ai niciodată drept la un lucru imposibil (On n'a pas le droit d'une chose impossible. RIVAROL, N).

Iubesc pe-acel ce dorește imposibilul (Den lieb'ich, der Unmöglichen begehrt. J.W. GOETHE, F, II, 2. *Adică pe acel care își propune ținte înalte, repute ca inaccesibile*).

Posibilul întrebă Imposibilul: „Unde stai?” Imposibilul răspunde: „În visurile slăbănogilor”. R. TAGORE, P, 129).

## ÎNĂLȚIME

Un om fără înălțime de suflet nu poate fi bun; poate fi numai bonom (Un homme sans élévation ne saurait avoir de bonté; il ne peut avoir que de la bonhomie. N. CHAMFORT, M. Bunătatea este o vocație înaltă; bonomia este superficială, nu urcă din adânc, nu coboară asupra ei raze de sus).

## ÎNCĂPĂȚINARE

Încăpăținarea este cel mai ieftin surogat al caracterului (Eigensinn ist das wohlfeilste Surrogat für Charakter. F. HEBBEL, T, 719).

## A ÎNCEPE

A făcut treaba pe jumătate cine a început (Dimidium facti habet, qui coepit. HORATIUS, E, 1, 2, 40. Iar Aristotel spusese în Politica V, 4: Începutul este jumătatea întregului).

## ÎNCEPUT

Înainte de a zice ori a începe ceva, gîndește-te bine; căci după ce ai zis o vorbă, ori ai început o faptă, nu mai este în puterea ta de a o lua înapoi (EPICTET, F, 101).

Începuturile tuturor lucrurilor sînt mici (Omnium rerum principia parva sunt. CICERO, F, 5, 21. Principiu confirmat de întreaga dezvoltare a științei. Aplicat la lumea morală și socială, vechiul principiu al lui Cicero ne îndeamnă să privim cu atenție, fără nici o trufie, chiar începuturile cele mai modeste).

Începutul înțelepciunii este sfîrșitul nebuniei (Sapientia prima / Stultitia caruisse. HORATIUS, E, 1, 1, 41—42).

## ÎNCHIPUIRE

Niciodată nu sîntem mai îndepărtați de scopul dorințelor noastre, decît atunci cînd ne închipuim că-l posedăm (Wir

sind nie entfernter von unseren Wünschen, als wenn wir uns einbilden, das Gewünschte zu besitzen. J.W. GOETHE, *M. Cînd ne închipuim numai că posedăm scopul dorinței, dispare energia de a-l urmări și de aceea, în clipa acestei iluzii, sîntem în punctul cel mai îndepărtat de el. (În același sens adaugă GOETHE: Nimeni nu este mai sclav decît acela care se crede liber, fără să fie în adevăr [Niemand ist mehr Sklave, als der sich für frei hält, ohne es zu sein])*.

După cum la Roma în afară de romani trăia un întreg popor de statui, tot astfel în afară de lumea reală mai există una a închipuirii, uneori mai puternică, în care trăiesc cei mai mulți (Wie in Rom ausser den Römern noch ein Volk von Statuen war, so ist ausser dieser realen Welt noch eine Welt des Wahns, viel mächtiger beinahe, in der die meisten leben. J. W. GOETHE, *M. Întoarce-te din lumea statuiilor, revino printre oameni! Părăsește ficțiunea, ia contact cu realitatea*).

### ÎNCÎNTAT

De bună seamă că e în firea lucrurilor ca tot omul să fie încîntat de ceea ce născoceste el însuși: corbului îi suride puiul lui de corb și maimuța îl vede mai frumos pe al ei (Et certe sic est natura comparatum, ut sua cuique inventa blandiantur: sic et coryo sous arridet pullus, et sous simiae catulus placet. T. MORUS, U, I).

### ÎNDATORIRE

Fără îndatoriri, viața devine moale și lipsită de schelet: nu se mai poate ține dreaptă (Sans le devoir, la vie est molle et desossée, elle ne peut plus se tenir. J. JOUBERT, P, IX, 75).

### ÎNDEMINARE

Țăitorul de lemne trebuie prețuit după îndeminarea, nu după forța lui (HOMER, I, XXIII, 313).

## INDIGNARE

Indignarea face versuri (Facit indignatio versum. JUVENAL, S, I, 79. *Că afect puternic, indignarea, minia pot inspira pe poet, chiar dacă pe acesta nu-l ajută talentul, adaugă Juvenal: și natura negat*).

## INDIVID

Un individ oarecare nu poate fi judecat după ceea ce gîndește de pre sine (K. MARX, P. *Ci după ceea ce făptuiește*).

Este rușinos pentru individ să nu se încadreze în totalitatea din care face parte (Turpis est enim omnis pars universo suo non congruens — zice A. AUGUSTIN, C, 3, 8, *vestețind pornirile anarhice, atrăgîndu-ne atenția asupra datoriilor noastre față de societate*).

## INDIVIDUALITATE

Individualitatea în sine, fără nici o legătură cu colectivitatea, fără nici o idee vastă care să îmbrățișeze întreaga umanitate, este inertă, conservatoare și potrivnică evoluției (M. GORKI, Dp).

## INDOIALĂ

În caz de îndoială trebuie favorizat senzatul (In dubio pro reo, *principiu al dreptului roman*).

Îndoiala nu-mi place mai puțin decît știința (Che non men che saper, dubbiar m'aggrata. DANTE, I, XI, 93. *Pentru că îndoiala, punînd în discuție o idee veche, o prejudecată, este începutul unei științe noi*).

Experiența tristă nu lasă loc pentru îndoială (Sad experience leaves no room for doubt. A. POPE, J).

Îndoiala nu trebuie să fie altceva decît luciditate, altfel devine o primejdie (Zweifel muss nichts weiter sein als

Wachsamkeit, sonst kann er gefährlich werden. G. CRR. LICHTENBERG, A).

## A ÎNDRĂZNI

Îndrăznește să fii înțelept (Sapere aude. HORATIUS, E, 1, 2, 40. Înțelepciunea presupune nu numai actul de a te deschide ei, uneori cu sacrificiul prejudecăților tale, dar și pe acela de a lupta pentru ea, de a o opune erorii și nedreptății. Marii înțelepți au arătat totdeauna măreție a caracterului).

## ÎNFRÎNGERE

Toți își cer partea succeselor, iar înfringerile se trec numai pe seama unuia (Prospera omnes sibi vindicant, adversa uni imputantur. TACITUS, A, XXVII).

## INIMĂ

Este greu să lupți împotriva inimii tale, dar este treaba bărbatului înțelept să triumeze în această luptă (DEMOCRIT, fr. 236. Bărbăția este reflexivitate, amânarea hotărârii impulsive, faptă prin deliberare. Tăria caracterului trebuie mai întâi afirmată față de tine însuși).

Inima te face clovent (Pectus est quod discitas facit. QUINTILIAN, I, 10, 7. Simțirea inspiră corbirea avîntată și distinge pe orator).

Există platoșă mai puternică decît o inimă curată? (What stronger breastplate than a heart untainted? W. SHAKESPEARE, II VI, II, III, 2).

Oricine își laudă inima, dar nimeni nu îndrăznește să-și laude spiritul (Chacun dit du bien de son coeur, et personne n'en ose dire de son esprit. LA ROCHEFOUCAULD, M, 98. Pentru că inima, simțirile delicate ni se par o calitate mai modestă sau pentru că omenia este socotită drept calitatea de care ceilalți oameni au mai multă nevoie în noi? Probabil pentru ambele motive).



Inima are rațiuni pe care rațiunea nu le cunoaște (Le cœur a ses raisons, que la raison ne connaît point. B. PASCAL, P, IV, 277. *O idee pe care Pascal o reia mai departe: Nu poți dovedi că trebuie să fii iubit, expunând cauzele iubirii; lucrul ar fi ridicol.* P, IV, 36).

Numai inima strîmă nu crește; o inimă largă se mărește; anii o îngustează pe una, pe cealaltă o fac mai vastă (Nur ein enges Herz wächst nicht; aber ein weites wird grösser; jenes verengen die Jahre, dieses dehnen sie aus. J. P. RICHTER, I, 2).

### INOCENT

Unu lovești un inocent făurești un bandit (Un innocent qu'on frappe est un bandit qu'on forge. V. HUGO, Fe).

### INOCENȚĂ

Inocența nu este obișnuită să roșească (L'innocence à rougir n'est point accoutumée. J. MOLIERE, G, II, 5. *Omul cinstit nu se rușinează în fața calomniilor.*

### A ÎNȘELA

E o plăcere dublă de a înșela pe înșelător (C'est double plaisir de tromper le trompeur. LA FONTAINE, C).

### ÎNȘELARE

Nenorocirea de a te înșela în multe privințe nu este recompensată prin plăcerea de a te înșela fără să bagi de seamă (Le malheur d'être trompé sur bien des choses n'est pas récompensé par le plaisir de l'être sans le savoir. B. FONTENELLE, D, IV. *Se corbește uneori de iluzii fericite. Băgați de seamă! Iluziile ne aduc mai mult nenorociri.*

Nimeni nu te poate înșela, te înșeli numai tu însuși (Man wird nie betrogen, man betrügt sich selbst. J. W. GOETHE,

*M. Dacă ai căzut victima unei înșelătorii este un semn că eroarea se găsea în tine însuși).*

### ÎNȘELĂTOR

Nu-i greu din cale-afară să-nșeli pe-nșelător (Il n'est pas malaisé de tromper un trompeur. LA FONTAINE, E).

În vreun oarecare chip înșelătorii sînt întotdeauna prinși (Toujours par quelque endroit fourbes se laissent prendre. LA FONTAINE, LB).

### ÎNSETAT

Cascada cîntă: Îmi revărs cu bucurie apele, dacă un strop din ele ajunge însetatului (R. TAGORE, P, 69).

### ÎNSPĂIMÎNTĂTOR

Ceea ce ne-a părut o dată înspăimîntător și nemaiîntîlnit devine obișnuit vederii cînd apare încontinuu (Ce qui nous paraissait terrible et singulier / S'apprivoise avec notre vue / Quand ce vient à la continue. LA FONTAINE, B).

### ÎNSPIRAȚIE

Trebuie să privești cu neîncredere tot ce seamănă cu inspirația și nu este adeseori decît capriciu și exaltare factice, pe care ți-ai dat-o singur și n-a venit de la sine; de altfel, nimeni nu trăiește în inspirație: Pegas de cele mai multe ori merge și nu galopează (Il faut se méfier de tout ce qui ressemble à de l'inspiration et qui n'est souvent que du parti pris et une exaltation factice que l'on s'est donnée volontairement et qui n'est pas venue d'elle même; d'ailleurs Pégase marche plus souvent qu'il ne galope. G. FLAUBERT, C).

## INSTINCT

Pornirea instinctivă este indeterminată. Un sex este atras de celălalt: iată mișcarea naturii. Alegerea, preferințele, atașamentul personal sînt opera inteligenței, a prejudecăților obișnuinței; ne trebuie timp și cunoștințe pentru a ne face capabili de iubire (Le penchant de l'instinct est indéterminé. Un sexe est attiré vers l'autre: voilà le mouvement de la nature. Le choix, les préférences, l'attachement personnel, sont l'ouvrage des lumières, des préjugés de l'habitude: il faut du temps et des connaissances pour nous rendre capables d'amour. J. J. ROUSSEAU, E, IV. *Inteligența intră cu o parte însemnată în iubire*).

## A SE INSTRUI

Poți să te instruiști cu alții, dar nu poți să te entuziasmezi decât singur (Mit anderen kann man sich belehren / Begeistert wird man nur allein. J.W. GOETHE, C. *Este vorba de clipa de reflecție personală cînd îți se destăinuie o valoare înaltă*).

## INSUCES

După insueces, planurile cele mai bine întocmite par absurde (При неудаче все кажется глупо! F. DOSTOIEVSKI, C, VI, 6).

## INSULTĂ

Cine mă insultă totdeauna, nu mă ofensează niciodată (Qui m'insulte toujours, ne m'offense jamais. V. HUGO, Cal).

## ÎNȚELEGERE

Înțelegerea necesităților absolute a unui fenomen dat nu poate decât să sporească energia omului care are afinitate față de acest fenomen și care se consideră pe sine drept una din forțele care îl produc (Сознание безусловной необходимости данного явления может только усилить энергию человека, сочувствующего ему и считвающего

себя одной из сил, вызывающих это явление. О. V. PLEHANOV, R, III).

## ÎNȚELEPCIUNE

Dacă înțelepciunea ar fi alături de tinerețe, bogățiile de perle ale mării și aurul pământului n-ar însemna nimic pe lângă ea (J. KOCHANOWSKI, O).

Iubesc înțelepciunea veselă și socială și fug de asprimea moravurilor și de austeritate, orice mină rebarbativă fiindu-mi suspectă... Virtutea este o calitate plăcută și veselă (J'aime une sagesse gaie et civile, et fuis l'âpreté des mœurs et l'austérité, ayant pour suspecte toute mine rébarbative. ...La vertu est qualité plaisante et gaie. MONTAIGNE, E, III, V).

Vreau să fiu stăpîn pe mine în toate sensurile. Înțelepciunea are excese și n-are mai puțină nevoie de moderație decît nebunia (Je veux être maître de moi, à tout sens. La sagesse a ses excès et n'a pas moins besoin de modération que la folie. MONTAIGNE, E, III, V).

După cum un ogor, cu cît e mai roditor, cu atît produce mai mulți spini și mărăcini, tot așa o minte superioară este plină de gînduri ciudate dacă nu-i semănată cu germenii înțelepciunii și ai virtuții (J. A. KOMENSKY, D, 6).

Semnul înțelepciunii este ca din cele văzute sau auzite a adulmeca pe cele nevăzute și neauzite, și a socoti cele viitoare din cele trecute (D. CANTEMIR, I, II).

Respectul pentru adevăr reprezintă începutul înțelepciunii (A.I. HERZEN, D).

## ÎNȚELEPT

Trebuie să îndrăznești a fi înțelept (THEOGNIS, F. *Vezi* Sapere aude, la HORATIUS, E, I, 2, 40).

Este înțelept nu acel care se întristează de ce-i lipsește, ci acel care se bucură de ce are (DEMOCRIT, fr. 231).

Dacă mi-ai îngădui să spun că sînt oarecum mai înțelept decît alții, pentru alții numai sînt mai înțelept, că nefiind în stare să cunosc îndeajuns cele din Hades, nici nu susțin că le cunosc (PLATON, A, 29b. *Mărturisirea propriei ignoranțe are o valoare teoretică, mai întîi fiindcă înlătură falsa știință, apoi fiindcă formulează o problemă, în sine pentru că fixează limita de unde cercetarea trebuie să pășească mai departe. Buna-credință modestă este fundamentul științei și condiția ei etică*).

Înțeleptul nu refuză nimic necesității (Necessitati sapiens nihil unquam negat. PUBLILIUS SYRUS, S, 560).

Înțelepții nu deplîng ceea ce s-a pierdut, ceea ce a murit și ceea ce a trecut; căci aceasta este, după cît se spune, deosebirea dintre înțelepți și nebuni (Panciatantra, I, § 15).

Nu fi subtil, ci înțelept. Cine știe mai mult decît i se cere seamănă cu vîrfîl prea ascutit care se rupe ușor. Adevărurile dovedite sînt mai sigure. Este bine să ai minte, dar nu să fii un palavragiu (B. GRACIAN, O).

Este mai ușor să fii înțelept pentru alții decît pentru tine însuși (Il est plus aisé d'être sage pour les autres que de l'être pour soi-même. LA ROCHEFOUCAULD, M, 132).

Cel mai înțelept este acela care nu crede că este înțelept (Le plus sage est celui qui ne pense point l'être. N. BOILEAU, SV, v. 54. *Înțelepciunea nu este poza ei*).

Sufletele înțelepte se pleacă chiar și în fața dreptei soarelui a vrăjmașilor (D. CANTEMIR, I, I).

## INTELEGENȚĂ

Inteligența umană se propagă radial și, din etapă în etapă, elstigă, cucerește și umanizează materia (L'intelligence humaine se fait rayonnement, et, de proche en proche, gagne, conquiert et humanise la matière. V. HUGO, W, V, 1. *Este procesul civilizației*).

Vrei să izbutești în problemele inteligenței? Mijlocul care nu dă greș este să te gîndești la ele mereu (*Voulez-vous réussir dans les choses de l'intelligence? L'infaillible moyen est d'y penser toujours.* J.H. FABRE, S, IX, 187).

## INTENȚIE

În lucrurile mari este de ajuns și intenția (*In magnis et voluisse sat est.* PROPERTIUS, E, 2, 10. *Căci dacă puterile realizării nu sînt îndestulătoare, cel puțin închipuirea și sensibilitatea care inspiră intenția pot arăta calitatea unui om. Observația este tolerantă, dar nu justifică totuși pe veleitari, pe entuziaștii fără caracter. În sensul lui Propertiu, dar cu aceleași limite ca ale lui, a observat o dată și OVIDIUS, P, 3, 4, 79: Chiar dacă puterile n-ajung, intenția este vrednică de laudă. Ut desint vires tamen est laudanda voluntas).*

În tot ce ni se întîmplă rău, considerăm mai mult intenția decît efectul; o cărămidă care alunecă de pe acoperiș poate să ne rănească mai grav, dar ne mîhneste mai puțin decît o piatră azvîrlită cu intenție de către o mînă răuvoitoare: lovitura greșește cîteodată, dar intenția nu-și greșește niciodată ținta (J.J. ROUSSEAU, R, VIII).

## INTERES

Cînd ai pierdut interesul, pierzi și amintirea (*Wo der Anteil sich verliert, verliert sich auch das Gedächtnis.* J.W. GOETHE, M. *Legătura prin amintire cu trecutul se grefează totdeauna pe un interes actual).*

## ÎNTOARCERE

Întoarcerea te face să iubești despărțirea (*Le retour fait aimer l'adieu.* A. DE MUSSET, A. *Pentru oamenii care se iubesc, orice despărțire conține fîgăduința unei regăsiri. Dulceața regăsirilor!).*

## ÎNTREBARE

Pune o întrebare cuminte și vei auzi lucruri cuminți (EURIPIDE, I, v. 1135. *Prin întrebarea cuminte orientezi spiritul și câștigi încrederea și respectul celui cărui ai adresa întrebarea*).

## A ÎNTREPRINDE

În orice întreprinzi, gândește-te unde ajungi (Quicquid conavis, quo pervenias cogites. PUBLILIUS SYRUS, S, 777).

## INTRIGĂ

Cine face prea multe intrigi nu face nici una. Prea bat la ochi și rzi de urzitorul lor (M. EMINESCU, C, f. 163).

## A ÎNVĂȚA

Omul, chiar cînd e învățat, nu se umilește dacă învață mereu și nu se îndărătnicește niciodată (SOFOCLE, A, 710).

Lucrurile nobile se învață cu osteneală, cele ticăloase se deprind de la sine și fără nici o efortare (DEMOCRIT, fr. 182. *A învăța, în sensul înălțării personale, înseamnă a te învinge pe tine, a munci cu perseverență*).

Ceea ce avem de învățat să facem, învățăm făcînd (ARISTOTEL, E, II, cap. 1).

Învățînd învățăm (Docendo discimus, formă mai concisă a observației mă bucur să învăț ca să pot învăța pe alții, Gaudeo discere, ut doceam, SENECA, E, 6, 4. *Totuși, în timp ce observația lui Seneca exprimă generozitatea cunoașterii, bucuroasă să se împărtășească altora, cealaltă formulare notează o experiență comună a pedagogilor, ale căror idei se completează și se clarifică în activitatea transmiterii lor*).

Învățăm pentru viață nu pentru școală (Non scholae sed vitae discimus. SENECA, E, 106. *Răsturnarea principiu-*

lui care stătea la baza învățămîntului timpului său: Non vitae sed scholae discimus).

Oamenii trebuie învățați ca și cum n-ai vrea să-i înveți, iar lucrurile necunoscute trebuie prezentate ca lucruri uitate (Men must be taught as if you taught them not, / And things unknown proposed as things forgot. A. POPE, E, III).

Învățînd pe alții te instruiești, povestind observi, afirmînd examinezi, arătînd privești, scriind gîndești, pompînd îți aduci apa în fîntina ta (C'est en enseignant qu'on s'instruit, en racontant qu'on observe, en affirmant qu'on examine, en montrant qu'on regarde, en écrivant qu'on pense, en pompant qu'on fait venir l'eau dans son puits. H. F. AMIEL, J, 1856. *Dezvoltarea maximei antice: Învățînd înveți, în sensul modern că activitatea socială dezvoltă toate funcțiile intelectuale ale omului*).

vezi și A ȘTI

## INVĂȚAT

Dacă întrebi ce înseamnă a fi învățat, iată, îți răspund: a cunoaște deosebiriile dintre lucruri și a le învăța pe fiecare după numele său (J.A. KOMENSKY, U).

Învățăatul consideră nu numai actualitatea, dar și viitorul; vede nu numai ziua de azi dar și aceea către care omenirea se îndreaptă... În acest sens, învățăatul este educatorul omenirii (Der Gelehrte sieht nicht bloss das Gegenwärtige, er sieht auch, wohin das Menschengeschlecht nunmehr schreiten muss... In dieser Rücksicht ist der Gelehrte der Erzieher der Menschheit. J. FICHTE, U, IV).

Oamenii cei mai învățați dintr-un secol sînt niște ignoranți în mijlocul învățaților secolilor următori, precum învățaților din zilele noastre le lipsește o mulțime de cunoștinși de care au să se bucure generațiile viitoare... Cine poate spune unde se află limita dezvoltării spiritului omenesc? (I. GHICA, Șt).

vezi și SAVANT



## ÎNVĂȚĂTURĂ

Învățătura cere înzestrare și exercițiu (PROTAGORAS, fr. 3. *Profesorii au adeseori prilejul să observe printre elevii lor naturi mai mult sau mai puțin înzestrate pentru învățatură. Totuși înzestrarea, talentul nu se dezvoltă decât prin exercitarea lui căci, observă Protagora, fr. 10: Artă nu este nimic fără studiu și nici studiul fără artă. Studiul însuși presupune deprinderi formate de timpuriu, după cum observă Protagora, fr. 3: Din tinerețe trebuie să începi a învăța).*

Sînt oameni pe care-i socotesc nevrednici a-mi primi învățătura și pe care refuz să-i învăț și tocmai prin aceasta le dau învățatură, fără nici un efort din partea mea (MENG TSEU, II, 6, 16).

## ÎNVELIȘ

Omul fără înveliș este propriu-zis omul (Der Mensch ohne Hülle ist eigentlich der Mensch. J.W. GOETHE, WI, *adică omul degajat de prejudecăți, de convenții. Accent rousseaunist în opera lui Goethe).*

## INVENTATOR

Inventatorul suveicii s-a ridicat mult mai sus decît acel care a închipuit teoria ideilor innăscute (Celui qui imagine la navette l'emporte furieusement sur celui qui imagine les idées innées. VOLTAIRE, Ph Ph. *Comparația este făcută între o invenție utilă și o teorie falsă!).*

## INVENȚIE

Ce este invenția? Sfîrșitul căutării (Was ist das Erfinden? Es ist der Abschluss des Gesuchten. J.W. GOETHE, M. *În actul căutării este prefigurată invenția. Există totuși și căutări sterile).*

## INVIDIE

Mai bine să fii invidiat decât compătimit (THALES).

Să nu invidiem pe nimeni; căci cei buni nu merită invidie, iar cei răi, cu cât prosperă mai mult, cu atât își grăbesc ruina (EPICUR, S, LIII. *Bunii stau deasupra invidiei; răii nu sînt de invidiat*).

Invidia care vorbește și strigă este totdeauna neîndemînată; trebuie să ne ferim de invidia care tace (L'envie qui parle et qui crie est toujours maladroite; c'est l'envie qui se tait qu'on doit craindre, RIVAROL, N).

Invidia și ura mărginesc pe observator la suprafața lucrurilor, chiar atunci cînd li se asociază sagacitatea; dar dacă aceasta se unește cu bunăvoința și iubirea, atunci observatorul pătrunde lumea și omul și poate spera să ajungă pînă la adevărurile cele mai înalte (Missgunst und Hass beschränken sich auf die Oberfläche, selbst wenn Scharfsinn sich zu ihnen gesellt; verschwistert sich dieser hingegen mit Wohlwollen und Liebe, so durchdringt er die Welt und den Menschen, ja er kann hoffen, zum Allerhöchsten zu gelangen. J.W. GOETHE, M. *Iubirea este o forță a cunoașterii*).

## INVIDIOS

Invidiosul se pedepsește singur ca pe un dușman (DEMOCRIT, fr. 88. *Invidia este o suferință și conține în sine însăși pedeapsa meritată*).

vezi și ZAVISTNIC

## ÎNVIINGĂTOR

Cauza învingătorilor a fost pe placul zeilor, cea a învingșilor i-a plăcut lui Cato (Victrix causa deis placuit, sed victa Catoni. LUCANUS, Ph, I, 128. *Marile victorii sînt confirmate de istorie*).

Moartea învingșilor slăbește pe învingători și triumful cel mai frumos este stropit cu lacrimi (La mort des vaincus af-

faiblit les vainqueurs, et le plus beau triomphe est arrosé de pleurs. P. CORNEILLE, H, I, 3).

### A ÎNVINȚE

Cine învinge fără primejdie triumfă fără glorie (A vaincre sans péril on triomphe sans gloire. P. CORNEILLE, C, H, 2).

### IPOCRIZIE

Ipocrizia este un viciu privilegiat, care astupă, cu mîna ei, gura tuturor și se bucură în pace de o impunitate suverană (L'hypocrisie est un vice privilégié qui, de sa main, ferme la bouche à tout le monde, et jouit en repos d'une impunité souveraine. J. MOLIÈRE, J, V, 2. *Dar numai pînă cînd ipocrizia este demascată și rușinarea ei o ajunge din urmă*).

Ipocrizia este un omagiu pe care viciul îl aduce virtuții (L'hypocrisie est un hommage que le vice rend à la vertu. LA ROCHEFOUCAULD, M, 218).

### ISTORIC

Istoricul este un profet cu fața întoarsă spre trecut (Der Historiker ist ein rückwärts gekehrter Prophet. F. SCHLEGEL, A, I, 2. *Ironia se referă la profetismul istoricilor romantici*).

### ISTORIE

„Istoria” nu este o personalitate aparte, care se folosește de om ca de un mijloc pentru atingerea țelurilor ei. Istoria nu este altceva decît activitatea omului care își urmărește țelurile lui (K. MARX — F. ENGELS, S).

Istoria este cel mai mare dialectician (G. V. PLEHANOV, S. *Căci în desfășurarea ei, faptele se împletesc continuu, se determină reciproc, apar și dispar, ca urmare a acțiunii legilor obiective*).

Cine nu știe că prima lege a istoriei este să nu îndrăznească a spune lucruri false, dar nici să se ferească de a spune pe cele adevărate? (Nam quis nescit primam esse historie legem ne quid falsi dicere audeat, deinde ne quid veri non audeat? CICERO, D, II, 15, 62).

A scrie istorie înseamnă a te libera de trecut (Geschichte schreiben ist eine Art, sich das Vergangene vom Halse zu schaffen. J.W. GOETHE, M. *Înțelegînd trecutul, prin istorie, putem păși pe calea viitorului*).

Istoria lumii este tribunalul lumii (Die Weltgeschichte ist das Weltgericht. F. SCHILLER, R. *În dublul înțeles că toate crimele istoriei sînt răzbunute și că istoria lumii, ca știință, le judecă și le condamnă pe toate*).

Întreaga istorie universală este lupta mereu repetată a lăcomiei de putere cu libertatea (Die ganze Weltgeschichte ist ein ewig wiederholter Kampf der Herrschsucht und Freiheit. F. SCHILLER, N, 1).

Istoria universală este progresul în conștiința libertății (Die Weltgeschichte ist der Fortschritt im Bewusstsein der Freiheit. G.W. HEGEL, V, 2).

Istoria universală nu este terenul ferieirii. Perioadele de ferieire sînt pagini goale în istorie, răci acestea sînt perioadele acordului, ale lipsei de contradicție (Die Weltgeschichte ist nicht der Boden des Glücks. Die Perioden des Glücks sind leere Blätter in ihr; denn sie sind die Perioden der Zusammenstimmung, des fehlenden Gegensatzes. G.W. HEGEL, Ph E. *Istoria a înaintat totdeauna prin contradicție, prin luptă și prin suferință*).

După priveliștea lumii, după minunile naturii, nimic nu este mai interesant, mai măreț, mai vrednic de luarea noastră aminte decît Istoria (M. KOGĂLNICEANU, C).

## A IUBI

Nimeni nu iubește pe acel care nu poate pe nimeni iubi (DEMOCRIT, fr. 103. *Egoismul total este respingător*).

Cel care iubește oamenii este întotdeauna iubit de oameni; cel care respectă oamenii este întotdeauna respectat de oameni (MENG TSEU, II, 2, 28).

Dacă vrei să fii iubit, iubește (Si vis amari, ama. SENECA, E, 9, 6. *Numai sufletele iubitoare pot inspira iubirea*).

N-ai iubi afiți dacă n-ai fi iubit (Vous n'aimez pas tant si vous n'êtes aimé. P. CORNEILLE, R, IV, 3. *Iubirea este adeseori o replică și recunoștința este cauza ei. Dar este aceasta adevărata iubire? Iubirea din recunoștință este mai degrabă o formă a egoismului*).

A trăi fără a iubi nu este propriu-zis a trăi (Vivre sans aimer n'est pas proprement vivre. J. MOLIERE, P, II, 1).

Ușor ești înșelat de ceea ce iubești (On est aisément dupé par ce qu'on aime. J. MOLIERE, T, IV, 3).

Tot ceea ce iubim cu mare poftă, cu mare lesnire credem (D. CANTEMIR, I, VII).

A iubi totul și pe toți, a te jertfi totdeauna din iubire, înseamnă a nu iubi pe nimeni și a nu trăi viața pămîntească (L. N. TOIȘTOI, A, XVI).

Cine dorește să facă bine, bate la ușă; cine iubește, găsește ușa deschisă (R. TAGORE, P, 83).

## IUBIRE

Iubirea este, pentru oameni și zei, o măreață și minunată divinitate; din mai multe motive, dar mai ales pentru că este divinitatea cea mai veche (PLATON, B, 178 a. *Iubirea este înțeleasă aici, în sensul cel mai general, ca putere de atracție, ca afinitate între elemente*).

Nu există om atât de laș pe care iubirea să nu-l transforme într-un erou (PLATON, B, 179 a. *Îndrăgostitul dorește să dobîndească stima ființei îndrăgite și, prin această năzuință, sufletul lui devine puternic și plin de curaj. Iubirea*

*este comunicarea sufletelor într-un ideal înalt și ne dă puterea de a ne depăși).*

Iubirea își dă singură legea ei mai înaltă (Maior lex amor est sibi. BOETHIUS, C, 3, 12. *Iubirea nu este o putere absurdă sau arbitrară; are o rânduială și ascultă de norme, pe care singură și le prescrie. Este vorba deci de un sentiment înalt, delicat și pur, care posedă propriul control și propria îndrumare).*

Iubirea nu admite nici unui iubit să nu-i răspundă cu iubire (Amor, che a nullo amato amor perdona. DANTE, I, V, 103).

Iubirea... mișcă soarele și celelalte stele (L'amor, che move il sole o l'altre stelle. DANTE, Pa, 33, 145. *Versul final al Divinei Comedii, în care se proslăvește puterea universală a iubirii).*

A anzi cu ochii este un atribut al subtilității iubirii (To hear with eyes belongs to love's fine wit. W. SHAKESPEARE, S, XXIII).

O, puternică iubire! Într-o privință faci din bestie om și-n alta din om bestie (O powerful love! that in some respects makes a beast a man; in some other, a man a beast. W. SHAKESPEARE, W, V, 4).

Iubirea este oarbă și iubiții nu pot vedea desfătătoarele nebunii ce făptuiesc (But love is blind, and lovers cannot see / The pretty follies that themselves commit. W. SHAKESPEARE, V, II, 6).

Iubirea chiar când ne împovărează ne mulțumește Îndecă e iubire (The love that follows us sometime is our trouble, / Which still we thank as love. W. SHAKESPEARE, Ma, I, 6).

Iubirea e adesea un rod al căsniciei (L'amour est souvent un fruit du mariage. MOLIÈRE, A, IV, 3).

Iubirea cea mai tănuuită lasă să-l scape unele semne ale secretului ei (L'amour le plus discret / Laisse par quelque marque échapper son secret. J. RACINE, B, III, 8).

Începutul și sfârșitul iubirii se fac simțite în stinjenirea încremătă cînd rămîi singur cu ființa iubită (Le commencement et le declin de l'amour se fait sentir par l'embarras où l'on est de se trouver seuls. LA BRUYÈRE, C).

Iubirea care se naște dintr-o dată este cea mai grea de vindecă (L'amour qui naît subitement est le plus long à guérir. LA BRUYÈRE, C. *Dar există și aprinderea focurilor de paie*).

O iubire nemărginită este mai obișnuită decît o prietenie perfectă (Il est plus ordinaire de voir un amour extrême qu'une parfaite amitié. LA BRUYÈRE, C. *Prietenia cere mai multe condiții decît iubirea, pe care La Bruyère le enumeră, cînd observă: Prietenia se formează cu înecetul, cu timpul, prin practica luerurilor, printr-o lungă frecventare. Cît spirit, bunătate, devotament, cîte servicii și toleranță reciprocă pentru a obține în timp de ani cu mult mai puțin decît cîștigă într-o singură clipă un chip sau o mină frumoasă*).

Iubirea este o stofă a naturii brodată de imaginație (L'amour c'est l'étoffe de la nature que l'imagination a brodée. VOLTAIRE, Ph Am).

Știe ce este iubirea numai acela care iubește fără speranță (Liebe kennet der allein der ohne Hoffnung liebt. F. SCHILLER, G, II, 8. *Ca orice sentiment omenesc, iubirea se exaltă prin barierele care o separă de obiectul ei*).

Iubirea este singura pasiune care se plătește cu o monedă fabricată de ea însăși (L'amour est la seule passion qui se paye d'une monnaie qu'elle fabrique elle-même. STENDHAL, A).

vezi și DRAGOSTE

## IZBÎNDĂ

Există două condiții care produc izbînda [în război]: încrederea în noi în fața dușmanului și frica de a ne dezonoara în ochii prietenilor (PLATON, L, 647 b).

## IZOLARE

Cine trăiește în izolare nu poate să nu urască oamenii (A.S. PUȘKIN, OJ, *Mizantropia este fructul singurătății. Societatea ne indică temele iubirii de oameni*).

vezi și SINGURĂTATE





## JERTFĂ

Jertfele oamenilor sînt florile care se aruncă în calea dreptății (A. VLAHUȚĂ, G).

## A JIGNI

Stă în firea omului să urască pe acela pe care l-a jignit (Proprium humani ingenii odisse quem laeseris. TACITUS, A, XLII).

## JOSNICE

Păzește-te, chiar cînd ești singur, să rostești sau să faci lucruri josnice. Invață-te să te rușinezi mai mult de tine decît de alții (DEMOCRIT, fr. 244. *Lucrul de care ai mai multă nevoie este știința de tine însuși*).

## A JUCA

Oricare ar fi piesa care se joacă, joacă-o atît eîl poți mai bine și n-o zăpăci toată numai pentru că tocmai atunci ți-ai adus aminte de alta, care ar fi mai atensă (Quaecumque fabula in manu est, eam age quam potes optime; neque ideo totam perturbes, quod tibi in mentem venit alterius quae sit lepidior. T. MORUS, U, I).

## A JUDECA

Nimeni nu poate fi judecat sau pedepsit de două ori pentru aceeași vină (Non bis in idem spuneau vechii juriști romani, pentru a preîntîmpina excesele răzbunării în justiție).

## JUDECĂTOR

Dacă vrei să fii o cale cu adevărat dreaptă, nu descărea asupra vinovatului tot ce e mai aspru în legi, fiindcă judecătorul neîndurat nu-și câștigă o inimă mai mare decât cea blind (M. CERVANTES, Q, II, XXXVI. *De asemenea: Dară cumva se pleacă mai mult într-o parte câmpăna dreptății, vezi să nu fie pe talerul darurilor, ci pe talerul milei. I b i d e m).*

Cînd mantaua domnească este de piei de oaie, (Atunci judecătorii fii siguri că despoaie (GR. ALEXANDRESCU, L. *Este vorba de justiția în slujba exploatareii).*

## JURĂMÎNT

Nu există jurămint deasupra lui Zeus (ESCHIL, E. *Așa vorbește Apolo, învățînd pe oameni că nimeni nu se poate lega valabil dincolo sau împotriva legii supreme a naturii).*

## JUST

Nu poți fi just dacă nu ești uman (On ne peut être juste si on n'est humain. L. VAUVENARGUES, R, 28. *Justiția stă în serviciul omului, deci ea nu trebuie să fie inumană).*

vezi și DREPT

## JUSTIȚIE

Nici linia dreaptă nu are nevoie de îndreptare, nici Justiția de justificare (EPICTET, F, 59. *Este absurd să te întrebi de ce este justă justiția).*

Iubirea justiției nu este, la majoritatea oamenilor, decît teama de a suferi injustiția (L'amour de la justice n'est en la plupart des hommes que la crainte de souffrir l'injustice. LA ROCHEFOUCAULD, M, 78. *Cei amenințați de nedreptate, împreună cu cei care o suferă, alcătuiesc armata dreptății! Cei amenințați de nedreptate fac parte dintre nedreptăți).*

CELE SAPTE ARTE LIBE-  
RALE, FRESCA DE RO-  
CELLI, ASTAZI LA MC.  
ZECL. LUVRE DIN PARIS  
(LORENZO ALBIZZI CON-  
DUS DE GRAMATICA IN  
PATA ADUNARIT ARTE-  
LOR LIBERALE, 1466)





SCALA DIN ATENA.  
FRESCA DE RAFFAEL.  
VATICAN, STANEE DI  
RAFFAEL.  
(1511-1513)

Nostimă justiție pe care un riu o mărginește. Adevăr dincoace de Pirinei, eroare dincolo! (Plaisante justice qu'une rivière borne! Vérité au deçà des Pyrénées, erreur au delà. B. PASCAL, P, V, 4. *Este vorba de justiția feudală, lipsită de principii, variabilă după interesele stăpînitorilor de teritorii*).

Justiția fără forță este nepulnicioasă; forța fără justiție este tiranică. Justiția fără forță este contrazisă de cei răi; forța fără justiție este acuzată. Justiția și forța trebuie deci reunite, astfel încît ceea ce este just să fie puternic și ceea ce este puternic să fie just (La justice sans la force est impuissante; la force sans la justice est tyrannique. La justice sans force est contredite, parce qu'il y a toujours des méchants; la force sans la justice est accusée. Il faut donc mettre ensemble la justice et la force; et pour cela faire que ce qui est juste soit fort, ou ce qui est fort soit juste. B. PASCAL, P, V, 8).

Justiția este adevărul în acțiune (La justice est la vérité en action. J. JOUBERT, P, XV, 16).

Justiția fără forță, și forța fără justiție: nenorociri înspăimîntătoare! (La justice sans force, et la force sans justice: malheurs affreux! J. JOUBERT, P, XV, 18).



### LĂCOMIE

Dorința de câștig care nu se satură niciodată este mai rea decât sărăcia cea mai mare, căci creșterea lăcomiei aduce creșterea nevoilor (DEMOCRIT, fr. 219. *În același sens, caracteristic pentru morala antică, vd. și fr. 283: Sărăcie, bogăție; cuvinte pentru lipsă și abundență. Nu este bogat acel căruia îi lipsește ceva și nu este sărac acel căruia nu-i lipsește nimic).*

Înima neșezată, din pricina lăcomiei după cinstiri, în mai mari valuri înnoată, decât corabia pe ocean (D. CANTEMIR, I, I).

Lăcomia de slavă nu privește bunătatea sau folosul lucrului din care capătă slavă, ci socotește numai pe altul a pune mai jos decât pe sine, chiar de este și fără de folos (D. CANTEMIR, I, I).

### LAȘ

La un laș, frumusețea corpului și forța nu sînt potrivite și izbese neplăcut (PLATON, M, 246).

vezi și VITEAZ

### LAȘITATE

Nu vă mirați; de cînd se-nvîrte globul, cu tirania, lașitatea-i soră (S. PETÖFI, M).

## LAUDĂ

Este ușor să lauzi și să blamezi ceea ce nu merită lauda și blamul; dar amândouă sînt semnul unui caracter rău (DEMOCRIT, fr. 192. *Entuziasmul și severitatea fără raport cu obiectul lor dovedesc mințe pușină, ușurătate sau rea-credință*).

Dacă nu poți înțelege laudele ce ți se aduc, spune-ți că sînt lîngușiri (DEMOCRIT, fr. 115. *Este mai bine decît să crezi că sînt adevărate și să alunece către o închipuire de sine păgubitoare*).

Lauda mă rușinează, fiindcă o cerșese în ascuns (R. TAGORE, P, 207).

vezi și LINGUȘIRE, MĂGULIRE

## A SE LAUDA

Antigon regele, auzind pe fiul său că se laudă pentru slava părintească și că cere să i se dea aceeași cinste, a zis: „Nu trebuie să te lauzi cu lucru străin, ci cu însăși bărbăția sufletului tău” (*Citat în Theatron politikon*, II, cap. 16).

## LEAGĂN

Pîrghia principală a neamului omenesc este în leagăn, pentru că de început depinde totul; atît răul cît și binele. Încet se îndreaptă cineva, într-acolo și merge, în urma capului trupul și în urma oștii trăsura. Și cel mai ușor lucru este a începe de la început, căci din alt loc e mai anevoios (J.A. KOMENSKI, I).

## LEGALITATE

Este mai ușor să legalizezi decît să legitimezi anumite lucruri (Il est plus facile de légaliser certaines choses que de les légitimer. N. CHAMFORT, M. *Legalitatea nu este totdeauna legitimă*).

## LEGE

Legea este o formă a ordinii, și o lege bună trebuie în chip necesar să însemne o ordine bună (ARISTOTEL, P, VII, cap. 4).

Fără lege nici o pedeapsă (Sine lege nulla poena. *Înalt principiu al legalității formulat mai larg în Digesta*, 50, 16, 131).

Salvarea poporului să fie legea supremă (Salus populi [sau reipublicae] suprema lex esto. *Maximă fundamentală a dreptului roman, provenind din legea celor XII table și transmisă prin CICERO, Le, 3, 3, 8 în forma: Salus publica suprema lex*).

Legile își dobîndesc autoritatea prin posesiune și întrebuințare; ...ele creșe și se înnobilează curgînd, ca rîurile noastre; urmăriți-le pînă la izvorul lor: abia o șuviță de apă, care capătă fâlnicie și putere pe măsură ce îmbătrînesc (Les lois prennent leur autorité de la possession et de l'usage; ...elles grossissent et s'ennoblissent en roulant, comme nos rivières; suivez-les contremont jusqu'à leur source, ce n'est qu'un petit surgeon d'eau à peine reconnaissable, qui s'enorgueillit ainsi et se fortifie en vieillissant. MONTAIGNE, E, II, XII. *Montaigne critică astfel ideea dreptului natural, neschimbat. Toate principiile justiției au fost cîndva instituite. Durata le-a dat autoritatea care ne face uneori să le credem eterne*).

Să nu faci multe legi, și chiar de le faci, vezi să fie bune și mai cu seamă ai grijă să fie ascultate și aduse la îndeplinire; fiindcă legile care nu sînt ascultate, poți să le socotești ca și cum n-ar fi; ba încă mai trezesc și bătăliala că stăpînitorul care avu alfita înțelepciune și vrednicie ca să le alcătuiască n-ar fi în stare să le facă și ascultate (M. CERVANTES, Q, II, XLI. *Din sfaturile pe care Don Quijote le dă lui Sancho Panza, devenit guvernator al insulei Barataria*).

Legea n-are ochi, legea n-are mîini, legea nu este nimic, nimic decît o bucată de hîrtie, pînă cînd opinia publică transmite suflul vieții literelor moarte (The law has no eyes, the



law has no hands; the law is nothing, nothing but a piece of paper, till public opinion breathes the breath of life into the dead letter. T. MACAULY, D).

Care carte de legi este atât de împiedică fiecărui om ca aceea scrisă în inima lui? (L.N. TOLSTOI).

### LEGIUITOR

Nu este drept să ne folosim de puterea noastră de legiuitori, spre a strămbătuși pe cei slabi și pe cei neîndrituiți de a ridica glasul aiei (M. KOGĂLNICEANU, I).

### LENE

Este dorită lenea celui rău și tăcerea prostului (On souhaite la paresse d'un méchant et le silence d'un sot. N. CHAMFORT, M).

### LENEȘ

Toată lumea se agită ca să-și găsească odihna, dar există oameni atât de leneși încât își pun scopul la început (Tout le monde s'agite pour trouver le repos; mais il y a des hommes si paresseux qu'ils mettent le but au début. RIVAROL, N).

### LIBER

Trăiește liber sau mori vitejește (Aut fortiter mori aut liberas vivere recomandă AUGUSTIN, D, 5 justificând astfel războiul pentru apărarea patriei amenințată de sclavie).

### LIBERTATE

Libertatea nu constă în visata independență față de legile naturii, ci în cunoașterea acestor legi și în posibilitatea dată

prin aceasta de a le pune în mod sistematic în acțiune pentru atingerea anumitor scopuri. (F. ENGELS, A).

Acolo unde există reprimare nu poate exista libertate, egalitate etc. (V.I. LENIN, R).

În fiecare dintre mormintele celor căzuți pentru libertate, sămînța libertății încolțește gata să dea semințe la rîndu-i (W. WHITMAN, E).

Acel ce-n luptă pentru libertate cade, nu moare (H. BOTEV, H).

Libertatea are limitele pe care i le impune justiția (La liberté a les limites que lui impose la justice. J. RENARD, J, 1905. *Nu este admisibilă libertatea de a fi injust*).

## LIMBA

Limba este la fel de veche ca și conștiința; limba este conștiință reală, practică, existentă și pentru alți oameni, și numai astfel existentă și pentru mine însumi, și limba se naște ca și conștiința, totmai din nevoia, din necesitatea imperioasă de a comunica cu alți oameni (K. MARX — F. ENGELS, I).

Vrei să înveți științele cu ușurință? Începe prin a-ți învăța limba (Voulez-vous apprendre les sciences avec facilité? Commencez par apprendre votre langue. CONDILLAC, T. *Cultura lingvistică și literară este temelія culturii*).

Cu fiecare limbă învățată, eliberezi un spirit legat pînă atunci în tine (Mit jeder Sprache mehr, die du erlernst, befreist / Du einen bis dahor in dir gebundenen Geist. F. RÖCKERT, W).

Limba este arhiva istoriei... Limba este poezia-fosilă (Language is the archives of history... Language is fossil poetry. R. EMERSON, P).

De multe ori limba tale mai mult decît sabia (ANTON PANN, V).

## A LINGUȘI

Cine nu iubeste pe nimeni este nevoit să învețe să lingușească (Wer keine Liebe fühlt, muss schmeicheln lernen, sonst kommt er nicht aus. J. W. GOETHE, M. *Avem nevoie de iubire în viață sau cel puțin de aparența ei*).

## LINGUȘIRE

Celui ce-i place lingușirea este vrednic de lingușitor (He that loves to be flattered, is worth of the flatterer. W. SHAKESPEARE, T, I, 1).

Lingușirea este o monedă falsă care n-are circulație decât prin vanitatea noastră (La flatterie est une fausse monnaie qui n'a de cours que par notre vanité. LA ROCHEFOUCAULD, M, 158).

Arată-mi toate greșelile, ca de la om la om. Pot să rezist la orice, exceptînd lingușirea (Tell me all my faults as man to man. I can stand anything but flattery. B. SHAW, B, I).

vezi și LAUDĂ, MĂGULIRE

## LINGUȘITOR

Lingușitorul trăiește pe socoteala celui ce-l ascultă (Tout flatteur vit au dépens de celui qui l'écoute. LA FONTAINE, CR).

Lingușitorul este un sclav care nu este bun pentru nici un stăpîn (Un flatteur est un esclave qui n'est bon pour aucun maître. MONTESQUIEU, P. *La ce slujește un lingușitor?*).

## LIRISM

Lirismul trebuie să fie în general rațional, dar în amănunte o leacă abătut de la rațiune (Alles Lyrische muss im ganzen sehr vernünftig, im einzelnen ein bisschen unvernünftig sein. J. W. GOETHE, M. *Există în lirism o parte care nu poate fi transformată în proză*).

Dintre toate plăcerile pămînteşti, după cum nu există altele mai oneste decît acele ale literaturii, nu există nici altele mai durabile, nici mai suave, nici mai credincioase, nici altele care, prin toate accidentele vieţii, să întovărăşească pe acel care le încearcă cu o povară mai uşoară şi cu mai puţin dezgust (*Omnium terrestrium delectationum, ut nulla litteris honestior, sic nulla diuturnior, nulla suavior, nulla fidelior, nulla quae per omnes casus possessorem suum tam facili apparatu, tam nullo fastidio comitetur.* PETHARCA, E. XVI, 2. *Laudă umanistă a ocupaţiilor literare*).

Literatura este fragmentul fragmentelor; foarte puţin s-a scris din tot ce s-a întimplat şi foarte puţin s-a păstrat din tot ce s-a scris (*Wie wenig von dem Geschehenen ist geschrieben worden, wie wenig von dem Geschriebenen gerettet!* Die Literatur ist von Haus aus fragmentarisch... J.W. GOETHE, M. *Creaţia literară a fost intermitentă, catastrofele istoriei au redus mai departe numărul operelor*).

Literatura popoarelor începe cu fabulele şi termină cu romanele (*La littérature des peuples commence par les fables et finit par les romans.* J. JOUBERT, P, XXIII, 207. *Pentru că între timp materia de observaţie asupra omului şi a societăţii sporeşte considerabil*).

Respectul nostru faţă de un om citit este suficient omagiu adus literaturii (*Our high respect for a well-read man is praise enough of literature.* R. EMERSON, L).

Literatura nu putea zugrăvi o fericire întemeiată pe bogăţie; ea nu putea zugrăvi nici fericirea în sărăcie, pentru că o astfel de idilă nu se putea lipsi, fireşte, de ipocrizie. Artă, nici o artă adevărată, n-a putut să justifice vreodată inegalitatea dintre oameni (*Именно поэтому литература не могла изображать счастье в бедности, ибо подобная идиллия не могла, конечно, обойтись без участия ханжества. Искусство, всякое настоящее искусство, никогда не могло открыто оправдать человеческое неравенство.* A.S. MAKARENKO, F).

## LOCȘIITOR

Cînd e vorba să faci bine, / Să ajuți pe cei ce mor, / De  
nevoi să-ți aperi țara / Și să naști moștenitor — / La aceste  
patru lucruri / Cine-și ia locșitor? (G. COȘBUC, M,  
XXVII).

## A LUCRA

Cea mai fantomatică dintre irealități, omul care nu lucrează  
(That ghostliest of all unrealities, the nonworking man.  
B. SHAW, I, 17).

## LUCRARE

Cînd ai de făcut o lucrare, nu te gîndi mereu la în-  
tregimea ei; execută fragmentul care-l ai în față și, cînd  
ai terminat cu el, mergi mai departe (Wenn man einmal  
eine Arbeit vor hat, so ist es gut, bei der Ausführung sich  
nicht gleich das Ganze vorzustellen... man arbeite an  
dem, was man gerade vor sich hat, und wenn man damit  
fertig ist, gehe man auf das nächste. G. CHR. LICHTEN-  
BERG, MB).

## LUCRĂTOR

Mai întii operele aduc reputație lucrătorului, și apoi lucră-  
torul operelor (D'abord les ouvrages donnent de la réputation  
à l'ouvrier, et ensuite l'ouvrier aux ouvrages. MON-  
TESQUIEU, P. *Este un frumos exemplu de circuitul care se  
stabilește între persoană și lucru. Prestigiul este totdeauna o  
calitate a persoanei, dar uneori el numai este decît reflexul  
creațiilor ei trecute*).

## LUCRU

Nu există naștere a vreunui lucru pieritor și nici sfîrșit al  
lui prin moarte distrugătoare, ci numai amestec și despărțire  
al celor ce s-au amestecat (EMPEDOCLE, fr. 8. *Nu există*

creație din nimic. Se anunță gândirea transformistă, dar susținută încă de reprezentări antropomorfe: elementele se unesc prin iubire și se despart prin ură și luptă).

Despre lucrurile jostnice trebuie să te lerești chiar numai a vorbi (DEMOCRIT, fr. 190. Căci și vorbele jostnice te coboră și te murdăresc).

Neghiobii năzuiesc mereu către lucrurile absente, dar le prăpădesc pe cele de față, chiar când sînt mai prețioase decît cele care lipsese (DEMOCRIT, fr. 202. Nu este totul de blamat în trăsătura umană pe care o observă maxima lui Democrit. Este puterea și gloria omului de a nu fi mulțumit cu ce are. Dorința de a obține altceva stă la originea inventivității omenești. Sentimentul bunurilor absente creează dimensiunile lumii. Numai într-o lume extinsă prin reprezentarea unor bunuri îndepărtate se poate mișca forța de creație a omului).

Lucrurile cele mai bune sînt și cele mai dificile (PLUTARH, Me).

Este limpede că toate lucrurile omenești au, întotdeauna și Sileniul lui Alcibiade, două fețe cu totul deosebite. Privești mai întîi fața exterioară a lucrurilor; dar întoarcînd medalia, albul va deveni negru, negru își va părea alb; vei vedea urșienii în locul frumuseții, mizeria în locul opulenței, gloria în locul infamiei, ignoranța în locul științei; vei lua slăbiciunea drept forță, jostnicia drept măreție de suflet, tristețea drept veselie, dizgrația drept favoare, ura drept prietenie; vei vedea în fine cum lucrurile își schimbă în fiecare clipă înfățișarea după fața pe care o privești (ERASMUS, E. Erasmus exprimă astfel un adevăr dialectic).

Voiești să cunoști lucrurile? privește-le de aproape. Vrei să-ți placă? privește-le de departe (I.L. CARAGIALE, A).

## LUMEA

În realitate, scopurile omului sînt generate de lumea obiectivă și o presupun, — o găsește ca dată, ca prezentă. Dar omului i se pare că scopurile lui sînt luate dinafara

lunii, sînt independente de lume („libertate“) (V.I. LENIN, C. *Lenin se opune deci vederii hegeliene, reluate de atîtea ori, că scopurile ar alcătui o lume aparte, un domeniu al libertății opus domeniului cauzalității*).

„Realismul naiv“ al fiecărui om sănătos care n-a zăbovit într-o casă de nebuni sau în vreo școală a filozofilor idealiști constă în faptul că lucrurile, mediul, lumea există *i n d e p e n d e n t* de senzațiile noastre, de conștiința noastră, de *E u l* nostru și, în general, de om (V.I. LENIN, M).

Părțile lumii au o asemenea legătură și înălănțuire una cu alta, încît este cu neputință să cunoști pe una fără de cealaltă și fără totalitatea lor (Mais les parties du monde ont toutes un tel rapport et un tel enchaînement l'une avec l'autre, que je crois impossible de connaître l'une sans l'autre et sans le tout. B. PASCAL, P, II, 13. *Scînteierea ideii dialectice a interdependenței fenomenelor*).

Am primit lumea ca o moștenire, pe care nu-i este nimănui îngăduit s-o deterioreze, ci pe care fiecare generație este obligată s-o lase mai bună posterității (Nous avons reçu le monde comme un héritage qu'il n'est permis à aucun de nous de détériorer, mais que chaque génération au contraire est obligée de laisser meilleur à la postérité. J. JOUBERT, P, XVI, 12).

Lumea nu-ți poate dărui ceea ce nu primește de la tine (Die Welt kann dir nichts darbieten, was sie von dir nicht empfangt. F. SCHILLER, M. *Încrederea și bunăvoința îți deschid comorile lumii*).

Citim lumea pe dos și pretindem că ne înșală (R. TAGORE, P, 75).

Niciodată nu mi-ar veni în minte ideea de a șterge individualitatea raselor și ființelor. Nu se cuvine să sărăcim lumea (Jamais il ne me viendrait l'idée d'effacer l'individualité des races et des êtres. Il ne faut pas appauvrir le monde. ROMAIN ROLLAND. ap. BARRÈRE, „R.R. par lui-même“).

## LUMINĂ

Licuricii spuneau stelelor: „Învățați! afirmă că lumina voastră se va stinge o dată”. Stelele n-au răspuns (R. TAGORE, P, 163. *Marile adevăruri pot disprețui obiecția meschină a invidiei*).

## LUNĂ

— „Lună, ce aștepti?” — „Aștept să salut soarele și să dispar în fața lui” (R. TAGORE, P, 30).

## A LUPȚĂ

Cei care trăiesc sînt acei care luptă (Ceux qui vivent, ce sont ceux qui luttent. V. HUGO, Ch, IV, 9).

## LUPȚĂ

Lupta este tatăl tuturor, regele tuturor; pe unii îi face zei, pe alții oameni, pe unii sclavi, pe alții oameni liberi (HERACLIT, fr. 53. *Iar în fr. 8: Trebuie să știm că lupta este generală, că dreptul este conflict și că tot ce se întîmplă se petrece pe calea conflictului și a necesității.*)

Dorința de luptă nu este înțeleaptă, căci urmărind vătămarea dușmanului, pierde din vedere folosul său (DEMOCRIT, fr. 232. *Este vorba de oamenii care caută totdeauna pricină, de amatorii de conflicte. Democrit recomandă evitarea luptei sterile.*)

Să nu ne îngrozim de rezultatul unei lupte: dară cei fericiți nu mai mult avînt, cei nenorociți au mai multă rezistență (Neve proelii unius aut alterius eventu paucuerant, plus impetus felicibus, maiorem constantiam penes miseros esse. TACITUS, A, XV).

## LUPȚA MASELOR

În istorie există momente cînd lupta desperată a maseilor, chiar și pentru o cauză pierdută, este necesară



pentru educarea viitoare a acestor mase și pentru pregătirea lor în vederea luptei următoare (V.I. LENIN, P.).

### LUPȚĂTOR

Am fost un om, adică un luptător (Ich bin ein Mensch gewesen, und das heisst ein Kämpfer sein. J.W. GOETHE, D).

Luptătorii nu pot și nu trebuie să fie deplîși, pentru că ei au luptat fără să fie constrinși, au luptat pentru că așa au vrut ei înșiși în mod conștient (I combattenti non possono e non devono esser compianti, quando essi hanno lottato non perché costretti, ma perché così hanno essi stessi voluto, consapevolmente. ANTONIO GRAMSCI, S, 24 VIII 1931).

### LUX

Luxul este o crimă împotriva umanității ori de cîte ori un singur membru al societății suferă și se știe că suferă (D'ALEMBERT, E).

Luxul va deveni util și moral cînd națiunea întreagă se va bucura de el (Le luxe deviendra utile et moral quand ce sera la nation entière qui en jouira. SAINT-SIMON, O).



### MĂGULIRE

O, putere a măgulirii, cât de departe poți să ajungi și cât de întinse sînt hotarele plăcutei tale domnii! (CERVANTES, Q, II, XVIII. *Exclamație a lui Cervantes în legătură cu plăcerea simțită de Don Lorenzo la laudele lui Don Quijote, deși primul îl socotea nebun pe cel de-al doilea. Lauda pare unora plăcută chiar cînd vine dintr-un izvor nolemn.*)

vezi și LAUDĂ, LINGUȘIRE

### MARTIR

Martirul unei vechi religii pare un încăpățînat; martirul unei religii noi pare un inspirat (Le martyr d'une vieille religion a l'air d'un entêté; le martyr d'une religion nouvelle a l'air d'un inspiré. RIVAROL, N).

### MĂSURĂ

Este o măsură în toate și liniite bine trasate (Est modus in rebus, sunt certè danique finca. HORATIUS, S, I, 1, 106. *Constatarea aceasta exprimă de fapt un îndemn, o normă a moderației și cumpătării: nu depăși măsura, nu încălca limitele prescrise de bunul simț. Morala antică preconiza măsura ca pe unul din principiile ei fundamentale.*)

### MATERIE

Nimic nu e etern decît materia în veșnică transformare, în veșnică mișcare, și legile după care ea se mișcă și se transformă (F. ENGELS, D).

Avem certitudinea că materia rămâne veșnic aceeași în toate transformările ei, că nici unul din atributele ei nu poate să se piardă vreodată și că, prin urmare, cu aceeași necesitate de fier cu care ea va nimici iar pe pământ produsul ei cel mai înalt — spiritul care gîndește — ea va trebui să-l producă din nou în alt loc și în alt timp (F. ENGELS, D).

### MAXIMĂ

Sufletul nostru este un om îndrăgostit de sine însuși; oglinzile sînt preștiile celorlalți, pictori îndreptățiți ai greșelilor noastre: cît despre oglindirea apei, aceasta-i, precum se știe, rarta cu maxime (Notre âme, c'est un homme amoureux de lui-même; — tant de miroirs, ce sont les sottises d'autrui. — Miroirs, de nos défauts les peintres légitimes: — Et quant au canal, c'est celui — Que chacun sait, le livre des Maximes. LA FONTAINE, H. Cugetarea lui La Fontaine despre rolul maximelor apare ca morală la o fabulă, unde se relatează pătania unui om care, crezîndu-se frumos, s-a refugiat într-un loc ascuns pentru a ocoli oglinzile ce-i arătau adevăratul chip. Dar apa ce trecea pe acolo îi înfățișa omului același chip; numai că, fermecat de frumusețea apei, el nu s-a mui desprins de ea. Tot așa o bună carte de maxime ar trebui să devină un prieten nedespărțit al omului, prețuit atît pentru sinceritatea și farmecul, cît și pentru înțelepciunea lui).

vezi și DEFRENDERE

### MEDIC

Medicul îngrijește, natura vindecă (Medicus curat, natura sanat. Principiu al lui HIPOCRATE, a cărui însemnătate istorică provine din faptul că boala este înțeleasă ca un fenomen al naturii, nu ca o pedeapsă a zeilor, cum a putut fi considerată într-o perioadă mistică, preștiințifică).

Medicul nu este decît un mîngietor al sufletului (Medicus nihil aliud est quam animi consolatio. PETRONIUS, 42. Metodele moderne ale științei dau dreptul medicului să creadă că poate interveni și modifica procesul patologic, dar vechiul

*dicton latin trebuie reținut, deoarece orice boală fiind și o suferință a sufletului, acțiunea morală a medicului este indispensabilă și constituie încoronarea profesiei lui).*

## MEDIOCRITATE

Unul din semnele medioerității spiritului este faptul de a povesti totdeauna cîte ceva (*L'une des marques de la médiocrité de l'esprit est de toujours conter. LA BRUYÈRE, J. Forma mai înaltă a spiritului te duce la gruparea faptelor, la concluzii, la generalizări).*

Există în unii oameni o anumită medioeritate care li face înțelepți (*Il y a dans quelques hommes une certaine médiocrité d'esprit qui contribue à les rendre sages. LA BRUYÈRE, H. Lipsa de avînt a cugetării poate conferi unora aparența cumpătării înțelepte).*

În anumite lucruri medioeritatea este insuportabilă: în poezie, în muzică, în pictură, în elocință (*Il y a certaines choses, dont la médiocrité est insupportable: la poésie, la musique, la peinture, le discours public. LA BRUYÈRE, O. De ce să practici artele dacă nu poți să excelezi în ele? Este bine ca artistul să se consacre artei ca unei profesii, dar nu numai ca unei profesii).*

Este un mare semn de medioeritate, dacă lauda ta rămîne totdeauna moderată (*C'est un grand signe de médiocrité de louer toujours modérément. L. VAUVENARGUES, R, 12. Admirațiile puternice sînt un semn al superiorității morale a celui ce le încearcă).*

Mărimea nu se sfioște să meargă cu pușinătatea. Medioeritatea se fino deoparte ( *R. TAGORE, P, 156).*

## MEDIOCRU

Cea mai mare consolare a mediocrilor este că geniul n-ar fi nemuritor (*Es gibt keinen grösseren Trost für die Mittelmässigkeit, als dass das Genie nicht unsterblich sei. J. W. GOETHE, M. Așa cred mediocrii. În realitate geniul este nemuritor).*

## MEMORIE

Memoria stă totdeauna la ordinele inimii (La mémoire est toujours aux ordres du coeur. RIVAROL, N. *Un élément afectiv dirijează procesele memoriei. Acestea operează în cadrul temperamentului sau al caracterului omenesc respectiv, deoarece există, de pildă, oameni, care uită cu ușurință situațiile neplăcute și alții care și le amintesc cu perseverență*).

## MENIRE

Canalului îi place să creadă că fluviile n-au altă menire decît să-i aducă lui apă (R. TAGORE, P. 166. *Egoismul individual mărginit este la fel de ridicol ca acest canal*).

## MERIT

Importanța fără merit obține considerația fără stimă (L'importance sans mérite obtient des égards sans estime. N. CHAMFORT, M).

## MEȘTEȘUG

Meșteșugul nu întrece firea, ci numai o desăvîrșește (M. CERVANTES, Q, II, XVI. *Vorba este pronunțată în legătură cu poezia, unde temeiul lucrării stă în talentul natural, nu în meșteșug, dar aceeași vorbă se potrivește și altor îndeletniciri omenești, unde întemeierea lucrării pe vocație dă meșteșugului prețul lui întreg*).

## MIERE

Mierea cea mai dulce devine cea mai acidă; crinul cînd putrezește devine mai fetid decît buruienile (For sweetest things turn sourest by their deeds; / Lilies that fester smell far worse than weeds. W. SHAKESPEARE, S, XCIV. *Descompunerea morală este mai dezastruoasă în personalitățile cele mai înzestrate*).

## MILA

Mila ca judecătoare strică legea (Dissolvit legem iudex misericordia. PUBLILIUS SYRUS, S, 168).

Pentru a împiedica mila să degenereze în slăbiciune, trebuie s-o generalizăm și s-o extindem asupra întregului gen uman (Pour empêcher la pitié de dégénérer en faiblesse, il faut la généraliser et l'étendre sur tout le genre humain. J. J. ROUSSEAU, E, IV).

## MÎNA

Omul este ființa cea mai înțeleaptă, fiindcă are mîini ANAXAGORA, 59, A, 102. *Germelele ideii prețioase privitoare la rolul activității manuale în formarea omului. Fr. Engels i-a dat dezvoltarea ei modernă. Vezi mai jos Muncă și Natură.*

## MINCINOS

Mincinosul are nevoie de memorie bună (Il faut bonne mémoire après qu'on a menti. P. CORNEILLE, M, IV, 5).

Rar aflîi un mincinos nelăudăros și mai rar un om mîndru stînd tălănit (D. CANTEMIR, I, V).

## MINCIUNĂ

Gîndește-te că printr-o minciună sacrificiul nu numai un adevăr, dar adevărul în general (Du musst bedenken, dass eine Lüge dich nicht bloss eine Wahrheit kostet, sondern die Wahrheit überhaupt. F. HEBBEL, T, 720. *Ceea ce este îngrozitor într-o minciună, este faptul că minciuna e posibilă.*)

Mai lesne e a vorbi adevărul decît minciuna (ANTON PANN, M).

Pentru un om cu adevărat inteligent, a minți este o sforțare, pe care și-o impune penibil, minciuna contrazicînd raporturile reale din lume, prea clare și tiranic impuse minții inteligente (G. IBRĂILEANU, P).

Mincluna nu poate deveni adevăr, fiindcă i-a crescut puterea (R. TAGORE, P, 258).

### A SE MÂNIA

Oricine poate fi mînios, căci e lucru ușor; dar să te mînie pe persoana indicată, în gradul potrivit, la timpul potrivit, pentru pricina potrivită și în felul potrivit — aceasta nu se află în puterea oricui și nici nu e ușor (ARISTOTEL, E, II, 9).

### MÂNIE

Oricît de slabă e mînia, mînia-i dă putere (Quamlibet infirmas adiuvat ira manus. OVIDIUS, Am, I, 7).

Mînia [Violența] este dreaptă cînd blîndețea este vană (La violence est juste où la douceur est vaine. P. CORNEILLE, Hê, I, 2).

Teme-te de mînia omului răbdător (Beware the fury of a patient man. J. DRYDEN, A, I).

### MÎNTE

Gloria și averea fără minte nu sînt proprietăți sigure (DEMOCRIT, fr. 77. *Căci întîmplarea poate să le aducă, dar numai mintea le menține*).

Nu face nimic din fugă și la întîmplare! Îndreaptă-ți toate faptele după lumina minții, arătătoare a căilor drepte (MARC-AURELIU, M, IV, 2. *Orice faptă are o mare însemnătate; nu putem lăsa s-o determine ușurătatea*).

Nici prin sabie, nici prin elefanți, nici prin cai, nici prin oșteni nu se îndeplinește o faptă așa cum e înfăptuită cu ajutorul minții (Panciatantra I, § 2).

Căci mintea în om și în puterile lui sufletești se află ca și steagul în mijlocul oștirii (Învățăturile lui Neagoe Basarab, p. 175).

Cum se face că un șchiop nu ne irită, și un spirit care șchiopătă ne irită? Din pricină că șchiopul recunoaște că noi mergem drept, în timp ce omul cu mintea șchiopă crede că noi șchiopătăm; dacă ar fi altfel am simți milă pentru ei și nu minie (D'où vient qu'un boiteux ne nous irrite pas, et un esprit boiteux nous irrite? A cause qu'un boiteux reconnaît que nous allons droit, et qu'un esprit boiteux dit que c'est nous qui boitons; sans cela nous en aurions pitié et non colère. B. PASCAL, P, II, 21).

### A MINȚI

Bună parte din vorbirea meșteșugită consistă în a ști cum să minți (Bona pars bene dicendi est scite mentiri. ERASMUS, Ph. *De pildă vorbirea meșteșugită a demagogului*).

Cînd un om ajunge să mință, inteligența și talentul îi părăsesc) Когда человек весь отдается лжи его остывают ум и талант V. BIELINSKI, G, 3 iulie 1847).

### MINUNE

Acei care cer minuni nu se îndoiesc că cer naturii întreruperea minunilor ei (Ceux qui demandent des prodiges ne doutent pas qu'ils demandent à la nature l'interruption de ses prodiges. RIVAROL, N).

### MIRARE

Starea de mirare este proprie filozofului; filozofia nu începe altfel (PLATON, T, 115 d. *Prin mirare se constituie problemele. Prin punerea unei probleme începe filozofia*).

### MIȘCARE

Toate cîte sînt în lume, de la mari pînă la mici, pururea sînt în mișcare... Fără de mișcarea acensta, toată lumea ar fi numai haos, în care nici ar fi viață, nici putere, nici deplinire, nici frumusețe (GH. ȘINCAI I, 9).



## MIȘCARE LITERARĂ

O societate produce și scriitori și cititori care influențează unii asupra altora și, împreună, formează ceea ce numim mișcare literară ori mișcare științifică (C. DOBROGEANU-GHEREA, A).

## MIȘCARE PROLETARĂ

Toate mișcările de pînă acum au fost mișcări ale unor minorități sau în interesul unor minorități. Mișcarea proletară este mișcarea independentă a imensei majorități în interesul imensei majorități (K. MARX — F. ENGELS, M).

## MODESTIE

Modestia este față de merit ceea ce este umbra față de figuri într-un tablou: îi dau forță și relief (La modestie est au mérite ce que les ombres sont aux figures dans un tableau: elles lui donnent de la force et du relief. LA BRUYÈRE, M).

## MORALA

Morala nu este decît o știință deșartă dacă n-o înbinăm cu politica și cu legislația (C.A. HELVÉTIUS, E).

Dintre toate manifestările exterioare ce deșteaptă în noi compătimirea și ideea de durere, orbii sînt impresionați numai de plîns; de aceea, presupun că ei sînt, în general, lipsiți de umanitate. Ce deosebire poate să facă un orb între un om care urinează și un om care își varsă singele fără nici un strigăt de durere? Nu încetăm oare noi înșine să compătimim atunci cînd distanța sau micimea obiectelor produce asupra noastră același efect ca și lipsa de vedere asupra orbilor? Cît de mult depind virtuțile de felul nostru de a simți și de gradul în care ne impresionează lucrurile exterioare! Nu mă îndoiesc că, dacă nu s-ar teme de pedeapsă, mulți oameni ar omorî cu mai multă ușurință un om, la o depărtare în care l-ar vedea cît o rîndunică, decît să taie un bon cu mâinile lor. Nu ne determină oare același principiu atunci

cînd ne pare rău de un cal care suferă, dar strivim o furnică? Cît de deosebită e morala orbilor față de a noastră! Cît de deosebită e și morala surzilor față de aceea a unui orb și cît de imperfectă ar fi morala noastră, ca să nu zic mai rău, pentru o ființă care ar avea un simț mai mult decît noi (D. DIDEROT, L).

Adevărata morală, ca și adevărata politică, este aceea care caută să-i apropie pe oameni unii de alții ca să-i facă să-și făurească cu eforturi comune fericirea lor mutuală. Orice morală care separă interesele noastre de acelea ale asociațiilor noastre este falsă, absurdă, contrară naturii (La vraie morale, ainsi que la vraie politique, est celle qui cherche à approcher les hommes, afin de les faire travailler par des efforts réunis à leur bonheur mutuel. Toute morale qui sépare nos intérêts de ceux de nos associés est fausse, insensée, contraire à la nature. P. H. D'HOLBACH, Sy, I).

Morala religioasă n-a servit niciodată pentru a face pe muritori mai sociabili (La morale religieuse ne servit jamais à rendre les mortels plus sociables. P. H. D'HOLBACH, Sy, I).

### MORALIST

Pe moralistii ipocriți îi recunoaștem, pe de o parte, după indiferența cu care privesc vicilele distrugătoare de state, iar pe de altă parte, după vehemența cu care atacă vicilele în viața privată (C. A. HELVÉTIUS, E, I).

### MORALITATE

Morala servește societății omenești pentru a se ridica mai sus, pentru a se elibera de exploatarea muncii (V. I. LENIN St).

Îmi dispare puterea cînd îmi dispare moralitatea (Wo ich aufhören muss, sittlich zu sein, habe ich keine Gewalt mehr. J. W. GOETHE, M. *Forța oricărei acțiuni provine din conștiința îndreptăririi ei morale*).

## MORȚI

Noi suferim nu numai din cauza celor vii, dar și din cauza celor morți (K. MARX, C. *Marx are în vedere faptul că pe lângă calamitățile moderne, asupra oamenilor apăsă și calamitățile moștenite*).

## MOARTE

Oamenii care fug de moarte, aleargă după ea (DEMOCRIT fr. 203. *Teama de moarte nu asigură totdeauna viața, uneori provoacă moartea*).

Deprinde-te cu ideea că moartea nu reprezintă nimic pentru noi, fiindcă orice bine și orice rău constă în senzație, în timp ce moartea este totmai privațiune completă de senzație. Cunoașterea faptului că moartea nu ne privește întru nimic face ca aceasta să fie plăcută, nu prin faptul că s-ar mai adăuga existenței o durată de timp nelimitată, ci pentru că face să dispară din viață dorința de nemurire (EPICUR E, § 124. *Totuși dorința de nemurire prin faptele noastre, aspirația de a îmbogăși substanța morală a omenirii, este bine s-o păstrăm și o păstrează de fapt sufletele cele mai înalte*).

Nu ne temem de moarte, ci de ideea morții (Non mortem timemus, sed cogitationem mortis. HORATIUS. *Adică de amenințarea ei*).

Nu te purta ea și cum ai avea de trăit zece mii de ani. Moartea plutește deasupra capului tău. Așadar, cît mai trăiești și pînă poți, fii om de bine (MARC-ĂURELIU, M, IV, 17. *Sarcinile vieții sînt atît de mari și viața atît de scurtă, încît nu trebuie risipit timpul pe care-l avem la dispoziție. Vezi M e m e n t o m o r i*).

Nici soarele nici moartea nu pot fi privite fix (Le soleil ni la mort ne se peuvent regarder fixement. LA ROCHE-FOUCAULD, M, 26. *Contemplația continuă și insistență a morții este primejdioasă pentru sănătatea spiritului*).

Vorbind omeneste, moartea este bine așezată întrucît pune capăt bătrîneții (A parler humainement, la mort a un bel

endroit, qui est de mettre fin à la vieillesse. LA BRUYÈRE H).

Dacă din toți oamenii numai unul ar muri și alții nu, atunci perspectiva morții ar putea fi o mîhăire dezolantă (Si de tous les hommes les uns mouraient, les autres non, ce serait une désolante affliction que de mourir. LA BRUYÈRE H).

Ca să înțelegi cum trăiesc animalele și omul, este neapărat necesar să vezi cum mor multe din ele, mecanismele vieții nedezevăluindu-se și netălmăcindu-se decât celor care cunosc mecanismele morții (C. BERNARD I, II, II, 3).

### MULT

Mult, dar nu multe (Multum, non multa, PLINIUS MINOR, E, 7. *Răspunde maxime non multum, sed multa, rezumată din QUINTILIANUS, I, X, 1, 59. Pliniu precizează că pentru formarea spiritului este recomandată multă lectură, dar nu lectura risipită a tot felul de cărți*).

### MULȚUMIRE

Mulțumirea depășește bogăția (Contentement passe richesse. J. MOLIÈRE, M, II, 1).

Mulțumirea este bună la sfîrșitul drumului; cine este mulțumit de la început n-ajunge departe (Am Ende deiner Bahn ist gut Zufriedenheit; / Doch wer am Anfang ist zufrieden, kommt nicht weit. F. RÜCKERT, W, 16, 1, 53).

### MULȚUMIT

Cel care este mulțumit nu poate fi niciodată distrus (LAO TSE, C, 44).

## MUNCA

Munca în pielea albă nu se poate emancipa acolo unde munca în piele neagră este stigmatizată (K. MARX, C).

Munca este izvorul oricărei avuții, spun economiștii. Ea este într-adevăr izvorul oricărei avuții, alături de natură, care îi furnizează materialul pe care ea îl transformă în avuție. Dar munca este infinit mai mult decât atât. Este prima condiție de bază a vieții omenești în genere, și anume în asemenea măsură, încât, într-un anumit sens, trebuie să spunem că ea l-a creat chiar pe om însuși (F. ENGELS, R).

Animalul nu face altceva decât să se folosească de natura înconjurătoare și să provoace în ea schimbări prin simpla lui prezență, pe când omul, prin schimbările pe care le provoacă, supune natura scopurilor sale, o s t â p î n e ș t i e. Aceasta este ultima deosebire, deosebirea esențială dintre om și celelalte animale, și ea se datorește tot muncii (F. ENGELS, R).

Mîna nu este numai organul muncii, ea este totodată și produsul ei. Numai prin muncă, prin adaptarea la mereu alte operații, prin transmiterea dezvoltării deosebite astfel obținute a mușchilor, a ligamentelor, iar în intervale de timp mai îndelungate chiar a oaselor, precum și prin folosirea acestei perfecționări moștenite la îndeletnicirii noi, tot mai complicate, a putut mîna să atingă gradul superior de desăvîrșire care i-a permis să creeze minuni ca tablourile lui Raffael, ca statuile lui Thorwaldsen sau muzica lui Paganini (F. ENGELS, R).

Munca începe o dată cu făurirea uneltelor (F. ENGELS, R).

Munca îndepărtează de noi trei mari rele: urîtul, viciul și nevoia (Le travail éloigne de nous trois grands maux: l'ennui, le vice et le besoin. VOLTAIRE, C, XXX).

Primul principiu al onoarei, inoculat în sufletul celui pe care-l educi, este că e rușinos să-și datorească întreținerea vieții altcuiva decât muncii sale (J. G. FICHTE, R, X).

Arvunează din vreme pe fericita muncă (ANTON PANN, L).

După gradul în care este prețuită munca se poate cunoaște gradul de civilizație al unui popor (N. A. DOBROLIUBOV, C)

Munca gîndește, lenea viscăză (Le travail pense, la paresse songe. J. RENARD, J, 27 decembrie 1887).

Nu există ceva mai frumos pe lume decît ceea ce e făurît prin muncă de mîna iscusită a omului, și toate gîndurile, toate ideile noastre se zămislesc în procesul muncii, așa cum ne arată în mod concludent istoria artei, a științei, a tehnicii. Ideea vine după faptă. Mă „îchin” în fața omului, pentru că în afara creațiilor rațiunii sale, ale imaginației, ale plămînirii sale, nu văd și nu simt nimic în lumea asta. Dumnezeu este tot o invenție a omului, cum e, bunăoară, „fotografia”, cu singura deosebire că fotografia înregistrează ceea ce există în realitate, în timp ce Dumnezeu este o proiectare a plămînirii omului despre propria sa Ilîță ce vrea — și poate — să fie atotștiutoare, atotputernică și cu totul dreaptă (M. GORKI, Dc).

vezi și POPOR

## A MUNCII

Dac-al tău eugei în sine dorește belșug și avere, / Astfel să faci: să muncești și muncă la muncă s-adăugi (HESIOD, M. 374--375).

## MUNCITOR

Prima forță de producție a întregii omeniri este muncitorul, cel ce muncește (V. I. LENIN, CI)

## MUNTE

Se căznesc munții în durerile făcerii și se naște un biet șoricel (Parturient montes nascetur ridiculus mus. HORATIUS, A, 139. *Horatius a întrebuințat această imagine pentru a-și ride de unii poeți; dar ea exprimă una din situațiile generale ale comicului.*

## A MURI

Nu voi muri eu totul (Non omnis moriar, spunea cu mândrie HORATIUS, O, 3, 30 și pot repeta toți acei care au dat lumii o creație, oricât de modestă, chiar un singur exemplu bun, revărsat în circulația morală a societății lor).

## MUSTRARE

Musturarea cea bună se sprijină mai mult pe blindețe decât pe asprime (M. CERVANTES, O, II, XXXII. Cel ce face o musturare nu trebuie să fie dușmanul celui ce o primește, ci binevoitorul lui).

## MUZICĂ

Omul care nu are muzică într-insul / Și nu-i mișcat de armonia sunetelor blinde, / E capabil de trădare, perfidii și stricăciuni (The man that has no music in himself, Nor is not moved with concord of sweet sounds, Is fit for treasons, stratagems and spoils. W. SHAKESPEARE, V, V, 1).

Muzica este poate ultimul cuvânt al artei, așa cum moartea este ultimul cuvânt al vieții (Die Musik ist vielleicht das letzte Wort der Kunst, wie der Tod das letzte Wort des Lebens. H. HEINE, M).

Nu pot cuprinde spiritul muzicii altfel decât în iubire (Ich kann den Geist der Musik nicht anders fassen als in der Liebe. R. WAGNER, M. Pentru prețuirea muzicii, vezi și ecualită remarcă a lui Wagner: Muzica... nu poate înceta niciodată să fie cea mai înaltă și cea mai eliberatoare dintre arte. Die Musik... kann nicht aufhören die höchste und die erlösendste Kunst zu sein).



### NADEJDE

Cel care speră fără temel, deznădăduiește fără temel (Qui nil potest sperare, desperet nihil. SENECA, M, I, 163).

### NAIVITATE

Naivitatea este o purtare prin care nu bagi de seamă că vei fi judecat de alții (Naivetät ist ein Betragen, wo man nicht acht darauf hat, ob man von anderen beurteilt wird. I. KANT, M).

### NAȘTERE

Nașterea nu reprezintă nimic unde nu se află virtutea (La naissance n'est rien où la vertu n'est pas. J. MOLIÈRE, J, IV, 6).

### NAȚIONALITATE

Naționalitatea trebuie să fie simțită cu inima și nu vorbită numai cu gura. Ceea ce se simte și se respectă adînc, se pronunță brărcori (M. EMINESCU, A).

### NAȚIUNE

O națiune trebuie și poate să învețe de la alta (K. MARX, C).



## NATURĂ

Nu mai omul a reușit să imprimе naturii peceleа sa: nu numai transplantînd plante și animale, ci și modificînd aspectul, clima locurilor unde trăiește, ba chiar și plantele și animalele în așa măsură, încît consecințele activității lui nu vor putea să dispară decît o dată cu pieirea globului pămîntesc. Și toate acestea omul le-a realizat în primul rînd și în special cu ajutorul mîinii (F. ENGELS, D).

Lucrurile naturale nu sînt rușinoase (Naturalia non sunt turpia, spune vechea maximă, cel puțin atunci cînd vorbești științificește de ele și cînd le primești în viața ta, căci o altă maximă recomandă să trăiești conform naturii, secundum naturam vivere).

Naturii îi place să se ascundă (HERACLIT, fr. 125, Iar rațiunea omenească trebuie s-o descopere).

Întîmplarea este generoasă, dar nestatornică, în timp ce natura își ajunge sie însăși; de aceea natura, cu mijloacele ei mai puține dar mai sigure, învinge făgăduielile mai mari ale speranței deșarte (DEMOCRIT, fr. 176, Nu aștepta, deci, întîmplări și minuni, rezămă-te numai pe înlănțuirea firească a lucrurilor, pe determinismul naturii).

Natura fericită și nemuritoare nu cunoaște vreo tulburare și nici n-o prilenuiește cuiva, așa încît ea nu este legată de minii sau favoruri (EPICUR, M § 139. Observația este cu atît mai remarcabilă sub pana lui Epicur, cu cît în jurul lui oamenii se temeau de minia zeilor și căutau, cu neînviște, să le obțină favorurile. Epicur face însă descoperirea că determinismul naturii ne îngăduie să trăim fără frică în mijlocul ei).

Gonești natura cu furca, dar ea se întoarce mereu (Naturam expelles furca, tamen usque recurret. HORATIUS, E, I, 10, 24).

Niciodată natura nu spune ceva și înțelepciunea altceva (Nunquam aliud natura, aliud sapientia dicit. JUVENAL, S, 14, 321).

Activitatea naturii se desfășoară pe căile cele mai scurte cu putință (Ogni azion naturale è generata dalla natura

nel più breve modo che trovar si possa. LEONARDO DA VINCI, A. *Spontaneitatea naturii exclude ezitarea, ocolul, complicația*).

Nu sîntem nici deasupra, nici dedesubtul restului lumii: tot ce există sub cer, zice înțeleptul, se supune aceleiași legi și aceleiași sorți; există diferențe, ordine și grade, dar sub chipul aceleiași naturi (Nous ne sommes ni au-dessus, ni au-dessous du reste: tout ce qui est sous le ciel, dit le sage, court une loi et une fortune pareille; il y a quelque différence, il y a des ordres et des degrés; mais c'est sous le visage d'une même nature. MONTAIGNE, E, II, XII. *Omul face parte din natură. Renașterea regăsește această maximă a înțelepciunii antice*).

Nu vedeți voi, oare, că ceea ce era sămînță devine iarbă, și din ceea ce era iarbă iese spicul, din ceea ce era spic se face plîncă, din piune chil, din chil singe, din acesta sămînță, din sămînță embrionul, din acesta omul, din om cadavru, din cadavru se face pămînt, din acesta piatră sau altceva, și așa mai departe, ajungîndu-se astfel la toate formele naturale? (GIORDANO BRUNO, C, III. *Forma interogativă a acestei maxime provine din faptul că ea apare într-un dialog. Ideea de proveniență epicurică a circuitului material al naturii, poate sub influența lui Bruno, o găsim și la W. SHAKESPEARE, Ht., V, 1: Alexandru a murit, Alexandru a fost îngropat, Alexandru s-a risipit în pulbere; cu pămînt facem elisă și cu elisă în care Alexandru s-a transformat în cele din urmă, cine ne împiedică să astupăm o balercă de bere?*).

Omul poate sau să reprime cerințele naturii sale senzuale, și să se comporte după indicațiile rațiunii lui, sau să-și subordoneze rațiunea simțurilor, urmînd impulsului pe care necesitatea naturală o imprimă tuturor fenomenelor, sau să pună în armonie instinctele naturii cu legile rațiunii și să se pună astfel de acord cu sine însuși. (F. SCHILLER, A. *Maximă fundamentală a eticii lui Schiller. Pentru obținerea armoniei dintre natură și rațiune în om, Schiller recomandă educația estetică cu marea ei putere înobilatoare*).

Natura este brută și sălbatică fără mîna omului, și este bine să fie astfel, pentru ca omul să fie constrîns să iasă din starea de natură inactivă și s-o prelucereze și, o dată cu aceasta,

să devină dintr-un simplu produs natural o ființă liberă și, rațională (Die Natur ist roh und wild ohne Menschenhand und sie sollte so sein, damit der Mensch gezwungen würde, aus dem untätigen Naturstande herauszugehen, und sie zu bearbeiten — damit er selbst aus einem blossen Naturprodukte ein freies vernünftiges Wesen würde. J. FICHTE, U, V).

Natura are altceva de făcut decât să se îngrijească de binele sau de răul nostru (Ma da natura / Altro negli atti suoi / Che nostro male e nostro ben si cura. G. LEOPARDI, S. În același sens, la J. W. GOETHE, N: Natura nu ia seama dacă poate face vreo greșală; ea nu poate lucra altfel decât de-a pururi drept, fără să se întrebe ce urmări ar putea decurge din fapta sa. Totuși, în alte multe părți adorarea naturii, împreună cu observația că răul nu decurge decât din fapta omului. Astfel, la J. ECKERMANN, G (13 februarie 1829): [Natura] este totdeauna adevărată, gravă, severă, are totdeauna dreptate și defectele sau erorile aparțin numai omului. Cu mai multă încredere față de natură, la W. HUMBOLDT, B: Caracterul general al naturii este bunătatea în măreție. Observația este din 1827: sintem în romantism).

Cu câtă iscusință ascunde natura ridurile înmemorabilei sale antichități sub frandaliri, violete și roua dimineții! (How cunningly nature hides every wrinkle of her inconceivable antiquity under roses and violets and morning dew! R. EMERSON, Lp).

În afară de viața cu care natura ne-a înzestrat așa cum a înzestrat toate făpturile, fie ele fiare, păsări, pești sau gîngăni, lupi sau șobolani, prîvighetori sau broaște, ghigerți sau șerpi, albine sau păduchi — în afară de viață, natura nu ne-a mai dăruit nimic; noi i-am smuls, așa cum facem și acum, tot ce ne trebuie (Кроме жизни, которой природа наградила нас вместе со зверями, птицами, рыбами, насекомыми, вместе с полками и крысами, соловьями и лягушками, ершами и змеями, пчелами и шпанами, — кроме жизни, природа ничего не дала нам, — мы сами взяли и берем у нее всё, что нам необходимо. M. GORKI, Do).

## NATURA PROBLEMATICĂ

Există naturi problematice, care nu se simt bine în nici o situație și nici una nu le satisface. Apare atunci conflictul imens care macină viața fără nici o plăcere (Es giebt problematische Naturen, die keiner Lage gewachsen sind, in der sie sich befinden, und denen keine genügt. Daraus entsteht der ungeheure Widerstreit, der das Leben ohne Genuss verzehrt. J. W. GOETHE, M. *Maximă în care apare expresia naturii problematice, de altele ori reluată după Goethe*).

## NATURA UMANĂ

Natura umană nu trebuie să fie forțată, ci convinsă; și o convingem dacă îi satisfacem dorințele necesare și naturale, întrucât nu ne produce vreun rău, dar respingând cu asprime pe cele dăunătoare (EPICUR, S, XXI. *În contra constrângerii în educație putem invoca deci argumentul naturii. Este un argument puternic, care mai curând sau mai târziu își dovedește singur valoarea*).

## NEBUN

Dasealăul nebunilor nu este cuviatul, ci nenorocirea (DEMOCRIT, fr. 76).

Mintea unui nebun preschimbă filozofia în nebunie, știința în superstiție, arta în pedanterie (B. SİLAW, M).

## NECESITATE

Libertatea este înțelegerea necesității (F. ENGELS, A).

Nimic nu se întâmplă de la sine, ci totul pentru un motiv și sub apăsarea necesității (LEUCIP, fr. 2. *Una din cele mai vechi formulări ale principiului determinismului universal*).

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.



... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.

... și, întrucât s-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul. S-a vădit că nu s-a putut face nimic în acest caz, s-a hotărât să se treacă la altul.



„FERESTRELE ȘTIINȚEI”, MINIATU-  
RĂ PE UN MANUSCRIS ORIENTAL AL  
OPEREI O MIE ȘI UNA DE NOPTI

## NEDREPTATE

Cine săvârșește nedreptatea este mai nenorocit decât acela împotriva căruia este ea săvârșită (DEMOCRIT, fr. 45. *Maxima își trage îndreptățirea din faptul că omul nedrept intră în conflict cu propria lui conștiință și pierde respectul de sine, adică bunul lui moral cel mai prețios*).

Dovedește înțelepciune acela care știe să se apere de amenințarea unei nedreptăți; stupiditate acela care nu se răzbuună de nedreptatea suferită (DEMOCRIT, fr. 193. *Acela care nu reacționează în fața nedreptății dovedește uneori nu numai stupiditate, dar uneori și lășitate. A fi victimă este pentru unii o situație comodă*).

A face o nedreptate este mai rău decât a o suporta (Afirmatie a lui SOCRATE, în dialogul lui PLATON: Gorgias 1,73 a, sprijinită de considerația că facerea nedreptății aduce sufletului un rău mai mare decât suportarea ei).

Faci o nedreptate când lauzi lucrul pe care nu-l pricepi, dar faci o nedreptate mai mare când îl batjocorești (Male lui se laldi e peggio irtù riprendi la cosa, quando bene tu noll'a'ntendi. LEONARDO DA VINCI, A).

## NEFERICIRE

Nu există oameni mai neînduplecați și mai duri decât cei preocupați într-una de nefericirea lor (M. EMINESCU, C, fr. 163. *Uitarea de sine este un factor al perfecționării caracterului nu numai pentru cei nefericiți. N-ai însă dreptul să-ți uiți nefericirea, când ea este a multor alora*).

## NEFERICIT

Cred care fericiții, că cei nefericiți trebuie să le moară la picioare ca gladiatorul în fața plebei romane? (Ob denn die Glücklichen glauben, dass der Unglückliche wie ein Gladiator mit Anstand vor ihnen unkommen solle, wie der römische Pöbel zu fordern pflegte? J.W. GOETHE, M, *Absurdă și odioasă este nepăsarea în fața durerii străine*).

## NEFIRESC

Umblă încet, vorbește taciturn; dar nu în așa fel încît să pară că te ascultă cum vorbești, fiindcă tot ceea ce-i nefiresc e rău (CERVANTES, Q, II, XXXVI).

## NEGHIOS

Neghiobii nu pot satisface pe nimeni în timpul întregii lor vieți (DEMOCRIT, fr. 204. *Fie din stîngăcie, fie din nesociabilitate, fie din lipsa cunoașterii oamenilor și împrejurărilor. Dacă n-ai putut obține nici o aprobare omenească este sigur că neajunsul a fost în tine*).

Neghiobii își formează viața prin darurile întâmplării, cunoașterii prin acele ale înțelepciunii (DEMOCRIT, fr. 197. *Nu te rezema de umbre, pune la baza vieții tale cunoașterea*!).

vezi și PROST

## NELĂMURIT

O, dacă am putea educa astfel pe copii, încît tot ce este nelămurit să le fie pe deplin neînțeles (Wenn man nur die Kinder dahin erziehen könnte, dass ihnen alles Undeutliche völlig unverständlich wäre! G. CHR. LICHTENBERG, PB. *Greșala de a-i face pe copii să creadă că nelămuritul poate avea un înțeles îi conduce spre confuzia mistică*).

## NELINIȘTE

Un spirit lipsit de orice neliniște mă irită și mă plictisește. (Un esprit qui n'est point anxieux m'irrite ou m'ennuie. A. FRANCE, J).

## NEÎNSEMNAT

Nimic nu e neînsemnat pe lume (Nichts in der Welt ist unbedeutend. F. SCHILLER, P, II, 1. *În unitatea lumii, lucrul cel mai mic își poate arăta însemnătatea prin efectul lui îndepărtat și neașteptat*).



## NENOROCIRE

Neînțelepții devin prin nenorocire înțelepți (DEMOCRIT, fr. 54. *Dar e nevoie să așteptăm izbirile sorții?*).

Avem cu toții destulă forță pentru a suporta nenorocirile altora (Nous avons tous assez de force pour supporter les maux d'autrui. LA ROCHEFOUCAULD, M, 19).

În fața anumitor nenorociri simți uneori rușinea de a fi fericit (Il y a une espèce de honte d'être heureux à la vue de certaines misères. LA BRUYÈRE, H).

Este mai bine să te expui nerecunoștinței decât să treci nebăgător de seamă pe lângă nenorociți (Il vaut mieux s'exposer à l'ingratitude que de manquer aux misérables. LA BRUYÈRE, C. *Frica de ingraturitudine nu scuză insensibilitatea față de nenorocire*).

Nenorocirea este cel mai bun dascăl; își are metoda ei proprie dar greș nu dă (M. EMINESCU, C, f. 163 v).

## NEROZIE

Cele mai înțelepte planuri ne-ncoronate de succes se numesc nerozii (M. EMINESCU, C, f. 164 v. *Dar nu orice nerozie este un fost plan înțelept*).

## NEȘTIINȚĂ

Nu ne putem aminti neștiința în care ne-am născut: este o stare care nu lasă urme după ea (Nous ne saurions nous rappeler l'ignorance dans laquelle nous sommes nés: c'est un état qui ne laisse point de traces après lui. E. CONDILLAC, S. *Activitatea simțurilor începe o dată cu venirea noastră pe lume și o dată cu intrarea noastră în lume începe învățătura noastră*).

## NĚTREBNIC

Cel netrebnic se pricepe să strice freaba altuia, nu s-o adună la îndeplinire. Șoarecele are puterea de-a răsturna coșulețul

cu mîncare, nu însă de a-l ridica (Panciatantra, I, § 15).

### NEVOIE

Cine nu a învățat a purta nevoia pentru toți, acela nici fericirea nu o va împărtăși împreună cu toți (D. CANTEMIR I, 1).

### NIMIC

Nimic din nimic (Ex nihilo nihil, principiu foarte general, exprimat de Melissos, reluat de Lucrețiu și mai apoi de BOETHIUS, C, 5, 1, fundează gîndirea deterministă împotriva credinței în întîmplarea oarbă și a creației miraculoase, fără cauze).

### NOBIL

Nobilii mai cu dragă inimă hrănesc niște leneși decît niște bolnavi (Nam et otiosos libentius quam aegrotos alunt. TH. MORUS, U, 1).

### NOBILIME

Dracul, nobilimea și iezuiții nu există decît atîta timp cît credem în ei (Der Teufel, der Adel und die Jesuiten existieren nur so lange, als man an sie glaubt. H. HEINE, H, 9).

Există o anume clasă de oameni care face dovadă și laudă cu orgoliu faptul de a fi „ilustră” de mai multe generații, deși din acel timp zace într-o trîndăvie inutilă. Easănumește nobilimea (V. ALFIERI, T, I, 11).

### NOBILEȚE

Disprețuiesc nobilețea pe care o dă numai întîmplarea fericită a nașterii și care nu este cîștigată și sprijinită prin merite personale (Ich verachte den Adel, welchen bloss das Glück

der Geburt erteilt und der nicht durch persönliche Verdienste erworben und unterstützt ist. ULRICH VON HUTTEN).

Am socolit toldeauna virtutea și știința drept daruri mai mari decât noblețea și bogăția (I held it ever / Virtue and cunning were endowments greater / Than nobleness and riches. W. SHAKESPEARE, P, III, 2).

Noblețea există și în lumea morală. Naturile obișnuite plătesc cu ceea ce fac, cele nobile cu ceea ce sînt (Adel ist auch in der sittlichen Welt. Gemeine Naturen / Zahlen mit dem, was sie thun, edle mit dem was sie sind. F. SCHILLER, VU. *A fi în ordinea morală este însă tot a face, se compune din nesfîrșitele acte ale omului, chiar din cele mai neînsemnate, din întreaga lui comportare*).

## NOI

Tot ce nu e prin noi, nu va fi pentru noi (N. BĂLGESCU, R. *Drepturile trebuie cîștigate prin luptă*).

## NOROC

Este mai ușor să primești ceva din partea norocului, decât să reții (Fortunam citius reperias quam retineas. PUBLILIUS SYRUS, S, 282).

Norocul este de sticlă; cînd începe să strălucească, se sparge (Fortuna vitrea est; tum cum splendet frangitur. PUBLILIUS SYRUS, S, 280).

Multora le-a dat norocul prea mult, nimăunui destul (Fortuna multis dat nimis, satis nulli. MARTIAL, E, 12, 10).

Norocul face un prost din cel pe care-l iubește (Fortuna nimium quem fovet, stultum facit. F. BACON, R, 13).

Nu există știință a norocului; dacă ar fi, pe nedrept l-am numi noroc, soartă sau destin (Or du hasard il n'est point de science: / S'il en était, on aurait tort / De l'appeler hasard, ni fortune, ni sort. LA FONTAINE, As).

Norocul e o întâmplare, fericirea — o vocație (A. VLAHUȚĂ G).

## NOȚIUNE

Noțiunile ce nu au fundament în natură se pot asemăna cu pădurile din nord, ai căror arbori nu au rădăcini. O slabă adiere de vînt, un fapt mărunț, sînt de ajuns să răstoarne o pădure întreagă de arbori și de idei (D. DIDEROT, I).

## NOU

Este mai ușor să spui lucruri noi decît să conciliezi pe acele care au fost spuse mai înainte (Il est plus aisé de dire des choses nouvelles que de concilier celles qui ont été dites. L. VAUVENARGUES, R., 1 *Artificialitatea soluțiilor eclectice*).

## NUME

Căci mai bun este un nume bun decît avere multă și voi, dacă veți fi binefăcători și darnici, numele vostru bun se va lăți în lume (Învățăturile lui Neagoe Basarab, p. 131).



## OAMENI

Oamenii nu renunță niciodată la ceea ce au dobândit, dar aceasta nu înseamnă că ei nu renunță niciodată la forma socială în care au dobândit anumite forțe de producție. Dimpotrivă, din momentul în care felul schimbului lor nu mai corespunde forțelor de producție dobândite, pentru a nu fi lipsiți de rezultatul obținut, pentru a nu pierde roadele civilizației, oamenii sînt siliți să-și modifice toate formele sociale tradiționale (K. MARX, S).

Sîntem oameni și purtarea noastră trebuie să fie umană (EURIPIDE, A, v. 799).

Este mai ușor a vorbi despre zei decît despre oameni (PLATON, C, 107 a).

Cunosc mulți oameni cărora li s-ar potrivi aceasta: de departe, par ceva, iar de aproape, nimic (J'en sais beaucoup de par le monde — A qui ceci conviendrait bien: — De loin, c'est quelque chose; et de près, ce n'est rien. LA FONTAINE, B).

Sînt aproape tot atît de mulțumit în tovărășia proștilor ca și în aceea a oamenilor deștepți: căci există puțini oameni oricît de plicticoși care să nu mă fi lăsat să petrec; adeseori nu există nimic mai amuzant decît un om ridicol (Je suis presque aussi content avec des sots qu'avec des gens d'esprit: car il y a peu d'hommes si ennuyeux qui ne m'aient amusé; très-souvent il n'y a rien de si amusant qu'un homme ridicule. MONTESQUIEU, P. Ai întâlnit un plicticos? Observă-l!).

Cînd văd oameni care se tîrăse pe un atom, adică pe pămînt, un punct al universului, propunîndu-se drept model Providencei, nu știu cum să împac atîta extravaganta cu atîta micime (Quand je vois des hommes qui rampent sur un atome, c'est-à-dire la terre, qui n'est qu'un point de l'univers, se proposer directement pour modèle de la Providence, je ne sais comment accorder tant d'extravagance avec tant de petitesse. MONTESQUIEU, L, LIX. *Maxima aceasta apare la sfîrșitul unei reflecții care reia pe aceea antică a lui Xenofon: Nu sînt surprins că negrii pictează pe dracon de o albeață strălucitoare, și pe zeii lor-negri ca tăclunele etc. Este un moment al luptei secolului al XVIII-lea împotriva antropomorfismului).*

Tratăm pe oameni ca pe scrisorile primite; le citim cu grabă, dar nu le mai recitim (VOLTAIRE, P. *Prima întîlnire cu un om este adeseori cel mai important eveniment din istoria relațiilor cu el; totuși nu merită stimă oamenii pentru care interesul pentru semeni se uzează în timpul relațiilor cu ei).*

Oamenii nu se nasc nici buni nici răi, dar se nasc capabili de a fi buni sau răi, după cum îi unește sau îi desparte un interes comun (C. A. HELVÉTIUS, E).

Cei răi fac uneori fapte bune pentru a se convinge dacă binele făcut produce satisfacția despre care vorbesc oamenii de treabă (Les méchants font quelquefois de bonnes actions. On dirait qu'ils veulent voir s'il est vrai que cela fasse autant de plaisir que le prétendent les honnêtes gens. N. CHAMFORT, M. *Întreabă-te cine face binele).*

Oamenii care nu au niciodată timp lucrează cel mai puțin (Die Leute, die niemals Zeit haben, tun am wenigsten. G. CHR. LICHTENBERG A. *Împrăștierea este dușmana acțiunii).*

Observăm la oameni deosebit de înzestrați epoci de prosperețe, de o deosebită productivitate, chiar la vîrsta lor înaintată; se pare că la ei apare din cînd în cînd o întinerire temporară și aceasta este ceea ce aș numi o pubertate repetată (Daher kommt es denn, dass wir bei vorzüglich begabten Menschen auch während ihres Alters immer noch frische Epochen besonderer Produktivität wahrnehmen; es scheint bei ihnen immer einmal wieder eine temporäre Verjün-

gung einzutreten, und das ist es, was ich eine wiederholte Pubertät nennen möchte. J. ECKERMANN, G, II.III.1828).

Oamenii sînt ca Marea Roșie: toiagul le separă noianul de ape, dar apele se adună din nou în urma toiagului (Die Menschen sind wie das rote Meer: der Stab hat sie kaum auseinander gehalten, gleich hinterdrein fliessen sie wieder zusammen. J. W. GOETHE, M. *Revendicarea populară nu poate fi ținută în loc; ea se reface după orice represiune*).

Oamenii mari în istorie sînt acei ale căror scopuri particulare cuprind un element substanțial, voința spiritului general al lumii (Dies sind die grossen Menschen in der Geschichte, deren eigne partikulare Zwecke das Substantielle enthalten, welches Wille des Weltgeistes ist. G. W. HEGEL, Ph. *Oamenii mari sînt acei care simt, gîndesc și acționează reprezentativ, realizează în personalitatea și fapta lor năzuința omenirii într-unul din momentele ei. Aceeași idee o exprimă Hegel și prin formula: Oamenii cu însemnătate istorică generală sînt acei ale căror scopuri au o valoare universală, ibidem*).

De multe se poate omul lipsi, numai de oameni nu (Vieles kann der Mensch entbehren, nur den Menschen nicht. L. BÖRNE, U).

Oamenii buni judecă începînd cu partea cea bună (A. MIKIEWICZ, K).

Înainte de orice trebuie să fim oameni și apoi bulgari și patrioți (H. BOTEV, D).

Oamenii sînt probleme ce și le pune universul, viețile lor încercări de dezlegare. Chinul îndelungat, vecinica goană după ceva necunoscut nu seamănă cu aviditatea de-a afla răspunsul unei întrebări curioase? (M. EMINESCU, A).

Oamenii se împart în două: unii caută și nu găsesc, alții găsesc și nu-s mulțumiți (M. EMINESCU, C, I. 164 v).

Numim primejdioși pe acei al căror spirit este altfel constituit decît al nostru, și imorali pe acei care n-au morala noastră. Îi numim sceptici pe acei care n-au iluziile noastre, fără să ne întrebăm dacă n-au altele (Nous appelons dan-

geureux ceux qui ont l'esprit fait autrement que le nôtre et immoraux ceux qui n'ont pas notre morale. Nous apellons sceptiques ceux qui n'ont point nos propres illusions, sans même nous inquiéter s'ils en ont d'autres. A. FRANCE, J. *Dar nu există nici un criteriu obiectiv al aprecierii morale și intelectuale? Aceasta este întreaga experiență a omenirii. Negafia absolută a valorilor este ceea ce stă în afară de sfera umană, ceea ce este inuman).*

Oamenii „mari“ nu s-au născut o dată cu cei „mici“ — ei au ieșit la iveală mai târziu, ca rezultat al muncii acestora din urmă. Oamenii mari sînt aceia la care darul de a observa, de a compara și de a prevedea — sînt mai bine dezvoltate, mai adînci, mai ascușite. Sînt acei oameni care știu să cristalizeze rezultatele observațiilor făcute asupra fenomenelor naturii și asupra vieții sociale a celor „mici“, în idei călăuzitoare, sub formă de teorii și legi științifice sau ca opere de artă (M. GORKI, Do).

Numai cei care sfîrșim lanțurile minciunilor sînt oameni cu adevărat (M. GORKI, M, XVII).

Viața face pe toți oamenii egali; moartea ridică pe cei eminenți (Life levels all men; death reveals the eminent. B. SHAW, M).

## OASPETE

...Oamenii sînt mai sinceri și mai buni cînd își petrec oaspeții decît cînd îi întîmpină (Вероятно, от того, что провожая гостей, люди бывают гораздо искреннее и добрее, чем встречая. А. Р. СЕНОВ, S).

## OBICEI

Firile oamenilor sînt asemenea; obiceiurile îi despart (CONFUCIUS, A, XVII, 2).

## OBIECT DE ARTĂ

Obiectul de artă — și ceva asemănător se întîmplă cu orice alt produs — creează un public care înțelege arta și e capabil



să guste frumosul. Producția produce, așadar nu numai un obiect pentru subiect, ci și un subiect pentru obiect (K. MARX, Ci).

### OBIECTIVITATE

Nu e eu puțină să zugrăvești trecutul fără a-l da coloritul propriilor tale sentimente. Ba ceva mai mult: dat fiind că așa-numitul istoric obiectiv se adresează totdeauna prezentului, el scrie fără să vrea în spiritul epocii sale, și acest spirit al epocii se vedește în operele lui, întocmai cum în scrisori nu se conturează numai caracterul celui care scrie, ci și al celui la care primește scrisoarea (H. HEINE, Sh).

### OBÎȘNUINȚĂ

Osteneala continuă devine mai ușoară prin obișnuință (DEMOCRIT, fr. 241. *Obișnuința nu numai că ușurează munca, dar creează și capacitățile pentru ea, căci spune fr. 242: Mai mulți oameni devin pricepuți prin exercițiu decât prin talent*).

Obișnuința este a doua natură (Consuetudo quasi altera natura, CICERO, F, 5, 25. *A devenit o maximă foarte răspândită; trebuie deci să fim atenți la formarea deprinderilor noastre*).

Obișnuința face acțiunile ușoare, obișnuința înrădăcinată le face necesare (Die Gewohnheit macht die Handlungen leicht, die Angewohnheit notwendig. I. KANT. *Folosește-ți deprinderile pentru a deveni mai sprinten, nu pentru a deveni robul lor*).

### OBLIGAȚIE

Nimeni n-are obligații mai mari decât puterile lui (Ultra posse nemo obligatur și în forma Impossibilium nulla obligatio est. Principiu al dreptului roman, formulat de CELSUS, Digesta, 50, 17, 185).

## OBROSEALĂ

Mai bine moartea decât obosenala (Prima morte che stanchezza. LEONARDO DA VINCI, A. *Este vorba de oboseală ca refuz al acțiunii, deci de situația în care viața nu-și mai poate spori conținutul*).

## OBRAZNICE

Utilarea propriilor defecte naște obrăznicia (DEMOCRIT, fr. 196. *Dar și exagerarea meritelor personale. În raporturile cu semenii noștri sintem determinați de imaginea pe care ne-o facem despre noi înșine; are mare importanță deci ca această imagine să fie cumpănită și lucidă, să n-o tulbure nici indulgența nici încântarea de sine*).

## OBSCURANTISM

Obscurantismul propriu-zis nu este acela care împiedică răspîndirea adevărului, a clarității, a folositorului, ci acela care pune în circulație falsul (Der eigentliche Obskuran-tismus ist nicht, dass man die Ausbreitung des Wahren, Klaren, Nützlichen hindert, sondern dass man das Falsche in Kurs bringt. J. W. GOETHE, M).

## OBSCURITATE

Obscuritatea este regalul erorii ((L'obscurité est le royaume de l'erreur. L. VAUVENARGUES, R, 5. *Obscuritatea favorizează eroarea, claritatea o denunță îndată, căci, spune Vauvenargues: Nu există eroare care să nu dispară îndată ce am exprimat-o în chip clar, ibidem, 6*).

## OBSERVAȚIE

Observația, nu vîrsta, aduce înțelepciunea (Sensus, non actas, invenit sapientiam. PUBLILIUS SYRUS, S, 638).

În observațiile pe care le facem noi înșine, devenim părți-titori, de dragul celui care face observațiile (fo observa-

tions which ourselves we make, — We grow more partial, for th'observer's sake. A. POPE, *Me*, I).

### OBȘTE

În fericirea obștii ne vom găsi fieșcare în parte și pre a sa (C. GOLESCU, I).

### OCHI

Vulturul vede mult mai departe decît omul, dar ochiul omului remarcă într-un lucru mult mai multe decît ochiul vulturului (F. ENGELS, R. *Pentru că omul este înzestrat cu rațiune*).

Ochii nu greșesc dacă mintea conduce ochii (Nil peccant oculi, si animus oculis imperat. PUBLILIUS SYRUS, S, 415).

### OCUPAȚIE

Secretul nefericirii stă în timpul pe care-l ai de pierdut întrebîndu-te dacă ești fericit sau nu. Remediul este ocupația (The secret of being miserable is to have leisure to bother about whether you are happy or not. The cure for it is occupation. B. SHAW, P).

### ODIHNA

Dacă odihna nu este și ea oarecum muncă, atunci devine numaidecît plictiseală (Si le repos n'est pas encore, un peu, du travail, c'est tout de suite de l'ennui. J. RENARD, J, 1903).

### OGLINDĂ

Nu poate fi numit oglindă ceea ce în mod evident nu oglindește just fenomenul (V. I. LENIN, CA).

Faptul că omul, care fuge de atâtea ori de adevăr, a putut descoperi oglinda, este cea mai mare minune a istoriei (Dass der Mensch, der die Wahrheit so flieht, den Spiegel erfunden hat, ist die grösste historische Merkwürdigkeit. F. HEBBEL, T, 4644. Poate că oglinda este tocmai dovada nevoii omului de adevăr).

## OM

Omul s-a născut liber, el este liber! (K. MARX — F. ENGELS, LT).

Omul este un copil; darul său cel mai înalt este darul creșterii (R. TAGORE, P, 25. Dezvoltarea morii nu încetează niciodată. Este un privilegiu al omului).

Omul este măsura tuturor lucrurilor (PROTAGORAS, fr. 1. *Inceputul relativismului și subiectivismului. Însemnătatea istorică a acestei maxime este de a fi impus cugetării problema antropologică, adică aceea relativă la om și la situația lui în univers. Nu se poate tăgădui că omul vede lucrurile dintr-o anumită perspectivă și că ajunge să cunoască din ele atât cât îi îngăduie punctul său de vedere și mijloacele cu care se apropie de ele; dar mintea omenească are posibilitatea să compare punctele de vedere și să recunoască mărginirea lor, să combine și să întregască perspectivele cunoașterii, să perfecționeze mijloacele acesteia. Întreaga muncă a cunoașterii tinde să depășească relativismul și subiectivismul ei).*

Omul, o lume mică (DEMOCRIT, fr. 34. *Una dintre maximele care fundează doctrina răspândită în antichitate și Renastere despre analogia dintre întregul univers și om, ființa care cuprinde și sintetizează în sine energiile întregului univers. Această doctrină a fost una dintre cele dinlăun care a atras atenția asupra caracterului natural al ființei omenești și asupra legăturilor ei cu întreaga natură).*

Când doi oameni fac același lucru, ei nu-l fac la fel (Duo cum faciunt idem, non est idem, TERENCE, A, 823. *Deoarece fiecare faptă este individuală și se cuvine a fi înțeleasă în legătură cu împrejurările speciale ale celui care o săpătuiește. De asemenea aceeași vorbă răsună felurite în gura*

fiecăruia dintre acei care o pronunță. O variantă a maximei de mai sus este Non idem est si duo dicunt idem, care revine ca refren într-una din poeziile postume ale lui M. EMINESCU, Opere, vol. IV, ediția Perpessicius, p. 373, din care citez prima strofă: Noi amîndoi avem același dascăl, / Școlari sîntem aceleiași păreri... / Unitul gînd oricine recunoașcă-l. / Ce știi tu azi, eu am știut de ieri. / De-aceleiași lucruri plîngem noi și rîdem... / Non idem est si duo dicunt idem).

Omul este ceva sfînt pentru om (Homo res sacra homini, SENECA, E, 95, 35. Admirabilă vorbă, care critică indirect orînduirea sclavagistă, în care a fost pronunțată).

Nici un animal nu se schimbă atît de des ca omul; cînd se avîntă spre înălțimi, cînd se prăbușește în adîncime (MENANDRU, la PLUTARH, M, 5).

Nu toți oamenii pot fi Ciceroni și Platonii, Virgiii sau Homerii; dar toți pot fi oameni buni. Prefer un om fără cunoștințe literare decît cunoștințe literare fără om (Non possunt sane omnes Cicerones esse vel Platones, non Virgiles vel Homerii, boni esse autem possunt omnes... malo virum sine litteris quam litteras sine viro. PETRARCA, E, XIX, 47. Afirmarea valorii conștiinței și a superiorității ei față de erudiția literară. Petrarca simte nevoia să afirme valabilitatea acestui principiu față de unele încălcări ale lui de către umaniști).

Poți oare iubi pe cineva cînd te urăști pe tine însuși? Poți oare trăi în bună înțelegere cu alții, cînd nu ești de acord cu inima ta? Poți fi plăcut în societate, cînd ești plictisit și obosit de propria ta existență? Ar trebui să fii mai nebun decît Nebunia însăși pentru a răspunde afirmativ la toate aceste întrebări. Căci dacă îl scoți din societate, omul, departe de a putea suporta pe alții nu se va putea suferi pe sine: dezgustat de tot ce ar avea o legătură cu el, ar deveni îndată în propriii lui ochi un obiect de ură, de aversiune și oroare (ERASMUS, E. Societatea întreține stima de sine; încrederea și stima pe care i-o acordăm i se restituie omului în forma prețuirii de sine. Mizantropia se întoarce împotriva celui care o simte ca ură și dezgust de sine).

Nu există animal în lume expus la atâtea ofense ca omul; nu ne trebuie o balenă, un elefant și un crocodil, nici alte animale, dintre care unul singur este în stare să nimicească un mare număr de oameni: păduchii sînt îndestulători pentru a desființa dictatura lui Sylla; inima și viața unui mare și victorios împărat sînt prînzul unui mic vierme (MONTAIGNE, E, II, XII. Vezi W. SHAKESPEARE, Ht, IV, 1: Măiestatea sa viermele este prînzul mîncărilor gustoase. Îngrășăm toate celelalte creaturi pentru a ne îngrășa; iar noi ne îngrășăm pentru viermi. Regele obez și cerșetorul infometat nu slujesc decît pentru a schimba felurile: două mîncări, dar o singură masă. Asta-i totu!).

Ce este omul în mijlocul naturii? Un neant față de infinit, un tot față de neant, o medie între nimic și tot (Car enfin qu'est-ce que l'homme dans la nature? Un néant à l'égard de l'infini, un tout à l'égard du néant, un milieu entre rien et tout. B. PASCAL, P, II, 72. *Accastă situație mijlocie a omului în natură îi dă impulsul de a întinde cercetarea sa spre infinit*).

Studiu propriu omenirii e omul (The proper study of mankind is man. A. POPE, M, II, 1).

Transformăm plantele prin cultivarea lor, pe oameni prin educație. Dacă omul s-ar naște mare și puternic, talia și puterea i-ar fi inutile pînă s-ar învăța să se slujească de ele, ba chiar i-ar fi vătămătoare, împiedicînd pe alții să se gîndească a-i veni în ajutor. Lăsat pe seama lui, omul ar pieri de mizerie înainte de a-și fi cunoscut nevoile... Rasa omenescă ar fi dispărut dacă omul n-ar fi fost mai întîi copil. (J. J. ROUSSEAU, E, I).

Omul trebuie, în propriul său interes, să iubească pe ceilalți oameni, fiindcă sînt necesari bunei sale stări... Morala îi dovedește că dintre toate ființele cea mai necesară omului este omul (L'homme pour son propre intérêt doit aimer les autres hommes puisqu'ils sont nécessaires à son bien-être... La morale lui prouve que de tous les êtres, le plus nécessaire à l'homme c'est l'homme. D'HOLBACH, Sy, I).

Adevărata valoare a omului nu poate fi știrbită de nici un adevăr (G. LESSING, W. *Sintem deci datori oamenilor pe care îi admirăm sau îi stimăm cu toate adevărurile, chiar cu cele nemăgulitoare pentru ei*).

Omul nu are un cuvânt mai nobil pentru a arăta cine este decât numele său (Der Mensch hat kein edleres Wort für seine Bestimmung, als er selbst ist. J. HERDER, I, IV, VI. *Adică OM*).

Omul este un mijloc pentru politică; un scop pentru morală. Aceste două științe trebuie să se unească, pentru ca să nu se valăme reciproc (Der Politik ist der Mensch ein Mittel; der Moral ist er Zweck. Beide Wissenschaften müssen eins werden, oder sie sind schädlich wider einander. J. HERDER, B, 32. *Morala arată politiciii scopurile. Politica este morala în acțiune*).

Oamenii fără formă și strâmbl dovedesc prin trista lor existență că au trăit încă din copilărie într-o societate nenorocită; căci pentru a deveni om cu adevărat fiecare aduce cu sine destule predispoziții (Unförmlich also oder schief ausgebildete Menschen zeigen mit ihrer traurigen Existenz nichts weiter, als dass sie in einer unglücklichen Gesellschaft von Kindheit auf lebten; denn Mensch zu werden dazu bringt jeder Anlage genug mit sich. J. HERDER, B, 5).

Cu cât simți mai mult că ești un om, cu atât ești mai asemănător cu zeli (Je mehr du fühlst ein Mensch zu sein, desto ähnlicher bist du den Göttern. J. W. GOETHE, Z, 4).

Omul potrivit la locul potrivit (The right man in the right place. AUSTEN HENRY LAYARDS *într-un discurs parlamentar din 1855*).

Nu trăim pentru a fi fericiți... Suferă. Mori. Dar ții ce trebuie să fii: un Om (On ne vit pas pour être heureux... Souffre. Meurs. Mais sois ce que tu dois être: un Homme. ROMAIN ROLLAND, J Cm, III. Iar în Clerambault Romain Rolland spune: Nu binecuvîntez suferința. Să lăsăm această aberație pe seama evlavioșilor vechilor religii. Nu iubim durerea și vrem bucuria).

Oamenii nu trebuie judecați după aparențe (Il ne faut point juger les gens sur l'apparence. LA FONTAINE, P).

Aprobarea generală este mai obișnuită pentru omul mediocru [decît pentru omul eminent]. Ești încîntat să acorzi merite acestuia și să i le iei celuiilalt. În timp ce invidia se repede asupra unuia și nu-i iartă nimic, înlocuiești totul în favoarea celui dintîi: vanitatea necărnă se declară pentru acesta (L'approbation universelle est plus ordinaire pour l'homme médiocre. On est charmé de donner à celui-ci; on est enchanté d'ôter à celui-là. Pendant que l'envie fonde sur l'un, et qu'on ne lui pardonne rien, on supplée tout en faveur de l'autre: la vanité se déclare pour lui. MONTESQUIEU, I, CXLV. *Dar popoarele au înțeles și au urmat pîndă la urmă pe oamenii lor de seamă*).

Cît mai mult respect pentru om și cît mai multă exigență față de el... Însuși faptul că-i ceri mult omului arată că-l respecti, iar respectul te obligă prin el însuși să fii exigent (A. S. MAKARENKO, P).

Omul trebuie să iubească oamenii. Dacă oamenii îi vor fi dragi, el va trăi mai bine, viața lui va fi mai veselă, nimeni nu trăiește mai prost pe lume decît mizantropul (Человек должен любить людей. Если он людей будет любить, то ему будет жить лучше, веселее будет жизнь, ибо никто не живет так худо и мрачно, как мизантроп-человеконенавистник. Он сам хуже всех живет. М. И. KALININ, I).

### OM BUN

Soarele răsare roșu și tot roșu el apune: / Omul bun în zile rele e tot bun, / Ca-n zile bune (G. COȘEUC, M, LVI).

### OM CRÊDUL

Un om credul este un înșelător (A credulous man is a deceiver. F. BACON, A, 1. *Fiindcă se înșală pe sine*).

### OM CUMINTE

Prietenia unui singur om cumințe este mai prețioasă decît a tuturor nebunilor împreună (DEMOCRIT, fr. 98. *Prietenia este o legătură de iubire între oameni în vederea realizării ființelor mai înalte ale vieții și, în drumul către ele, este firesc*



*ca asociația cu un înțelept să fie înșinit mai prețioasă decât aceea a nebunilor).*

Un om cuminte și curajos este îngăduitor în cuvintele sale; dar dacă este căpetenie sau judecător și poporul îl pune sabia în mână, atunci este aspru și judecă și pedepsește după cum îi dictează conștiința, căci poporul întreg dă sentința prin buzele sale și mâna poporului ucide cu sabia lui (A. MIC-KIEWICZ, K).

### OM DREPT

Nu este de ajuns să fii drept; trebuie să și ajuți. Omul drept este un binefăcător (C'est peu d'être équitable; il faut rendre service. Le juste est bienfaisant. VOLTAIRE, D).

### OM INDIFERENT

Un om indiferent față de orice, lipsit de pasiuni, care își este suficient lui însuși, n-ar mai fi o ființă sociabilă... Virtutea nu este decât transmiterea binelui (Un homme, indifférent pour tout, privé de passions, qui se suffit à lui-même, ne serait plus un être sociable... La vertu n'est que la communication du bien. D'HOLBACH, Sy, I).

### OM INTELIĞENT

Ce este un om inteligent? Acela care pătrunde ușor și complet în spiritul lucrurilor și în intenția persoanelor, acela care ajunge la scop pe calea cea mai scurtă. Vedere clară și suplețe a gândirii, finețe critică și posibilități de invenție, acestea sînt atributele omului inteligent (H. F. AMIEL, J, 1878. *În formula omului inteligent intră sprinteneală și îndemnare, apoi daruri ale sentimentului, ale simpatiei umane și ale imaginației).*

### OM DE LUME

Omul de lume este în întregime masca lui. Nefiind niciodată el însuși, este totdeauna străin de sine și se simte rău ori de cîte ori este obligat să robească în el. Lucrul se explică prin faptul că omul de lume nu este nimic și că ceea ce pare

este totul pentru el (L'homme du monde est tout entier dans son masque. N'étant presque jamais en lui-même, il y est toujours étranger et mal à son aise quand il est forcé d'y rentrer. Ce qu'il n'est rien, ce qu'il paraît est tout pour lui. J. J. ROUSSEAU, E, IV. *Omul de lume este un tip de om care a înflorit în societatea absolutistă, când viața de saloan a avut o însemnătate atât de mare. Civilizația muncii, a creației suprimă condițiile existenței lui).*

### OM MARE

Un om mare nu este mare prin aceea că particularitățile sale personale imprimă marilor evenimente istorice pecetea lor individuală, ci prin aceea că are particularități care-l fac cel mai rapabil să servească marile necesități sociale ale epocii sale, necesități care au luat naștere sub influența cauzelor generale și particulare. (G. V. PLEHANOV, R, VIII).

### OM DE MERIT

Cînd cunosc un om de merit nu-l analizez; analizez pe mediocru care are cîteva calități bune (Quand je vois un homme de mérite, je ne le décompose jamais; un homme médiocre qui a quelques bonnes qualités, je le décompose. MONTESQUIEU, P. *Neajunsurile oamenilor cu o înzestrare mai modestă sînt mai sesizabile, pe cînd defectele oamenilor de valoare sînt adeseori acoperite de calitățile lor. Dar și la unii și la alții trebuie despărțit ceea ce este pozitiv de ceea ce este negativ).*

### OM MUNCITOR

Foamea se uită la poarta omului muncitor și nu îndrăznește să intre (ANTON PANN, I).

### OM NENOROCIT

Brațul întins al unui om nenorocit este o barieră peste care nu pot trece (Le bras allongé d'un misérable est une barrière que je ne saurais vaincre. A. FRANCE, B).

## OM REZONABIL

Numesc rezonabil pe omul care își pune de acord rațiunea lui particulară cu rațiunea universală, astfel încât să nu fie prea surprins de orice împlinire și să se adapteze la aceasta pe cât îi stă în putință; numesc rezonabil pe acela care, observând dezordinea naturii și nebunia omenească, nu se încăpățânează să vadă în ele ordine și înțelepciune. (J'appelle raisonnable celui qui accorde sa raison particulière avec la raison universelle, de manière à n'être jamais trop surpris de ce qui arrive et à s'y accommoder tant bien que mal; j'appelle raisonnable celui qui, observant le désordre de la nature et la folie humaine, ne s'obstine point à y voir de l'ordre et de la sagesse. A. FRANCE, P).

## OM DE SPIRIT

Un om de spirit ar fi adeseori foarte încurcat fără tovarășia proștilor (Un homme d'esprit serait souvent bien embarrassé sans la compagnie des sots. LA ROCHEFOUCAULD, M, 140).

## OM ÎN VÂRSTĂ

Oamenii în vârstă fac prea multe obiecții, se sfătuiesc prea îndelung, se aventurează prea puțin și se căiesc prea repede (Men of age object too much, consult too long, adventure too little, repent too soon. F. BACON, Ey).

vezi și BĂTRÎN

## OMENESC

Știu om și nimic din ce e omenească nu mi-e străin (Homo sum; humani nil a me alienum puto, TERENCE, H, I, 1, 25. *Maximă a comprehensiunii omenești generale, care poate fi opusă oricărei îngustimi, oricărei miopii, tuturor intoleranțelor.*)

## OMENIE

Toată omenia și vrednicia omenească într-aceasta se împlinește: pe neputincios să ajute și neștiutorului nu numai

cu cuvîntul ei mai virtuos cu fapta, pildă aievea să-i arate (D. CANTEMIR, I, II).

### OMENIRE

Omenirea își pune întotdeauna numai sarcini pe care le poate rezolva (K. MARX, Co).

Acționează astfel ca să întrebuințezi omenirea atât în persoana ta, cât și în persoana oricui altuia totdeauna în același timp ca scop, niciodată însă numai ca mijloc (Handle so, dass du die Menschheit sowohl in deiner Person, als in der Person eines jeden anderen jederzeit zugleich als Zweck, niemals bloss als Mittel brauchest. I. KANT, S, II. *Omul, ca ființă rațională, are o demnitate și prin această calitate a lui, trebuie totdeauna privit ca scop și niciodată ca mijloc, ca instrument, ca unealtă. Principiu moral ferm*).

Lumina și căldura alcătuiesc idealul cel mai înalt al omenirii (Licht und Wärme ist das höchste Ideal der Menschheit. P. SCHILLER, K. „Lumina“ și „căldura“ trebuie înțelese aici atât în sensul propriu cât și în cel figurat).

Omenirea este nemurirea oamenilor muritori (Die Menschheit ist die Unsterblichkeit der sterblichen Menschen. I. DÖRNE, K).

### ONOARE

Cine pierde onoarea, nu mai are ce să piardă (Fidem qui perdit, ultra perdere nil potest. PUBLILIUS SYRUS, S, 265)

Onoarea este un amestec natural de respect pentru oameni și pentru sine însuși (VOLTAIRE, P).

### OPERA

Marile bucurii vin din contemplarea operelor frumoase (DEMOCRIT, fr. 194. *În operele frumoase, nu numai ale artei, dar ale tuturor indelelnicirilor omenești, drumul spre armonie al lumii ajunge la una din fîntele ei, de acolo le privim cu bucurie*).

Sfârșitul unei opere trebuie totdeauna să te facă să-ți amintești de începutul ei (Il faut que la fin d'un ouvrage fasse toujours souvenir du commencement. J. JOUBERT, P, XXIII, 102. *Plăcerea artistică este făcută, în parte, din împlinirea unei așteptări*).

Operele noastre sînt departe de a ne aparține în întregime. Ele cresc în noi, dar rădăcinile lor sînt pretutindeni răspîndite în pămîntul care le hrănește. Să mărturisim că datorim mult tuturor și că publicul este colaboratorul nostru (Nos oeuvres sont loin d'être toutes à nous. Elles croissent en nous, mais leurs racines sont partout dans le sol nourricier. Avouons donc que nous devons beaucoup à tout le monde et que le public est notre collaborateur. A. FRANCE V, II. *Este vorba de operele literare. Dacă n-ar fi decît prin limba folosită, operele apar drept creația națiunii întregi*).

vezi și LUCRĂTOR

### OPERĂ DE ARTĂ

O operă de artă trebuie să fie nemărginită în conținut și mărginită în forma ei (Grenzenlos [in Bezug auf den Inhalt] und begrenzt [in Bezug auf die Form] muss jedes Kunstwerk sein. F. HEBBEL, T, 887. *Artă trebuie să fie a d e n e a și f r u m o a s ă*; bogășia ineptizabilă a conținutului, susceptibilă mereu de noi interpretări, trebuie să apară în forme perfect organizate, ușor de cuprins. Formula clasică a frumuseții artistice).

Nimeni nu poate să adauge ceva unui copac, unei flori. Tot așa cu opera de artă (Keiner kann einem Baum, einer Blume etwas hinzusetzen. So ein echtes Kunstwerk. F. HEBBEL, T, 1774. *Marea artă are perfecțiunea naturii*).

Marile opere de artă nu sînt mari decît pentru că sînt accesibile și comprehensibile de toată lumea (L. N. TOLSTOI, CA).

Nu putem înțelege [operele artei] nici nu le putem iubi în chip inteligent, dacă nu cunoaștem locul, timpul și împrejurările originii lor. (On ne peut les comprendre ni les aimer d'un amour intelligent, si l'on ne connaît le lieu, le temps et les circonstances de leur origine. A. FRANCE, J).

Precum un bob de grâu găsit peste cinci mii de ani în stierul unei mumii egiptene, semănat în pământ bun, reînvie ca și bobul cules anul trecut, asemenea o operă de artă viabilă, după o părăsire și uitare de veacuri, reînviază iarăși la căldura ochilor pricepuți (I.L. CARAGIALE, C. *Nu numai ochii pricepuți dau o nouă actualitate unei opere de artă uitate, dar și regăsirea unor împrejurări sociale în care nevoia ei se face din nou simțită*).

Un paleontolog poate, după un os fosil, să reconstruiască foarte adesea tot animalul; așa, după o operă de artă, dacă e luată din viața adevărată, putem să ne închipuim toată societatea (C. DOBROGEANU-GHEREA, H).

O operă de artă este bună când apare cu necesitate. În acest fel al originii sale stă judecata ei (R. M. Rilke, B, 17 februarie 1903. *Necesitatea este un criteriu al valorii*).

## OPINIE

Când nu știm care este opinia cea mai adevărată, trebuie să alegem pe cea mai cinstită (Dans l'embarras de savoir quelle est l'opinion la plus vraie, il faut choisir la plus honnête. J. JOUBERT, P, XVI, 18. *Cel puțin atunci nu ne vom înșela asupra valorii morale a opiniei împărtășite*).

## OPTIMISM

Ce este optimismul? întrebă Cacambo. — Vai, răspunde Candide, este pornirea furioasă de a susține că te simți bine când îți merge rău (Qu'est-ce qu'optimisme? disait Cacambo. — Hélas! dit Candide, c'est la rage de soutenir qu'on est bien quand tout est mal. VOLTAIRE, C. *Este definiția falsului optimism, care, ascunzând răul din lume, dezarmează pornirea de a-l combate*).

## OPTIMIST

Oamenii fericiți n-au dreptul să fie optimiști: este o insultă adusă nenorocirii (Les gens heureux n'ont pas le droit

d'etre optimistes, c'est une insulte au malheur. J. RENARD, J, 1903. *Vorba unei mari simpatii umane. Optimismul adevarat se întemeiază pe încrederea în om, nu pe disprețul față de încercările lui*).

### ▲ SE OPUNE

Te opui mai ușor la început decât la sfârșit (Piu facilmente si contesta al principio che al fine. LEONARDO DA VINCI, A. *De aceea nu lăsa răul să se învechească*).

### ORATOR

Oratorul este ocupat de subiectul său, declamatorul de rolul lui; unul acționează, celălalt simulează; primul expune mari idei, al doilea cuvinte mari (L'orateur est occupé de son sujet, et le déclamateur de son rôle; l'un agit, l'autre feint; le premier est une personne exposant de grandes idées, et le second un personnage débitant de grands mots. J. JOUBERT, P, XXIII, 110. *Declamația este nerecomandabilă în oratorie*).

### ORGOLIU

Dacă n-am fi orgolioși nu ne-am plinge de orgoliul altora (Si nous n'avions point d'orgueil, nous ne nous plaindrions pas de celui des autres. LA ROCHEFOUCAULD, M, 38).

Orgoliul ne echilibrează toate mizeriile; căci sau ni le ascunde sau, dacă le descoperă, simte gloria de a le cunoaște (L'orgueil contrepèse toutes nos misères; car, ou il les cache, ou, s'il les découvre, il se glorifie de les connaître. B. PASCAL, P, VI, 67. *Cunoașterea slăbiciunilor personale pe unii îi umilește, pe alții îi umple de orgoliu. Amcunoscut oameni vicioși și înclinați că sînt atît de inteligenți pentru a-și da seama că sînt vicioși*).

Orgoliul este o fiară care trăiește în peșteri și în pustii, vanitatea dimpotrivă, ca un papagal, sare din cracă în cracă și pâlăvrăgește în lumina mare a zilei (L'orgueil est une bête

féroce qui vit dans les cavernes et dans les déserts, la vanité au contraire, comme un perroquet, saute de branche en branche et bavarde en pleine lumière. G. FLAUBERT, C., 1852).

### ORIGINALITATE

Pe măsură ce ai mai mult spirit, găsești că există mai mulți oameni originali. Indivizii comuni nu găsesc deosebire între oameni (A mesure qu'on a plus d'esprit, on trouve qu'il y a plus d'hommes originaux. Les gens du commun ne trouvent pas de différence entre les hommes. B. PASCAL, P, I, 7. Pentru a înțelege originalitatea, este nevoie și de atenție, de interes uman).

Ecoul își batjocorește originea ca să-și dovedească originalitatea (R. TAGORE, P, 107. Se vede adeseori cum oamenii lipsiți de originalitate își ascund lipsa, înjosindu-și modelele).

### OSTENEALE

Toate ostenelele sînt mai plăcute decît odihna, atunci cînd ai atins ținuta ostenelelor sau cînd știi că o vei atinge. Dar cînd n-ai atins ținuta, osteneala devine penibilă și apăsătoare (DEMOCRIT, fr. 243. Nu te ostenește efortul, ci eșecul lui! Este un oarecare adevăr în idrea că osteneala este o decepție).

Ostenelele de bunăvoie fac mai ușoare pe cele nevoite (DEMOCRIT, fr. 240. De aci valoarea formativă a tuturor formelor sportivității, cu condiția de a nu te consacra în întregime ostenelei de bunăvoie).

Valoarea unui om nu stă în adevărul pe care îl posedă sau erede a-l poseda, ci în sincera osteneală pe care și-a dat-o pentru a ajunge la arest adevăr. Căci nu prin posesiunea, ci prin urmărirea adevărului își dezvoltă omul puterile sale și numai în aceasta constă perfecțiunea sa mereu crescîndă (G. LESSING, D. Cercetarea mai prețioasă decît adevărul pe care îl posezi, ca una care dezvoltă pe om și umanitatea, este una din maximele cele mai expresive ale noii ideologii a progresului în secolul al XVIII-lea).





## PACAT

Ai comis păcatul, când te-ai oprit să-l faci numai pentru că nu este permis (*Quae quia non liceat non facit, illa facit. OVIDIUS, Am, III, 4. Fapta decide asupra valorii morale, nu intenția presupusă. Deci principiul ovidian este primejdios, pentru că ar justifica procedeul suspectării conștiinței*).

Nu numai a face ceva e păcat, dar și a nu face (MARC-AURELIU, M, IX, 5. *Păcatul abținerii*!).

## PACE

Plăcuta pace e potrivită oamenilor; mînia sălbatică aparține fiarelor (*Candida pax homines, trux decet ira feras. OVIDIUS, A, III, 502*).

Chiar dacă pacea eternă ar fi să rămîie de-a pururi o simplă dorință pioasă, nu ne înșelăm adoptînd ca maximă că este datoria noastră să luptăm neîncetat pentru această pace (I. KANT, F. *Lupta popoarelor asigură astăzi pacea și ea a încetat de a mai fi o simplă „dorință pioasă”*).

## PACE UNIVERSALĂ

Pacea universală se va realiza într-o zi, nu pentru că oamenii vor deveni mai buni, dar pentru că o nouă ordine a lucrurilor, o știință nouă, noi necesități economice le vor impune starea

de pace (La paix universelle se réaliserait un jour non parce que les hommes deviendront meilleurs, mais parce qu'un nouvel ordre des choses, une science nouvelle, de nouvelles nécessités économiques leur imposeront l'état pacifique. A. FRANCE, S, IV. *Dar în pacea universală și oamenii vor deveni mai buni, pentru că agresiunea nu va mai fi solicitată*).

### **PALAT**

După cum n-ai dori ca mergînd cu o corabie mare, frumoasă și aurită să te duci la fund, tot așa ferește-te de palatul mare și strălucit care te înecă în griji fără număr (EPICTET, F, 14).

### **PALOARE**

Paloarea este lumina cea albă a morții (M. EMINESCU, C, I. 179 v).

### **A PĂREA**

Un șeic văzu o desfrînată și-i spuse: „Pari selava vinului și a dezvălului” — Iar ea-i dădu răspuns: „Ce par a fi, eu sînt, — Dar tu, învățătorule, ești ceea ce pari a fi?” (OMAR KHAYYAM, C, 473).

### **PĂRERE**

Despre orice lucru există două păreri opuse și este vorba de a face pe cea mai slabă cea mai puternică (PROTAGORAS, fr. 6a, 6b. *Lupta de opinii este evidentă în istoria gândirii, dar nu triumfă în ea retorul cel mai îndemînat, cum credeu Protagora, ci acel care se sprijină pe realitatea faptelor și pe sensul de dezvoltare al societății omenestii*).

Nu judec părerile după anii lor (Je ne juge pas les opinions par les ans. MONTAIGNE, E, III, XI. *Vechimea unei păreri nu este o garanție a adevărului ei*).

Mă mulțumesc să te previn că, fiind poet, ai putea ajunge la mare faimă, dacă te călăuzești mai mult după părerea altora decât după părerea domniei tale; că nu se află pe lume tată sau mamă cărora odraslele lor să le pară slute, și când e vorba de odraslele enetului, amăgirea asta merge și mai departe (M. CERVANTES, Q, II, XVIII. *Poetul să fie atent la criticile ce i se aduc, îl sfătuiește Don Quijote pe Don Lorenzo, tânărul poet. Interesul pentru obiecția străină este, de fapt, o atitudine a spiritului critic personal*).

Dacă trebuie să ascult părerea cuiva, vreau ca aceasta să fie pozitivă; lucruri problematice găsesc destule în mine însumi (Wenn ich die Meinung eines anderen anhören soll, so muss sie positiv ausgesprochen werden; Problematisches hab' ich in mir selbst genug. J. W. GOETHE, M. *Convorbirea cu cineva devine fastidioasă dacă nu primesc decât mărturia unor îndoieli*).

### PARTIALITATE

Ura arată parțialitate, dar iubirea încă mai mult (Der Hass ist parteisch, aber die Liebe ist es noch mehr. J. W. GOETHE, Wn, I, 13).

### PAS

Călătoria de o mie de mile începe cu un pas (LAO TSE, C, 64. *Deci nu ignora și nu nesocotește faptele mici, simple*).

### PASIUNE

Nici un pas nu s-a făcut în istorie fără ajutorul pasiunii (G. V. PLEHANOV, C. M. *Ea ascute facultățile intelectuale ale oamenilor, le înzecește calitățile morale, constituind astfel o mare forță a progresului*).

Este limpede că toate pasiunile neînfrinate sînt produse de nebunie. Căci toată deosebirea care există între un nebun și un înțelept stă în faptul că cel dintîi ascultă de pasiunile sale, pe cînd cel de-al doilea, de rațiunea lui. Iată de ce

stoicii au interzis înțeleptului pasiunile ca pe niște boli. Cu toate acestea pasiunile conduc pe acei care se avîntă eu ardore pe calea înțelepciunii; ele sînt acele care îi îndeamnă să îndeplinească toate îndatoririle virtuții și le inspiră gîndul și dorința de a face binele (ERASMUS, E. *Frumos exemplu de chipul cum, pornind de la stoici, Erasmus îi depășește: pasiunile sînt nebunești, dar viața întru înțelepciune nu este posibilă decît prin ele. Puterea omului de a se exalta stă la originea oricărei fapte de seamă, a oricărui progres omenesc*).

Pasiunile sînt singurii oratori care conving totdeauna. Ele alcătuiesc o artă a naturii ale cărei reguli nu dau greș; omul cel mai simplu stăpinit de o pasiune convinge mai bine decît cel mai elocvent lipsit de ea (Les passions sont les seuls orateurs qui persuadent toujours. Elles sont comme un art de la nature dont les règles sont infaillibles; et l'homme le plus simple qui a de la passion persuade mieux que le plus éloquent qui n'en a point. LA ROCHEFOUCAULD, M, 8).

Pasiunile noastre sînt principalele unelte ale conservării noastre: a voi să le distrugi este o încercare tot atît de zadarnică pe cît de ridicolă (Nos passions sont les principaux instruments de notre conservation: c'est donc une entreprise aussi vaine que ridicule de vouloir les détruire. J.J. ROUSSEAU, E, IV).

Se declamă neîncetat împotriva pasiunilor; li se pun în sarcină toate suferințele omului, dar se uită că ele sînt de asemenea izvorul tuturor plăcerilor sale... S-ar putea crede că ofensezi rațiunea, dacă ai spune un cuvînt în favoarea rivalelor sale. Totuși, numai pasiunile, marile pasiuni, pot înălța sufletele către lucrurile mari. Fără ele, nu mai există sublimul nici în moravuri, nici în opere; artelor se înapoiază la copilăria lor, virtutea devine mărunță (D. DIDEROT, P, I).

Pasiunile au învățat pe oameni rațiunea (Les passions ont appris aux hommes la raison. L. VAUVENARGUES, R, 154. *Fără puterea de a te pasiona, deserește și dispare și facultatea omului de a cunoaște realitatea*).

Există idei pe care pasiunile le descoperă și care, în lipsa acestora, ar fi rămas necunoscute (Il est de certaines idées

que les passions font découvrir, et qu'on aurait ignorées sans elles. MADAME DE STAËL, L, I, VIII. *Pasiunea, sentimentul, emoțiile sînt și ele instrumente de cunoaștere*).

Fără pasiune omul nu este decît o forță latentă, o simplă posibilitate, asemenea cu piatra care așteaptă lovitura fierului pentru a scoate scintei (Sans passions l'homme n'est qu'une force latente, qu'une possibilité, comme un caillou qui attend le choc du fer pour rendre des étincelles. H.F. AMIEL, J, 1864).

Pasiunile înjosesc, pasiunea înalță (M. EMINESCU, C. *Dar cum trebuie să fie această unică pasiune dominantă? Aceea care stăpînește și îndrumă viața către fintele ei înalte*).

### PATIMĂ

Pune friu patimilor, pînă nu-ți pun ele ție (EPICTET, F, 5).

Cu cît te prinde mai mult patima, cu atît te copleșește mai amarnic rușinea (И чем это увлекается, тем после еще стыднее. L.N. TOLSTOI, V, III, II, sc. 4).

### PATRIE

Nimic nu e mai dulce decît patria și părinții, atunci cînd ești departe, printre oameni străini, despărțit de ai tăi, chiar cînd locuiești acolo într-o casă plină de bunuri desfătătoare (HOMER, O, IX).

Nu există nenorocire mai mare decît pierderea patriei (EURIPIDE, M, v. 649).

Dulce și frumos este să mori pentru patrie (Dulce et decorum est pro patria mori, HORATIUS, O, 3, 2, 13. *Pentru patria lovită de dușmanul care vrea s-o aducă în sclavie*).

Nu poți lua patria cu tine, pe tălpile pantofilor (Est-ce qu'on emporte la patrie à la semelle de ses souliers? Răspuns dat de DANTON celor care-l sfătuiau să fugă în străinătate pentru a-și salva viața).

Respectă patria oricărui om, dar pe a ta iubeste-o (Achte jedes Menschen Vaterland, aber das deine liebe. G. KELLER, F).

Patria se cheamă norodul, iar nu tagma jefuitorilor (T. VLA-DIMIRESCU, S).

Patriile, în mișcarea lor măreață de la natură la spirit, de la forță la justiție, de la concurență la prietenie, de la război la federație, posedă în același timp întreaga forță organică a instinctului și toată puterea ideii (Les patries, en leur mouvement magnifique de la nature à l'esprit, de la force à la justice, de la compétition à l'amitié, de la guerre à la fédération, ont à la fois toute la force organique de l'instinct et toute la puissance de l'idée. J. JAURÈS, L).

vezi și ȚARĂ, ROȘ

### **PATRIOTISM**

Este întristător faptul că adeseori, pentru a fi bun patriot, unii își închipuie că trebuie să fie inamicii restului omenirii (Il est triste que souvent, pour être bon patriote, on soit l'ennemi du reste des hommes. VOLTAIRE, Ph p).

E ceva aparte în patriotism, în adevărata dragoste de patrie. Poți să-ți iubești patria, și să ajungi la optzeci de ani, și să nu fi știut niciodată că ai iubit-o; dar pentru asta trebuie să fi stat toată vremea acasă (Es ist eine eigne Sache mit dem Patriotismus, mit der wirklichen Vaterlandsliebe. Man kann sein Vaterland lieben und achtzig Jahr' dabei a werden, und es nie gewusst haben; aber man muss dann auch zu Hause geblieben sein. H. HEINE, V).

Adevăratul patriotism, ca manifestare specifică a dragostei pentru omenire, este incompatibil cu ostilitatea față de alte națiuni (Настоящий патриотизм, как частное проявление любви к человечеству, не уживается с неприязнью к отдельным народностям. N.A. DOBROLIUBOV, C).

### **PĂTRUNDERE**

Numai din lipsă de pătrundere nu izbutim să punem de acord atâtea lucruri (C'est faute de pénétration que nous concilions

# ANTOLOGIE

## SANSCRITĂ

Fragmente din Rig-Veda, Mahabharata, Ramajana,  
Poezii Lirice și Proverbi

*Traduse, precedate de o prefață și adnotate*

de

GEORGE COȘBUC



BUCUREȘTI

EDITURA LIBRĂRIEI LEON ALCALAY

No. 37, Calea Victoriei, No. 37

1907.



IL PENSIEROSO, SCULPTURĂ DE  
MICHELANGELO ÎN CAPELA MEDICI  
(1531—1532)



și puțin de choses. L. VAUVENARGUES, R, 532. *Cu cât gândirea pătrunde mai adânc, cu atât găsește legăturile care unesc lucrurile cele mai deosebite și cele mai îndepărtate unele de altele.*

### PEDANTISM

Pedantismul se înrădăcește în inimă, nu în spirit (Der Pedantismus wurzelt im Herzen, nicht im Geist. F. HEBBEL, T, 813. *Pedantismul este o formă a micimii caracterului.*)

### PEDEAPSA

Pe acela ce ai de gând a-l pedepsi cu fapta, nu-l mai năpăstui și cu vorba, fiindcă i e de ajuns pedeapsa caznei pe care i-o dai, fără să mai fie nevoie să-i trîntești și ocări pe deasupra (M. CERVANTES, Q II, XXXVI).

### A PEDEPSI

Cine nu pedepsește nedreptatea, poruncește ca ea să fie făcută (Chi non punisce il male, comanda che si facci. LEONARDO DA VINCI, A).

### PEISAJ

Un peisaj narecare este o stare de suflet, și cine citește într-unul și altul este umilit să găsească asemănarea în fiecare detaliu (Un paysage quelconque est un état de l'âme, et qui lit dans tous deux est émerveillé de retrouver la similitude dans chaque détail. H.P. AMIEL, J, 1852. *Sentimentul fuziunii dintre eu și natură este caracteristic romantismului și epocii în care Amiel s-a format. Dintr-un alt punct de vedere însă descoperim în natură tocmai splendoarea și diversitatea vieții deosebite de noi, puterea ei infinită de creație.*)

### PERCEPȚIE

Atîta timp cît dezvoltăm și utilizăm just simțurile noastre și deslășurăm așfinrea noastră înăuntrul limitelor trasate

de percepțiile just făcute și utilizate, vom constata că succesele acțiunilor noastre fac dovada concordanței percepțiilor noastre cu natura obiectivă a lucrurilor percepute. (F. ENGELS, Sp.).

### PERFECTIUNE

È ușor să gîndești perfecțiunea, greu s-o traduci în fapte (B. GRACIAN, O).

### PERICOL

Pericolul vine mai repede atunci cînd este disprețuit (Citius venit periculum, cum contemnitur. PUBLILIUS SYRUS, S, 104).

### PERSONALITATE

Personalitățile pot, datorită anumitor trăsături de caracter ale lor, să influențeze asupra destinului societății. Cîteodată influența lor este de-a dreptul considerabilă, dar atît posibilitatea unei asemenea influențe, cît și proporțiile ei sînt determinate de organizarea societății, de raportul de forțe existent. Caracterul personalității este un „factor” al dezvoltării sociale numai acolo unde, numai atunci cînd și numai în măsura în care permit relațiile sociale (G. V. FLEHANOV, R, VI).

### PIATRA ÎNTELEPȚILOR

Dacă ai avea piatra înțelepților, înțeleptul ar lipsi pietrei (Wenn Sie der Stein der Weisen hätten / Der Weise mangelte dem Stein. J.W. GOETHE F, II, 1. Nu mijlocul singur, ci îndemînarea și spiritul în care îl întrebuințezi determină valoarea mijlocului).

### PICĂTURĂ

Picătura găurește piatra (Gutta cavat lapidem. OVIDIUS, P, 4, 10, 5. Deci prin mici eforturi, cu răbdare pot fi duse la capăt sarcinile cele mai mari).

## PICTOR

Pictorul trebuie să năzuiască în sudoarea frunții sale ca opera sa, lăcută cu zel și osteneală, să pară astfel ca și cum ar fi fost schițată repede și ușor și fără nici o oboseală, deși lucrurile s-au petrecut tocmai dimpotrivă. Cele mai multe opere de artă au fost produse printr-o sforțare infinită și totuși poartă strălucirea ușurinței (MICHELANGELO, în *Convorbirile lui Francisco de Holanda*, III. *Arta năzuiește către spontaneitatea naturii; dar drunul acesta este adeseori anevoios*).

## PICTURA

Pictura este mijlocul dintre poezie și sculptură (Die Malerei ist die Mittlerin zwischen Poesie und Plastik. J.P. RICHTER, V, 3. *Are comun cu sculptura plasticitatea, cu porzia căldura simfirii*).

## PIESĂ

Nu trebuie să vorbești despre o piesă mai mult timp decât i-a consacrat autorul pentru a o scrie (Il ne faut pas passer plus de temps à parler d'une pièce que l'auteur n'en a mis à l'écriture. J. RENARD, J, 1908. *Graba întocmirii oricărei lucrări literare explică destul de bine uitarea ei rapidă. De ce i-am da mai multă însemnătate decât aceea care i-a recunoscut-o scriitorul?*).

## PILDĂ

Unul din marile defecte ale oamenilor este de a dori să servească drept pildă altora (MENG TSEU, II, 1, 23).

## PITORESC

Ca să fie pitoresc în viața altora și mi-e frică să-l am în viața mea (Je recherche le pittoresque dans la vie des autres, et j'en ai peur dans la mienne. J. RENARD, J, 1898. *Modestia, rezerva, sînt totdeauna recomandabile. Unii își închipuie că afișînd un exterior pitoresc, pot ascunde lipsa lor de interes*).

## PIZMA

Precum arșița soarelui pielea o schimbă din albă în neagră, așa pizma inimii mută gîndul din bun în rău (D. CANTEMIR, I, I).

## A PLĂCEA

Este vătămător să vrei să plăci vecinilor tăi (DEMOCRIT, fr. 153. *Căci această dorință te poate duce la abdicări de la principiile tale mai înalte sau la fapte și declarații lipsite de sinceritate. Voința de a plăcea este o slăbiciune și, ca atare, te poate împinge către tranzacția lașă și către minciună*).

## PLĂCERE

Fugi de plăcerea care dă naștere durerii (SOLON, *legiuitorul Atenei*).

Plăcerile cele mai mari sînt cele mai rare (DEMOCRIT, fr. 232. *Dar orice plăcere poate deveni rară, dacă nu ne-o oferim în fiecare zi*).

Plăcerea în timpul infinit este tot atît de mare ca într-o perioadă determinată, dacă limitele acesteia se definesc prin rațiune (EPICUR, M, 145. *Deci n-ai nevoie să-ți fixezi termene prea îndepărtate pentru a atinge o plăcere; o poți avea și într-un timp mai scurt, dacă ești rezonabil și știi să-ți limitezi aspirațiile. Este o maximă a înțelepciunii antice, care prefera totdeauna măsura, viața în limite apropiate și bine circumscrise, efortului nelimitat, năzuinței infinite. Este ceea ce spune Epicur și în maxima următoare, 146: Acel care cunoaște limitele prescrise ale vieții, știe că ceea ce poate înlătura durerea cauzată de lipsuri și face viața întreagă desăvîrșită, este ușor de procurat, așa încît nu simte nevoia de lucruri ce se obțin prin eforturi. Omul de azi prețuiește însă, efortul, gîndul trimis către ținte înalte*).

Nici o plăcere nu este prin natura sa un rău; dar mijloacele prin care se obțin anumite plăceri aduc cu ele mai multe nemulțumiri decît plăceri (EPICUR, M, 140. *Ia seama deci la mijloacele prin care îți produci o plăcere*).

Plăcerea este începutul și sfârșitul vieții fericite (EPICUR, E, § 129. *Plăcerea este însă pentru Epicur mai mult un concept negativ, așa cum ne învață op. cit., § 131: Când spunem că plăcerea este scopul suprem al vieții, nu înțelegem plăcerea celor desfrinăți, nici acele care consistă în sensualitate... ci absența de suferința corporale și de tulburări sufletești).*

Plăcerea adevărată este un lucru serios (Res severa verum gaudium. SENECA, E, 23, 4. *Se cuvine deci să acordăm o atenție deosebită felului plăcerilor noastre, deoarece trebuie să le alegem pe cele mai delicate și să evităm pe cele vătămătoare sau pe acele care pot stabili în noi o deprindere prăjicioasă sau degradantă).*

N-are preț plăcerea pe care frica o poate strica (Fi du plaisir — Que la crainte peut corrompre. LA FONTAINE, RR).

Proba unei plăceri este amintirea ei (Die Probe eines Genusses ist seine Erinnerung. J.P. RICHTER, K, 1).

vedi și BUCURIE

## PLECTICOS

Secretul de a fi plecticos consistă în a spune totul (Le secret d'ennuyer est celui de tout dire. VOLTAIRE, Di, VI. *Este o lege a artei de a lăsa imaginației cititorului sau a spectatorului posibilitatea de a se exercita).*

## A SE PLECTICI

Te plectisești aproape totdeauna cu oamenii cu care nu ți-este îngăduit să te plectisești (On s'ennuie presque toujours avec les gens avec qui il n'est pas permis de s'ennuyer. LA ROCHE-FOUCAULD, M, 352. *Plectiseala relațiilor cu măririle solene și ermetice, acelea cu care nu se poate stabili contactul uman).*

## A PLINGE

Cine plinge, își măsorează adâncimea mîhnirii (To weep is to make less the depth of grief. W. SHAKESPEARE, H VI, III, II, 1).

Plînge și tinerețea, plînge și bătrînețea, dar acolo se așază rona dimineții, aici a serii (Es weinet die Jugend, es weinet das Alter; aber dort tauet der Morgen, hier nur der Abend, J.P. RICHTER, H).

### PLÎNS

Ai înăbușit plîngerea, a dispărut și răul (MARC-AURELIU, M, IV, 7. *Plîngerea întreprinde răul și durerea*).

Nimic nu-i mai de rîs ca plînsul / În ochii unui luptător. / O luptă-i viața: deci te luptă / Cu dragoste de ea, cu dor / (G. COȘBUC, L).

Cel ce din plînsul altora trăit-a / Găsi-și-va moarte grea, -nfloritoare. (ADY ENDRE, T).

### POET

Poeții vor sau să fie folositori sau să delecteze (Aut prodesse volunt aut delectare poetae. HORATIUS, A, 333. *Dar punem mai sus în prefuirea noastră pe cei dinți, pe acei inzestrați cu un mesaj înălțător*).

Este îngăduit poezilor să mintă (Poetis mentiri licet. PLINIUS, E, 6, 21, 6. *În sensul că poezii creează ficțiuni, dar pentru a înfățișa prin ele adevăruri mai generale*).

Dacă poetul e curat în apucăturile sale, la fel vor fi și versurile lui; pana este limba sufletului; cum vor fi gândurile ce se întrupează prin ea, așa vor fi și scrierile poetului (M. CERVANTES, Q, II, XVI. *Creația poetică are un fundament etic*).

Adevăratul mare poet nu cunoaște meschinăria și trivialitatea. Dacă suflă asupra vreunui lucru care pînă atunci a fost socotit mic, acesta se dilată spre măreția și viața universului (W. WHITMAN, L).

vezi și **SCRIITOR**

### POEZIE

Poezia este ca o domniță gingașă, nevîrstnică și frumoasă pe care se îngrijese s-o îmbogățească, s-o gătească și s-o împe-

dobeașcă alte multe domnișe, care sînt toate celelalte științe, și ea se cade a se sluji de toate, iar ele toate se cade a se înălța printr-însa (M. CERVANTES, Q, II, XVI. *Maxima este tipică pentru Renaștere, care cultiva idealul unei arte savante. Totuși Cervantes arată a fi depășit idealurile umanismului și ale Renașterii, atunci cînd, în același loc, observă că cel care e să fie poet, poet iese; și numai cu darul cu care l-a înzestrat cerul și fără nîrî o învățătură și fără nici un alt meșteșug, îți toarnă niște lucruri ce fac să se adevercasea spusu: est Deus in nobis*).

Totdeauna compunerile poetice trebuie să fie poezii ocazionale, în sensul că realitatea trebuie să le ofere ocazia și materialul (Aber es müssen alle Gelegenheitsgedichte sein, das heisst, die Wirklichkeit muss die Veranlassung und den Stoff dazu hergeben. J. ECKERMANN, G, 18 septembrie 1823).

Dacă unele poezii sînt puse pe muzică, de ce nu sînt ele puse pe poezie? (Wenn man manche Gedichte in Musik setzt, warum setzt man sie nicht in Poesie? F. NOVALIS, F, 1912).

Poezia trebuie să fie proaspătă ca spuma mării și veche ca stîncă (Poetry must be as new as foam and as old as the rock. R. EMERSON, J).

### POPIA STĂPÎNILOR

În vremurile vechi popetele stăpînilor erau pravile de legi supușilor (D. CANTENIR, I, I).

### POLITEȚE

Politețea nu inspiră totdeauna bunătațe, echitate, toleranță, recunoștință, dar produce cel puțin aparența tuturor acestora și face pe om să pară în afară așa cum ar trebui să fie înăuntru (La politesse n'inspire pas toujours la bonté, l'équité, la complaisance, la gratitude; elle en donne du moins les apparences, et fait paraître l'homme au dehors comme il devrait être intérieurement. LA BRUYÈRE, S. *Cred că trebuie să recunoaștem politeței mai mult, măcar începutul calităților morale pe care le manifestă*).

vezi și CURTENIE

## POLITICĂ

Nu, în politică nu importă atât e în e apără în mod direct anumite concepții. Ceea ce importă este de a ști e u i l o l o s o s e c aceste concepții, aceste propuneri, aceste măsuri (V.I. LENIN, DC).

## POPOR

Nu poate fi liber un popor care asuprește alte popoare (LENIN, DC).

Consideră dușmanul poporului ca dușman al statului (CLEOBUL)

Poporul trebuie să lupte pentru legea lui la fel ca pentru zidurile cetății (HERACLIT, fr. 44).

Nu sînt un adept al părerilor cu caracter general despre popoare întregi... Cred că oameni buni și răi se găsesc la toate națiunile (Ich bin kein Freund allgemeiner Urteile über ganze Völker... Ich sollte glauben, dass es unter allen Nationen gute und böse Seelen geben könnte. G. LESSING, G).

Cu ajutorul poporului se poate realiza orice, fără ajutorul poporului nu se poate realiza nimic (N.A. KRIUKOV, I).

Popoarele care au despoși seamănă cu lei care ar avea botnițe (Les peuples qui ont des despotes ressemblent à des lions qui auraient des muselières. V. HUGO, A).

Poporul nu este numai forța care creează toate valorile materiale, el este totodată izvorul unice și nesecat al valorilor spirituale, el este primul filozof și poet — primul atît în timp, cît și în ceea ce privește frumusețea și genialitatea creației; el este cel ce a făurit toate mărețele poeme, toate tragediile lumii, ea și acea monumentală operă care se numește istoria culturii universale (Народ — не только сила создающая все материальные ценности, он — единственный и неиссякаемый источник ценностей духовных, первый по времени, красоте и genialности творчества философ и поэт, создавший все трагедии земли и величайшую из них — историю всемирной культуры М. GORKI, Dr).



## A POSEDA

A poseda fără a te bucura nu înseamnă nimic (ESOP, Fz).

## POSTERITATE

Pentru a-ți păstra reputația în fața posterității și pentru a o spori, este esențial ca posteritatea să creadă că are nevoie de tine ca tip, ca exemplu, ca materie continuă și comodă de citații. Împrejurarea aceasta te perpetuează mai mult decât meritul intrinsec al operei. Omul reputat că are mai mult spirit este acela care are spiritul de mîine și de poimîine (SAINTE-BEUVE, C, XI).

## PREJUDECATĂ

Pentru a judeca pe oameni trebuie să le trecem cu vederea prejudecățile timpului lor (Pour juger des hommes, il faut leur passer les préjugés de leur temps. MONTESQUIEU, P. *Dar în fiecare epocă istorică există și oameni robiți prejudecăților, și spirite libere, înaintate*).

Prejudecățile sînt rațiunea proștilor (Les préjugés sont la raison des sots. VOLTAIRE, FI).

Credința în prejudecăți trece în lume drept bun simț (HELVETIUS, N. *Există însă și bunul simț care se miră de ideile primite și denunță prejudecățile. Este bunul simț al personajilor lui Montesquieu care călătoresc la Paris, al ingenuului lui Voltaire, al omului natural al lui Rousseau. Așadar, bunul simț nu este sinonim cu prejudecata*).

Oricît de ridicole ar putea să fie prejudecățile, nu există nici una care să nu aibă o cauză. Pentru a vorbi mai exact, nu există nici una care să nu-și aibă originea sa. Filozofia, adesea neputincioasă în corectarea abuzurilor, poate cel puțin să descopere de unde izvorăsc ele (D'ALEMBERT, D).

## A PREVEDEA

Omul care nu se gîndește sau nu prevede lucrurile îndepărtate, are necazul aproape (LUN YU, XV, 11).

## PREZENT

Viitorul este posibilitate și nu realitate; de fapt nu există viitor. Idealul fiecărei epoci este epoca însăși, curățită de accidentele ei, viitorul este contemplația transfigurată a prezentului (Будущее — возможность, а не действительность: его, собственно, нет. Идеал для всякой эпохи — она сама, очищенная от случайности, созерцание настоящего. А.И. HERZEN, D, [V]).

## A PRICEPE

Ceea ce nu pricepi, nu posezi (Was man nicht versteht, besitzt man nicht. J.W. GOETHE, M. *În adevăr, posesiunea presupune înțelegerea obiectului posedat. Nu există oare și false posesiuni ale unor obiecte care pentru posesorii lor n-au înțeles și prin urmare nici valoare?*).

## PRICINĂ

După un lucru, deci din pricina lui (Post hoc, ergo propter hoc. Sofism evident, deoarece relația de succesiune dintre două lucruri nu este totdeauna relația dintre o cauză și efectul ei).

Pricina, nu rezultatul, laude ți-a câștigat (GR. ALEXANDRUSCU, U. *Cauza pentru care luptă încunună pe luptător, nu rezultatul ei; învinsul unei cauze bune își păstrează gloria.*

vezi și CAUZĂ

## PRIETEN

Nu-ți face repede prieten!, dar după ce ți l-ai făcut, nu-l îndepărta repede de tine (SOILON. *Un prieten e un câștig prețios al vieții; nu trebuie să ți-l apropii cu ușurătate și se cuvine să-l păstrezi cu grijă.*

Urâsc ajutorul prietenilor târziei (EURIPIDE, R).

Este ușor să găsești un prieten în fetele, foarte greu în nenorocire (DEMOCRIT, fr. 106. *Este vorba de falsa prie-*

tenie, despre care vorbește și fr. 101: Mulți își oculesc prietenii, fiind aceștia ca din bogăție în sărăcie).

Nu merită să trăiască cine nu are măcar un singur prieten cunoscând (DEMOCRIT, fr. 99. *Dacă nimeni n-a recunoscut în tine un aliat posibil al drumului către țintele mai înalte ale vieții, este probabil că valoarea ta omenească este foarte mică*).

Nu este un prieten, prietenul tuturor (ARISTOTEL, E, VIII, 6).

Nimeni nu poate trăi fără prieteni, chiar dacă stăpânește toate bunurile lumii (ARISTOTEL, E, VIII, 1).

La bine, nu poți râsufila de prieten; la greu, rămii singur! (EPICTET, F, 127).

Prietenul este un al doilea eu (Est enim is (sc. amicus) qui est tanquam alter idem. CICERO, A, 21, 80. *De aceea pe prietenul adevărat îl putem consulta în împrejurările în care sîntem plini de îndoială căci, ne spune Cicero, ibidem, 17, 64: Pe prietenul sigur îl cunoaști în împrejurările nesigure. Amicus certus in re incerta cernitur*).

Cît timp vei fi fericit, vei număra mulți prieteni; dar vei rămîne singur, dacă zilele tale se vor acoperi cu nori (Donec eris felix, multos numerabis amicos; tempora si fuerint nubila, solus eris. OVIDIUS, T, I, 9, 5 urm. *Prietenii despre care vorbește Ovidiu n-au fost însă adevărați prieteni, dacă schimbarea sorții tale i-a putut îndepărta. Nu-i regreta*).

Nu pot fi în același timp prieten și lingușitor (PLUTARH, M. *Prietenii ne sînt îndatorați cu părerea lor adevărată despre noi*).

Prietenul născut din vorbă e mai presus decît acela care are aceeași mamă (P a n c i a t a n t r a IV).

Cît respect și cîte elogii merită prietenia! Ea este aceea care face să se nască, hrănește și întreține cele mai frumoase sentimente de generozitate de care e capabilă inima omenească (BOCCACCIO, D, 10).

Cinstit lucru este să stai alături de un prieten; e încă mai frumos fiind răniți de partea adevărului (J. KOCHANOWSKI, O).

Frecventarea prietenilor să-ți fie ca o școală și convorbirea cu ei învățătură. Fă-ți din prietenul tău un învățător și unește prin el folosul instrucției cu plăcerea conversației (B. GRACIAN, O).

Prietenul meu nu poate fi prietenul întregii lumi (G. LESSING, F. *Prietenia este o alegere și acel care nu alege nu poate fi prieten*).

Ca umbra de dimineață este prietenia cu cel rău: descrește cu fiecare ceas. Dar prietenia cu cel bun crește ca umbrele de seară, până când apune soarele vieții (Wie der Schatte früh am Morgen / Ist die Freundschaft mit den Bösen: Stund' auf Stunde nimmt sie ab. / Aber Freundschaft mit den Guten / Wächst wie der Abendschatte, / Bis des Lebens Sonne sinkt. J. HERDER, Mb).

Prieten adevărat este acela care te slătuiește spre bine, iar nu care îți laudă nebuniile (ANTON PANN, A).

Pe cel ce sub picior îți sapă / Nu-l prinde prietin, cât trăiești / El (i-e dușman: să-ți amintești / Că apa-i apă. (G. COȘBUC M, XIX).

Când un prieten te părăsește în nenorocirea lui, îți dă tot atâta dovadă că nu ți-a fost prieten adevărat, ca și când te părăsește în nenorocirea ta (G. IBRĂILEANU, P).

Nu-ți ofensa prietenul, împrumutându-i merite din buzunarul tău (R. TAGORE, P, 105. *Ca și iubirea, prietenia trebuie să se întemeieze pe firea adevărată a prietenului*).

Îmi iubesc prietenul cel mai bun... dușmanul meu cel mai vajnic. Este omul care mă ține treaz (I love my best friend... my bravest enemy. That is the man who keeps me up to the mark. B. SHAW, MB, III).

vezi și DUȘMAN

Egalitatea este sufletul prieteniei (ARISTOTEL, E, II, 462).

Prietenia cuturează în ritm de dans pământul și ne invită pe toți să ne redăseptăm pentru preamărirea fericirii (EPICUR, S, LII. *Imagine grandioasă a unirii prin prietenie a tuturor oamenilor care aspiră către fericire, a omenerii întregi în năzuințele ei cele mai înalte*).

Nu trebuie să fie aprobați nici cei care sînt gata în orice moment să lege o prietenie, dar nici cei care ezită prea mult; căci pentru farmecul prieteniei trebuie să expui pericolele și propria mulțumire (EPICUR, S, XXVIII. *În alegerea unui prieten intră cu părți egale prudența, spontaneitatea, uitarea de sine*).

Prietenia între oameni se reazemă pe servicii, între animale și păsări pe interes, între proști pe teamă sau dorință, între cei buni pe cunoștință (Panciatantra II).

Virtutea este fundamentul amicitiei; pentru a o păstra nu este nevoie decât de caritatea reciprocă. Aceasta este simplă și nu are nevoie de farduri, nu cere nimic din cele exterioare. Și dacă ea găsește multe avantaje fără a le căuta (căci cine ar putea enumera foloasele și farmecurile prieteniei?), caritatea n-are nevoie de stimuli exteriori, este mulțumită de sine însăși, ea este pentru sine un pînten și o recompensă (Virtus est amicitiae fundamentum, ad quam servandam nihil requiritur praeter mutuam charitatem. Ea simplex et nullis lucis illita est, nihil quaerit exterius. Et si multa non quaerenti obveniant (quis enim amicitiarum commoda atque oblectationes enumeret?), charitas tamen stimulos non requirit, sese contenta est, ipsa sibi calcar et praemium. PETRARCA, E, XVIII, 8. *Laudă a prieteniei inspirată de Cicero*).

Prietenia îndoieste bucuriile și înjumătățește neazurile (It redoubleth joys and cutteth griefs in halves. F. BACON, Ef).

Timpu, care întărește prietenile, slăbește iubirea (Le temps, qui fortifie les amitiés, affaiblit l'amour. LA BRUYÈRE, C).

## PRIMEJDIE

Cine nu se teme de nimic, este surprins de primejdie (CONFUCIUS, S).

Prea multă atenție acordată primejdiei te face, cel mai adesea, să cazi într-insă (Le trop d'attention qu'on a pour le danger — Fait le plus souvent qu'on y tombe. LA FONTAINE, RP).

Virtutea omului, care trăiește după comandamentele rațiunii, se arată tot altfel de mare în evitarea, ca și în înfrângerea primejdiei (SPINOZA, E).

Cine își ascunde primejdia, își este dușman (Wer die Gefahr verheimlicht, ist ein Feind. J.W. GOETHE, NT, I, 6).

Fricosul se sperie înaltea primejdiei, lașul în timpul ei, curajos după ea (Der Furchtsame erschrickt vor der Gefahr, der Feige in ihr, der Mutige nach ihr. J.P. RICHTER, K).

Cînd nu poți ocoli primejdia, nu-ți rămîne decît s-o înfrunzi curajos (Wo du nicht der Gefahr kannst aus den Wegen gehen / Da bleibt dir nichts als ihr mit Mut entgegengehen. F. RÜCKERT, W).

Primejdia unește oamenii, produce martirii, dă omului putere (I. MADACH, T).

## PRINȚ

Privind la o măreață și falnică statuie, / Turnată, înălțuntru cu gol, ca un ghioc: / „Frumoasă căpățînă, dar creier în ea ioc!“ / Cîți prinți nu sînt pe lume, pot rămășag să pui, / Văzuși pe dinafară, asemenea statui! (C'était un buste creux et plus grand que nature / Le renard, en louant l'effort de la sculpture: / „Belle tête, dit-il; mais de cervelle point“ / Combien de grands seigneurs sont bustes en ce point! LA FONTAINE, RB. Traducerea românească este a lui T. Arghesi).

## PRISOS

Prisosul este un lucru foarte necesar (*Le superflu, chose très nécessaire.* VOLTAIRE, M. *Nevoile propriu-zis umane, sociale, morale, estetice, încep acolo unde încetează cele biologice. Este o axiomă a civilizației*).

## PRIVIRE

Privirea este spada sufletului (*Взгляд есть меч души.* А.Р. СЕИОВ, M).

## PRODUCTIE

Numai organizarea conștientă a producției sociale, în cadrul căreia bunurile se produc și se repartizează în mod planificat, poate ridica pe oameni din punct de vedere social deasupra restului lumii animale, așa cum producția în genere l-a ridicat din punct de vedere al speciei (F. ENGELS, D).

## PROGRES

Deoarece pe lângă multe lucruri bune există multe rele, nedrepte și nededuse, prietenul stărilor de fapt nu este altceva decât prietenul celor învechite și rele. — Timpul se găsește în progres etern (*Da aber neben vielem Guten zugleich viel Schlechtes, Ungerechtes und Unvollkommenes besteht, so heisst ein Freund des Bestehenden oft nicht viel weniger als ein Freund des Veralteten und Schlechten.* — *Die Zeit aber ist in ewigem Fortschritten begriffen.* J. ECKERMANN, G, 4.1.1824).

Prin mica rezervă pe care am depus-o în rezerva progresului etern, fiecare din noi trăiește în eternitate (E. RENAN, Dp. *Prin orice fapt de cultură contribuim la progresul speciei noastre și trăim în eternitatea ei*).

Omenirea nu e staționară. Ea înaintază neîncetat, străbătând orice împiedicare spre ținta arătată de degetul lui Dumnezeu. Dezvoltarea ei se urmează după legile fizice ale progresului. Cei ce mai tăgăduiesc azi mișcarea sînt puțini.

Dacă mai sînt, văză trecutul; este schimbări? Cite prefaceri! Altfel în lumea morală ești și în cea materială. Tiranii pot îndoi cruzimile, pot întrebuița puterea lor pentru a opri progresul. Nu vor izbuti niciodată. Ideea își face loc și străbate în inima poporului. Inteligența nimiceste planurile tiranilor; e lege ca dreptatea și adevărul să triumfe asupra puterii și minciunii (N. BĂLCESCU, T).

vezi și DEZVOLTARE, BĂTRÎNETE, ZIUĂ

## PROIECT

E nesfîrșită calea de la proiect la lucru (Et le chemin est long du projet à la chose. J. MOLIÈRE, T, III, 1. *Dar calea-aceasta trebuie parcursă, cînd lucrul merită ostencala*).

## PROPRIETATE

Acolo unde domnește dreptul de proprietate și unde totul se măsoră cu bani, statul nu va fi niciodată cîrnăuit nici pe calea dreptății și nici pe aceea a îndestulării, afară numai dacă tu crezi că domnește dreptatea acolo unde lucrurile cele mai de seamă încep pe mîna celor mai ticăloși sau că traiul e fericit acolo unde toate bunurile sînt împărțite între efșiya oameni, foarte pușini la număr (Ubiunque privatae sunt possessiones, ubi omnes omnia pecuniis metientur, ibi vix unquam posse fieri, ut cum republica aut iuste agatur, aut prospere, nisi vel ibi sentias agi iuste, ubi optima quacque perveniunt ad pessimos, vel ibi feliciter, ubi omnia dividuntur in paucissimos. TH. MORUS, U, I).

## PROPRIETATE PRIVATĂ

Desființarea proprietății private înseamnă o m a n e i p a r e a deplină a tuturor sentimentelor și însușirilor omenești... (K. MARX — F. ENGELS, I, 3).

## A PROSPERA

Nimeni nu prosperă deodată decît prin greșeala celorlalți (No man prospers so suddenly as by others' errors. F. BACON, Eft).



## PROȘT

Mare pagubă aduc proștilor acei care îi laudă (DEMOCRIT, fr. 145. *Căci împingându-i spre închipuirea de sine cea mai trufașă, îi lipsese și de ultimul rest de bun simț*).

Un prost găsește totdeauna unul mai prost care să-l admire (Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire. N. BOILEAU, A, I. *Cred că observația lui Boileau se poate extinde și dincolo de domeniul literar*).

Prostul cu memorie bună are la dispoziția lui multe gânduri și fapte, dar nu știe să tragă din ele nici o concluzie (Le sot qui a beaucoup de mémoire est plein de pensées et de faits; mais il ne sait pas en conclure: tout tient à cela. L. VAUVENARGUES, R, 214. *Știința crește în mintea inteligentului și se prelungește în acțiune*).

Proștii cred că pentru a cuceri Capitolul trebuie să ataci întâi găștele (Die Thoren meinen, um das Kapitol zu erobern, müsse man zuerst die Gänse angreifen. H. HEINE, G).

Cea mai infamă liară e prostu-nbogățit, / Căci el se crede mare și vrednic în tot chipul: / Vezi, soarele nu poate să ardă ca nisipul, / Deși nisipul este de soare încălzit (G. COȘBUC, M, XLVIII).

vezi și NEGHIOS

## PURTARE

Purtarea ta îți pune în față o oglindă în care ți se vede chipul (Das Betragen ist ein Spiegel, in welchem jeder sein Bild zeigt. J. W. GOETHE, M. *Ajungă să te cunoști nu întrebându-te cine ești, ci observându-te cum te porți, ce fel de fapte faci*).

## PUTERE

Puterea fără înțelepciune se prăbușește prin propria-i violență (Vis consili expert mole ruit sua, HORATIUS, O, III, 4, 65. *O împrejurare pe care trebuie s-o socotim fericită*).

Nu poți avea o putere mai mică sau mai mare decât aceea pe care o ai asupra ta însuși (Non si pò aver maggior né minor signoria chò quella di sè medesimo. LEONARDO DA VINCI, A).

Știința și puterea omului sînt unul și același lucru (Scientia et potentia in idem coincidunt. F. BACON, O, 3. *Ai alîta puțință cîtă știință ai*).

Orice putere-i slabă, dacă nu este unită cu alta (Toute puissance est faible, à moins que d'être unie. LA FONTAINE, V).

Adevărata măsură după care se judecă orice putere: cît bine a adus pe lume, nu cît zgomot a făcut (A. VLAHUȚĂ, G).

### PUȚIN

Cel cuminte să nu piardă mult pentru foarte puțin; căci adevărata învățătură este aceea care cu foarte puțin scapă mult (P a n e i a t a n t r a I).

### PUTINȚĂ

Să nu crezi că ce n-ai fost tu în stare să faci este o imposibilitate pentru oricine. Din contra tot ce a fost în stare să facă cineva vreodată, stă și în puțința ta (MARC-AURELIU, M, VI, 19. *Puterea omenească este aceeași în toți oamenii; voința, hărnicia, condițiile dezvoltării ei sînt deosebite de la unul la altul*).



## RĂBDARE

Răbdarea este leacul tuturor durerilor (Cuius dolori remedium est patientia. PUBLILIUS SYRUS, S, 149, *deoarece prin răbdare, adică prin aplicare îndelungă și perseverență, se pot găsi soluțiile necesare*).

Ce săraci sînt cei ce n-au răbdare! (How poor are they that have no patience. W. SHAKESPEARE, O, II, 3).

vezi și FILOZOFIE

## RĂI

Cei răi cred că-ți fac mult bine atunci cînd nu-ți fac rău (ESOP, F).

Freeventarea continuă a răilor sporește înclinările rele (DEMOCRIT, fr. 184).

Țineți întotdeauna pe cei răi despărțiți: siguranța întregii lumi depinde de aceasta (Tenez toujours divisés les méchants: — La sôreté du reste de la terre — Dépend de là. LA FONTAINE, VP).

## RANG

Slujbele și rangurile cele mari nu sînt altceva decît o mare adîncă de griji (M. CERVANTES, Q, II, XXXVI. *Observație făcută de Don Quijote cînd Sancho Panza se duce să-și ia în stăpînire ostrovul*).

Rangul este inscripția unei monede; aurul este omul (The rank is but the guinea's stamp / The man's the gold for a'that. R. BURNS).

## RĂTĂCIRE

Orice om se rătăcește o dată, dar cel mai puțin imprudent este acela care se căiește mai curînd (Chacun s'égare, et le moins imprudent est celui-là qui plus tôt se repent. VOLTAIRE, N, II, 10).

## RAȚIUNE

A avea o minte luminată de rațiune este virtutea cea mai mare, și înțelepciunea este a grăi adevărul și a luera conform naturii ascultînd de glasul ei (HERACLIT, fr. 112).

Mă simt mai mîndru de victoria obținută asupra-mi, atunci cînd am cedat rațiunii adversarului, decît de victoria cîștigată asupra slăbiciunii lui (Je me sens plus fier de la victoire que je gagne sur moi, quand... je me fais plier sous la force de la raison de mon adversaire, que je ne me sens gré de la victoire que je gagne sur lui par sa faiblesse. MONTAIGNE, E, III, VIII. *Maximă a bunei-credințe. Cînd învinge rațiunea adversarului învinge și rațiunea ta. În același sens va spune Montaigne mai departe: Nu rațiunea mea cedează și se încovoie, ci genunchii mei).*

Dacă sîntem conduși de rațiune, vom dori un bine mai mare viitor, mai mult decît pe unul mai mic prezent și un rău mai mic prezent decît pe unul mai mare viitor (B. SPINOZA).

## RĂU

Pentru a deplînge răul altuia, trebuie să-l cunoști dar nu trebuie să-l simți (Pour plaindre le mal d'autrui, sans doute il faut le connaître, mais il ne faut pas le sentir. J.J. ROUSSEAU, E, IV. *Rousseau adaugă: cine suferă nu se plînge decît pe sine. Principiul este contestabil: există o solidaritate în suferință).*

Răul ce și-l face omul singur, nimenia altul n-ar putea să i-l facă (ANTON PANN, I).

Celui care nu iese din casă pentru a porni lupta împotriva răului ca să-l extermine, răul îi va ieși în întâmpinare și se va așeza în fața lui (A. MICKIEWICZ, K).

Răul este necesar. Dacă n-ar exista, n-ar exista nici binele. Răul este unica rațiune de a fi a binelui. Ce-ar fi curajul fără primejdie și mila fără durere? (Le mal est nécessaire. S'il n'existait, le bien n'existerait non plus. Le mal est l'unique raison d'être du bien. Que serait le courage loin du péril et la pitié sans la douleur? A. FRANCE, J).

vezi și BINE

### RĂUTATE

Este ridicol să nu fugi de răutatea ta — lucru ce se poate — și să fugi de răutatea altora, — lucru ce nu se poate! (MARC-AURELIU, M, VII, 71. *Este mai în puterea ta să nu fii rău, decât să împiedici răutatea altora. Îți este mai la îndemână să contribui la perfecționarea morală a omenirii începând cu tine însuși*).

### RĂZBOI

Nimeni nu este atât de nebun să aleagă războiul în locul păcii! În timp de pace, copiii își îngroapă părinții, iar în timp de război, părinții pe copii. (Observație a lui Cresus, raportată de HERODOT, I, 87).

Nebuni ce sînteți, voi care căutați gloria în lupte și credeți că puteți pune capăt suferinței oamenilor prin sulțile războinice (EURIPIDE, E, 1151).

Înțeleptul fuge de război; dar dacă războiul izbucnește, înțeleptul trebuie să moară vitejește pentru onoarea patriei sale; este rușinos să mori ca un laș (EURIPIDE, T).

Nici o mintuire în război (Nulla salus bello, VIRGILIUS, E, 11, 362. *Vorbă adresată de Drancee lui Turnus în timpul luptelor pentru Lafi*).

Printul, nobilul, omul din popor, toți pleacă bucuroși la război ca să obțină pacea, dar nimeni nu vrea să tulbure pacea ca să aibă război (N. MACHIAVELLI, A, 1).

Viețile reunite ale tuturor epocilor și ale tuturor locurilor nu vor egala niciodată nenorocirile produse de un singur război (Tous les vices réunis de tous les âges et de tous les lieux n'égalèrent jamais les maux que produit une seule campagne. VOLTAIRE, PhG).

Este imposibil ca oamenii să nu conceapă, cu timpul, atrocitatea ridicolă a războiului, așa cum au conceput sclavia, regalitatea etc. Ei vor vedea că sîntem destinați să murim, să bem și să fim liberi (A.S. PUŞKIN, Z).

Războiul este arta de a ucide în mare și de a face cu glorie ceea ce, făcut în mic, duce la spînzurătoare (La guerre, l'art de tuer en grand et de faire avec gloire ce qui, fait en petit conduit à la potence. J. FABRE, S, VIII, 131).

### RĂZBUNARE

Răzbunarea e bună, nici viața nu e atât de dulce (Vindicta bonum, vita incandius ipsa, JUVENAL, S, 13, 180. *Este vorba prin care uneltitorii războaielor vor să întrețină agresivitatea maselor neluminate*).

### RECIPROCITATE

Există oare vreun cuvînt care poate fi luat drept regulă de comportare pentru întreaga viață? Dascălul spuse: Nu este oare *reciprocitatea* acest cuvînt? Ceea ce nu-ți dorești să-ți se facă, nu fă nici tu altuia (CONFUCIUS, A, XV, 23).

### REGI

Regii procedează cu oamenii ca și cu monedele; ei le determină valoarea după bunul lor plac; și sîntem nevoiți să-i primim după cum eotează, iar nu după adevărata lor valoare (Les rois font des hommes comme des pièces de monnaie;

ils les font valoir ce qu'ils veulent; et l'on est forcé de les recevoir selon leur cours et non pas selon leur véritable prix. LA ROCHEFOUCAULD).

### RELE

Cele mai multe rele nu vin de pe afară, / Nu le aduc streluii,  
ei ni le face toate / Un pământean d-ai noștri, o rudă sau un  
frate (GR. ALEXANDRESCU, T).

### RELIGIE

Religia este opiu pentru popor (K. MARX, C).

### REMUȘCARE

Remușcarea lăsată de faptele de rușine este mîntuirea vieții  
(DEMOCRIT, fr. 43. *Remușcarea poate constitui în anumite  
momente o forță de orientare a vieții morale.*)

### RENUME

Ecoul, ca și renumele, reține numai ultimele silabe ale unui  
om (Das Echo, wie der Nachruhm, behalten nur die letzten  
Silben eines Menschen. J.P. RICHTER, G. *Ultimele  
manifestări sînt hotărîtoare în reputația unui om.*)

### REST

Din rest nu poate crește nimic întreg la loc / Dar, sînt, zic  
eu, trei lucruri, care au acest noroc: / Un rest de datorie,  
de boală și de loc (G. COȘBUC, M, XXVIII).

### RETORICĂ

Înfloriturile retorice în cuvîntări și în discursurile serioase,  
sînt ca florile albastre și roșii presărate în grîu, plînte  
celor care vin numai pentru a se distra, dar dăunătoare

celui care culege profitul (Flowers of rhetoric, in sermons and serious discourses, are like the blue and red flowers in corn, pleasing to them who come only for amusement, but prejudicial to him who would reap the profit. J. SWIFT, T).

## REVERIE

La seama la reverie: este un monstru odios care atrage și mi-a devorat multe lucruri. Este sirena sufletelor; cîntă, te cheamă; te duci după ea și nu te mai întorești (Prends garde à la rêverie: c'est un vilain monstre qui attire et qui m'a déjà mangé bien des choses. C'est la sirène des âmes; elle chante, elle appelle; on y va et l'on n'en revient plus. G. FLAUBERT, C, avril 1846. *Flaubert, artistul conștient și laborios, stăpîn pe mijloacele sale, previne împotriva stărilor vagi ale visării*).

## REVOLUȚIE

Revoluțiile sînt locomotivele istoriei (MARX, L. *Ele deschid drumul progresului*).

Și după cum orice cotitură produsă în viața oricărui om îl învață multe, îl face să treacă prin multe și să simtă multe, tot așa și revoluția dă întregului popor, într-un timp scurt, învățămintele cele mai prețioase și cele mai pline de conținut (V.I. LENIN, IR).

Istoria nu cunoaște revoluții pe care, după ce le-ai înfăptuit, să le poți pune în buzunar și să te culci pe lauri (V.I. LENIN, SG).

Revoluția economică creează premisele necesare pentru desființarea tuturor felurilor de asigurare politică (V.I. LENIN, CM).

Pentru a participa în mod rațional, conștient și cu succes la revoluție, trebuie să învățăm (V.I. LENIN, SB).

E mai plăcut și mai folositor să înălțătuiești „experiența revoluției” decît să scrii despre ea (V.I. LENIN, SR).



Istoria a arătat de mult că marile revoluții ridică în cursul luptei lor oameni mari și dezvoltă astfel de talente care înainte ar fi părut imposibile (V.I. LENIN, CV).

Afară de forța revoluției proletare victorioase nu există în lume forță care, în loc de lamentări, rugăminți și lacrimi, să treacă la o acțiune revoluționară (V.I. LENIN, S).

Viața nu este nici scop nici mijloc; viața este un drept. Viața vrea să valorifice acest drept împotriva morții care încriminește, împotriva trecutului, și această valorificare este revoluția (Das Leben ist weder Zweck noch Mittel; das Leben ist ein Recht. Das Leben will dieses Recht geltend machen gegen den erstarrenden Tod, gegen die Vergangenheit und dieses Geltendmachen ist die Revolution. H. HEINE, VG).

### REVOLUȚIONARI

Istoria nu va ierta vreo întârziere revoluționarilor care puteau să învingă astăzi (și cu siguranță că vor învinge astăzi), dar care mîine ar risca să piardă mult, ar risca să piardă totul (V.I. LENIN, SA).

### REZERVĂ

Rezerva este o dovadă sigură a înțelepciunii. Limba este un animal sălbatic; cînd a apucat să se năpustască gren o mai pui în lanțuri (B. GRACIAN, O).

### A RIDE

Trebuie să rîzi înainte de a fi fost fericit, de teamă să nu mori fără să fi ris (Il faut rire avant que d'être heureux, de peur de mourir sans avoir ri, LA BRUYÈRE, C. Vorbă amară. La Bruyère n-a fost înără?).

### RIDICOL

Prin nimic nu-și arată mai bine oamenii caracterul lor decît prin ceea ce găsesc că este ridicol (Durch nichts bezeichnen

die Menschen mehr ihren Charakter als durch das, was sie lächerlich finden. J.W. GOETHE, M. *S-ar putea adăuga că toate formele refuzului de a accepta ceva, precizează caracterul unui om; ceea ce un om găsește ridicol, este numai una din formele opunerii sale).*

Ridicolul nu ucide mila (Le ridicule ne tue pas la pitié. J. RENARD, J 1898. *O ucide numai în sufletele incapabile de adevărată simpatie umană; dar uneori o lasă să existe mai departe, fiindcă este vorba numai de o milă orgolioasă, disprețuitoare).*

### RIMĂ

Rima este o sclavă și rolul ei e să asculte (La rime est une esclave et ne doit qu'obéir. N. BOILEAU, A, 1).

### RIS

Mai bine e să scrii lucruri de ris decât de plîns, fiindcă risul e propriu omului (Mieux est de rire que de larmes écrire/ Pour ce que rire est le propre de l'homme. F. RABELAIS, G,1).

Cea mai zadarnică dintre zile a fost aceea în care n-ai ris niciodată (La plus perdue de toutes les journées est celle où l'on n'a pas ri. N. CHAMFORT, M. *Este bine ca în fiecare zi să surprinzi un aspect ridicol al comportării unor oameni sau să te dezbari, rîzînd, de o prejudecată proprie).*

### ROB

Și cînd nu rob se naîță/ Pînă la om,/ Moare de foame, piere-n ștreang,/ Ci slugă nu mai poate fi! (S. PETÖFI, A, IX).

Robul n-are patrie, pentru că robul n-are nimic (N. BĂLCESCU, P. *În același loc, Bălcescu își precizează ideea: Patria, acesastă ființă ideală pe care locuitorii ei sînt gata a o apăra cu viața este identitatea intereselor, ideilor, pasiunilor ce-i strînge și întrunește în apărarea unui bine comun).*

## ROBIE

Robia-i mama tuturor păcatelor (S. PETÖFI, A, III).

## RUȘINE

Cine face lucruri de rușine, trebuie să se rușineze mai întâi de sine însuși (DEMOCRIT, fr. 84. *Conștiința este un martor; sintem totdeauna doi. La fel ne învață Democrit, fr. 244<sup>2</sup>: Chiar când ești singur nu vorbești și nu faci nimic rău. Învață să te rușinezi mai mult de tine decât de alții. Mărturia conștiinței are cea mai mare putere de acuzare*).



### SACRIFICIU

A urca înseamnă a te sacrifica. Orice culme este severă (Monter, c'est s'immoler. Toute cime est sévère. V. HUGO, CO, VI, 17).

### SĂNĂTATE

Oamenii se roagă zeilor să le dea sănătate, fără să știe că stă în puterea lor s-o mențină și că luptând împotriva ei prin lipsa de măsură, o trădă printr-o goană după plăceri (DEMOCRIT, fr. 234).

O minte sănătoasă într-un corp sănătos (Mens sana in corpore sano este tot ce putem cere zeilor, după JUVENAL, S, 10, 356).

Sănătatea este condiția înțelepciunii, iar semnul ei este veselie (Health is the condition of wisdom, and the sign is cheerfulness. R. EMERSON, SS).

### SĂRĂCIE

Sărăcia, măsurată cu scopul vieții propus de natură, este o mare bogăție; bogăția însă, când nu este limitată, este o mare sărăcie (EPICUR, S, XXV. Sărăcia și bogăția sînt deci stări determinate de viața conformă naturii. Sărăceul este în realitate bogat, dacă nevoile lui nu depășesc cerințele naturii. Bogatul este însă sărac, dacă nevoile lui devin nelimitate, prin depăși-

rea cadrului natural. *Etica naturii, preconizată de Epicur, nu ține însă seama de exigențele civilizației).*

### SĂRBĂTOARE

O viață fără sărbători este un drum lung fără hanuri (DEMOCRIT, fr. 230. *Nu-mi vorbi mereu numai de datorii; am și datoria să mă odihnesc și să mă refac).*

### SATIRĂ

E greu să nu scrii o satiră (Difficile est satiram non scribere exclamă JUVENAL, S, 1, 30, *privind în jurul lui moravurile Romei imperiale).*

Satira este un gen de oglindă în care privitorii descoperă, în general, chipul oricui în afara feței lor, pricina principală a primirii calde, pe care o află în lume (Satire is a sort of glass wherein beholders do generally discover everybody's face but their own, which is the chief reason for that kind reception it meets within the world. J. SWIFT, Bp).

### SAVANT

Un savant pune în umbră un savant dinaintea sa; un poet nu face să fie uitat un alt poet (Un savant fait oublier un savant; un poète ne fait pas oublier un poète. V. HUGO, W, III, 3. *Rezultatele cercetării științifice mai noi înlocuiesc vechile cuceriri ale științei. Marile creații ale artei rămân de-a pururi valabile).*

Omul obișnuit și savantul admiră deopotrivă o floare frumoasă: dar ei nu admiră aceleași lucruri. Omul obișnuit nu vede decât culori vii și forme elegante. Savantul abia observă aceste frumuseți superficiale, într-ăst este de fermecat de minunile vieții intime și ale misterelor ei. El nu admiră propriu-zis floarea, ci viața, forța universală care se dezvoltă în ea într-una din formele ei... Un cadavru disecat este într-un sens un lucru oribil; și totuși ochiul științei descoperă în el o lume de minuni (E. RENAN, A, X).

veri și INVĂȚAT

## SCENĂ

Orice exagerare este împotriva scopului scenei, a cărei intenție este, de la începuturile ei și până astăzi, să ofere, ca să zic așa, naturii o oglindă, să arate virtuții fața ei, rușinii imaginea ei adevărată și corpului și spiritului vremii forma și îndipărirea ei (*Anything so overdone is from the purpose of playing, whose end, both at the first and now, was and is, to hold, as 'twere, the mirror up to nature; to show virtue her own feature, scorn her own image, and the very age and body of the time his form and pressure.* W. SHAKESPEARE, *Ht*, III, 2).

## SCEPTICISM

Experiența îmi arată că scepticismul cel mai nelimitat încetază acolo unde începe cuvântul sau acțiunea. Îndată ce vorbești, afirmi; trebuie să te hotărăști (*L'expérience. Elle me démontre que le scepticisme le plus étendu cesse là où commence soit la parole, soit l'action. Dès qu'on parle, on affirme. Il faut en prendre son parti.* A. FRANCE, I.).

## SCHIMBARE

Este imposibil să se schimbe calitatea unui corp fără adăugire sau scădere de materie sau de mișcare, adică fără schimbarea cantitativă a acelui corp (F. ENGELS, D).

Schimbarea în toate lucrurile este plăcută (EURIPIDE, O, v. 234. *Aristotel*, R, I, cap. 11, citind acest vers adaugă: După un timp unumit lucrurile și persoanele ne fac plăcere cînd le revedem; căci, mai înții, schimbăm starea prezentă, apoi, le prețuim ca rare, deoarece nu le-am văzut de mult. A învăța și a admira ne provoacă plăcere pentru că în admirație se amestecă dorința de a învăța și pentru că ceea ce admirăm este îndată dorit).

## A ȘCHIOPĂTA

Cu șchiopu-ntr-un loc șezi/ Te-nveți să șchiopetezi./ (ANTON PANN, N).

## SCIAV

Sclavul care își dă seama de situația sa de sclav și luptă împotriva ei este un revoluționar. Sclavul care nu-și dă seama de sclavia sa și vegetază, ducând o viață de sclav tăcut, inconștient și necuvântător, este pur și simplu un sclav. Sclavul căruiu îi lasă gura apă atunci când, plin de mulțumire de sine, descrie splendorile vieții de sclav și este încântat de stăpînul bun și îngăduitor este un slugoi, o ființă slugarnică (V.I. LENIN, C.A.).

Precum omul sănătos nu vrea să fie slujit de bolnavi, nici să ducă boala între al săi, tot așa omul liber nu vrea să fie slujit de sclavi, nici să fie sclavul nimănui (EPICET, F, 43).

Cine a învățat să moară, a dezînvățat să fie sclav (Qui a appris à mourir, il a désappris à servir. MONTAIGNE, E, I, XX. *Disprețul morții este o condiție a libertății*).

## SCOP

Cînd îți propui un scop, timpul, în loc să crească, scade (Quand on se propose un but, le temps, au lieu d'augmenter, diminue. RIVAROL, N).

Pentru a atinge scopul cel mai îndepărtat trebuie să-l urmărești pe cel mai apropiat cu plăcere, cu bucurie, din toate puterile (Das nächste Ziel mit Lust und Freude und aller Kraft zu verfolgen, ist der einzige Weg, das fernste zu erreichen. F. HEBBEL, T, 217. *Scopul vieții tale îl atingi prin împlinirea sarcinii din fiecare zi*).

## SCRITOR

Este drept că scriitorul trebuie să câștige ca să poată trăi și să poată scrie, dar nu e absolut necesar să trăiască și să scrie pentru a câștiga (K. MARX — F. ENGELS, AL).

Un scriitor este un muncitor productiv, nu în măsura în care produce idei, ci în măsura în care îl îmbogățește pe librarul care se ocupă cu editarea operelor sale, sau în măsura

în care este salariatul unui capitalist (K. MARX-F. ENGELS, *AL. Observația se referă, desigur, la situația scriitorului în orînduirea capitalistă*).

Atîta timp cît nu poate exprima decît puținele lui senzații subiective, un scriitor nu este încă poet; dar îndată ce își însușește lumea și se pricepe s-o exprime, devine poet cu adevărat. În momentul acela devine inepuizabil și poate fi mereu nou, în timp ce o natură subiectivă ajunge repede să exprime puținul lui conținut interior și, pînă la urmă, se ruinează prin manierism (J. ECKERMANN, G).

Consider scriitor democrat pe scriitorul ale cărui pagini tind să distrugă vechile așezări instaurate de trufie; să redea cu claritate hidoșenia legiurilor tiranice de castă; să ridice vălul de pe năile de nedreptăți ce s-au infiltrat prin tradiție în ideea noastră despre justiție; să ne facă să ne iubim semenii respingînd orînduirea socială care separă bogații de săraci (W. WHITMAN, D).

Meseria scriitorului este să învețe să scrie (Le métier d'un écrivain, c'est d'apprendre à écrire, J. RENARD, J, 1900. *Definiție dată din perspectiva scriitorului însuși, care nu termină niciodată să se desăvîrșească*).

Munca scriitorului este, probabil, mai grea decît munca unui om de știință în domeniul lui de specialitate, să zicem, de pildă, a unui zoolog. Studiînd un berbec, omul de știință nu are nevoie să se închipuie pe el însuși în această ipostază, în timp ce un scriitor cu o fire generoasă e obligat să se închipuie pe sine în ipostaza unui avar, sau, cînd de fapt este un om cu totul dezinteresat să se simtă rapace, lacom de bani, sau atunci cînd în realitate este slab de umer, să se zugrăvească totuși în mod convingător un om cu o voință de fier. Datorită unei imaginații dezvoltate, un scriitor de talent reușește să scoată asemenea efecte, încît eroii lui să-i pară cititorului mult mai interesanți, mai vii, mai armonioși sufletește, mai dintr-o bucată decît însuși creatorul lor (Работа литератора, вероятно, труднее работы ученого специалиста, например, зоолога. Работник науки, изучая барана, не имеет надобности воображать себя самого бараном, но литератор, будучи щедрым, обязан вообразить себя скупым, будучи бескорыст-





DOCTOR FAUSTUS, GRAVURĂ DE  
REMBRANDT (1632—1653)



УГОРНКАДОМНАДО

СІМЪ ПЪТІАХЪ НАКАЗАЕАНІЕ КЪ СЪЗНАЧЕНІЮ НА СЕБѢ

Πρωτοψάλτης Ἰωάννης Σακελλαρίου  
 Ήρωας + πνεύμα Παντοκράτωρ καὶ Θεοτοκος ὁ Μῆτις Ἀρχάγγελος

[illegible]

ним почувствовать себя корыстолюбивым стяжателем, слабовольным — убедительно изобразить человека сильной воли. Именно силой хорошо развитого воображения талантиный литератор достигает нередко такого эффекта, что героя, изображенные им, являются пред читателем несравненно более значительными, яркими, психологически гармоничными и цельными, чем сам мастер создавший их. М. GORKI, Dt).

vezi și HÎRTIE

## SCRIS

Cine nu știe să se mărginească n-a știut niciodată să scrie (Qui ne sait se borner ne sut jamais écrire. N. BOILEAU, A, I. *Arta scrisului literar este făcută din numeroase acte de alegere și de eliminare printre ideile puse în relație. Un scriitor nu exprimă toate ideile care i se prezintă, ci numai pe acelea care se compun între ele și pot constitui o unitate.*

Păzește-te să scrii prea bine. Este maniera cea mai rea din cîte există. Limbile sînt creații spontane; opera popoarelor. Nu trebuie să le folosim cu prea mult rafinament (Gardons-nous d'écrire trop bien. C'est la pire manière qu'il y ait d'écrire. Les langues sont des créations spontanées; elles sont l'œuvre des peuples. Il ne faut pas les employer avec trop de raffinement. A. FRANCE, V, II).

vezi și CITIRE

## SENTIMENT

Există o graniță pentru exprimarea sentimentelor, pe care nu se cuvine s-o depășim (L. TOIȘTOI, D. *Sentimentul indiscret este suspect; cel discret își dovedește adevărul și calitatea.*

## SFAT

Omul, vrînd altuia rău să facă, își face lui însuși: Statul cel rău e mai rău pentru-acela ce-l pune la cale (HESIOD, M, 258—259).

Mulți primesc sfaturi, dar numai cei înțelepți profită de ele (Consilium inveniunt multi sed docti explicant. PUBLIUS SYRUS, S, 124).

Un sfat care nu poate fi schimbat, este rău (Malum est consilium quod mutari non potest. PUBLILIUS SYRUS, S, 403. *Sfaturile rigide, care nu (în scama de schimbarea împrejurărilor, pot deveni primejdioase).*

Sfatul dat unor nebuni îi infurie, nu-i liniștește. Laptele este pentru șerpi o băutură care numai le sporește veninul (Paucafantra I, §. 17).

Nu există sfat mai sincer decât acela dat pe o corabie în primejdie (Nessuno consiglio è più leale che quello che si dà dalle navi che sono in pericolo. LEONARDO DA VINCI, A).

Nici un dar nu este mai prețios decât sfatul bun (Bono consilio nullum est munus pretiosus. ERASMUS, Cc).

Cere sfat din partea ambelor vremuri: a celor vechi, pentru ce-i mai bun, a celor mai din urmă, pentru ce-i mai potrivit (Ask counsel of both times: of the ancient time what is best, and of the latter time what is fittest. F. BACON, Ep).

Iară ce fac domnii singuri din gândurile sale sau din șoapte, rar lucru iese la folos, că încă în lume om n au născut până acum ca acela să nu-i trebuiașcă voroava cu sfat, că deși gicește cîrmuitorul cîte o treabă, încă tot să nu să încrează e-au gicît, pînă nu se întărește părerea lui cu voroava și altor păreri (MIRON COSTIN, I, XVI, 52).

Precît este de folos, la vreme de trebuință, cuvîntul cuvios, pre afit este de neputincios cuvîntul aceluia care, nefîind întrebat de nimeni, tuturor dă sfat (D. CANTEMIR, I, I).

Sfaturile bătrînilor luminează fără să încălzească, întocmai ca soarele de iarnă (Les conseils de la vieillesse éclairent sans échauffer, comme le soleil de l'hiver. L. VAUVENARGUES, R, 159. *De aceea, pentru tineri, sfaturile cele mai bune provin nu de la bătrîni, ci de la acei puțin mai bătrîni decât ei. Experiența bătrînilor s-a putut forma în împrejurări cu totul deosebite).*

## A SE SFĂTUÎ

Sfătuieste-te cu cel mic și cu cel mare și pe urmă hotărăște  
tu însuși (ANTON PANN, T).

## SFINȚ

Ducă treburile să vorbim despre ceva „sfînt”, atunci sfîntă este  
numai nemulțumirea de sine a omului și dorința de a fi mai  
bun decît este; sfîntă este ura lui împotriva vestigiilor unei  
vieți mediocre, pe care el însuși a plămădit-o; sfîntă este do-  
rința lui de a sfîrși de pe fața pămîntului invidia, lăcomia,  
crimele, bolile, războaiele și orice vrajbă între oameni, sfîntă  
este munca lui (M. GORKI, De).

## SFÎRȘIT

Orice faci, fă și caută sfîrșitul cum vine./ Cine nu-l socotește  
nu petrece bine./ Sfîrșitul ori laudă, ori face ocară./ Multe  
începuturi dulci, sfîrșituri amară. / Sfîrșitul cine caută vine  
la mărire./ Fapta nesocotită aduce perire./ (MIRON COSTIN,  
V).

Omul cel mai fericit este acela care poate pune în legătură  
sfîrșitul cu începutul vieții sale (Der ist der glücklichste  
Mensch, der das Ende seines Lebens mit dem Anfang in  
Verbindung setzen kann. J. W. GOETHE, M. *Fericirea ar  
fi unitatea în dezvoltare. Norocul, în sensul întîmplării feri-  
cite, nu este chiar fericirea*).

## SILĂ

Vătămătoare-i fricosului sila și nici cel de treabă/ Nu poate  
ușor să o rabde, cînd ea-l asuprește într-una/ Nenorociri  
aducîndu-i (HESIOD, M, 207—209).

## SIMPATIE

Cu ești inspiri o simpatie mai generală cu aști inspiri o simpa-  
tie mai puțin profundă (STENDHAL, A).

## SIMȚ

Dezvoltarea celor cinci simțuri este o muncă a întregii istorii universale de până acum (K. MARX, MEF. *Căci simțurile s-au dezvoltat și perfecționat în decursul istoriei omenirii, ca urmare a activității practice a oamenilor*).

Simțurile mai mult îl ajută decât îl înșală pe om (Vos sens vous assistent beaucoup plus qu'ils ne vous trompent. VOLTAIRE, PhAp).

## SINCERITATE

Pot făgădui că voi fi sincer, nu însă imparțial (Aufrichtig zu sein kann ich versprechen, unparteiisch zu sein aber nicht. J. W. GOETHE, M. *Nu poți judeca un fapt fără să iei poziție față de el*).

Sinceritatea este izvorul oricărei genialități, și oamenii ar fi mai inteligenți dacă ar fi mai morali (Aufrichtigkeit ist die Quelle aller Genialität, und die Menschen wären geistlicher, wenn sie sittlicher wären. L. BÖRNE, A).

„Sinceritate“, ce ușor întrebuițăm noi vorba asta! Ca și cum ar sta la voia noastră să fim sinceri. Val, nu e nimic mai delicat pe lume, nimic mai volatil, ca dubul acesta sfînt al sincerității (A. VLAHUȚĂ, G. *Sinceritatea e o calitate, o nobilă înzestrare, care trebuie dobîndită și conservată cu perseverență și atenție*).

## SÎNGE

Sîngele care curge ne convinge, lacrimile ne lasă în îndoială (On croit au sang qui coule, et l'on doute des pleurs. A. DE MUSSET, V).

## SINGURĂTATE

Virtutea nu e făcuță să stea singură. Cel care o practică va avea vecini (CONFUCIUS, A, IV, 25).

Chiar dacă ar voi, omul nu poate trăi singur. Îndemînările cîstigate, virtuțile sau viciile pe care le practică provoacă bucuria sau durerea unui cerc mai mic sau mai mare de oameni (Sich allein kann kein Mensch leben, wenn er auch wollte. Die Fertigkeiten, die er sich erworbt, die Tugenden oder Laster, die er ausübt, kommen in einem kleinen oder grösseren Kreise andern zu Leid oder zur Freude. J. HERDER, B, 6. *Nu sîntem singuri pe lume și de aceea sîntem responsabili pentru fiecare faptă a noastră*).

Poți dobîndi totul în singurătate în afară de caracter (STENDHAL, A).

vezi și IZOLARE

### ȘIRETLIC

Niciodată șiretlicurile folosite pentru atingerea scopului nu trebuie să depășească piedicile ce-i stau în cale (I.A. KRILOV, I).

### SLĂBICIUNE

Oamenii slabi alcătuiesc trupele ușoare ale armatei răilor. Ei fac mai mult rău decît armata însăși: murdăresc și prăpădesc în jurul lor (Les gens faibles sont les troupes légères de l'armée des méchants. Ils font plus de mal que l'armée même; ils infestent et ils ravagent. CHAMFORT, M. *Slăbiciunea este mai funestă pentru că este și mai răspîndită*).

### SLUJBĂ

Nu-i totdeauna bine să ai o slujbă mare (Il n'est pas toujours bon d'avoir un haut emploi. LA FONTAINE, DM).

### SOARTĂ

Bărbații micșorează loviturile sorții (DEMOCRIT, fr. 213. *Piîndcă le suportă mai ușor*).

Soarta ajută pe viteji (Fortis fortuna adiuvat. TERENCEIUS, PH, 203. *Pentru că în realitate vitejii, toți oamenii tari, își croiesc singuri soarta*).

E scris pe-a Paradisului poartă: „Vai celui care se lasă în seama sorții” (HAFIZ, la EMERSON, Lpp).

Soarta vinde ceea ce credem că dăruiește (La fortune vend ce qu'on croit qu'elle donne. LA FONTAINE, Ph. *Norocul costă uneori scump, dar fiindcă nu-i cunoaștem prețul adevărat îl putem atribui generozității sorții*).

### **SOBRIETATE**

Norocul ne aduce o masă îmbelugată, sobrietatea una suficientă (DEMOCRIT, fr. 210. *Democrit preferă pe cea din urmă, căci, ne spune el în fr. 209: Pentru un stomac care se mulțumește cu puțin, noaptea nu e nicidecum seurtă și fr. 211: Sobrietatea sporește plăcerile și face desfătarea mai mare*).

### **SOCIETATE**

Nu poți trăi într-o societate și să fii liber față de această societate (V.I. LENIN, DC).

Ce nu strică cetății nu strică nici cetățeanului. De această regulă să te servești oricând e vorba de vreun rău. Nu strică acest lucru societății, atunci nu-mi strică nici mie; iar dacă strică societății, nu ajungi la nimic cu mîna împotriva celui care o vatămă, ei trebuie să-i arăți greșeala lui (MARC-AURELIU, M, V, 22. *Maximă a solidarității dintre individ și societate. Vd. și M, VI, 54: Ce nu-i bun pentru stup, nu-i bun nici pentru albină*).

### **SOLDAT**

Soldatul care luptă fără să creadă în dreptatea cauzei sale este o fiară sălbatică, iar comandantul, care duce trupele la



bătălie fără credință în cauza sa, este un tâlhar (A. MICKIEWICZ, K).

### SOMN

Visat-am un înțelept, care-mi spunea: „De ce-ți irosești viața în somn? Poate somnul să înflorească trandafirii plăcerii? Nu te însoți cu fratele geamăn al morții, somnul, căci vei avea somn de ajuns în mormânt!” (OMAR KHAY-YAM, C, 51).

Somnul Dreptului! Dreptul n-ar trebui să poată dormi (Sommeil du Juste) Le Juste ne devrait pas pouvoir dormir. J. RENARD, J, 1903. *Are alttea de văzut și de flăptuit. Este nevoie de el tot timpul.*

### SPECIE OMENEASCĂ

Facem mai bună specia omenească atunci când facem pe tineri mai buni (Man bessert das Menschengeschlecht, wenn man die Jugend bessert. G. LEIBNIZ).

### SPÉCIFIC

Ce-mi pasă că ai un creier mare și o minte stătecuprinzătoare, că înțelegi toate, că știi multe, că mergi în pas cu timpul, dacă n-ai o făclie care să-ți aparție, care să fie a ta proprie, un specific al tău (Что мне в том, что у тебя голова велика и вместительна и что понимаешь ты все, много знаешь, за веком следишь, — да своего-то, особенного, собственного, у тебя ничего нету! I.S. TURGHENIEV, H).

### A SPERA

Să speri ce e mai bun este pios și viteaz și înțelept (To hope the best is pious, brave and wise. E. YOUNG, N, III, 444).

## SPERANȚA

Speranța este bunul cel mai comun; cine n-are nimic, îl are cel puțin pe acesta (THALES, la PLUTARH, B, 9).

Nenorocirea ostenește; vânturile nu suflă mereu cu aceeași turbare; norocul fericirilor are un sfârșit. Totul trece, totul se schimbă; omul cu sufletul întreg se încrede până la urmă în speranță. Deznădejdea este lăsată (EURIPIDE, H).

Speranțele celor învățați sînt mai puternice decît bogățiile ignoranților (DEMOCRIT, fr. 185. *Este o maximă justă, dacă ne gîndim la fecunditatea științei, la posibilitățile ei de a investiga viitorul; dar aceeași maximă poate fi înțeleasă și ca expresia mîndriei unui învățat ofensat de aroganțele bogăției*).

Speranțele celor cuminți pot fi realizate, ale celor nebuni rămîn totdeauna neîmplinite (DEMOCRIT, fr. 58. *Întreabă-te deci dacă ai dreptul să te plîngi de o deziluzie*).

Într-o zi totul va fi bine, iată speranța noastră. Totul este bine de pe acum, iată iluzia care ne înșală (Un jour tout sera bien, voilà notre espérance. Tout est bien aujourd' hui, voilà l'illusion. VOLTAIRE, PDL. *A corecta iluzia, a întreprinde nădejdea, luciditate și încredere în destinul omenirii completează atitudinea morală recomandată de Voltaire*).

Speranța este al doilea suflet al nenorociților (Hoffnung ist die zweite Seele der Unglücklichen. J.W. GOETHE, M).

## SPIRIT

Oamenii care au mult spirit cad adeseori în păcatul de a disprețui totul (Les gens qui ont beaucoup d'esprit tombent souvent dans le dédain de tout. MONTESQUIEU, P. *Este un spirit rău întrebuițat acela care privește lumea din înălțimea superiorității sale*).

Cînd fugi după spirit, prinzi prostia (Quand on court après l'esprit on attrape la sottise. MONTESQUIEU, P).

Un spirit înzestrat pare adesea fericit, după cum un om bine făcut pare adesea îndemnat (Un bon esprit paraît souvent heureux, comme un homme bien fait paraît souvent adroit. RIVAROL, N).

Dreptul spiritului lumii trece dincolo de îndreptăţirile particulare (Das Recht des Weltgeistes geht über alle besonderen Berechtigungen. G. W. HEDEL, Ph. E. Dezvoltarea generală a istoriei pe care Hegel, ca filozof idealist, o atribuie „spiritului lumii“, se produce adeseori prin sacrificarea idealurilor morale particulare).

Spiritul este singurul lucru pe care îl găseşti cu atât mai puţin cu cât îl cauţi mai mult (Der Witz ist das einzige Ding, was um so weniger gefunden wird, je eifriger man es sucht. F. HEBBEL, T, 270. Spontaneitatea spiritului este îndeobşte recunoscută).

### SPIRITUAL

Nu este mare artă să fii spiritual, fiind nu respecti nimic (Es ist keine Kunst geistreich zu sein, wenn man vor nichts Respekt hat. J. ECKERMANN, G.).

### SLENDOARE

Splendoarea lumii este totdeauna adecvată la splendoarea spiritului care o contemplă. Bunul își găsește aici paradisul, răul își află de pe acum iadul (Die Herrlichkeit der Welt ist immer adäquat der Herrlichkeit des Geistes, der sie betrachtet. Der Gute findet hier sein Paradies, der Schlechte genießt schon hier seine Hölle. H. HEINE, G).

### STĂPIN

Omul care are nevoie de un stăpin este un animal; îndată ce devine om cu adevărat, stăpînul îi este inutil (Der Mensch, der einen Herrn nötig hat, ist ein Tier; sobald er Mensch wird, hat er keines eigentlichen Herren mehr nötig. J. HERDER, I, IX, IV).

## STAT

Statul este o mașină pentru menținerea dominației unei clase asupra altelei (V.I. LENIN, DS).

## STATORNICIE

Nu cere statornicie privighetorilor, care în orice clipă cîntă serenade unui trandafir proaspăt deschis (SAADI, G, 6, 2. *Este ridicol să ceri statornicie inspirației*).

## STEA

Stelele nu se tem că ar putea fi luate drept niște fleurici (R. TAGORE, P, 48. *Geniile, își cunosc valoarea*).

## A ȘTERGE

Adăugați uneori, ștergeți adesea (Ajoutez quelquefois et souvent effacez. N. BOILEAU, A, I, 174. *Sfat dat scriitorilor, pentru a le atrage atenția că un merit al lucrării lor trebuie să fie concentrarea, concizia*).

## A ȘTI

Nu încerca să știi totul, pentru a nu te trezi că nu știi nimic (DEMOCRIT, fr. 169. *Există în om o dorință de a cunoaște totul, care îl împiedică uneori să stăpînească cu adevărat un singur domeniu*).

Nu știi bine ceva decît multă vreme după ce l-ai învățat (On ne sait bien quoi que ce soit que longtemps après l'avoir appris. J. JOUBERT, P, XXIII, 56. *Trebuie să trăiești achizițiile culturii tale, pentru a le stăpîni cu adevărat*).

## ȘTIINȚĂ

Orice știință ar fi de prisos dacă forma de manifestare și esența lucrurilor ar coincide nemijlocit (K. MARX, C.

*Căci știința este aceea care pătrunde în adîncul fenomenelor pentru a descoperi esența lor).*

Orice concepție nouă într-o știință implică o revoluție în termenii tehnici ai acestei științe (K. MARX, C).

Zeus călăuzește pe oameni în calea înțelepciunii și ei a hotărît că vor dobindi știința prin durere (ESCHIL, A. *Așa cîntă corul bătrînilor la începutul tragediei, vestind evenimentele teribile, dar pline de învățăminte, care aveau să se producă. Știința este adeseori rodul durerii).*

Știința este partea cea mai însemnată a fericirii (SOFOCLE, A, 1328).

Știința seamănă cu comandantul și practica cu soldații (La scienza è il capitano e la pratica sono i soldati. LEO-NARDO DA VINCI, A. *Totuși nu totdeauna, deoarece adevărurile științei au fost găsite în practica lucrurilor).*

Știința este fiica experienței (LEONARDO DA VINCI, A.)

Știință fără conștiință este ruina sufletului (Science sans conscience n'est que ruine de l'âme. F. RABELAIS, G, II, VIII).

Știința este putere (Knowledge is power. Lat. Nam et ipsa scientia potestas. F. BACON, E).

Știința este lucrarea și activitatea minții; poezia nu poate fi considerată decît ca recreația ei (Science is the labour and handicraft of the mind; poetry can only be considered its recreation. F. BACON, D, 1).

Știința este organismul viu prin care se dezvoltă adevărul (A. HERZEN, D).

Știința se face cu fapte, după cum se face o casă cu pietre; dar o acumulare de fapte nu este știință, după cum o grămadă de pietre nu este o casă (On fait la science avec des faits, comme on fait une maison avec des pierres; mais une accumulation de faits n'est pas plus une science qu'un tas de pierres n'est une maison. H. POINCARÉ, S).

Cînd întîmpîni un stil natural, te simți uimit și înfîntat, căci te așteptai să vezi un autor, și găsești un om (Quand on voit le style naturel, on est tout étonné et ravi, car on s'attendait de voir un auteur, et on trouve un homme. B. PASCAL, P, I, 29).

Stilul este omul (Le style c'est l'homme même. G. BUFFON, D. *Dar și societatea. Caracterul stilistic al unei creații de artă este expresiv pentru temperamentul individului care a creat-o, dar și pentru experiențele, cultura, timpul și societatea căreia acesta îi aparține. Stilul este expresia individualității, dar nu numai a indivizilor izolați, ci și a popoarelor, a epocilor, a profesiunilor; există stiluri naționale, epocale, profesionale, adică așa-zisele stiluri ale limbii).*

Între stil și manieră este aceeași deosebire ca între organismul necesar al ființei vii și structura voită a lucrului artificial (I. I. CARAGIALE, C).

Stilul bun seamănă cu raza de lumină, care își datorește claritatea amestecului celor șapte culori ale curcubeului. Stilul simplu seamănă cu lumina albă. Este complex, lăra să pară că este complex (Un bon style est comme ce rayon de lumière... qui doit sa clarté pure à l'union intime des sept couleurs dont il est composé. Le style simple est semblable à la clarté blanche. Il est complexe mais il ne paraît pas. A. FRANCE, J. *Impresia de simplitate, în artă, este un efect al perfecțiunii compoziției).*

vezi și ADEVĂR

## STIMĂ

Stima prețuiește mai mult decît celebritatea, considerația publică mai mult decît renumele, onoarea mai mult decît gloria (L'estime vaut mieux que la célébrité, la considération vaut mieux que la renommée; et l'honneur vaut mieux que la gloire. CHAMFORT, M. *Deoarece stima, considerația publică și onoarea pot fi cîștigate numai ca urmare a unor calități deosebite; apoi pentru că există și triste celebrități, renume și glorie).*

## STOMAC

Nu este stomacul cel care nu se poate sătura, cum spune poporul de rînd, ci părerea falsă asupra capacității nelimitate a acestuia (EPICUR, S, LIX. *Lăcomia nu se satură niciodată!*).

## STRĂIN

Viața printre străini te învață cumpătarea, căci fierțura de orz și culcușul de paie sînt leacurile cele mai dulei împotriva foamei și a oboseli (DEMOCRIT, fr. 246).

Din punni streini nu te sature cînd bei apă (ANTON PANN, S).

## STRĂMOȘ

Slava strămoșească pe strămoși cinstește (OR. ALEXANDRESCU, P. *Gloria străbună nu împodobește pe descendentul degenerat, ci dimpotrivă, îi arată decăderea*).

## STRICAT

Loenian înțeleptul fiind întrebat unde a învățat virtutea, a răspuns: „La cei stricați, pentru că mi-au arătat ce trebuie să ocolesc” (SAADI, G, II, 21).

## STUDIU

Nu există sațiu în studiu (Non est ulla studiorum satietas. ERASMUS, Cs. *Curiozitatea științifică crește prin indigestie*).

Înșușirile naturale sînt ca plantele naturale, care trebuie curățate de uscături cu ajutorul studiului (Natural abilities are like natural plants, that need pruning by study. F. BACON, Est).

Studiile uitate și neglijate nu sînt totdeauna cele mai rele; uneori sînt chiar cele mai bune (Les études oubliées et négligées ne sont pas toujours les pires; quelquefois même

elles sont les meilleures. J. JOUBERT, P, XXIII, 55.  
*Căci, spune un alt autor francez: Cultura este ceea ce rămâne după ce ai uitat ce ai învățat).*

Se zice: studiază, artistule, natural! Dar nu este un lucru ușor să extragi noblețea din vulgaritate și frumosul din inform (Man sagt: Studiere, Künstler, die Natur! Es ist aber keine Kleinigkeit, aus dem Gemeinen das Edle, aus der Unform das Schöne zu entwickeln. J. W. GOETHE, M. *Singur studiul naturii poate duce în artă la un naturalism josnic, dacă nu i se adaugă gust și delicatețe morală).*

Șiretul disprețuiește studiile; omul simplu le admiră și înțeleptul le folosește (Crafty men contempt studies; simple men admire them; and wise men use them. T. MACAULY, E).

### STUPID

Stupidul este prostul care nu vorbește, deci cineva mai ușor de suportat decât prostul care se exprimă (Le stupide est un sot qui ne parle point, en cela plus supportable que le sot qui parle. LA BRUYÈRE, J).

### SUBLIM

De la sublim la ridicol este un singur pas (Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. *Vorbă atribuită lui NAPOLEON BONAPARTE, care se referea desigur la definiția antică a ridicolului ca eguarea sublimului: Se căzușe munții în durerile facerii și iată că se naște un biet șoricel, HORATIUS, A. Nu cânta cu ori ce preț sublimul, preferă măsura!).*

### A SUFERI

Cine a suferit nu uită (Cui dolot, meminit. CICERO, M, 20, 42. *Suferința instruiște).*

Nu spera și nu face lucrurile a căror lipsă bagi de seamă că te-ar face să suferi (LEONARDO DA VINCI, A).



## SUFLET

Granițele sufletului nu le poți găsi, chiar dacă le-ai căuta pe toate drumurile; atât de adâncă este ființa lui (HERACLIT, fr. 45. *Adâncimea sufletului provenea, pentru Heraclit, din faptul că sufletul se unește cu întregul univers și se dezvoltă din temeliiile lui. Adâncimea sufletului omenesc este adâncimea legăturilor lui cu întregul univers material. Idec profundă care fixează științei omului (înte încă neatinse pe deplin!)*).

Se cuvine ca omul să se ocupe mai mult de sufletul decât de corpul său, căci excelența sufletului îndreaptă slăbiciunea corpului, în timp ce forța corporală, fără puterea minții, nu face sufletul mai bun (DEMOCRIT, fr. 187. *Observație profundă asupra valorii disciplinei morale chiar în ce privește bunăstarea fizică a noastră*).

Sufletul se formează prin deprinderi și ajungi să gîndești după cum trăiești (DEMOSTENE, O, II).

Prefer să-mi căleșe sufletul decât să-l mobilez (J'aime mieux forger mon âme que la meubler. MONTAIGNE, E, III, III. *Montaigne a fost un mare umanist, dar puterea sufletească i se părea, cu drept cuvînt, mai prețioasă decât erudiția*).

Sufletele puternice sînt înrudite între ele (Verwandte sind sich alle starke Seelen. F. SCHILLER, P, IV, 4).

Sufletele joșnice nu nădăjduiesc decât în noblețea celorlalte (Les âmes basses ne comptent que sur la noblesse des autres. J. RENARD, J 1902. *Vorbă amară, dar foarte pătrunzătoare!*).

## SUPERFICIALITATE

La vîrsta matură ajungi în chip firesc să fii mai puțin superficial, dar în același timp îți vine mai greu să fii ușor (SAINTÉ-BEUVE, C, XI).



## TABLOU

Dacă într-un tablou se află o pată neagră sau o spărtură, atunci primul venit le va vedea; dar calitatea tabloului, numai un cunoscător o poate distinge (A. MICKIEWICZ, K).

## A TĂCEA

Prefer să tac, când nu înțeleg (SOFOCLE, O, 562).

Dacă tăceai, filozof rămâneai (Si tacuisses, philosophus mansisses. BOETHIUS, C, II, 7).

Cine tace pare a consimți (Qui tacet, consentire videtur. *Principiu al dreptului canonic, vrednic a fi meditat, pentru că ne arată că există o responsabilitate și în tăcere*).

E o mare nenorocire să nu ai atîta minte pentru a vorbi bine și nici atîta judecată pentru a tăcea. Iată temeiul oricărei insolențe. (C'est une grande misère que de n'avoir pas assez d'esprit pour bien parler, ni assez de jugement pour se taire. Voilà le principe de toute impertinence. LA BRUYÈRE, S. *La Bruyère vede aici temeiul oricărei insolențe, dar efectul acelor lipsuri este mult mai vast și mai variat*).

## TĂCERE

Tot ce crează tace. Natura-și deschide florile ei în cea mai adîncă tăcere. Numai distrugerea vrea gălăgie. — Nu e războ-

lui cel mai mare zgomot pe care-l face omul pe pământ?  
(A. VLAHUȚĂ, G).

## TALENT

A-ți exercita liber talentul, iată adevărata fericire (ARISTOTEL, P, II, 11).

Puterea talentului crește o dată cu însemnătatea subiectelor  
(Crescit enim cum amplitudine rerum vis ingenii. TACITUS, D, 37).

Să nu silim talentul ce-l avem, că nu vom face nimic plăcut  
(Ne forçons point notre talent, — Nous ne ferions rien avec grâce. LA FONTAINE, Ac).

Talentul se formează în tăcere, caracterul în vârtejul lumii  
(Es bildet ein Talent sich in der Stille / Sich ein Charakter in dem Strom der Welt. J.W. GOETHE, T, II, 2).

Învățațul fără talent este asemenea aceluia sărman imam care  
a rupt și a mâncat Coranul, gândind că astfel împlinește voia  
lui Mohamed (Ученик без дарования подобен тому мулле,  
который изрезал и съел Коран, думая исполнить волю  
Магомеда. A.S. PUŞKIN, F).

Există în aurora talentului ceva în același timp naiv și  
îndrăzneț care amintește grațiile copilăriei și fericirea ei lipsă  
de preocupare față de convențiile care guvernează pe adulți  
(Il y a dans l'aurore du talent quelque chose de naïf et de  
hardi en même temps qui rappelle les grâces de l'enfance  
et aussi son heureuse insouciance des conventions qui  
régissent les hommes faits. E. DELACROIX, J, 1 martie  
1856).

A face cu ușurință ceea ce este greu altora, iată talentul;  
a face ceea ce e imposibil talentului, iată geniul (Faire  
aisément ce qui est difficile aux autres, voilà le talent;  
faire ce qui est impossible au talent, voilà le génie. H.F.  
AMIEL, J).

## **ȚARĂ**

Există oare un om de bine care să nu datoreze nimic țării sale? Oricine ar fi acesta, el îi datorește ceea ce este mai prețios pentru om, moralitatea acțiunilor sale și iubirea virtuții. Născut în fundul unei păduri, omul ar fi trăit mai fericit și mai liber; dar neavînd să se lupte cu nimic pentru a-și urma înclinațiile, ar fi fost bun fără merit și n-ar fi fost virtuos (J.J. ROUSSEAU, E, V).

vezi și PATRIE

## **ȚĂRIE**

Lasă-i să vorbească: lil tare ca un turn ce nu se clatină oricum ar sufla vîntul (Lascia dir le gentil / Sta' come torre ferma, che non crolla/ Giammai la cima per soffiar de'ventil DANTE, P, V, 13—15).

## **TATĂ**

Stăpînirea de sine a tatălui este preceptul cel mai însemnat pentru copii (DEMOCRIT, fr. 208. *Moralitatea omului se formează în familia lui*).

Un tată are două vieți, pe a sa, și pe a fiului său (Un père a deux vies, la sienne, et celle de son fils. J. RENARD, J, 1902).

## **TEAMĂ**

Este nedemn a renunța la dobîndirea lucrurilor de care avem nevoie, de teamă că le-am putea pierde (PLUTARH, V, S o l o n, 7).

vezi și FRICĂ

## **TEATRU**

Privitor ca la teatru / Tu în lume să te-nchipui: / Joace anul și pe patru / Totuș tu ghici-vei chipu-i / Și de plînge, de se ceartă, / Tu în colț petreci în tine / Ș'înțelegi din a lor ariă / Ce e rău și ce e bine (M. EMINESCU, G).

### **A SE TEME**

Teme-te de cel care se teme de tine, măcar de-ar fi o muscă și tu un elefant (SAADI, G, 1, 8).

### **A FI TEMUT**

Cind cauți mult mijloacele de a te face temut, găsești totdeauna mai înainte pe acele de a fi urât (Quand on cherche si fort les moyens de se faire craindre, on trouve toujours auparavant ceux de se faire haïr. MONTESQUIEU, L, CXII).

Cind ești temut nu ești inocent (Tant qu'on est redoutable on n'est point innocent. C. DELAVIGNE, V, IV, 4).

### **TEORIE**

Teoria devine o forță materială de îndată ce cuprinde masele (K. MARX, Cf).

Faptele sînt materiale utile, dar numai prin punerea lor în acțiune cu ajutorul raționamentului experimental, adică prin ajutorul teoriei, se clădește și se organizează cu adevărat știința. Ideile exprimate prin fapte constituie știința (C. BERNARD, I, I, 1).

### **TEORIE REVOLUȚIONARĂ**

Fără teorie revoluționară nu poate să existe nici mișcare revoluționară (V.I. LENIN, Cf).

### **TIMP**

Timpu descoperă toate lucrurile (Tempus omnia revelat. ERASMUS, A).

Timpu este meșter mare, aranjează multe lucruri (Le temps est un grand maître, il règle bien des choses. P. CORNEILLE S, II, 4).

Timpul este destul de lung pentru cine știe să profite de el; cine muncește și cine gîndește îi extinde limita. Poți trăi mult fără să vegezezi îndelung (Le temps est assez long pour quiconque en profite; Qui travaille et qui pense en étend la limite. On peut vivre beaucoup sans végéter longtemps. VOLTAIRE, D).

Nu mi-ar fi plăcut să trăiesc într-un secol și să fi lucrat pentru un altul. Ești tot atât cetățean al timpului ca și al statului tău (Ich möchte nicht gern in einem andern Jahrhundert leben und für ein anderes gearbeitet haben. Man ist ebensogut Zeitbürger, als man Staatsbürger ist. F. SCHILLER, U, II, Brief).

### **ȚINĂR**

Există tineri cu minte multă și bătrîni lipsiți de minte; nu timpul te învață să gîndești, ci firea și educația timpurie (DEMOCRIT, fr. 183. *Experiența nu îmbogățește mintea oricui*).

Un tînăr, în ceea ce privește ani, poate fi bătrîn în privința orelor — dacă nu și-a pierdut timpul (A man that is young in years may be old in hours, if he has lost no time. F. BACON, Ey).

Nici un om înțelept nu a dorit vreodată să fie mai tînăr (No wise man ever wished to be younger. J. SWIFT, T. *Căci achizițiile înțelepciunii au devenit posibile prin trecerea anilor*).

Din nefericire ne rămîne un interval prea mic între timpul în care sîntem prea tineri și acela în care sîntem prea bătrîni (Par malheur, trop peu d'intervalles entre le temps où l'on est trop jeune, et celui où l'on est trop vieux. MONTESQUIEU, P. *Energie și experiență! Echilibrul lor este de scurtă durată*).

Eroarea cea mai nebunească este a tinerilor care cred că și pierd originalitatea recunoscînd adevărul mărturisit de alții

înaintea lor (Der tärichste von allen Irrtümern ist, wenn junge gute Köpfe glauben, ihre Originalität zu verlieren, indem sie das Wahre anerkennen, was von anderen schon anerkannt worden. J.W. GOETHE, M).

Este tânăr acela care n-a mințit încă (Un jeune, c'est celui qui n'a pas encore menti. J. RENARD, J, 1898. *A rămas tânăr acela care n-a făcut nici o concesie convenției și prejudecății*).

vezi și BĂTRIN

### TINEREȚE

Orgoliul vieții îmbătă cu ușurință tinerețea. Fiecare generație ureă la rîndul ei pînă în vîrfurile copacului, de unde vede toată țara la picioarele ei și numai cerul deasupra. Se crede cea dinții din lume și, pentru o clipă, ocupă acest loc (SAINT-BEUVE, C, XI).

Taina farmecului tău [a tinereții] nu stă în puterea de a făptui orice, ci în puterea credinței că poți făptui orice (И, может быть, вся тайна твоей прелести состоит не в возможности все сделать, а в возможности думать, что ты все сделаешь... I.S. TURGHENIEV, P).

### ȚINUTĂ

Cele două maxime ale oricărui mare om de curte sînt să-și păstreze întotdeauna ținuta și să nu-și țină niciodată cuvîntul (The two maxims of any great man at court are, always to keep his countenance, and never to keep his word. J. SWIFT, T. *Maximă satirică și amară inspirată lui Swift de curtenii oremii lui*).

### TIRAN

Tirantul proaspăt apasă gren (ESCHIL, P. *Maximă pronunțată de Hefaisios la începutul tragediei pentru a explica pornirea lui Zeus împotriva lui Prometeu care îl ajutase să cucerească puterea supremă*).

Viața pe care o socotești cea mai nenorocită dintre toate este cu mult mai puțin nenorocită decât a tiranului (PLATON, R, 579 d. *Tiranul trăiește în teroare, sub amenințarea continuă a oprinașilor*).

Fiindcă tiranii s-au lipsit ei singuri de iubirea pe care oricine trebuie s-o arate aproapelui său, nu merită nici ei vreă iubire omenească; tiranii nu sînt oameni, ei sînt sălbatici (MICHELANGELO. *Citatul este transcris de Donato Gianotti, care discută atitudinea lui Dante față de Brutus și Cassius (Infernul, XXXIV). Autenticitatea dialogului nu este contestată*).

## TOLERANȚĂ

Toleranța n-ar trebui să fie decât o stare trecătoare de spirit: ea trebuie să conducă la recunoaștere. A răbda pe cineva înseamnă a-l ofensa (Toleranz sollte eigentlich nur eine vorübergehende Gesinnung sein; sie muss zur Anerkennung führen. Dulden heisst beleidigen. J.W. GOETHE, M. *În același sens, mai departe: Adevărata liberalitate este recunoașterea. Wahre Liberalität ist Anerkennung*).

## TOȚI

„Nimeni n-a iubit ca mine“, „nimeni n-a suferit cît am suferit eu“... Toți zicem așa. Și toți avem dreptate (A. VLAHUȚĂ, G. *Observația e în general justă, fiindcă puțini oameni au imaginea durerii străine*).

## A TRĂI

Căci mai bine este moarte decât cu rușine a trăi. Și nu fiți ca pasărea cucul care de frică își dă afară fructul lui și casa, ci fiți ca șolomul, care păzește în chip sigur după putere casa și puii (În vătăturile lui Neagoe Basarab, p. 155).

Tot ce trăiește vine dintr-un ou (Omne vivum ex ovo a stabilit fiziologul WILLIAM HARVEY, descoperitorul circulației



*sîngelui, punînd astfel în lumină caracterul material al tuturor proceselor vieții și îndepărtînd ipoteza generației spontane).*

A trăi nu înseamnă a respira, înseamnă a acționa, a da folosință organelor, simțurilor, facultăților, tuturor părților ființei noastre care ne procură sentimentul existenței. Omul care a trăit mai mult nu este acela mai încrețit de ani, ci acela care a simțit viața mai puternic (*Vivre, ce n'est pas respirer, c'est agir, c'est faire usage de nos organes, de nos sens, de nos facultés, de toutes les parties de nous-mêmes, qui nous donnent le sentiment de notre existence. L'homme qui a le plus vécu n'est pas celui qui a compté le plus d'années, mais celui qui a le plus senti la vie. J.J. ROUSSEAU, E, I).*

Trăiești numai o dată-n lume (*Man lebt nur einmal in der Welt. J.W. GOETHE, Cl, I, 1. Folosește deci toate bunurile ei și toate posibilitățile tale).*

Mult trăiești, multe auzi; mult umbli, multe vezi; / Mult trăiești, multe pătimești; multe greșești, multe-nveți. / (ANTON PANN, In).

Trăiesc cu-adevărat acei ce luptă (*Ceux qui vivent, ce sont ceux qui luttent. V. HUGO, Ch, IV, 9).*

Nu poți trăi decît incorporîndu-te unei ființe mai mari decît tine însuși; trebuie să aparții unei familii, unei societăți, unei științe, unei arte; cînd consideri unul din aceste lucruri ca reva mai important decît tine însuși, participi la soliditatea și forța aceluia lucru; dacă nu, șovăiești, obosești și te destrămi; cine gustă din tot se dezgustă de tot (H. TAINE, V. *Enumerația lui Taine nu este exhaustivă, dar principiul lui poate fi reținut: viața individului își dobîndește sensul prin participarea la o realitate umană generală, și anume la una care indică sensul de dezvoltare al omenirii).*

A trăi înseamnă a triumfa fără încetare, a se afirma împotriva distrugerii, împotriva bolii, împotriva anulării și dispersării ființei tale fizice și morale. A trăi înseamnă deci a voi fără încetare sau a-ți restaura voința în fiecare zi (*Vivre, c'est triompher sans cesse, c'est s'affirmer contre la destruction, contre la maladie, contre l'annulation et la dispersion de notre être physique et moral. Vivre, c'est donc vouloir*

sons relâche ou restaurer quotidiennement sa volonté. H.F. AMIEL, J, 1851).

Dacă viața n-are nici un țel, dacă ne e dată numai pentru a fi trăită, ca scop în sine, n-avem pentru ea trăi (Если нет цели никакой, если жизнь для жизни нам дана, не зачем жить. L.N. TOLSTOI, K, 11).

Totul sfârșește, pentru ca totul să reînceapă, moare pentru ca să trăiască (Tout finit afin que tout recommence, tout meurt afin que tout vive. J. FABRE, S, V, 363).

Oricine crede că viața sa proprie sau aceea a semenilor săi nu are semnificație, nu este numai neferieit, ci chiar nevrednic de a trăi (A. EINSTEIN, W).

### TRANSFORMARE

Marile transformări nu se pot înlăptui decât prin slăbirea respectului stupid al popoarelor față de legile și obiceiurile vechi (HELVETIUS, E).

### TRECUT

Ceea ce va veni se comportă față de trecut ca fiul adult față de tatăl său; pentru a se naște, pentru a deveni om, are nevoie de un tată, de un educator; dar devenit om, își schimbă legătura cu tatăl său, care devine mai înaltă, mai plină de iubire, mai liberă (A. HERZEN, D, IV).

### TRISTEȚE

Tristețea se duce pe aripile timpului (Sur les ailes du temps la tristesse s'envole. LA FONTAINE, JV).

### TRUFIE

Precum rugina strică fierul, așa se strică și omul de trufie, când inima lui se apropie de dînsa; și precum viermele și volbură se înfășură de pom și-l usucă și se face fără rod, așa,

fiul meu, și trufia strică rodul cel bun al robilor lui Dumnezeu (Învățăturile lui Neagoe Basarab, p. 115).

Trufia măsoară fericirea nu după bunăstarea ei, ci după mizeria altora (Superbia non suis commodis prosperitatem, sed ex alienis, metitur incommodis. T. MORUS, U, II).

Mindria, o pasiune nobilă, nu este oarbă față de defectele proprii, dar trufia este (Der Stolz, eine edle Leidenschaft, ist nicht blind gegen eigene Fehler, aber der Hochmut ist. G. CHR. LICHTENBERG, MB).

## TRUP

Dacă trupul ar chema sufletul la judecată pentru durerile și maltratările suferite și dacă ar fi chemat ca judecător, ar condamna sufletul că a provocat ruina trupului prin neglijență, că l-a istovit prin beție, că l-a nimicir prin voluptate, tot așa cum ar face răspunzător pe acela care, slujindu-se de un instrument sau de-o unealtă, le-ar lăsa în starea cea mai rea (DEMOCRIT, fr. 159. Sufletul poate aduce toate aceste vătămări prin rețele deprinderi de care se lasă stăpinit).

Este rezonabil ca trupul să nu-și urmărească poftele în dauna spiritului, dar nici spiritul pe ale sale în dauna corpului (C'est bien raison... que le corps ne suive point ses appétits au damage de l'esprit et... que l'esprit ne suive pas les siens au damage du corps. MONTAIGNE, E, III, V. Plăcerea este rezonabilă când nu este vătămătoare, căci, adaugă Montaigne: Natura a purtat de grijă, cu iubire de mamă, ca acțiunile cerute de nevoile noastre să fie și voluptuoase, ibidem, III, XII).

vezi și CORP



### A UCIDE

Toate rănesc, ultima ucide (Omnes vulnerant, ultima necat.  
*Este vorba de orele vieții. Inscripție pe unele vechi orologii).*

### A ULTRAGIA

Cine se lasă ultragiat, merită să fie ultragiat (Qui se laisse outrager, mérite qu'on l'outrage. P. CORNEILLE, H, I, 2.  
*Acceptarea ofensei arată micimea caracterului).*

### UMANITATE

Desigur, soția și copiii sînt un fel de disciplinare a umanității (Certainly wife and children are a kind of disciplining of humanity. F. BACON, Em. *În familie se formează moralitatea individului).*

Oameni, fiți umani, este prima noastră datorie (Hommes, soyez humains, c'est notre premier devoir. J.J. ROUSSEAU, E, II).

Umanitatea este nemurirea oamenilor muritori (Die Menschheit ist die Unsterblichkeit der sterblichen Menschen. L. BÖRNE, K).

Nu spera, oricît de sus s-ar ridica sufletul tău, să poți zbura deasupra umanității tale (N'espère pas, si haut que ton âme ait monté, t'envoler au delà de ton humanité. V. HUGO,

R, 1. *Accent antinimic. Omul este legat de-a pururi de condiția umanității sale).*

vezi și OMENIRE

## UMILIRE

Umilirea vine din partea celui care poate face acest lucru, și-l și face, ba îl și sprijină; jignirea poate veni din partea oricui, fără să umilească (M. CERVANTES, Q, II, XXXII. *Jignirea poate proveni și dintr-un izvor nedemn; umilirea presupune demnitatea izvorului).*

## UMOR

Umorul conduce sufletul deasupra prăpăstiilor și îl face să se joace cu propria lui durere (Der Humor trägt die Seele über Abgründe und lässt sie mit ihrem eigenen Leid spielen. A. FEUERBACH, V).

## UNIRE

Unirea multora, chiar fiind sint slabi, e greu de biruit; doar din ierburi se împletește frînghia cu care se leagă elefantul (Panciastantra I, 14).

## URĂ

Ura este iarna inimii (La haine, c'est l'hiver du cœur. V. HUGO, Co).

Ura este sfântă. Ea este indignarea inimilor puternice și viguroase, disprețul militant al acelor pe care li necăjese mediocritatea și prostia. A uri înseamnă a iubi, înseamnă a-ți simți sufletul cald și generos, înseamnă a trăi larg din disprețul lucrurilor rușinoase și năfinge (E. ZOLA, H. *Există însă și o altă ură decât aceea care se autorizează de la un principiu de iubire; este ura neputinței, a resentimentului și a inferiorității personale, pe care nimic n-o poate scuza. Trebuie să fim atenți în delimitarea celor două specii).*

Ce larg ar fi pământul să nu-l strîmteze ura... (A. VLAHUTĂ, G.).

## A URÎ

Dacă te-ai fi cercetat mai de aproape și cu sînge rece, ai fi văzut că nu ești nici mai bun, nici mai rău decît alții... Atunci nu te-ai fi apucat să urăști pe alții, nici pe tine însuși; ai fi suportat prostiile omenesii cu mai multă indiferență și ai fi fost mai atent față de ale tale (I.A. GONCEAROV, P).

## UȘURĂTATE

Cel mai mare rău pe care îl poți face tineretului, cînd te ocupi de educația lui, este să-l obișnuiești cu ușurătatea, căci aceasta produce plăcerile din care decurg viciile (DEMOCRIT, fr. 178. *Ușurătatea este miopia prevederii, deci și acea atitudine care nu-și poate reprezenta efectele mai îndepărtate și vătămătoare ale deprinderilor formate prin voluptate*).

## UȘURINȚĂ

Cel care privește toate cu ușurință, va avea multe greutăți (LAO TSE, C, 63).

## UTIL

Granița dintre util și vătămător este plăcerea și neplăcerea (DEMOCRIT, fr. 188. *Considerată în ansamblul maximelor lui Democrit, este probabil că maxima de față nu se referă numai la plăcerea și neplăcerea fizică, dar și la satisfacțiile și contrarietățile morale. Această completare rezultă de altfel și din fr. 189: Lucrul cel mai bun pentru om este de a-și petrece viața cît se poate mai mult în veselie și cît de puțin în tristețe. Dar aceasta nu este posibil decît dacă omul nu-și găsește plăcerea numai în lucrurile muritoare, adică în acele care pier o dată cu consumarea lor*).



## VAL

Ce e val, ca valul trece (M. EMINESCU, G).

## A VALORA

Lucrurile valorează atât cît le facem să valoreze (Les choses ne valent que ce qu'on les fait valoir. J. MOLIERE, R, 9).

## VANITATE

Sîntem atât de prezanțioși, încît am vrea să fim cunoscuți de tot pămîntul și chiar de oamenii care vor veni după noi. Și sîntem atât de vanțioși, încît stima celor cinci sau șase oameni din jurul nostru ne amuză și ne mulțumește (Nous sommes si présumptueux, que nous voudrions être connus de toute la terre, et même des gens qui viendront quand nous ne serons plus. Et nous sommes si vains, que l'estime de cinq ou six personnes qui nous environnent nous amuse et nous contente. B. PASCAL, P, II, 80. *Vanitatea apare modestă, dacă o comparăm cu închipuirea de sine*).

## VECHI

Dintre trăsăturile comune scriitorilor, savanților, muzicienilor, inventatorilor și artiștilor de mîna întâi nici una nu este mai minunată ca sfidarea mută a vechiului, izvorită din noile forme libere (W. WHITMAN, L).

## CEI VECHI

Sîntem ca niște pitici săltați pe umerii unor giganți; putem vedea mai mult și mai departe decît cei vechi, nu din pricina ascuțirii vederii sau din aceea a mărimii corpului nostru, ci pentru că sîntem susținuți și ridicați de ei ca de niște uriași (JEAN DE SALISBURY, M, III, 4. *Înscăunătatea tradiției de cultură nu trebuie să ascundă însă importanța temelor noi și a punctelor noi de vedere. Privim lumea nu numai de pe umerii giganților din trecut, adică cu toate achizițiile de cultură, dar mai ales din locul și momentul nostru propriu.*)

## VECIN

Un meșter ticălos e-o pedeapsă, cel bun o comoară: / Cine-are parte de-un bun vecin, de cîștig are parte (HESIOD, M, 338—339).

Raza de soare care te încălzește pe tine, nu ți-e împușinată prin faptul că se mai încălzește la ea și vecinul tău (A. VLAHUȚĂ, G).

## A VEDEA

Cine a văzut unul, n-a văzut nimic: cine a văzut o mie, a văzut abia unul singur (*Vorbă atribuită arheologului german EDUARD GERHARDT care a trăit la Roma în prima jumătate a secolului trecut, și a formulat astfel necesitatea studiului prelungit al monumentelor antichității.*)

## VERS

Versul se resimte de joșniciile inimii (Le vers se sent toujours des bassesses du cœur. N. BOILEAU, A, IV, 110. *Nobletea simțirii produce frumusețea artei.*)

## VESEL

Oamenii veseli comit mai multe nerozii decît cei triști; dar aceștia comit mai grave (M. EMINESCU, C, f. 163 v).



## VESELIE

Cine recunoaște dreptatea veselliei? sufletele triste. Acestea știu că veselie este elan și vigoare, că de obicei este bunătațe ascunsă, și chiar dacă este un efect al temperamentului și umorilor, e o binefacere (H.F. AMIEL, J, 1877. *Oamenii veselii trec drept oameni buni; n-am întâlnit niciodată veselie firească asociată cu răutatea. Veselie este mai ales tolerantă, fiindcă speră în felul acesta să-și opere drepturile ei*).

vezi și VOIOȘIE

## VIAȚĂ

Să iubim nebuște tot ce strălucește pe acest pământ, fiindcă o altă viață ne este necunoscută (EURIPIDE, Ip, 193).

O viață rea, nebuască, impudică și impură nu este o viață rea, ci o moarte lungă (DEMOCRIT, fr. 160).

Nu este posibilă o viață plăcută, dacă ea nu este înțeleaptă, onorabilă și onestă, după cum nu se poate spune despre o viață că e înțeleaptă, onorabilă și onestă, dacă nu e plăcută (EPICUR, M, 140. *Plăcerea este o datorie a vieții, la fel ca înțelepciunea, onoarea și onestitatea*).

Viața nu este proprietatea nimănui, ci uzufructul tuturor (Vitaque manicipio nulli datur, oranibus usu. LUCRETIIUS, R, III, 971. *Succesiunea generațiilor, fecunditatea eternă a vieții ne impune s-o folosim cu grijă*).

Măsurarea vieții omului este în funcție de buna folosire a ei, nu de lungime (PLUTARH, C).

Viața aceasta nu e joacă; ori de unde ar veni loviturile pe neașteptate, trebuie să le primești pregătit și neclintit (MARC-AURELIU, M, VII, 61).

Cine nu prețuiește viața, n-o merită (Chi non stima la vita, non la merita. LEONARDO DA VINCI, A).

Ce este viața? Un fel de comedie continuă, în care oamenii, costumați în mii de chipuri deosebite, apar pe scenă și își joacă rolurile, până când regizorul, după ce i-a lăsat să-și schimbe din cînd în cînd costumele și să apară cînd sub mîndra purpură a regilor cînd sub zdrenjele dezgustătoare ale sclaviei și ale mizeriei, îi silește în fine să părăsească teatrul (ERASMUS, E. *Comparația vieții cu teatrul și a oamenilor cu actorii este o figură poetică adeseori reluată în tradiția umanistică, dar de fiecare dată cu altă semnificație, după cum am arătat în studiul meu Din istoria unei teme poetice: lumea ca teatru. Aici, la Erasmus, comparația vieții cu teatrul vrea să ilustreze instabilitatea condiției umane, așa cum o determină influența pasiunilor omenești și luptele sociale. Așadar o temă filozofică stoică, reluată în spiritul Renașterii și al umanismului*).

O viață de om nu poate fi pusă în cumpănă nici cu toate bogățiile din lume (Cum humana vita ne omnibus quidem fortunae possessionibus paria fieri posse arbitror. TH. MORUS, U, I).

Viața aspră, transformată în obișnuință, înmulțește senzațiile plăcute; viața molesitoare pregătește o mulțime de neplăceri ...: nu există pat tare pentru cine adoarme îndată ce se culcă (La vie dure, une fois tournée en habitude, multiplie les sensations agréables; la vie molle en prépare une infinité de déplaisances...: il n'y a pas de lit dur pour qui s'endort en se couchant. J.J. ROUSSEAU, E, II).

Viața ne-a fost dată pentru a munci, a iubi și a ne înnobila. Dacă acestea lipsese, ce mai are omul din viață? Dacă le are, de ce se mai poate plînge? (Zur Arbeit, Lieb' und zur Veredlung ward / Das Leben uns gegeben. Fehlen die, / Was hat der Mensch am Leben? Hat er sie, / Was fehlt ihm, worüber wollt' er Klagen. J.G. HERDER, Mbz).

Munca este condiția vieții, scopul îi este înțelepciunea și fericirea, răsplata (Arbeit ist die Bedingung des Lebens, das Ziel Weisheit, und Glückseligkeit ist der Preis. F. SCHILLER, Sp).

Și cînd propria ta viață singur n-o știi pe de rost, / O să-și bată alții capul s-o pătrunză cum a fost? (M. EMINESCU, S.

MUSE, PLACÉ DE MARMURĂ ÎN RE-  
LIEF DE PRAXITELES (MANTINEIA,  
330—320 î.e.n.)





INTERIORUL UNEI ACADEMII. GRA-  
VURA DE CORNELIS CORT (1578)

*De fapt preocuparea aceasta există, dar Eminescu depunge neînțelegerea, spiritul meschin sau vanitos al altor biografi).*

Viața este un dar pe care îl merităm numai atunci când îl dăruim (R. TAGORE, P, 56. *Sacrificiul dă sens vieții*).

O viață lungă este aceea care elege, alege și face folositoare pentru întreaga specie omenescă numărul cel mai mare de experiențe și care contribuie astfel în chipul cel mai eficient la dezvoltarea colectivă a omenirii (H.G. WELLS).

Doar o viață trăită pentru alții este o viață care merită a fi trăită (A. EINSTEIN, Y).

vezi și CONȘTIINȚĂ

## VICIU

Când viciile ne părăsesc, ne mângâiem cu gândul că noi simțim cel care le părăsim (Quand les vices nous quittent, nous nous flattons de la créance que c'est nous qui les quittons. LA ROCHEFOUCAULD).

Există tot atâtea vicii care provin din faptul că nu ne stimăm îndeajuns, ca și din acela că ne stimăm prea mult (Il y a autant de vices qui viennent de ce qu'on ne s'estime pas assez, que de ce que l'on s'estime trop. MONTESQUIEU, P. *Vicii ale degradării și ale trufiei; cele din urmă găsesc cel puțin calea umilinței, a durerii morale și a hotărârii de regenerare*).

Într-o societate trindavă mișună toate viciile (I. MADACH, T, 11).

## VICLEȘUG

Vicleșugul înțeleptului cu mult mai cumplit este decât al nebunului (D. CANTEMIR, I, VIII).

## VIITOR

Nu-ți face griji din pricina viitorului; căci vei înfrunta problemele lui cu aceeași rațiune cu care înfrunți pe ale prezentului (MARC-AURELIU M., VII, 8. *Conduita rațională în-lătură frica de viitor*).

Pregătindu-te pentru viitor, trebuie să mergi înapoi, cu gândul către trecut; dar numai atât cât face un om, care, pregătindu-se să sară peste o groapă, se dă înapoi pentru a căpăta mai mult elan (A. MICKIEWICZ, K).

Credința în viitor este dreptul nostru cel mai nobil, bunul nostru inalienabil; crezând în viitor, sîntem pătrunși de cea mai deplină iubire pentru prezent (Но вера в будущее — наше благороднейшее право, наше неотъемлемое благо, веруя в него, мы полны любви к настоящему, A.I. HERZEN, D, IV)

Nu mă gîndesc niciodată la viitor; vine destul de curînd (A. EINSTEIN, I).

## VIN

Arama este oglinda înfățișării și vinul a sufletului (ESCHIL, F).

Vinul bun este o bună ființă apropiată, dacă știi să te porți cu el (Good wine is a good familiar creature, if it be well used. W. SHAKESPEARE, O, II, 3).

## A VINDECA

Ce nu vindecă leacurile, vindecă fierul, ce nu vindecă fierul, vindecă focul, ce nu vindecă focul, vindecă moartea (Quod medicamenta non sanant, sanat ferrum, quod ferrum non sanat, sanat ignis, quod ignis non sanat, sanat mors. *Ierarhie a mijloacelor medico-chirurgicale, pînă la sfîrșitul inevitabil, după HIPOCRATE*).

## VÎRSTĂ DE AUR

Cine dorește ca vîrsta de aur a omenirii să se întoarcă, n-ar trebui să uite că pe atunei oameni se hrăneau cu ghindă

(B. MANDEVILLE, F. *Pentru parodiarea „vîrstei de aur” și a tendinței de înapoiere în fazele anterioare ale omenirii, vezi și* VOLTAIRE, M: Să regreti cel care dorește timpurile bune de altădată și vîrsta de aur și domnia Astreei și frumoasele zile din timpul lui Saturn și-al Rheei și grădina primilor noștri părinți. În ceea ce mă privește, mulțumesc naturii înțelepte, care spre binele meu m-a făcut să mă nasc în acest veac... Adam și Eva... sub un stejar supeză elegant cu apă, mei și ghindă. *Regrettera qui veut le bon vieux temps / Et l'âge d'or, et le règne d'Astrée, / Et les beaux jours de Saturne et de Rhée, / Et le jardin de nos premiers parents; / Moi je rends grâce à la nature sage / Qui pour mon bien m'a fait naître en cet âge... Adam et Eve, ... Dessous un chêne ils soupent galamment / Avec de l'eau, du millet et du gland. Vezi asupra acestei sfere de idei și* D é f e n s e d u M o n d a i n . A p o l o g i e d u l u x e).

## VIRTUTE

'Ticăloșia e lesne s-o eapeți... și chiar cu grămada, / Căci locuiește aproape și drumu-n spre dinas e neted. / Însă-naintea virtuții amarnica trudă au pus-o / Nemuritorii. Cărarea-n spre ea la-nceput este lungă, / Aspră și anevoioasă. Dar cînd vei ajunge la culme, / Ea e ușoară apoi, măcar că fu grea mai înainte (HESIOD, M, 250—255).

Un om superior nu-și leapădă virtuțile, chiar cînd se află în împrejurarea cea mai grea, fiindcă e curat la suflet. Scoica nu-și pierde albeața nici cînd e mistuită de foc (P a n c i a t a n t r a , IV, § 15).

Să te lipsești de înlesnirile la îndemină, să te enlei pe pat fare, să-ți scoți ochii, să-ți arunci bunurile în apă, să cauți durerea, pentru a dobîndi fericirea în altă viață, sînt faptele unei virtuți excesive... Am destul de făcut chiar dacă nu merg așa de departe (Se priver des commodités qui nous sont en main, coucher sur le dure, se crever les yeux, jeter ses richesses dans la rivière, rechercher la douleur, pour en acquérir la béatitude d'une autre vie, c'est l'action d'une vertu excessive... Il y a pour moi assez à faire sans aller si avant. MONTAIGNE, E, I, XXXIX).

Dacă îei drept măsură virtutea și te mîndrești cu ea, n-ai de ce să mai pizmuiești pe cei ce se trag din domnitori și din neamuri mari, fiindcă singele albastru se moștenește, pe cînd virtutea se cîștigă, și virtutea are preț în sine, pe cînd singele albastru nu (M. CERVANTES, Q. II, XXXVI. *Sfat dat de Don Quijote lui Sancho Panza, cînd acesta se duce să-și ia în stăpînire ostrovul peste care avea să domnească. Ideea nobleții prin virtute și a superiorității ei asupra nobleții de sînge a fost deseori exprimată începînd din antichitate. Vezi CURTIUS, Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter, 1948, p. 186 și urm.).*

Cel care nu are nici o virtute, invidiază întotdeauna virtutea altora (A man that hath no virtue in himself, ever envieth virtue in others. F. BACON, En).

Îți trebuie virtuți mai mari pentru a suporta soarta bună decît pe cea rea (Il faut de plus grandes vertus pour soutenir la bonne fortune que la mauvaise. LA ROCHEFOUCAULD, M, 25. *Succesul facil te duce spre îngîmfare, insensibilitate, abuz. Cîte virtuți îți trebuie pentru a ocoli aceste adevăruri).*

A înbi pe ceilalți... înseamnă a contopi interesele noastre cu acelea ale asociațiilor noastre spre a luea pentru folosul comun. Virtutea nu este decît folosul oamenilor reuniți în societate (Aimer les autres... c'est confondre nos intérêts avec ceux de nos associés, afin de travailler à l'utilité commune... La vertu n'est que l'utilité des hommes réunis en société. D'HOLBACH, Sy, I).

Virtutea este rațiune devenită energie (Tugend ist zur Energie gewordene Vernunft. F. SCHLEGEL, I, 23).

Nu există nimic mai urît în lume decît imaginea virtuții într-un suflet ordinar (Es gibt nichts hässlicheres als das Bild der Tugend in einer gemeinen Seele. F. HERBEL, T, 2240. *Poți adopta atitudinile virtuții și pentru motive inferioare, de pildă cumpătarea din avaricie, discreția din lipsă de curiozitate, castitatea din lipsa pasiunilor. Un om rece, mîrginit și egoist poate semăna cu un om virtuos. Păcatul cel mai mare al unui suflet ordinar este că poate compromite virtutea).*



Multe bunuri are omul / Dar virtutea cea mai mare / E să nu se fie mândru / Cu virtuțile ce are (G. COȘBUC, I').

Virtutea nu constă în abținerea de la viciu, ci în nedorirea lui (Virtue consists, not in abstaining from vice, but in not desiring it. B. SILAW, M).

### A VISA

Dacă omul ar fi cu totul lipsit de capacitatea de a visa în felul acesta, dacă el n-ar putea din cînd în cînd s-o ia înainte și să contempleze în închipuirea sa imaginea încheată și desăvîrșită a operei care abia începe să se înfiripe sub mîinile sale, atunci nu-mi pot închipui de loc ce mobil l-ar putea determina să întreprindă și să ducă la capăt lucrări vaste și istovitoare pe tărîmul artei, al științei și al vieții practice... Discordanța dintre vis și realitate nu pricinuieste nici un rău dacă persoana care visează crede serios în visul său, dacă, scrutînd atent viața, compară constatările cu închipuirile sale și în general lucrează conștiincios la realizarea visului său. Cînd între vis și viață există un oarecare punct de contact, atunci totul e în ordine (PISAREV).

### VIȚA

La buciumul viții trei vlăstari crește, unul al sănătății, altul al veseliei și altul al turbării (ANTON PANN, B).

### VITEAZ

Lași mor de mai multe ori înaintea morții lor; viteazul nu moare decît o dată (Towards die many times before their death; / the valiant never taste of death but once. W. SHAKESPEARE, JC, II, 2).

### VITEJIE

Precum la vitejie îndrăzneala cu socoteală este vrednicie, așa de este fără socoteală, nebunie se numește (D. CANTEMIR, I, II).

## VIU

Între o insectă care trăiește o singură zi la umbra unei piramide egiptene și piramida aceea, care este deosebirea cea mai adâncă? Dimensiunile? Densitatea și soliditatea structurii materiale? Durabilitatea în timp? Desigur nu. Deosebirea cea mai adâncă între ele e că insecta e vie, iar piramida nu (I. L. CARAGIALE, C).

## VOINȚA

Voința nu e un lăcător de minuni sau un maestru vrăjitor, o capacitate gata oricând și oriunde pentru orice fel de artificiu; voința, ea și omul în genere — ce altceva este voința decât omul ce vrea? — este legată de spațiu și de timp (L. FEUERBACH, A).

Cînd există voință, există și cale bătătorită (When there's a will there's a way. B. SHAW, F).

## VOIOSIE

În ceea ce privește corpul, medicii nu văd cu ochi buni sănătatea eiștigată printr-o grijă prea mare. E puțin lucru să nu fii bolnav: eu aș vrea ca omul să fie puternic, voios, viu. Este foarte aproape de boală acela care nu se laudă decât cu sănătatea (Porro ne in corpore quidem valetudinem medici probant quae animi anxietate contingit; parum est aegrum non esse: fortem et laetum et alacrem volo. Prope abest ab infirmitate, in quo sola sanitas laudatur. TACITUS, D, XXIII. Acest principiu este aplicat de Tacit și la retorică și deci poate fi extins și la alte domenii ale activității intelectuale).

vezi și VESELIE

## VORBA

Vorba oamenilor prețuiește cel viața lor (Talis hominibus fuit oratio qualis vita. SENECA, E, 114, 1. Mulți oameni se împodobesc cu vorbe frumoase, dar numai moralitatea celui care le pronunță le asigură valoarea. Seneca ne previne

*astfel împotriva vorbirii împodobite, dar nesusținute de moralitatea vorbitorului, adică de întreaga conduită a vieții lui).*

**Din vorbă se face fapta și din faptă vorba (ANTON PANN, V. *Vorba și fapta să fie totdeauna legate*).**

vezi și FAPTĂ, CUVINT

## A VOREI

Semnul caracteristic al gândirii independente este vorbirea pe față, dar primejdia stă în găsirea timpului potrivit (DEMOCRIT fr. 226. *Democrit recomandă deci nu numai franchețea, dar și tactul*).

Ușor se găsesc oameni care să vorbească totdeauna lucruri plăcute; însă greu se găsește cineva care să spună un lucru neplăcut, dar folositor, sau cineva care să-l asculte (P a n c i a t a n t r a II, § 6).

Un om virtuos, cu judecată și chibzuință, nu vorbește până nu se face tăcere (SAADI G, cap. 4, nr. 7).

Nu vorbi niciodată despre tine, căci a te lăuda înseamnă vanitate și a te deprecia, micime; iar amândouă înseamnă în gura vorbitorului lipsă de înțelepciune și pentru urechile ascultătorului — pedeapsă (B. GRACIAN, O).

Există oameni care vorbesc cu o clipă înainte de a se gândi și alții care acordă o atenție lădă lucrurilor spuse de ei, făcându-te să suferi din pricina eaznei spiritului lor (Il y a des gens qui parlent un moment avant que d'avoir pensé; il y en a d'autres qui ont une fade attention à ce qu'ils disent, et avec qui l'on souffre dans la conversation de tout le travail de leur esprit. LA BRUYÈRE, S).

Rareori te călești că ai vorbit puțin, foarte desecri că ai vorbit prea mult: maximă cunoșcută de toată lumea dar pe care toată lumea nu o aplică (L'on se repent rarement de parler peu, très souvent de trop parler; maxime usé et triviale que tout le monde sait et que tout le monde ne pratique pas. LA BRUYÈRE, H).

Nimeni n-ar mai vorbi atât de mult în societate, dacă și-ar da seama că de des înțelege greșit pe alții (Niemand würde viel in Gesellschaften sprechen, wenn er sich bewusst wäre, wie oft er die andern missversteht. J. W. GOETHE, M).

Eroarea se repetă necontenit în ce facem; de aceea nu trebuie să ostenim proclamând adevărul în ce vorbim (Der Irrtum wiederholt sich immerfort in der Tat, deswegen muss man das Wahre unermüdlich in Worten wiederholen. J. W. GOETHE, M. *Nu trebuie să trădăm cauza adevărului și, dacă nu avem alte mijloace pentru a-l sluji, să-l sprijinim cel puțin prin cuvântul nostru, răspîndindu-l și sporindu-i prestigiul*).

### VORRINE

Mulți din cei ce fac laptele cele mai rușinoase, se ostenește cu vorbirile cele mai frumoase (DEMOCRIT, fr. 53. *Există o demagogie a imoralității; trebuie să fim preveniți, pentru a o recunoaște*).

Acei care au darul vorbirii și sînt oratori au în mînă un mare instrument de șarlatanism: ferice de ei dacă nu abuzează de acest instrument! (SAINT-BEUVE, C, XI. *Aceeași depreciere a darului oratoric, caracteristică eruditului, în maxima anterioară: Acei care, în orice subiect, au prin elocință un drum mare, totdeauna deschis înaintea lor, se cred dispensați de a sîpa*).

### VRĂJMAȘ

Nu oropsi pe vrăjmaș cu tot răul ce-ți stă în putință, că poate să-ți devină mai apoi amic (SAADI, Gr, 10. *Opoziția dintre oameni, în care nu se manifestă dezbinări profunde de concepții, poate să se datorească unor cauze ușor de modificat sau de înlăturat*).

Dacă ți s-a întîmpla să judeci plîngerea vreunui vrăjmaș al tău, îndepărtează-ți gîndul de la jignirea îndurată și îndreapță-l numai către adevărul lucrului ce trebuie judecat (M. CERVANTES, Q, H, XXXVI).

vezi și DUȘMAN

## VREME

Iară nu sînt vremile supt cirna omului, ce bietul om supt vremi (MIRON COSTIN, L, XVIII, 12).

Pierderea vremii bune este malca și sămînța vremii rele (D. CANTEMIR, I, III).

Vremurile noi vor zămisi și o artă nouă, care va fi în frenetică armonie cu noua eră și care nu va trebui să împrumute simbolurile ei din trecutul mort, ba chiar va crea și o tehnică nouă, cu totul diferită de cea din trecut (H. REINE, FD).

## VULTUR

Vulturul nu poate să meargă, flindecă poate să zboare (Eben weil er fliegen kann, kann der Adler nicht gehen. F. HEBBEL, T, 2143. *O mare superioritate a spiritului provoacă uneori stîngăcii în conduitele practice ale vieții. O observație asemănătoare la BAUDELAIRE, L'Albatros: Aripile de uriaș îi împiedică să meargă. Ses ailes de géant l'empêchent de marcher*).



### ZĂBĂVĂ

Zăbava aduce pierdere, amânarea pericol (Dilatio damnum habet, mora periculum. ERASMUS, Ca).

### ZAVISTNIC

Ochii zavistnicului văd și cele ce nu sînt (ANTON PANN, P).

vezi și INVIDIOS

### ZEU

Ceea ce este rău, vătămător și inutil n-au dat niciodată zeii, ci numai oamenii le-au ieșit în întîmpinare prin orbirea spiritului sau prin lipsa lor de minte (DEMOCRIT, fr. 175. *Nu zeii, ci oamenii își fac destinul. Dar nu totdeauna nenorocirea înseamnă negliobie. Datorăm această rectificare suferinței de atîtea feluri a oamenilor*).

### - - ZGÎRCENIE

Pentru ce nu se ia nici o măsură împotriva zgîrceniei, a cruzimii față de rei nenorociți, a ingraturitudinii și a perfidiei? Cel ce lasă pe un cetățean să moară de mizerie, deși îl poate ajuta, nu este oare aproape tot atît de vinovat față de societate ca și cînd ar fi provocat moartea lentă a acestui nenorocit? (D'ALEMBERT, E).

vezi și AVARITIE

**Ziua următoare** este școlarul celei care i-a premers (Discipulus est prioris posterior dies a spus odată PUBLILIUS SYRUS, S, exprimînd astfel progresele continue ale experienței omenești).

**Bucură-te de fiecare zi** (Carpe diem. HORATIUS, O, I, 11,8. *Maximă înțeleaptă ținînd seama de scurtimea vieții, dar pentru a cărei aplicare i se cere omului liniște sufletească, simplitate, măsură în dorinți*).

**Nici o zi fără o linie** (Nulla dies sine linea. PLINIUS, N, 35, 84. *Vorbă atribuită pictorului grec Appelles, care formula astfel maxima hărniciei sale. Dar numai artiștii au nevoie de exercițiul zilnic al îndemnării lor?*).

**Am pierdut o zi** (Diem perdidit. *Vorbă atribuită împăratului Titus de către Suetoniu, C, Titus, 8, 11. Titus ar fi socotit pierdută ziua în care nu făcuse nici o binefacere și noi putem extinde principiul, cerînd fiecărei zile o faptă de creație, oricît de modestă*).

**Fiecare zi este un învățător care te învață ceea ce nu te învață niri o altă zi** (Jeder Tag ist ein Lehrer, der lehrt, was kein anderer Tag lehrt. J.G. LAVATER, W).

**Cu mine zilele-ți adaogi, / Cu ieri viața ta o scazi / Și ai cu toate asten-n față / De-a pururi ziua cea de azi** (M. EMINESCU, M. *Viața se menține totdeauna în prezent*).

vezi și OAMENI

## OPERE CITATE\*

ADY ENDRE,

*T* = Az Isten harsonája  
(Trîmbița cerului)

D'ALEMBERT,

*D* = Discours préliminaire à  
l'Encyclopédie (Cuvînt in-  
trodûctiv la Enciclopedie)  
*E* = Eléments de philosophie  
(Elemente de filozofie)

GR. ALEXANDRESCU,

*C* = Cîinele și cățelul  
*E* = Epistolă D-lui I. Văcă-  
rescu  
*L* = Lupul moralist  
*P* = Pisica sălbatică și tigru  
*T* = Toporul și pădurea  
*U* = Umbra lui Mircea la  
Coxia

V. ALFIERI,

*T* = Della tirannide (Despre  
tiranie)

H.F. AMIEL,

*J* = Journal intime (Jurnal  
intim)

ARISTOTEL,

*E* = Ética nicomahică  
*P* = Politica  
*R* = Retorica

OH. ASACHI,

*R* = Reflecțiile unui salustru

A. AUGUSTIN,

*C* = Confessiones (Confesiunile)  
*D* = De civitate Dei (Des-  
pre cetatea lui Dumnezeu)

F. BACON,

*A* = Advancement of Lear-  
ning (Progresul științei)  
*D* = Descriptio globi intel-  
lectualis (Description of the  
intellectual Globe. Descrie-  
rea sterei intelectuale)  
*E* = Essays (Eseuri)  
*Ec* = Essays. Of Ceremo-  
nies and Respect (Despre  
formele de politețe și respect)  
*Ef* = Essays. Of Friendship  
(Despre prietenie)  
*Eft* = Essays. On fortune  
(Despre soartă)  
*Eg* = Essays. Of Goodness  
(Despre bunățate)  
*Em* = Essays. On Marriage  
and single Life (Despre căsă-  
torie și celibat)

\* Indicele de opere, cuvinte și autori au fost alcătuite de  
Al. Duju, căruiua îi aduc, și pe această cale, mulțumirile mele  
(T.V.)



*En* = Essays. On Envy (Despre invidie)

*Ep* = Essays. Of great Places (Despre situațiile înalte)

*Es* = Essays. Of Suspicion (Despre bănuială)

*Est* = Essays. Of Studies (Despre studii)

*Ey* = Essays. Of Youth and Age (Despre tinerețe și maturitate)

*O* = Novum Organum (Noul Organon)

*P* = A Proposal for Amending the Laws of England (Propunere pentru îmbunătățirea legilor Angliei)

*R* = Ornamenta rationalia (Podeșele raționale)

N. BALCESCU,

*P* = Patria

*R* = Revoluție și reformă

*T* = Trecutul și prezentul

H. DE BALZAC,

*C* = Correspondance; A ff. Castille, 1846 (Correspondență)

*R* = La recherche de l'absolu (Căutarea absolutului)

P. BEAUMARCHAIS,

*B* = Le barbier de Séville (Bărbierul din Sevilla)

C. BERNARD,

*I* = Introduction à l'étude de la médecine expérimentale (Introducere la studiul medicinei experimentale)

V. BIELINSKI,

*S* = Письмо к Боткину (Scrisoare către Botkin)

*G* = Письмо к Гоголю (Scrisoare către Gogol)

BOCCACCIO,

*D* = Il decamerone (Decameronul)

BOETHIUS,

*C* = De consolatione philosophiae (Mângâierile filozofiei)

N. BOILEAU,

*A* = L'art poétique (Artă poetică)

*E* = Epître, I. Les Avantages de la paix (Scrisoarea I. Avantajele păcii)

*SV* = Satyres. A l'Abbé le Vayer (Satire. Către abatele Vayer)

L. BÖRNE,

*A* = Aufsätze (Articole)

*K* = Kritiken (Critice)

*O* = Über den Umgang mit Menschen (Despre frecvența oamenilor)

H. BOTEV,

*D* = Писма до Иван Драгов (Scrisoare către I. Drăgiov)

*H* = Хаджи Димитър (Hadji Dimităr)

GIORDANO BRUNO,

*C* = De la causa, principio e uno (Despre cauză, principiu și unul)

O. BUFFON,

*D* = Discours sur le style (Discurs despre stil)

J. CAESAR,

*B* = De bello Gallico (Războiul împotriva Galilor)

D. CANTENIR,

*D* = Descrierea Moldovei

*I* = Istoria ieroglifică

I.L. CARAGIALE,

*A* = Aforisme, publicate în „Conversări literare”, Iași, XIV (1880)

*C* = Cîteva păreri

A.P. СЕРОВ,

*M* = Тысяча одна страсть, или страшная ночь (Роман в одной части с эвлогией) посвящен Виктору Гюго (О мне и одна де ратини sau o noapte îngrozitoare. Roman într-o singură parte, cu epilog. Dedicat lui Victor Hugo)

*P* = Чаща (Pescărușul)

*S* = Излечуи (O sârutare)

M. CERVANTES,

*Q* = Don Quijote

N. CHAMFORT,

*M* = Maximes et pensées (Maxime și cugetări)

CICERO,

*A* = De amicitia (Despre prietenie)

*D* = De oratore (Despre orator)

*E* = Epistulae ad familiares (Scrisori către cunoscuți)

*F* = De finibus bonorum et malorum (Despre sfârșitul lucrurilor bune și al celor rele)

*L* = Pro Ligario (Pentru Ligarius)

*Le* = De legibus (Despre legi)

*M* = Pro Murena (Pentru Murena)

*O* = De officiis (Despre șujbe)

*P* = Philippica (Filipicele)

*T* = Tusculanum disputatorium (Tusculanele)

E. CONDILLAC,

*S* = Traité des sensations (Tratat despre senzații)

*T* = Traité des systèmes (Tratat despre sisteme)

CONFUCIUS,

*A* = Analecte

*S* = Șu king

V. CONTA,

*B* = Bazele metafizicii

*O* = Teoria undulațiunii universale

P. CORNEILLE,

*C* = Le Cid (Cidul)

*H* = Horace

*He* = Héraclius

*M* = Le menteur (Mincinosul)

*R* = Rodogune

*S* = Sertorius

G. COȘBUC,

*G* = Gazel

*L* = Lupta vieții

*M* = Antologie sanscrită. Maxime.

*P* = Puntea lui Rumi

MIRON COSTIN,

*L* = Letopisețul țării Moldovei

*V* = Viața lumii

DANTE,

*I* = Divina Commedia, Inferno (Infernul)

*P* = Divina Commedia, II Purgatorio (Purgatoriul)

*Pa* = Divina Commedia, II Paradiso (Paradisul)

E. DELACHOIX,

*J* = Journal (Jurnal)

C. DELAVIGNE,

*V* = Les vèpres siciliennes (Vecerniile siciliene)

TR. DEMETRESCU,

*C* = Cugetări. În volumul *Intim*

DEMOCRIT,

*fr* = H. DIELS, Fragmente der Vorsokratiker, 4 Aufl., 1922

DEMOSTENE,

*O* = Ointienele

R. DESCARTES.

*D* = Discours de la méthode  
(Discurs asupra metodei)

D. DIDEROT.

*D* = Discours sur la poésie  
dramatique (Discurs despre  
poezia dramatică)

*I* = De l'interprétation de  
la nature (Despre interpre-  
tarea naturii)

*L* = Lettre sur les aveugles  
(Scrisoare despre orbi)

*P* = Pensées philosophiques  
(Cugetări filozofice)

N. DOBROLIUBOV.

*C* = Русская цивилизация (Ci-  
vilizația rusă)

F. DOSTOIEVSKI.

*C* = Преступление и наказание  
(Crimă și pedeapsă)

J. DRYDEN.

*A* = Absalom and Achitophel  
(Absalom și Achitophel)

J. ECKERMANN.

*G* = Gespräche mit Goethe  
(Convorbiri cu Goethe)

A. EINSTEIN

*I* = Interview on Belgen-  
land, decembrie 1930 (In-  
terviu pe Belgenland)

*W* = The world as I see it  
(Lumea cum o văd eu)

*Y* = Youth, iunie 1932 (Ti-  
nerețe)

R. EMERSON.

*C* = Conduct of Life. Power  
(Comportarea în viață. Puterea)

*E* = Essays. First series: He-  
roism (Esouri. Prima serie:  
Eroismul)

*J* = Journals (Însemnări)

*L* = Letters and social Aims.  
Quotation (Scrisori și țeluri  
sociale. Citat)

*Lp* = Letters and social Aims.  
Progress of Culture (Scri-  
sori și țeluri sociale. Pro-  
gresul culturii)

*Lpp* = Letters and social Aims.  
Persian Poetry (Scrisori și  
țeluri sociale. Poezia persană)

*P* = Essays. Second series:  
The Poet (Esouri. Seria a  
doua: Poetul)

*SB* = Society and Solitude.  
Books (Societate și singură-  
tate. Cărțile)

*SC* = Society and Solitude.  
Courage (Curajul)

*SO* = Society and Solitude.  
Old Age (Timpurile vechi)

*SS* = Society and Solitude.  
Success. (Succesul)

M. EMINESCU.

*A* = Archæus

*C* = Cugetări. In Biblioteca  
Academiei R.P.R., Ms. rom.  
2258

*G* = Glossa

*M* = Cu mine zilele-ți adaugi

*S* = Scrisoarea I—V

F. ENGELS.

*A* = Anti-Dühring

*D* = Dialectica naturii

*MK* = Către Mina Kautsky.  
26.XI.1885

*R* = Rolul muncii în procesul  
transformării maimuței în  
om. Explicația originii limbii

*SG* = Socialismul german în  
versuri și proză

*Sp* = Dezvoltarea socialis-  
mului de la utopie la știință.  
Prefața la ediția engleză

**EPICETET,***F* = Fragmente**EPICUR,***E* = Epistola către Menecru*M* = Maximo principale*S* = Sentințe vaticane**ERASMUS,***A* = Adagia (Sentințe)*Ca* = Colloquia. Adolescens (Colocvii. Adolescentul)*Cc* = Colloquia. Convivium religiosum (Banchet religios)*Cs* = Colloquia. Studia scholastica (Studii scolastice)*E* = Morias encomium (Elogiul nebuniei)*Ep* = Epicureus (Epicureul)*Ph* = Philetymus et Pseudocheus**ESCHIL,***A* = Agamemnon*E* = Eumenidele*F* = Fragmente*P* = Prometheus în lanțul*T* = Cei șapte contra Tebei**ESOP,***F* = Fabule*Fz* = Fabule. Zgîrcitul**EURIPIDE,***A* = Alceste*E* = Elena*H* = Hercule furios*I* = Ifigenia în Aulida*Ip* = Ipolit*M* = Medea*O* = Oreste*R* = Rhesos*T* = Troenele**J.H. FABRE,***S* = Souvenirs entomologiques (Amintiri entomologice)**A. FEUERBACH,***F* = Ein Vermächtnis (Un testament)**I. FEUERBACH,***A* = Asupra spiritualismului și materialismului, cu particulară referință la activitatea voinței. În Feuerbach, București, 1954 (Colecția „Texte filozofice“)*P* = Problema nemuririi din punct de vedere al antropologiei, în aceeași ediție*Ph* = Principiile filozofiei, în aceeași ediție**J. FICHTE***Ü* = Über die Bestimmung des Gelehrten, 1794 (Despre menirea savantului)*R* = Reden an die deutsche Nation (Cuvîntări către națiunea germană)**G. FLAUBERT,***C* = Correspondance (Correspondența)**FONTENELLE,***D* = Dialogue des morts (Dialogul morților)*H* = Histoire des oracles (Istoria oracolelor)**CH. FOURIER,***T* = Théorie des quatre mouvements (Teoria celor patru mișcări)*U* = Théorie de l'unité universelle (Teoria unității universale)**A. FRANCE,***H* = M. Bergeret à Paris (Dl. Bergeret la Paris)*J* = Le jardin d'Epicure (Grădina lui Epicur)*L* = Le livre de mon ami (Cartea prietenului meu)

*P* = Le petit Pierre (Petrișor)  
*S* = Sur la pierre blanche  
 (Pe piatra albă)  
*V* = La vie littéraire (Viața literară)

C. DOBROGEANU CHEREA,

*A* = Asupra mișcării literare  
 și științifice  
*E* = Eminescu  
*H* = Ștefan Hudeci  
*J* = Judecata posterității și  
 judecata contemporanilor  
*M* = Materialismul economic  
 și literatura  
*P* = Personalitatea și mo-  
 rala în artă  
*T* = Tendentționismul și te-  
 zismul în artă

I. GHICA,

*S* = Știința  
*Și* = Științele omenești

J.W. GOETHE,

*C* = Chinesisch-deutsche Jahr-  
 und Tageszeiten (Anotim-  
 purile și orarul chinez-german)  
*Cl* = Clavigo  
*D* = Westöstlicher Diwan  
 (Divanul occidental-oriental)  
*F* = Faust  
*M* = Maximen und Refle-  
 xionen (Maxime și reflecții)  
*N* = Über Naturwissenschaften  
 (Despre științele naturii)  
*NT* = Die natürliche Tochter  
 (Fiica naturală)  
*P* = Palaeophron und Neoterpe  
*T* = Torquato Tasso  
*W* = Wilhelm Meister Wan-  
 derjahre (Anii de călătorie ai  
 lui Wilhelm Meister)

*Wa* = Die Wahlverwand-  
 schaften (Afinitățile electivă)  
*WI* = Wilhelm Meister Lehr-  
 jahre (Anii de ucenicie ai  
 lui Wilhelm Meister)  
*Z* = Zame Xenien

N. GOGOL,

*T* = Тарас Бульба (Taras Bulba)

C. GOLESCU,

*I* = Însemnare a călătoriei  
 mele. Precuvintare.

I.A. GONCHAROV,

*P* = Обыкновенная история (O  
 poveste obișnuită)

M. GORKI,

*De* = Как я пишу (Cum am  
 învățat să scriu)  
*Dd* = Беседа с молодыми (De  
 vorbă cu cei tineri)  
*Do* = О маленьких людях и о  
 великой их работе (Despre ome-  
 nii „mici” și despre marea  
 lor muncă)  
*Dp* = Разрушение личности  
 (Destrămarea personalității)  
*Di* = О литературной технике  
 (Despre tehnica literară)  
*M* = Мать (Mama)

B. GRACIAN,

*O* = Oraculo manual (Ora-  
 colul manual al înțelepciunii  
 în viață)

A. GRAMSCI,

*S* = Lettere da carcere (Scri-  
 sorii din închisoare)

K. GUTZKOV,

*G* = Über Goethe (Despre  
 Goethe)

F. HEBBEL,

*T* = Tagebücher (Jurnal)

G.W. HEGEL,

*Ph* = Philosophie der Ge-  
 schichte (Filozofia istoriei)

*PAE* = Philosophie der Geschichte. Einleitung (Filozofia istoriei, Introducere)  
*V* = Vorlesungen über die Philosophie der Geschichte (Prelegeri despre filozofia istoriei)

## II. HEINE,

*D* = Über Deutschland. Von Luther bis Kant (Despre Germania. De la Luther la Kant)

*FD* = Französische Maler. Delaroche (Pictori francezi. Delaroche)

*G* = Gedanken und Einfälle (Gânduri și fantezii)

*M* = Musikalische Saison von 1841 (Stagiunea muzicală 1841)

*R* = Reisebilder. Italien (Imagini de călătorie. Italia)

*Sh* = Shakespeare's Mädchen und Frauen (Fetele și femeile din opera lui Shakespeare)

*V* = Vorrede zum ersten Bandes des „Salon“, 1833 (Cuvânt înainte la volumul întâi din „Salon“)

*VG* = Verschiedenartige. Geschichtsauffassung (Diverse. Interpretarea istoriei)

## HELVÉTIUS,

*E* = De l'esprit (Despre spirit)

*N* = Notes, maximes, pensées (Note, maxime, cugetări)

## J.G. HERDER,

*B* = Briefe zur Beförderung der Humanität. Über den Charakter der Menschheit (Scrisori despre progresul umanității. Despre caracterul omenirii)

*I* = Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit (Idei despre filozofia istoriei umanității)

*Mb* = Blumenlese aus morgenländischen Dichtern. Brahmanen (Florilegiu din poezii orientali. Brahmanii)

*Mbz* = Blumenlese aus morgenländischen Dichtern. Gedanken einiger Brahmanen. Zweck des Lebens (Florilegiu din poezii orientali. Cugetări ale unor Brahmani. Scopul vieții)

## HERODOT,

*I* = Isterii

## A.T. HERZEN,

*D* = Дилетантизм в науке (Diletantismul în știință)

*S* = Письма об изучении природы (Scrisori despre studiul naturii)

## HERSTOD,

*M* = Munci și zile

## D. HOLBACH,

*P* = Prefață la traducerea lucrării lui Lehman „Încercări asupra unei istorii naturale a pământului“

*S* = Système de la nature (Sistemul naturii)

*Sy* = Système social (Sistemul social)

## HOMER,

*I* = Iliada

*O* = Odiseea

## HORATIUS,

*A* = Ars poetica (Artă poetică)

*E* = Epistolae

*Ep* = Epode

*O* = Odae

*S* = Satirae

CH. HUFFELAND.

*M* = Macrobiotik (Macrobio-  
tica)

V. HUGO.

*A* = Actes et paroles (Fapte  
și cuvinte)

*C* = Les chants du crépuscule  
(Cântările serii)

*Cal* = Calomnie (Calomniat)

*Ch* = Les Châtiments (Pe-  
desele)

*Co* = Les Contemplations  
(Contemplații)

*O* = Odes. Le dévouement  
(Ode. Devotamentul)

*Og* = Odes et ballades. Le  
génie (Ode și balade. Geniul)

*P* = Pensées de nuit. Les  
quatre vents de l'esprit (Gin-  
duri nocturne. Roza vintu-  
rilor spiritului)

*Pe* = La pensée (Gîndirea)

*R* = Religions et religion (Re-  
ligii și religia)

*W* = William Shakespeare

W. HUMBOLDT.

*B* = Briefe an eine Freundin  
(Scrisori către o prietenă)

G. IBRĂILEANU.

*P* = Privind viața

H. IBSEN.

*P* = Peer Gynt

*S* = Strigoii

DI. JAKŠIĆ.

*D* = Дѣтство (Drumuri)

J. JAURÈS.

*L* = La loi des patries (Le-  
gea patriilor), în L'Armée nou-  
velle (Armata nouă)

J. JOUBERT.

*P* = Pensées (Cogetări)

JUVENAL.

*S* = Satirae

M.I. KALININ.

*C* = Речь на совещании пар-  
тийных работников предпри-  
ятий г. Москвы (Cuvîntare la  
consfătuirea activiștilor de  
partid, 21 aprilie 1942)

*I* = Речь на совещании учи-  
телей-отличников городских и  
сельских школ (Cuvîntare la  
consfătuirea învățătorilor  
fruntași, 28 decembrie 1938)

I. KANT.

*F* = Zum ewigen Friede (Că-  
tre pacea veșnică)

*G* = Grundlegung der Meta-  
physik (Baza metafizicii)

*M* = Menschenkunde (Știința  
umană)

*S* = Grundlegung zur Meta-  
physik der Sitten (Baza me-  
tafizicii moravurilor)

J. KEATS.

*O* = Ode to a grecian Urn  
(Odă unei urne grecești)

G. KELLER.

*F* = Das Fähnlein der sieben  
Aufrechten (Stegulețul celor  
sapte drepti)

OMAR KHAYYAM.

*C* = Catrene

J. KOCHANOWSKI.

*G* = Odprawa posłów greckich  
(Respingeres solilor greci)

*T* = Trzy

M. KOGĂLNICEANU.

*C* = Cuvînt introductiv la  
cursul de istoria națională

*D* = Despre civilizație, 1845

*I* = Îmbunătățirea soartei țăranilor

J.A. KOMENSKI,

*D* = Didactica magna (Didactica cea mare)

*I* = Informatorium materni gremii (Informatorul școlii materne)

*L* = Labyrint svēta a ráj srdce (Labirintul lumii)

*U* = Janua linguarum rose-rata aurea. Vestibulum (Ușa de aur deschisă a limbilor. Intrare)

I.A. KHILOV,

*I* = Însemnări privitoare la comedia *Ris și durere*

N.A. KRIUKOV,

*I* = Însemnări filozofice, în Decembriștii, București, Editura Academiei R.P.R., 1956 (Colecția „Texte filozofice“)

LA BRUYÈRE,

*C* = Les caractères (Caracterele). Du cœur (Despre inimă)

*H* = De l'homme (Despre om)

*J* = Des jugements (Despre judecăți)

*M* = Du mérite personnel (Despre meritul personal)

*O* = Des ouvrages de l'esprit (Despre lucrările spiritului)

*S* = De la société et de la conversation (Despre societate și conversație)

LA FONTAINE,

*A* = Les Fables (Fabule). Les deux aventuriers et le talisman (Cei doi vintură-lume și talismanul)

*Ac* = L'âne et le petit chien (Măgarul și câțelul)

*Ad* = Adonis

*As* = L'astrologue qui se laisse tomber dans un puits (Vracul care pică-n țaz)

*B* = Le chameau et les bâtons flottants (Cămila și scindurile plutitoare)

*C* = Le coq et le renard (Cocoșul și vulpea)

*CR* = Le corbeau et le renard (Corbul și vulpea)

*DM* = Les deux mulets (Cei doi cățiri)

*E* = L'enfouisseur et son compère (Hoțul pascălit)

*H* = L'homme et son image (Omul și chipul său)

*J* = Le juge arbitre (Judele de pace)

*JV* = La jeune veuve (Vădușoara)

*L* = Le loup, la chèvre et le chevreau (Lupul, capra și iedul)

*LB* = Le loup devenu berger (Lupul devenit cioban)

*M* = Le hâcheron et Mercure (Mercur și pșdurarul)

*P* = Le paysan du Danube (Țăranul de la Dunăre)

*Ph* = Philémon et Baucis (Filemon și Baucis)

*R* = Le lion et le rat (Leul și șoricelul)

*RR* = Le renard et le buste (Vulpea și bustul)

*RP* = Le renard et les poulets d'Inde (Vulpea și curcanii)

*RR* = Le rat de ville et le rat des champs (Șoarecele de la țig și șoarecele de la țară)



V = Le vieillard et ses enfants (Bătrânul și copiii săi)  
VP = Les vautours et les pigeons (Vulturii și porumbeii)

LAO TZE.

C = Calea cea simplă

LA ROCHEFOUCAULD

M = Maximes (Maxime)

L.G. LAVATER.

W = Worte des Herzens (Cuvintele inimii)

N. LENAÜ.

F = Faust

V.I. LENIN.

C = Călete filozofice

CF = Ce-i de făcut

CI = Primul congres al învățămîntului extrașcolar

CM = Despre o caricatură de marxism

CV = Cuvîntare în memoria lui I.M. Sverdlov

DC = Despre cultură și artă

DS = Despre stat

IR = Învățămintele revoluției

Ĺ = Despre literatură. [Însemnătatea fanteziei]

M = Materialism și empirio-criticism

P = Prefață la traducerea în limba rusă a scrisorilor lui K. Marx către L. Kugelmann

R = Revoluția proletară și renegatul Kautsky

S = Scrisoare către tovarăși

SA = Scrisoare către membrii C.C. (din noiembrie 1917)

SB = Despre sarcinile bibliotecii publice din Petrograd

SG = Succesele și greutățile Puterii Sovietice

SJ = Despre sarcinile internaționalei a III-a

SR = Statul și revoluția

ST = Sarcinile uniunilor tinerețului

LEONARDO DA VINCI.

A = Aforisme

B = Bestiario

M = Massime (Maxime)

G. LEOPARDI.

S = Sopra un basso-rilievo antico sepolcrale (La un basso-relief antic funerar)

G. LESSING.

A = Anti-Geeze

B = Brief an Nicolai (Scrisoare către Nicolai)

D = Eine Duplik (Răspuns la replică)

F = Der Freigeist (Liber-cugetătorul)

G = Gedanken und Aussprüche (Cugetări și sentințe)

W = Über die Wahrheit (Despre adevăr)

G. CHR. LICHTENBERG.

A = Aphorismen (Aforisme)

B = Bemerkungen (Observații)

MB = Moralische Bemerkungen (Observații morale)

PB = Pädagogische Bemerkungen (Observații pedagogice)

T = Tagebücher (Jurnal)

LUCANUS.

Ph = Pharsalia

LACRETIVS.

R = De rerum natura (Despre natura lucrurilor)

• • •

Lun Yu (Carte a discipolilor lui Confucius).

- T. MACAULY,**  
*D* = Speeches. Parliamentary reform (Discursuri. Reforma parlamentară)  
*E* = Essays. Lord Byron (Eseuri. Lord Byron)
- N. MACHIAVELLI,**  
*A* = Libro dell'arte della guerra (Despre arta războiului)
- I. MADÁCH,**  
*T* = Az ember tragédiája (Tragedia omului)
- A.S. MAKARENKO,**  
*F* = Частие (Fecicirea)  
*P* = Педагогическая поэма (Poemul pedagogic)  
*R* = Raport prezentat la o școală pedagogică
- B. MANDEVILLE,**  
*F* = The Fable of the Bees (Fabula albinelor)
- TH. MANN,**  
*E* = Einführung in den Zauberberg. Für Studenten der Universität Princeton (Introducere la Muntele fermecat. Pentru studenții Universității Princeton)  
*S* = Vom kommenden Sieg der Demokratie (Despre victoria viitoare a democrației)
- MARC-AURELIU,**  
*M* = Meditații
- P. MARIVAUX,**  
*J* = Le jeu de l'amour et du hasard (Jocul dragostei și al norocului)
- MARTIAL,**  
*E* = Epigrammas (Epigrame)
- R. MARTIN DU GARD,**  
*B* = Jean Barrois
- K. MARX,**  
*A* = Artikel din „Kölnische Zeitung“
- C* = Capitalul  
*Cf* = Contribuții la critica filozofiei hegeliene a dreptului. Introducere  
*Ci* = Contribuții la critica economiei politice. Introducere  
*Co* = Contribuții la critica economiei politice  
*DLP* = Discuții asupra libertății  
*L* = Luptele de clasă în Franța 1848—1850  
*MEF* = Manuscrise economice-filozofice  
*P* = Prefață la Contribuții la critica economiei politice  
*PC* = Proprietatea privată și comunismul. Manuscrise economice și filozofice  
*R* = Războiul civil în Franța  
*S* = Scrisori către Annenkov  
*T* = Teze despre Feuerbach
- K. MARX-F. ENGELS,**  
*AL* = Despre artă și literatură  
*I* = Ideologia germană  
*LT* = Lucrări din tinerețe  
*M* = Manifestul Partidului Comunist  
*S* = Sfânta Familie
- MICHELANGELO,**  
*D* = [Dialoghi] (Dialogul despre uciderea tiranilor, 1545)  
*S* = Sonetti (Sonele)
- J. MICHELET,**  
*A* = L'amour (Dragostea)  
*F* = La femme (Femeia)
- A. MICKIEWICZ,**  
*K* = Księgi narodu polskiego i pielgrzymstwa polskiego

{Cartea poporului polonez\* și  
a pelerinilor polonezi}

MOLIERE.

A = L'avare (Avarul)

E = L'École des maris {Școala  
bărbaților}

F = Les femmes savantes {Fe-  
meile savante}

G = Don Garcia de Navarre

J = Don Juan

M = Le médecin malgré lui  
(Doctorul fără voie)

P = La princesse d'Elide

R = Les précieuses ridicules  
(Prețioasele ridicole)

T = Tartuffe

MONTAIGNE.

E = Essais {Eseuri}

MONTESQUIEU.

P = Pensées diverses {Cugetări  
diverse}

T. MORE.

U = Utopia

A. DE MUSSET.

A = A mon frère revenant  
d'Italie (Fratelui meu, re-  
venind din Italia)

M = Les deux maîtresses  
(Cele două iubite)

N = Nampoua

T = Tristesse (Tristețe)

V = Les vœux stériles {Fă-  
găduințele sterpe}

NEAGOE BASARAB.

{Învățăturile lui... către fiul  
său Teodosie. Ed. Vasile  
Grecu, București, 1942 (Aca-  
demia Română, „Studii și  
cercetări”, LX)}

F. NOVALIS.

P = Fragmente

OVIDIUS.

A = Ars amandi {Artă de a  
iubi}

Am = Amores {Iubirile}

M = Metamorphoses {Meta-  
morfozele}

P = Pontica

T = Tristia

\* \* \*

Panciatantra

ANTON PANN.

Povestea vorbii

A = Despre amicizie sau prie-  
tenie

B = Despre beție

C = Despre cumplitate sau  
zglicenie

I = Despre iușeală și minie  
iarăși

In = Despre învățătură

L = Despre lucrare

M = Despre minciuni iarăși

N = Despre năravuri rele

P = Despre pizmă, vrăjmă-  
șie și ură

S = Despre sărăcie

T = Despre timp și vîrstă  
iarăși

V = Despre vorbire iarăși

B. PASCAL.

P = Pensées {Cugetări}

S. PETOFI.

A = Az apostol {Apostolul}

M = A tél halála {Moartea  
iernii}

PETRARCA.

E = Epistolae familiares {Scri-  
sori către cunoscuți}

PLATON.

A = Apologia lui Socrate

B = Banchetul

C = Critias

*G* = Gorgias

*L* = Legi

*M* = Menexeu

*R* = Republica

*T* = Teetel

PLAUTUS,

*P* = Captivi (Prizonierii)

G.V. PLENANOV,

*A* = Искусство общественной жизни [Arta și viața socială]

*CM* = К вопросу о развитии монашеского взгляда на историю (Contribuții la dezvoltarea concepției moniste asupra istoriei. Anexa II)

*R* = К вопросу о роли личности в истории (Rolul personalității în istorie)

*S* = Socialismul și lupta politică

PLINIUS, MAIOR

*N* = Naturalis historia (Istoria naturală)

PLINIUS

*E* = Epistolae

PLOTIN,

*E* = Enneade

PLUTARCH,

*B* = Banchetul

*C* = Consolarea lui Appollonius

*M* = Moralia

*Me* = Moralia. Despre educație

*V* = "Viațile" paralele

H. POINCARÉ,

*S* = La science et l'hypothèse (Știința și ipoteza)

A. POPE,

*E* = Essay on criticism (Eseu despre critică)

*J* = January and May (Ianuarie și mai)

*M* = An Essay on Man (Eseu despre om)

*Me* = Moral Essays (Eseuri morale)

*T* = The temple of fame (Templul faimei)

PROPERTIUS,

*E* = Elegiae (Elegii)

PUBILIUS SYRUS,

*S* = Sententiae (Maxime)

A.S. PUŠKIN,

*F* = Орывки из писем, мнений и замечания (Fragmente din scrisori, cugetări și însemnări)

*OS* = Орывки из путешествия Онегина (Evghenii Oneghin. Jurnalul)

*S* = Письмо к П. А. Осиповой (Scrisoare către P. A. Osipova)

*Z* = Записки споров о вечном мире (Însemnări privitoare la problema păcii veșnice)

QUINTILIANUS,

*I* = De institutione oratoria (Formarea oratorului)

F. RABELAIS,

*G* = Gargantua et Pantagruel

*GI* = Gargantua et Pantagruel, Aux lecteurs (Către cititori)

J. RACINE,

*A* = Athalie

*B* = Bajazet (Baiazid)

E. RENAN,

*A* = L'Avenir de la science (Viitorul științei)

*Dp* = Dialogues philosophiques. Probabilités (Dialoguri filozofice. Probabilități)

J. RENARD,

*J* = Journal

J.P. RICHTER,

*G* = Gesammelte Aufsätze und Dichtungen (Culegere de articole și poezii)

*H* = Herbst-Blumen

*I* = Immer grün unsere Gefühle (Despururi vii sentimentale noastre)

*K* = Das Kampaner Tal (Campania)

*L* = Levana oder Erziehungslehre (Lovana sau pedagogia)

*V* = Vorschule der Aesthetik (Curs pregătitor de estetică)

R.M. RILKE,

*B* = Briefe an einen jungen Dichter (Serisori către un tânăr poet)

RIVAROL,

*N* = Notes

ROMAIN ROLLAND,

*B* = Beethoven. Préface

*J* = Journal

*JCm* = Jean Cristophe. Le matin (Dimineața)

J.J. ROUSSEAU,

*E* = Emile ou de l'éducation (Emil sau despre educație)

*R* = Les rêveries d'un promeneur solitaire (Reveriiile unui călător singuratic)

F. RÜCKERT,

*W* = Die Weisheit der Brahmanen (Înțelepciunea Brahmanilor)

SAADI,

*G* = Golestan sau Grădina florilor

*Gr* = Golestan. Reguli de comportare

SAINT-SIMON,

*L* = L'organisateur (Organizatorul)

SAINT-BEUVE,

*C* = Causeries du Lundi (Convorbiri)

JEAN DE SALTSBURY,

*M* = Metalogicus in: Migne, Patrologia latina

F. SCHELLING,

*V* = Vorlesungen über die Philosophie der Kunst (Prelegeri despre filozofia artei)

F. SCHILLER,

*A* = Über Anmut und Würde (Grăție și demnitate)

*C* = Don Carlos

*E* = Über das Erhabene (Despre sublim)

*F* = Fiesco.

*FF* = Votivtafeln. Freund und Feind (Table votive. Prieten și dușman)

*G* = Votivtafeln. Güte und Grösse (Table votive. Bunătate și măreție)

*K* = Briefwechsel mit Körner (Correspondență cu Körner)

*M* = Der Menschenfeind (Mizantropul)

*N* = Geschichte des Abfalls der Niederlande (Istoria căderii Țărilor de Jos)

*P* = Piccolomini

*Ph* = Philosophische Briefe. Vorerinnerung (Serisori filozofice. Precuvintare)

*R* = Resignation (Resemnare)

*Sp* = Der Spaziergang unter den Linden (Plimbarea pe sub lei)

*U* = Über die aesthetische Erziehung des Menschen (Despre educația estetică a omului)

*VD* = Votivtafeln. Unterschied der Stände (Table votive. Deosebirea situațiilor)

*W* = Wallensteins Tod (Moartea lui Wallenstein)

F. SCHLEGEL,

*A* = Athenäumsfragmente (Fragmente din revista Athenäum)

*I* = Ideen (Idei)

SENECA,

*E* = Epistolae

*L* = Epistolae ad Lucillum (Scrisori către Luciliu)

*M* = Medea

W. SHAKESPEARE,

*C* = Cymbeline

*H* = Henry IV

*HV* = Henry V

*HVI* = Henry VI

*Ht* = Hamlet

*JC* = Julius Caesar

*L* = Love's Labour lost (Chinurile zadarnice ale dragostei)

*M* = Much Ado about Nothing (Mult zgomot pentru nimic)

*Ma* = Macbeth

*O* = Othello

*P* = Pericles

*R* = Richard II

*S* = Sonnets (Sonete)

*T* = Timon of Athens (Timon din Atena)

*V* = The Merchant of Venice (Negustătorul din Venetia)

*W* = Merry Wives of Windsor (Năvălele vesele din Windsor)

B. SHAW,

*A* = The Adventure of a Black Girl in her Search for God (Aventurile unei negrese în căutarea lui Dumnezeu)

*B* = John Bull's other Island (Cealaltă insulă a lui John Bull)

*C* = Candida

*D* = The Devil's Disciple (Discipolul diavolului)

*F* = Fanny's first Play (Prima piesă a lui Fanny). Prefață

*I* = The irrational Knot (Nodul irațional)

*M* = Maxims for Revolutionists (Maxime pentru revoluționari)

*MB* = Major Barbara (Maiorul Barbara)

*P* = Parents and Children (Părinți și copii)

*W* = Mrs Warren's Profession (Profesiunea doamnei Warren)

GH. ȘINCAI,

*I* = Învățătura firească spre surparea superstiției neorodului

SOPHOCLE,

*A* = Antigona

*O* = Oedip

II. SPINOZA,

*E* = Ethica

MAX DE STAEL,

*L* = De la littérature (Despre literatură)

STENDHAL,

*A* = De l'amour. Fragments divers (Despre iubire. Fragmente diverse)

SUETONIUS,

*C* = Duodecim Caesares (Cel doisprezece Cezari)

# J. SWIFT.

*Bp* = The Battle of the Books  
(Bătălia cărților). Prefață  
*T'* = Thoughts on various subjects  
(Cugetări pe teme diverse)

# TACITUS.

*A* = De vita et moribus Agricolae  
(Viața și moravurile lui Agricola)  
*Ann* = Annales (Analele)  
*D* = Dialogus de oratoribus  
(Dialogul despre oratori)

# H. TAGORE.

*P* = Păsări rălăscite  
*S* = Sadhana

# II. TAINE.

*V* = Vie et opinions de M. Graindorge  
(Viața și opiniile D-lui Graindorge). Prefață

# TERENTIUS.

*A* = Andria  
*H* = Heautontimorumenos  
(Cel care se pedepsește singur)  
*Ph* = Phormio

# \* \* \*

*Theatron politikon*

# TEOGNIS.

*E* = Elegii

# L.N. TOLSTOI.

*A* = Анна Каренина (Anna Karenina)  
*B* = Денег (Banii)  
*C* = Моя исповедь (Confesiunea mea)  
*CA* = Что такое искусство (Ce este arta?)  
*D* = О браке (Despre căsătorie)  
*K* = Крепучек соната (Sonata Kreutzer)

*R* = Бошна и мир (Război și pace)

*P* = Живой труп (Cadavrul viu)

# I.S. TURGHENIEV.

*H* = Гамлет Ширинского уезда  
(Un Hamlet provincial)  
*P* = Первая любовь (Prima iubire)  
*S* = Письмо к Польне Вюаро  
(Scrisoare către P. Viardot)

# ULPIAN.

*D* = Digestae

# L. VAUVENARGUES.

*R* = Reflexions et maximes  
(Reflecții și maxime)

# VIRGILIUS.

*E* = Aeneis (Eneida)  
*G* = Georgica (Georgicele)

# T. VLADIMIRESCU.

*S* = Scrisoare către Vornicul Nicolae Văcărescu

# A. VLAHUȚĂ.

*G* = Glinduri

# VOLTAIRE.

*C* = Candide ou l'optimisme  
(Candide sau optimismul)  
*D* = Discours en vers sur l'homme  
(Discurs în versuri despre om)  
*Di* = Discours  
*E* = Essai sur les moeurs et l'esprit des nations  
(Eseu despre obiceiurile și spiritul națiunilor)  
*En* = L'enfant prodigue (Fiul risipitor)  
*M* = Le mondain (Mondenul)  
*N* = Nanine

*P* = Pensées et observations (Cugetări și observații)  
*PDL* = Poème sur le désastre de Lisbonne, 1755 (Poem despre dezastrul din Lisabona)  
*Ph* = Dictionnaire philosophique (Dicționar filozofic). Prefață  
*PhA* = Dictionnaire philosophique, art. Annales (Articolul Anale)  
*PhAm* = Dictionnaire philosophique, art. Amour (Articolul Iubire)  
*PhAp* = Dictionnaire philosophique, art. Apparence (Articolul Aparență)  
*PhC* = Dictionnaire philosophique, art. Critique (Articolul Critică)  
*PhF* = Dictionnaire philosophique, art. Fanatisme (Articolul Fanatism)  
*PhG* = Dictionnaire philosophique, art. Guerre (Articolul Război)  
*Php* = Dictionnaire philosophique, art. Patrie (Articolul Patrie)  
*PhPh* = Dictionnaire philosophique, art. Philosophie (Articolul Filozofie)  
*PI* = Poème sur la loi naturelle, 1752 (Poem despre legea naturală)

*S* = Sémiramis  
*Z* = Zaïre

K. WAGNER.

*M* = Mitteilungen an meine Freunde (Comunicări prietenilor mei)

W. WHITMAN.

*B* = Song of the Broad-Axe (Cîntecul securii)

*D* = Box and Democracy (Box și democrația)

*E* = Europa

*L* = Leaves of Grass (Fire de iarbă). Prefața la prima ediție

*R* = Roaming in thought (Cînd rătăcesc cugetînd)

*S* = Song of myself (Cîntec despre mine însumi)

XENOFON.

*M* = Memorabilia

Y. YOUNG.

*N* = Night Thoughts (Cugetări nocturne)

E. ZOLA.

*H* = Mes haines (Urile mele)



## INDICE DE NUME

- Ady, Endre* (1877—1919)  
*Alembert, Jean Baptiste de Rond D'* (1717—1783)  
*Alexandrescu, Grigore* (1812—1885)  
*Alfieri, Vittorio* (1749—1803)  
*Amiel, Henri-Frédéric* (1821—1881)  
*Anacreon* (560—478 î.e.n.)  
*Anaxagoras* (500—428 î.e.n.)  
*Aristotel* (384—322 î.e.n.)  
*Asachi, Gheorghe* (1788—1869)  
*Augustin, Aurelius* (354—430)  
  
*Bacon, Francis* (1561—1626)  
*Bălăescu, Nicolae* (1819—1852)  
*Baltac, Honoré de* (1799—1850)  
*Beaumarchais, Pierre Augustin Carou de* (1732—1799)  
*Bernard, Claude* (1818—1878)  
*Bielinski, Visarion Gregorievici* (1812—1848)  
*Boccacio, Giovanni* (1313—1375)  
*Boethius, Anicius Manlius Torquatus Severinus* (480—524)  
*Boileau, Nicolas, numit și Boileau-Despréaux* (1636—1711)  
*Borgia, Cesare* (1475—1507)  
*Hörne, Ludwig* (1786—1837)  
*Botov, Hristo* (1868—1876)  
  
*Bruno, Giordano* (1550—1600)  
*Buffon, Georges-Louis Le-Clerc* (1707—1788)  
*Burns, Robert* (1759—1796)  
  
*Caesar, Julius* (101—44 î.e.n.)  
*Contemir, Dimitrie* (1673—1723)  
*Caragiale, Ion Luca* (1852—1912)  
*Cehov, Anton Pavlovici* (1860—1904)  
*Cervantes Saavedra, Miguel de* (1547—1616)  
*Chamfort, Nicolas-Sebastien, Roch* (1741—1794)  
*Chilon din Sparta* (secolul al VI-lea î.e.n.)  
*Cicero, Marcus Tullius* (106—43 î.e.n.)  
*Cleobul*, (secolul al VI-lea î.e.n.)  
*Condillac, Etienne Bonnot* (1715—1780)  
*Confucius, Kung-Fu-tzu, ceea ce înseamnă Dascălul Kung* (551—479 î.e.n.)  
*Conta, Vasile* (1845—1882)  
*Corneille, Pierre* (1606—1684)  
*Cosbuc, George* (1866—1918)  
*Costin, Miron* (1633—1691)

*Dante Alighieri* (1265—1321)  
*Danton, Georges Jacques*  
 (1759—1794)  
*Delacroix, Eugène* (1798—1863)  
*Delavigne, Casimir* (1793—1843)  
*Demetrescu, Traian* (1866—1896)  
*Democrit* (460—? î.e.n.)  
*Demostene* (384—322 î.e.n.)  
*Descartes, René* (1596—1650)  
*Diderot, Denis* (1713—1784)  
*Dobrotiubov, Nikolai Aleksan-*  
*drovici* (1836—1861)  
*Dostoievski, Fiodor* (1821—1881)  
*Dryden, John* (1631—1700)

*Eckermann, Johann Peter*  
 (1792—1854)  
*Einstein, Albert* (1879—1955)  
*Emerson, Ralph Waldo* (1803—  
 —1882)  
*Eminescu, Mihail* (1850—1889)  
*Empedocles* (secolul al V-lea  
 î.e.n.)  
*Engels, Friedrich* (1820—1895)  
*Epictet* (secolul I î.e.n.)  
*Epicur* (341—270 î.e.n.)  
*Erasmus, Desiderius* (1466—  
 —1536)  
*Eschil* (525—456 î.e.n.)  
*Esop* (secolele al VII-lea — al  
 VI-lea î.e.n.)  
*Euripide* (480—406 î.e.n.)

*Fabre, Jean-Henri* (1823—1915)  
*Feuerbach, Anselm* (1829—1880)  
*Feuerbach, Ludwig* (1804—1872)  
*Fichte, Johann Gottlieb von*  
 (1762—1814)  
*Flaubert, Gustave* (1821—1880)  
*Fontenelle, Bernard Le Bovier de*  
 (1657—1757)

*Fourier, Charles* (1772—1837)  
*France, Anatole, pseudonim li-*  
*terar al lui Anatole-François*  
*Thibaut* (1844—1924)

*Galilei, Galileo* (1564—1642)  
*Gerhard, Eduard* (1795—1867)  
*Gheeta, Dobrogeanu Constantin*  
 (1855—1920)  
*Ghica, Ion* (1816—1897)  
*Goethe, Johann Wolfgang*  
 (1749—1832)  
*Gogol, Nikolai V.* (1809—1852)  
*Golesecu, Constantin (Const. Ra-*  
*dovici din Golești)* (1777—  
 —1830)  
*Gontcharov, Ivan Aleksandrovici*  
 (1812—1891)  
*Gorki, Maxim, pseudonim li-*  
*terar al lui Aleksei Maximovici*  
*Peșkov* (1866—1936)  
*Gracian, Baltazar* (1584—1658)  
*Gramsci, Antonio* (1891—1937)  
*Gutzkov, Karl* (1811—1878)

*Hafiz, Shams ad-din Muhammad*  
 [aprox. 1320—1390]  
*Harvey, William* (1578—1657)  
*Hebbel, Friedrich* (1813—1863)  
*Hegel, Georg Wilhelm Fried-*  
*rich* (1770—1831)  
*Heine, Heinrich* (1797—1856)  
*Helvétius, Claude-Adrien* (1715  
 —1771)  
*Heraclit* (526—480 î.e.n.)  
*Herder, Johann Gottlieb* (1744—  
 —1803)  
*Herodot* (484—425 î.e.n.)  
*Herzen, Alexandr* (1812—1870)  
*Hesiod* (secolul al VIII-lea î.e.n.)

*Hippocrat* (460—377 î.e.n.)  
*Hobbes*, Thomas (1588—1679)  
*Holbach*, Paul Henri D' (1723—  
 —1789)  
*Homer* (secolul al IX-lea î.e.n.)  
*Horatius*, Quintus H. Flaccus  
 (65—8 î.e.n.)  
*Huffeland*, Christoph Wilhelm  
 (1762—1836)  
*Hugo*, Victor (1802—1885)  
*Humboldt*, Karl Wilhelm von  
 (1767—1835)  
*Hutten*, Ulrich von  
 (1488—1523)

*Jakšić*, Djura (1832—1878)  
*Ibrăileanu*, G. (1871—1936)  
*Ibsen*, Henrik (1828—1906)

*Jaurès*, Jean Léon (1858—1914)  
*Joubert*, Joseph (1754—1824)  
*Jucenal*, Decimus Junius (60—  
 —140)

*Kalinin*, Mihail Ivanovici  
 (1875—1946)  
*Kant*, Immanuel (1724—1804)  
*Keats*, John (1795—1821)  
*Keller*, Gottfried (1819—1890)  
*Khayyam-Omar*, Abul-Path  
 Omar ibn Ibrahim el-Khay-  
 yami (aprox. 1040—1123)  
*Kochanowski*, Jan (1530—1584)  
*Kogălniceanu*, Mihail,  
 (1817—1891)  
*Komenski*, Jan Amos sau Come-  
 nius (1592—1670)  
*Krilov*, Ivan Andreevici (1769—  
 —1844)

*Kriukov*, Nikolai Aleksandrovici  
 (1800—1854)  
*La Bruyère*, Jean de (1645—  
 —1695)  
*La Fontaine*, Jean de (1621—  
 —1695)  
*Loa Tse* (secolul al V-lea î.e.n.)  
*La Rochefoucauld*, François de  
 (1613—1680)  
*Lovater*, J. G. (1741—1801)  
*Layard*, Austen Henry (1817—  
 —1894)  
*Leibniz*, Gottfried Wilhelm  
 (1646—1716)  
*Lenau*, Nikolaus (1802—1850)  
*Lenin*, Vladimir Ilici (1870—  
 —1924)  
*Leonardo Da Vinci* (1452—1519)  
*Leopardi*, Giacomo (1798—1837)  
*Lessing*, Gotthold Ephraim  
 (1729—1781)  
*Leucipp* (secolul al V-lea î.e.n.)  
*Lichtenberg*, Georg-Christoph  
 (1742—1799)  
*Lucanus*, M. Anneus (39—65)  
*Lucretius*, Titus L. Carus (98—53  
 î.e.n.)

*Macaulay*, Thomas Babington  
 (1800—1859)  
*Machiavelli*, Niccolò (1489—1527)  
*Madach*, Imre (1823—1864)  
*Makarenko*, A. S. (1888—1939)  
*Mandeville*, Bernard de (1670—  
 —1733)  
*Mann*, Thomas (1875—1955)  
*Marc-Aureliu*, Antoninus Au-  
 gustus (121—181)  
*Mariéaux*, Pierre-Clément de Cham-  
 blain de (1688—1763)  
*Martial* (43—104)

*Martin du Gard*, Roger (1881—  
—1958)

*Marx*, Karl (1818—1883)

*Menandru* (342—292 î.e.n.)

*Meng Tsen*, cunoscut sub numele  
latinizat *Mencius* (372—389  
î.e.n.)

*Michelangelo Buonarroti*  
(1475—1564)

*Michelet*, Jules (1798—1874)

*Mickiewicz*, Adam (1798—1855)

*Molière*, Jean Baptiste Poquelin  
(1622—1673)

*Montaigne*, Michel Eyquem de  
(1533—1592)

*Montesquieu*, Charles de Secon-  
dat de La Brede et de (1689—  
—1755)

*Morus*, Thomas (1478—1535)

*Musset*, Alfred de (1810—1857)

*Napoleon*, Bonaparte (1769—  
—1821)

*Neagoe Basarab*, domn al Țării  
Românești (1512—1521)

*Nvalis*, Friedrich, pseudonim  
literar al lui Fr. von Harden-  
berg (1772—1801)

*Ovidius*, Publius O. Naso (43  
î.e.n. — 17 e.n.)

*Pann*, Anton (1794—1854)

*Pascal*, Blaise (1623—1662)

*Petőfi*, Sándor (1823—1849)

*Petrarca*, Francesco (1304—1374)

*Petrónius*, Arbiter (secolul I)

*Pico de la Mirandola*, Giovanni  
(1463—1494)

*Pisarev*, Dmitrii Ivanovici  
(1844—1868)

*Platon* (429—347 î.e.n.)

*Plautus*, Titus Maccius (250—  
—184 î.e.n.)

*Pléhanov*, G.V. (1856—1918)

*Plinius*, C.P. Secundus, denu-  
mit și cel bătrîn (23—79)

*Plinius*, C.P. Caecilius Secun-  
dus, denumit și cel tânăr  
(61—114)

*Plotin* (205—270)

*Plutarh* (46—120)

*Poincaré*, Henri (1854—1912)

*Pope*, Alexander (1688—1744)

*Propertius*, Sextus Aurelius  
(47—15 î.e.n.)

*Protagoras* (485—411 î.e.n.)

*Publius*, Syrus (secolul I î.e.n.)

*Puşkin*, Aleksandr Serghievici  
(1799—1837)

*Quintilianus*, Marcus Fabius  
(35—100)

*Rabelais*, François (1494—1553)

*Racine*, Jean Baptiste (1639—  
—1699)

*Renan*, Ernest (1828—1890)

*Renard*, Jules (1864—1910)

*Richter*, Jean Paul (1763—1825)

*Rilke*, Rainer-Maria (1875—  
—1926)

*Rivaroli*, pseudonim literar al  
lui Antoine Rivaroli (1753—  
—1801)

*Rolland*, Romain (1868—1944)

*Rousseau*, Jean Jacques (1712—  
—1778)

*Rückert*, Friedrich (1789—1866)

*Saadi* (1184—1292)  
*Saint-Simon*, Claude Henry de  
 Rouvroy de (1760—1825)  
*Sainte-Beuve*, Charles Augustin  
 (1804—1869)  
*Salisbury*, Jean de, denumit și  
 Johannes Parvus (1120—1180)  
*Schelling*, Friedrich (1775—1854)  
*Schiller*, Johann-Christoph Fried-  
 rich (1759—1805)  
*Schlegel*, Friedrich (1772—1829)  
*Seneca*, Lucius Annæus (4—65  
 î.e.n.)  
*Shakespeare*, William (1564—  
 —1616)  
*Shaw*, George Bernard (1856—  
 —1950)  
*Șincai*, Gheorghe (1754—1816)  
*Socrates* (486—400)  
*Sofocle* (497—405 î.e.n.)  
*Solan* (640—548 î.e.n.)  
*Spinoza*, Baruch (1632—1677)  
*Madame de Staël*, pseudonim  
 literar al lui Anne-Louise-  
 Germaine Necker de Staël-  
 Holstein (1766—1817)  
*Stendhal*, pseudonim literar al  
 lui Henri Beyle (1783—1842)  
*Suetonius*, Caius S. Tranquillus  
 (70—141)  
*Swift*, Jonathan (1667—1745)

*Tacitus*, P. Cornelius (54—120)  
*Tagore*, Rabindranath (1861—  
 —1941)  
*Taine*, Hippolyte-Adolphe  
 (1828—1893)  
*Terentius*, Publius T. Afer (185  
 [195]—159 î.e.n.)

*Thales* (secolul al VII-lea î.e.n.)  
*Teognis* de Megara (secolul  
 al VI-lea î.e.n.)  
*Thrasymachos* (secolul al V-lea  
 î.e.n.)  
*Tolstoi*, Lev Nikolaievici (1828—  
 —1910)  
*Turgheniev*, Ivan Sergheevici  
 (1818—1883)  
*Turgot*, Anne-Robert-Jacques  
 de l'Aulne (1727—1781)

*Vauvenargues*, Luc de Clapiers  
 de (1715—1747)  
*Vegetius*, Flavius V. Renatus  
 (secolul al IV-lea)  
*Virgilius*, Publius V. Maro (70—  
 —19 î.e.n.)  
*Vladimirescu Tudor* (1780—1821)  
*Vlahuță*, Alexandru (1858—1919)  
*Voltaire*, François-Marie Arouet  
 (1694—1778)

*Wagner*, Richard (1813—1883)  
*Wells*, H.G. (1866—1945)  
*Whitman*, Walt (1819—1892)

*Xenofon* (430 [425] —352 î.e.n.)

*Young*, Edward (1683—1765)

*Zola*, Émile (1840—1902)

# INDICE DE CUVINTE

Abundență	13	Atenție	24	Cale de mijloc	35
Acord	13	Aur	25	Calitate	35
A acționa	13	Autor	25	Capacitate	35
Acțiune	13	Avar	25	Capodoperă	36
Activitate	14	Avariție	25	A captiva	36
Actor	14	A avea nevoie	26	Caracter	36
Adevăr	15	Avere	26	Carte	37
Adevărat	18			Castitate	38
Admirabil	18			Cauză	38
Adversar	18	Bănuială	27	Ceas	39
Afectare	18	Banul	27	Celebru	39
A ajunge	19	Bărbat	28	Cer	39
Ajutor	19	Bătrîn	28	A cerceta	39
A alege	19	Bătrînețe	29	Cercetare	39
Amenințare	19	Beție	30	Cerțitudine	39
A amesteca	19	Biblioteca	30	Cetățean	40
Amintire	19	Bine	30	Cezar	40
Amor propriu	20	A birui	32	Ctine	40
An	20	Boier	32	Cină	40
Antagonism	20	Bogat	32	Cine ești	40
Antologie	21	Bogăție	32	Cinste	41
Arhitectură	21	Broască	33	A clata	41
Armă	21	Bucurie	33	Cîntec	41
Aroganță	21	Bun	33	Circumspecție	41
Artă	22	Bun simț	34	Circumstanță	42
Artificial (în artă)	23	Bunălate	34	Cîrmuitor	42
Artist	23	Burghes	34	Cîștig	42
A asculta	23			A cîștiga	42
A se ascunde	24			A citi	43
Asigurare	24	Călătorie	35	Citire	43
Aspirație	24	Căldură	35	Civilizație	43

Cizmar	44	Curcubeu	58	Eclectism	71
Claritate	44	Curiozitate	58	Economie	71
Clasă	44	Curtenie	58	Educație	71
Clasic	45	Cutezanță	58	Egalitate	72
Clipă	45	Cuvînt	59	Egoism	72
Coborîș	45	Cuvînt de spirit	59	Elocvent	72
A comanda	45			Elocvență	73
Comedie	46			Elogii	73
Comic	46			Energie	73
Compoară	46	A da	60	Entuziasm	73
A compune	46	A dărui	60	Eroare	73
A comunica	46	Datorie	60	Eroism	74
A concepe	47	Defecte	61	Erou	74
Conducător	47	A delibera	61	Eternitate	74
A consimți	47	Democrație	62	Eufemism	74
Consolare	47	A demonstra	62	A excela	75
Conștiință	47	Deosebit	62	Exemplu	75
A construi	48	Dependență	62	Existență	75
Contemporan	48	Deprindere	63	Experiență	75
Contradicție	48	Desăvîrșire	63	Experiment	76
Conversație	49	Desconsiderare	63	Experimentator	76
A se convinge	49	Descoperire	63	Exploatare	76
Convingere	49	A dezonoara	64	Expresiv	77
Copil	49	Dezvoltare	64	A exprima	77
Corp	51	Dialectică	64	Exprimare	77
Cotidian	51	A dirigu	65		
A crede	51	Disciplină	65		
Credibil	52	A disputa	65		
Credință	52	Doctorie	65	A face	78
A crește	53	Dogmatism	66	A face un bine	78
Crimă	53	Polio	66	Făgăduială	78
Criminal	53	A dori	66	Faimă	78
Critic	53	Dorință	66	Familie	79
Cronică	54	Dragoste	67	Fanatism	79
A cuceri	54	Drept	67	Fantezie	79
Cucerire	54	Dreptate	67	Fapt	79
A cugeta	54	Dreptul	68	Faptă	80
Cugetare	55	Drum spinos	69	Făptuire	81
Cuminte	55	Durere	69	Fățărnicie	81
Cumpătare	56	Dușman	69	Favoare	81
A cunoaște	56	Dușmănie	70	Femeie	81
A se cunoaște	56	Eclectic	71	Fenix	82
Cunoaștere	57			Fenomen	83

Fericire	88	Hazard	100	A se instrui	118
A fi fericit	84	Hirtie	100	Insucces	118
Ființă	85	Hotărâre	101	Insoită	118
Ființă abstractă	85			Înțelegere	118
Ființă imaginară	85			Înțelepciune	114
Ființă supremă	86	Ideal	102	Înțelept	114
Filozof	86	Idee	102	Inteligență	115
A filozofa	86	Idol	103	Intenție	116
Filozofie	87	Ierburî	104	Interes	116
Filozofii	87	A ierta	104	Întoarcere	116
Flacără	88	Ignorant	104	Întrebare	117
A flata	88	Ignoranță	104	A întreprinde	117
Formă	88	Iluzie	105	Intrigă	117
Frăție	88	Imaginație	105	A învăța	117
Frică	88	A înabătîni	105	Învățător	118
Frumos	89	A imita	106	Învățătura	119
Frumusețe	90	Imperfecțiune	106	Înveliș	119
Frunză	91	A se împlini	106	Inventator	119
Funcție	92	Imposibil	106	Invenție	119
		Înșătim	107	Invidie	120
		Încăpățînire	107	Invidios	120
Gelos	93	A începe	107	Învingător	120
Gelozie	93	Început	107	A învinge	121
Gen literar	93	Închipuire	107	Ipocrizie	121
Generație	94	Încîntat	108	Istoric	121
Geniu	94	Îndatorire	108	Istorie	121
Gînd	95	Îndemnare	108	A iubi	122
Gîndire	95	Indignare	108	Iubire	123
Glorie	96	Individ	109	Izbîndă	126
Glorios	96	Individualitate	109	Izolare	126
Glumă	97	Îndoială	109		
A se grăbi	97	A îndrăzni	110		
Grație	97	Înfrîngere	110		
Gravitate	97	Înimă	111	Jertfă	127
Greșeală	97	Inocent	111	A jigni	127
A greși	98	Inocență	111	Josnicie	127
Greutate	98	A înșela	111	A juca	127
Grîu	99	Înșelare	111	A judeca	128
Gură	99	Înșelător	112	Judecător	128
		Înșetat	112	Jurămînt	128
		Înspăimîntător	112	Just	128
Haină	100	Inspirație	112	Justiție	128
Hărnicie	100	Instinct	113		



Încornie	180	Montru	145	Necesitate	160
Leș	180	Merit	145	Nedreptate	161
Lașitate	180	Meșteșug	145	Nefericire	161
Laudă	181	Miere	145	Nefericit	161
A se lauda	181	Milă	146	Nefiresc	162
Leagăn	181	Mînă	146	Neghib	162
Legalitate	181	Mincinos	146	Nelămurit	162
Legiutor	182	Minciună	146	Neliniște	162
Lege	183	A se mînia	147	Nelămurat	162
Lene	183	Mînie	147	Nenorocire	163
Leneș	183	Minte	147	Nerozie	163
Liber	183	A mînji	148	Neștiință	163
Libertate	183	Mînune	148	Netrebnic	163
Limbă	184	Miraro	148	Nevoie	164
A linguși	185	Mîșcare	148	Nimic	164
Lingușire	185	Mîșcare literară	149	Nobil	164
Lingușitor	185	Mîșcare proletară	149	Nobilime	164
Lirism	185	Moderatie	149	Noblețe	164
Literatură	186	Morală	149	Noi	165
Loștitor	187	Moralist	150	Noroc	165
A lucra	187	Moralitate	150	Noțiune	166
Lucrare	187	Morți, moarte	151	Nou	166
Lucrător	187	Mult	152	Nume	166
Lucru	187	Mulțumire	152		
Lumea	188	Mulțumit	152		
Lumină	140	Muncă	153	Oameni	167
Lună	140	A munci	154	Oaspete	170
A lupta	140	Muncitor	154	Obicei	170
Luptă	140	Munte	154	Obiect de artă	170
Lupta maselor	140	A muri	155	Obiectivitate	171
Luptător	141	Mustrare	155	Obinuință	171
Lux	141	Muzică	155	Obligație	171
		Nădejde	156	Ohoseală	172
Măgulire	142	Naivitate	156	Obrăznicie	172
Martir	142	Naștere	156	Obrăznicie	172
Măsură	142	Naționalitate	156	Obscuritate	172
Materie	142	Națiune	156	Observație	172
Maximă	143	Natură	157	Obște	173
Medic	143	Natură problema	157	Ochi	173
Mediocritate	144	tică	160	Ocupație	173
Mediocru	144	Natură umană	160	Odihnă	173
Memorie	145	Nebun	160	Oglindă	173
				Om	174

Om bun	178	Pedantism	193	Proiect	208
Om credul	178	Pedeapsă	193	Proprietate	208
Om cuminte	178	A pedepsi	193	Proprietate pri-	
Om drept	179	Peisaj	193	vată	208
Om indiferent	179	Percepție	193	A prospera	208
Om inteligent	179	Perfecțiune	194	Prost	209
Om de lume	179	Pericol	194	Purtare	209
Om mare	180	Personalitate	194	Putere	209
Om de merit	180	Piatra înțelepților	194	Puțin	210
Om muncitor	180	Picătură	194	Putință	210
Om nenorocit	180	Pictor	195		
Om rezonabil	180	Pictură	195	Răbdare	211
Om de spirit	181	Piesă	195	Răi	211
Om în vîrstă	181	Pildă	195	Rang	211
Omenesc	181	Pitoresc	195	Rătăcire	212
Omenie	181	Pizmă	196	Rațiune	212
Omenire	182	A plăcea	196	Rău	212
Onoare	182	Plăcere	196	Răutate	213
Operă	182	Plicticos	197	Război	213
Operă de artă	183	A se plictisi	197	Răzbunare	214
Opinie	184	A plînge	197	Reciprocitate	214
Optimism	184	Plîns	198	Rege	214
Optimist	184	Poet	198	Rele	215
A se opune	185	Poezie	198	Religie	215
Orator	185	Pofta stăpînilor	199	Remușcare	215
Orgoliu	185	Politețe	199	Renumе	215
Originalitate	186	Politică	200	Rest	215
Osteneală	186	Popor	200	Retorică	215
		A poseda	201	Reverie	216
Păcat	187	Posteritate	201	Revoluție	216
Pace	187	Prejudecată	201	Revoluționari	217
Pace universală	187	A prevedea	201	Rezervă	217
Palat	188	Prezent	202	A ride	217
Paloare	188	A pricepe	202	Ridicol	217
A părea	188	Pricină	202	Rimă	218
Părere	188	Prieten	202	Ris	218
Parțialitate	189	Prietenie	206	Rob	218
Pas	189	Primejdie	206	Robie	219
Pasiune	189	Print	206	Rușine	219
Patimă	191	Prisos	207		
Patrie	191	Privire	207	Sacrificiu	220
Patriotism	192	Producție	207	Sănătate	220
Pătrundere	192	Progres	207	Sărăcie	220

Sărbătoare	221	Stomac	237	Unire	251
Satiră	221	Străin	237	Ură	251
Savant	221	Strămoș	237	A urf	252
Scenă	222	Stricat	237	Ușurătate	252
Scepticism	222	Studiu	237	Ușurință	252
Schimbare	222	Stupid	238	Util	252
A șchiopăta	222	Sublim	238		
Sclav	223	A suferi	238		
Scop	223	Suflet	239	Val	253
Scritor	223	Superficialitate	239	A valora	253
Scriș	225			Vanitate	253
Sentiment	225	Tablou	240	Vechi	253
Sfat	225	A tăcea	240	Cei vechi	254
A se sfătui	227	Tăcere	240	Vecin	254
Sfint	227	Talent	241	A vedea	254
Sfârșit	227	Țară	242	Vers	254
Silă	227	Țărie	242	Vesel	254
Simpatie	227	Tată	242	Veselie	255
Simț	228	Teamă	242	Viață	255
Sinceritate	228	Teatrul	242	Viciu	257
Singe	228	A se teme	243	Vicleșug	257
Singurătate	228	A fi temut	243	Viitor	258
Șiretlic	229	Teorie	243	Vin	258
Slăbiciune	229	Teorie revolu-	243	A vindeca	258
Slujbă	229	ționară	243	Virstă de aur	258
Soartă	229	Timp	243	Virtute	259
Sobrietate	230	Tinăr	244	A visa	261
Societate	230	Tinerețe	245	Vișă	261
Soldat	230	Ținută	245	Viteaz	261
Somn	231	Tiran	245	Vitejie	261
Specie omenească	231	Toleranță	246	Viu	262
Specific	231	Toți	246	Voință	262
A spera	231	A trăi	246	Voloșie	262
Speranță	232	Transformare	248	Vorbă	262
Spirit	232	Trecut	248	A vorbi	263
Spiritual	233	Tristețe	248	Vorbire	264
Splendoare	233	Trufie	248	Vrăjmaș	264
Stăpîn	233	Trup	249	Vreme	265
Stat	234			Vultur	265
Statornicie	234				
Stea	234	A ucide	250	Zăbavă	266
A șterge	234	A ultragia	250	Zavistnic	266
A ști	234	Umanitate	250	Zeu	266
Știință	234	Umilire	251	Zgîrcenie	266
Stil	236	Umor	251	Ziuă	267
Stimă	236				

## CUPRINSUL

PREFAȚA . . . . .	5
NOTA EDITĂRII . . . . .	11
MAXIME . . . . .	13
OPERE CITATE . . . . .	108
INDICE DE NUME . . . . .	215
INDICE DE CUVINTE . . . . .	250

Redactor resp. de carte : T. MUREȘEANU  
Tehnoredactor : E. IACOB

---

*Dot în cules 20.03.1962. Bun de tipar 16.05.1962.  
Tiraj 15.000+80 ex. broșate și 8000+45 legate+4  
colije. Hârtie semivellină de 65 g/m<sup>2</sup>. Format  
54×84/16. Căli editoriale 14,21. Căli de tipar 18,50.  
A. 001477/1961. Indici de clasificare necimoid : pentru  
bibliotecile mari 8(03), pentru bibliotecile mici 8(03).*

---

Tiparul executat sub comanda nr. 20.297 la  
Combinatul Poligrafic Casa Științei, Piața Științei,  
București — R.P.R.

Lei 8,40